叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 我遇到的仙女(fairies I Have Met) 000001

2. 我遇到的仙女(fairies I Have Met) 000002

3. 我遇到的仙女(fairies I Have Met) 000003

4. 我遇到的仙女(fairies I Have Met) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我遇到的仙女(Fairies I Have Met)

[pliːz] [nəʊt] :
Please note :
请 笔记 :

请注意：

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] [klɪk] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [vjuː] [æn; ən]
The reader may click on any of the colored illustrations in order to view an
这 读者 可能 点击 在 任何 的 这 有色 插图 在 命令 到 看法 一个
[ɪn'lɑːdʒd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .
enlarged version of the image .
放大 版本 的 这 图像 .

读者可以点击任何彩色插图，查看图像的放大版本。

['fɛəriz] [ai][hæv; həv] [met]
FAIRIES I HAVE MET
仙女 我 有 MET

我遇到的仙女们

" [pliːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl]
" PLEASE , " SHE SAID , " I WANT TO BE A NIGHTINGALE
" 请 , " 她 说 , " 我 想 到 是 一个 夜莺

“求求你们，”她说，“我想成为夜莺。”

" [ef][ə; eɪ][ai][ɑː(r)]
" F A I R
" F 一个 我 拉

“公平的

[ai][iː][es]
I E S
我 E S

IES

[ai][eɪtʃ][ə; eɪ][viː][iː][em][iː][tiː]
I H A V E M E T
我 H 一个 V E M E T

我已拥有

[baɪ]['mɪsɪz] . ['roʊˌdɑːlf] ['stɔwəl]
BY MRS . RODOLPH STAWELL
经过 太太 . 鲁道夫 斯托威尔

作者：罗道夫·斯托威尔夫人

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlə(r)] [baɪ]
ILLUSTRATED IN COLOUR BY
插图 在 颜色 经过

由……绘制彩色插图

['edmənd] [duː'læk]
EDMUND DULAC
埃德蒙 杜拉克

埃德蒙·杜拉克

['hɑːdər] [ænd; ənd] ['stəutən]
HODDER AND STOUGHTON
霍德 和 斯托顿

霍德和斯托顿

[nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['lʌndən]
NEW YORK AND LONDON
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[bɪ'fɔ:(r)] [pə'neləpi] [kʊd; kəd] ['tɒdl] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌəʊli'ændə(r)] .
BEFORE Penelope could toddle she lived far away among the oleanders .
前 佩内洛普 可以 蹒跚学步 她 居住地 远的 离开 之中 这 夹竹桃 .

在佩内洛普蹒跚学步之前，她住在遥远的夹竹桃丛中。

[ðə; ði] ['sʌnbi:m] [hu:] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˌəʊli'ændə(r)] [sɔ:] [pə'neləpi] [tu:] .
The sunbeams who came down to see the oleanders saw Penelope too .
这 阳光 WHO 来了 向下 到 看 这 夹竹桃 锯 佩内洛普 也 .

那些照射下来欣赏夹竹桃的阳光也看到了佩内洛普。

[ʃi:; ʃi][sæt][ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri]
She sat on the grass and played with them , and they loved her very
她 卫星 在 这 草 和 玩 和 他们 , 和 他们 喜爱 她 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

她坐在草地上和它们玩耍，它们都非常喜欢她。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['sʌnbi:m] [wɜ:(r); wə(r)][sæd] .
One day the sunbeams were sad .
一 天 这 阳光 是 伤心 .

有一天，阳光变得忧郁起来。

" [pə'neləpi] [ɪz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , " [ðeɪ] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
" Penelope is going to England , " they said to each other .
" 佩内洛普 是 去 到 英格兰 , " 他们 说 到 每个 其他 .

“佩内洛普要去英国了，”她们彼此说道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , " [sed] ['sʌnbi:m] [ðə; ði] [fɜ:st] .
" I am going to England with her , " said Sunbeam the First .
" 我 是 去 到 英格兰 和 她 , " 说 阳光 这 第一的 .

“我要和她一起去英国，”第一代太阳神说道。

" [haʊ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" How ? " asked the others .
" 如何 ? " 问 这 其他的 .

“怎么做到的？”其他人问道。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [haɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] , " [sed] ['sʌnbi:m] [ðə; ði] [fɜ:st] .
" I shall hide in her hair , " said Sunbeam the First .
" 我 将 隐藏 在 她 头发 , " 说 阳光 这 第一的 .

“我要藏在她头发里，”第一代太阳神说道。

" [ðen] , " [sed] ['sʌnbi:m] [ðə; ði] ['sekənd] , " [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [tu:] .
" Then , " said Sunbeam the Second , " I shall go too .
" 然后 , " 说 阳光 这 第二 , " 我 将 去 也 .

“那么，”第二代太阳光说道，“我也要去。”

[ai][ʃæl; ʃəl][haɪd][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['aɪlæʃɪz] . "

I	shall	hide	behind	her	eyelashes	.	"
我	将	隐藏	在后面	她	睫毛	.	"

我要躲在她的睫毛后面。

" [ænd; ənd][ai] , " [sed] ['sʌnbiːm] [ðə; ði] [θɜːd] , " [ʃæl; ʃəl][haɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

"	And	I	,	"	said	Sunbeam	the	Third	,	"	shall	hide	in	her	heart	.
"	和	我	,	"	说	阳光	这	第三	,	"	将	隐藏	在	她	心	.

“而我，”第三代太阳神说道，“将藏在她心中。”

" [səʊ] [pə'neləpi] [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [wɪð] [wʌn] ['sʌnbiːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn]

"	So	Penelope	went	to	England	,	with	one	sunbeam	in	her	hair	,	and	one	in
"	所以	佩内洛普	去	到	英格兰	,	和	一	阳光	在	她	头发	,	和	一	在

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

her	eyes	,
她	眼睛	,

于是，佩内洛普去了英格兰，一缕阳光照在她的头发上，一缕阳光照在她的眼睛里。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

and	one	in	her	heart	.
和	一	在	她	心	.

还有一个在她心中。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnbiːm] .

When	she	was	old	enough	to	talk	she	spoke	to	the	sunbeams	.
什么时候	她	曾是	老的	足够的	到	讲话	她	辐	到	这	阳光	.

她到了会说话的年纪，就对着阳光说话。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [ɪn][maɪ][heə(r)] ?

"	Shall	you	always	stay	in	my	hair	?
"	将	你	总是	停留	在	我的	头发	?

“你打算一直待在我的头发里吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['sʌnbiːm] [ðə; ði] [fɜːst] .

"	she	asked	Sunbeam	the	First	.
"	她	问	阳光	这	第一的	.

她问第一代太阳神。

" [ðæt]

"	That
"	那

“那

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

is	more	than	I	can	say	,	"	he	answered	.
是	更多的	比	我	能	说	,	"	他	回答	.

“我无法一一赘述，”他回答道。

" [pə'hæps] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .

"	Perhaps	when	you	are	old	I	shall	be	obliged	to	go	away	.
"	也许	什么时候	你	是	老的	我	将	是	有义务	到	去	离开	.

“也许等你老了，我就不得不离开了。”

" [ðen] [pə'neləpi] [ɑːskt] ['sʌnbiːm] [ðə; ði] ['sekənd] —

"	Then	Penelope	asked	Sunbeam	the	Second	—
"	然后	佩内洛普	问	阳光	这	第二	—

然后佩内洛普问第二代太阳光——

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [ɪn][maɪ] [aɪz] ? "
" Shall you always stay in my eyes ? "
" 将 你 总是 停留 在 我的 眼睛 ? "

“你会永远留在我的眼中吗？”

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] ['sʌnbiːm] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ;
" I hope so , " said Sunbeam the Second ;
" 我 希望 所以 , " 说 阳光 这 第二 ;

“我希望如此，”第二代太阳光说道；

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .
" but perhaps if you are unhappy I shall be obliged to go away .
" 但 也许 如果 你 是 不开心 我 将 是 有义务 到 去 离开 .

“但如果你不开心，或许我就不得不离开了。”

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [pə'nɛlə,piːz] [maʊθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [druːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Then the corners of Penelope's mouth began to droop a little .
" 然后 这 角落 的 佩内洛普的 嘴 开始 到 下垂 一个 小的 .

“然后，佩内洛普的嘴角开始微微下垂。”

" [dɪə(r)] ['sʌnbiːm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['sʌnbiːm] [ðə; ðɪ] [θɜːd] , " [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪn][maɪ]
" Dear Sunbeam , " she said to Sunbeam the Third , " shall you be always in my
" 亲爱的 阳光 , " 她 说 到 阳光 这 第三 , " 将 你 是 总是 在 我的
[hɑːt] ? "
heart ? "
心 ? "

“亲爱的阳光，”她对第三代阳光说，“你愿意永远在我心中吗？”

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌem 'iː][ðeə(r)] , " [sed] ['sʌnbiːm] [ðə; ðɪ] [θɜːd] .
" Yes , if you keep me there , " said Sunbeam the Third .
" 是的 , 如果 你 保持 我 那里 , " 说 阳光 这 第三 .

“是的，如果你把我留在那儿的话，”太阳三世说道。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [kiːp] [juː; jʊ][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [pə'neləpi] .
" How can I keep you there ? " asked Penelope .
" 如何 能 我 保持 你 那里 ? " 问 佩内洛普 .

“我该如何才能留住你呢？”佩内洛普问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['sʌnbiːm] , " [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm]
" You must love the fairies , " said the sunbeam , " and understand them
" 你 必须 爱 这 仙女 , " 说 这 阳光 , " 和 理解 他们
[wen] [ðeɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
when they speak to you .
什么时候 他们 说话 到 你 .

“你一定要喜欢仙女，”阳光说，“并且要听懂她们跟你说话的话。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] ['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]
If you love the fairies even when you are old , I shall stay in your heart
如果 你 爱 这 仙女 甚至 什么时候 你 是 老的 , 我 将 停留 在 你的 心
['ɔːlweɪz] .
always .
总是 .

如果你即使老了也依然喜爱仙女，我将永远留在你的心中。

" [ðiːz] ['stɔːriz] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [pə'neləpi] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] ,
" These stories have been written for Penelope , so that she may love the fairies ,
" 这些 故事 有 到过 书面 为了 佩内洛普 , 所以 那 她 可能 爱 这 仙女 ,

“这些故事是为佩内洛普写的，好让她爱上仙女们。”

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['sʌnbiːm] ['ɔːlweɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
and keep the sunbeam always in her heart .
和 保持 这 阳光 总是 在 她 心 .

让心中永远充满阳光。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] - [bɜːd] -
The Bird of Shadows and the Sun - Bird 13
这 鸟 的 阴影 和 这 太阳 - 鸟 -

暗影之鸟与太阳鸟 13

[ðə; ði] [siː] - ['feəri] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] - ['feəri] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['kwɒrəld] -
The Sea - Fairy and the Land - Fairy , and how they quarrelled 21
这 海 - 仙女 和 这 土地 - 仙女 , 和 如何 他们 争吵 -

海仙子和陆仙子，以及她们是如何吵架的 21

[ˌprɪn'ses] ['ɔːrkɪdz] ['pɑːti] -
Princess Orchid's Party 31
公主 兰花的 派对 -

兰花公主的派对 31

[ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] ['laɪnɪŋ] -
The Cloud that had no Lining 41
这 云 那 有 不 衬垫 -

没有衬里的云 41

[ðə; ði] ['fɛəriz] [huː] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] -
The Fairies who changed Places 51
这 仙女 WHO 已更改 地点 -

互换位置的仙女 51

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊp(ə)l] -
The Making of the Opal 59
这 制作 的 这 蛋白石 -

蛋白石的形成 59

[ðə; ði][bɪg]['spaɪdərz]['daɪəməndz] -
The Big Spider's Diamonds 69
这 大的 蜘蛛的 钻石 -

大蜘蛛的钻石 69

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] -
A Little Girl in a Book 77
一个 小的 女孩 在 一个 书 -

书中的小女孩 77

[ðə; ði] ['feəri] [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] -
The Fairy who was looking for a Home 85
这 仙女 WHO 曾是 寻找 为了 一个 家 -

寻找家园的仙女 85

[ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] [driːmz] -
The Box of Dreams 95
这 盒子 的 梦想 -

梦想之盒 95

[ðə; ði] ['feəri] [huː] [hæd; həd]['əʊnli] [wʌn] [wɪŋ] -

The	Fairy	who	had	only	One	Wing	103
这	仙女	WHO	有	仅有的	一	翼	-

独翼仙子 103

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [taʊn] -

The	Little	Boy	from	Town	111
这	小的	男生	从	镇	-

来自111镇的小男孩

[ɪˌlʌs'treʃən]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] - [bɜːd]

The	Bird	of	Shadows	and	the	Sun	-	Bird
这	鸟	的	阴影	和	这	太阳	-	鸟

暗影之鸟与太阳鸟

" [pliːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] " ['frʌntɪspiːs]

"	Please	,	"	she	said	,	"	I	want	to	be	a	nightingale	"	Frontispiece
"	请	,	"	她	说	,	"	我	想	到	是	一个	夜莺	"	卷首插图

“求求你，”她说，“我想成为一只夜莺。” 扉页

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ]

TO	FACE	PAGE
到	脸	页

前往脸书

[ðə; ði] [siː] - ['feəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [lænd] - ['feəri]

The	Sea	-	Fairy	and	the	Land	-	Fairy
这	海	-	仙女	和	这	土地	-	仙女

海仙子和陆仙子

[hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv] ['kʌləd] [laɪt] -

He	held	out	the	little	shell	in	the	beam	of	coloured	light	24
他	握住	出去	这	小的	壳	在	这	光束	的	有色	光	-

他把小贝壳举到彩色光束中 24

[ˌprɪn'ses] ['ɔːrkɪdz] ['pɑːti]

Princess	Orchid's	Party
公主	兰花的	派对

兰花公主的派对

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] ['veri] ['greɪʃəsli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] -

She	smiled	at	him	very	graciously	when	he	was	introduced	to	her	36
她	微笑	在	他	非常	亲切地	什么时候	他	曾是	介绍	到	她	-

当他被介绍给她时，她非常亲切地对他笑了笑。36

[ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] ['laɪnɪŋ]

The	Cloud	that	had	no	Lining
这	云	那	有	不	衬垫

没有衬里的云

[ænd; ənd][bɪ'kɒz][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:nʃaɪn] - ['fɛəriz] [ɪz] ['veri] [laɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz]

And	because	the	silver	of	the	moonshine	-	fairies	is	very	light	he	was
和	因为	这	银	的	这	私酿酒	-	仙女	是	非常	光	他	曾是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] -

able	to	carry	a	great	deal	of	it	46
有能力的	到	携带	一个	伟大的	交易	的	它	-

因为月光仙子的银子非常轻，所以他能够携带大量的银子。46

[ðə; ði] ['fɛəriz] [hu:] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz]

The	Fairies	who	changed	Places
这	仙女	WHO	已更改	地点

互换位置的仙子们

[drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l][wɒz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [spi:k] -

Drop	-	of	-	Crystal	was	too	busy	to	speak	54
降低	-	的	-	水晶	曾是	也	忙碌的	到	说话	-

水晶滴忙得没空说话 54

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊp(ə)l]

The	Making	of	the	Opal
这	制作	的	这	蛋白石

蛋白石的形成

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] . . . [wɔ:(r)][ðə; ði] [greɪt] ['əʊp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

Of	course	the	Dear	Princess	.	.	.	wore	the	great	opal	on	the	day	that	she	was
的	课程	这	亲爱的	公主	.	.	.	穿着	这	伟大的	蛋白石	在	这	天	那	她	曾是

['mærid] -

married	68
已婚	-

当然，亲爱的公主……在她结婚那天佩戴了那颗巨大的蛋白石。68

[ðə; ði][bɪg]['spaɪdərz]['daɪəməndz]

The	Big	Spider's	Diamonds
这	大的	蜘蛛的	钻石

大蜘蛛的钻石

[ðə; ði][web][ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəməndz][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['spaɪdə(r)] [hɪm'self] [ɔ:l] [fel] [tu:; tə][ðə; ði]

The	web	and	the	diamonds	and	the	Big	Spider	himself	all	fell	to	the
这	网站	和	这	钻石	和	这	大的	蜘蛛	他自己	全部	跌倒	到	这

[graʊnd] -

ground	74
地面	-

蛛网、钻石，还有大蜘蛛本人，全都掉到了地上。74

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l][ɪn][ə; eɪ] [bʊk]

A	Little	Girl	in	a	Book
一个	小的	女孩	在	一个	书

书中的小女孩

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [sə'praɪz] -

The	other	people	in	the	book	looked	at	her	in	surprise	82
这	其他	人们	在	这	书	看起来	在	她	在	惊喜	-

书中其他人惊讶地看着她 82

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ðə; ði] [bɜ:d] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz]

THE	BIRD	OF	SHADOWS
这	鸟	的	阴影

暗影之鸟

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] - [bɜːd]
AND **THE** **SUN** **-** **BIRD**
和 这 太阳 - 鸟

以及太阳鸟

['lɪt(ə)l] ['ægəθə] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['kɑːslz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði][lænd]
LITTLE **Agatha** **lived** **in** **the** **days** **when** **castles** **were** **as** **common** **in** **the** **land**
小的 阿加莎 居住地 在 这 天 什么时候 城堡 是 作为 常见的 在 这 土地
[æz; əz] ['kɔtidʒz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
as **cottages** **are** **now** **,**
作为 小屋 是 现在 ,

小阿加莎生活的年代，城堡就像现在的农舍一样常见。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][mə'dʒɪʃ(ə)nz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [help] ['piːp(ə)l] [aʊt]
and **when** **there** **were** **plenty** **of** **magicians** **always** **ready** **to** **help** **people** **out**
和 什么时候 那里 是 很多 的 魔术师 总是 准备好 到 帮助 人们 出去
[ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] .
of **difficulties** **.**
的 困难 .

那时有很多魔术师随时准备帮助人们摆脱困境。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːslz] [wɒz; wəz] ['ægəθəz] [həʊm] .
One **of** **the** **castles** **was** **Agatha's** **home** **.**
一 的 这 城堡 曾是 阿加莎的 家 .

其中一座城堡是阿加莎的故居。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːk] [wʊd] .
It **stood** **on** **a** **hill** **and** **was** **surrounded** **by** **a** **dark** **wood** **.**
它 站立 在 一个 爬坡道 和 曾是 包围 经过 一个 黑暗的 木头 .

它矗立在山顶上，周围环绕着茂密的树林。

['ægəθə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] : [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['sɪstəz] [ɔː(r)] ['brʌðəz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
Agatha **was** **a** **lonely** **little** **girl** **:** **she** **had** **no** **sisters** **or** **brothers** **to** **play** **with** **.**
阿加莎 曾是 一个 孤独 小的 女孩 : 她 有 不 姐妹 或者 兄弟 到 玩 和 .

阿加莎是个孤独的小女孩：她没有兄弟姐妹一起玩耍。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l]['taʊə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] ['ɪntuː]
She **used** **to** **stand** **at** **the** **narrow** **window** **in** **the** **castle** **tower** **and** **look** **out** **into**
她 用过的 到 站立 在 这 狭窄的 窗户 在 这 城堡 塔 和 看 出去 进入
[ðə; ði] [wʊd] ,
the **wood** **,**
这 木头 ,

她过去常常站在城堡塔楼的狭窄窗户前，向外眺望树林。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .
and **long** **to** **run** **about** **with** **other** **little** **girls** **.**
和 长的 到 跑步 关于 和 其他 小的 女孩们 .

渴望和其他小女孩一起奔跑玩耍。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['fɪgə(r)]
If **you** **had** **seen** **her** **you** **would** **have** **thought** **her** **a** **very** **funny** **figure**
如果 你 有 已见 她 你 会 有 想法 她 一个 非常 有趣的 数字
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [gaʊn] ['riːtʃɪŋ] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
in **her** **long** **gown** **reaching** **nearly** **to** **the** **ground** **,**
在 她 长的 袍 到达 几乎 到 这 地面 ,

如果你见过她，一定会觉得她穿着几乎拖到地面的长裙，看起来十分滑稽。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kləʊz] [kæp]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz] .
and **a** **close** **cap** **over** **her** **curls** **.**
和 一个 关闭 帽 超过 她 卷发 .

她头上戴着一顶紧紧遮住卷发的帽子。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ægəθə] [kʊd; kəd] [siː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

In	the	evening	Agatha	could	see	very	little	when	she	stood	at	the	window	,
在	这	晚上	阿加莎	可以	看	非常	小的	什么时候	她	站立	在	这	窗户	,

傍晚时分，阿加莎站在窗边，几乎什么也看不见。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [wʊd] .

but	still	she	stood	there	and	looked	at	the	dark	wood	.
但	仍然	她	站立	那里	和	看起来	在	这	黑暗的	木头	.

但她仍然站在那里，望着那片幽暗的树林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] ['ʃædəʊz] , [sæŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;

It	was	then	that	the	nightingale	,	the	Bird	of	Shadows	,	sang	to	her	;
它	曾是	然后	那	这	夜莺	,	这	鸟	的	阴影	,	唱	到	她	;

就在那时，夜莺，这只影子之鸟，为她歌唱；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

and	this	was	what	she	liked	better	than	anything	else	.
和	这	曾是	什么	她	喜欢	更好的	比	任何事物	别的	.

而这正是她最喜欢的事情。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['lʌvli] [tuː; tə][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [waɪ]

She	thought	the	nightingale's	voice	was	lovely	to	hear	,	and	she	wondered	why
她	想法	这	夜莺的	嗓音	曾是	迷人的	到	听到	,	和	她	想知道	为什么

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][sæd] .

it	was	so	sad	.
它	曾是	所以	伤心	.

她觉得夜莺的歌声悦耳动听，但她不明白为什么歌声如此悲伤。

['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['taʊə(r)] ['wɪndəʊ]

Evening	after	evening	the	lonely	little	girl	looked	out	through	the	tower	window
晚上	后	晚上	这	孤独	小的	女孩	看起来	出去	通过	这	塔	窗户

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ,

listening	to	the	nightingale	,
聆听	到	这	夜莺	,

一个个夜晚，孤独的小女孩透过塔楼的窗户向外望去，聆听着夜莺的歌唱。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [frend] .

till	she	felt	that	he	was	her	friend	.
直到	她	毛毡	那	他	曾是	她	朋友	.

直到她觉得他是她的朋友。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] .

Sometimes	she	spoke	to	him	.
有时	她	辐	到	他	.

有时她会和他说话。

" [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][flaɪ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [tuː]

"	How	much	I	should	like	to	fly	out	of	the	window	and	be	a	nightingale	too
"	如何	很多	我	应该	喜欢	到	飞	出去	的	这	窗户	和	是	一个	夜莺	也

! !

“我多么想飞出窗外，变成一只夜莺啊！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [pleɪ]

"	Then	we	would	play
"	然后	我们	会	玩

然后我们就会玩

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
together in the wood ,
一起 在 这 木头 ,

一起在树林里，

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [jɔːz] — ['evə(r)][səʊ] [swiːt] [ænd; ənd]['evə(r)][səʊ][sæd] .
and I should have a voice like yours — ever so sweet and ever so sad .
和 我 应该 有 一个 嗓音 喜欢 你的 — 曾经 所以 甜的 和 曾经 所以 伤心 .

我也应该拥有像你一样的声音——如此甜美，又如此悲伤。

" ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
" Sometimes she tried to sing ,
" 有时 她 尝试 到 唱歌 ,

“有时她会试着唱歌，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] .
but she found her voice was not in the least like the nightingale's .
但 她 成立 她 嗓音 曾是 不是 在 这 至少 喜欢 这 夜莺的 .

但她发现自己的声音一点也不像夜莺。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
Every day she became more anxious to be a nightingale ,
每一个 天 她 成为 更多的 焦虑的 到 是 一个 夜莺 ,

她每天都越来越渴望成为一只夜莺。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [jet] [siːmd] [nəʊ]['nɪərə(r)][tuː; tə]
until at last she thought about it always , and yet seemed no nearer to
[hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] .
her wish .
她 希望 .

最后她总是想着这件事，但似乎离她的愿望仍然遥遥无期。

[ʃiː; ʃi] [həʊpt] ['sʌmtaɪmz] [ðæt][hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz] [mait] [tɜːn]['ɪntuː] ['feðər] ;
She hoped sometimes that her curls might turn into feathers ;
她 希望 有时 那 她 卷发 可能 转动 进入 羽毛 ;

她有时希望自己的卷发能变成羽毛；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][kɜːrlz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [meɪd] [ɒv; əv]
but after several weeks of wishing she saw that the curls were still made of
['jeləʊ] [heə(r)] .
yellow hair .
黄色的 头发 .

但几个星期后，她盼望着，却发现那些卷发仍然是由黄色的头发组成的。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
She began to be afraid she would never be anything but a little girl .
她 开始 到 是 害怕的 她 会 绝不 是 任何事物 但 一个 小的 女孩 .

她开始害怕自己永远都只能是个小女孩。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][meɪdz] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .
One day she heard some of the maids talking together .
一 天 她 听到 一些 的 这 女佣 说 一起 .

有一天，她听到几个女佣在聊天。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

They	were	speaking	of	the	Wise	Man	,	the	Magician	,
他们	是	请讲	的	这	明智的	男人	,	这	魔术师	,

他们谈论的是智者、魔法师，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][dɑːk] [keɪv] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

who	lived	in	the	dark	cave	on	the	side	of	the	hill	,
WHO	居住地	在	这	黑暗的	洞穴	在	这	边	的	这	爬坡道	,

住在山坡上黑暗洞穴里的人，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .

and	could	do	the	most	wonderful	things	.
和	可以	做	这	最多	精彩的	事物	.

而且他们还能做出最了不起的事情。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [sed] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ;

In	fact	,	they	said	,	there	was	hardly	anything	he	couldn't	do	;
在	事实	,	他们	说	,	那里	曾是	几乎	任何事物	他	不能	做	;

事实上，他们说，几乎没有什么他做不到的；

[juː; jʊ][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [məʊst][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː]

you	had	only	to	tell	him	what	you	wanted	most	and	he	could	manage	it
你	有	仅有的	到	告诉	他	什么	你	通缉	最多	和	他	可以	管理	它

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

你只需要告诉他你最想要什么，他就能帮你实现。

" [pə'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɜːn] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , " [θɔːt] ['ægəθə] .

"	Perhaps	he	could	turn	me	into	a	nightingale	,	"	thought	Agatha	.
"	也许	他	可以	转动	我	进入	一个	夜莺	,	"	想法	阿加莎	.

“也许他能把我变成一只夜莺，”阿加莎心想。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] , ['eniweɪ] .

"	I'll	go	and	ask	him	,	anyway	.
"	患病的	去	和	问	他	,	反正	.

“无论如何，我都会去问问他。”

" [səʊ] [waɪl] [ðə; ði] [meɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd]

"	So	while	the	maids	were	still	talking	she	slipped	out	of	the	castle	,	and
"	所以	尽管	这	女佣	是	仍然	说	她	滑倒了	出去	的	这	城堡	,	和

[θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

through	the	wood	,
通过	这	木头	,

“于是，趁着女仆们还在说话，她悄悄溜出了城堡，穿过树林，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [keɪv] .

and	down	the	hill	,	till	she	came	to	the	dark	cave	.
和	向下	这	爬坡道	,	直到	她	来了	到	这	黑暗的	洞穴	.

她一路下山，直到来到那个黑暗的山洞前。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [frɒk] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði] [b'ræmblz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ,

Her	long	frock	caught	on	the	brambles	as	she	went	,
她	长的	连衣裙	捕捉	在	这	荆棘	作为	她	去	,

她走着走着，长裙被荆棘勾住了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [skrætʃt] , [ænd; ənd] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [trɪpt]

and	her	hands	were	a	good	deal	scratched	,	and	once	she	tripped
和	她	双手	是	一个	好的	交易	刮痕	,	和	一次	她	绊倒了

[ænd; ənd] [fel] .

and	fell	.
和	跌倒	.

她的双手被划伤得很厉害，而且有一次她绊倒摔了一跤。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][maɪnd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðæt][kaɪnd] ,

But	of	course	she	did	not	mind	anything	of	that	kind	,
但	的	课程	她	做过	不是	头脑	任何事物	的	那	种类	,

但她当然不介意这类事情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

because	she	was	thinking	all	the	time	about	the	nightingale	.
因为	她	曾是	思维	全部	这	时间	关于	这	夜莺	.

因为她一直在想着夜莺。

['ægəθə] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [wɪ'ðaʊt] ['nɒkɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [æt; ət] [həʊm] .

Agatha	walked	into	the	cave	without	knocking	,	and	found	the	Magician	at	home	.
阿加莎	步行	进入	这	洞穴	没有	敲门	,	和	成立	这	魔术师	在	家	.

阿加莎没有敲门就走进了山洞，发现魔法师在家。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [gʊd] [mə'dʒɪʃ(ə)nz][hæv; həv][kaɪnd]['feɪsɪz][ænd; ənd] [lɒŋ] [waɪt]

I	dare	say	you	know	that	all	good	Magicians	have	kind	faces	and	long	white
我	敢	说	你	知道	那	全部	好的	魔术师	有	种类	面孔	和	长的	白色的

[bɪrdz] .

beards	.
胡须	.

我敢说你也知道，所有优秀的魔法师都面容慈祥，留着长长的白胡子。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mə'dʒɪʃn] , [səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

This	one	was	a	good	Magician	,	so	he	had	a	kind	face	and	a
这	一	曾是	一个	好的	魔术师	,	所以	他	有	一个	种类	脸	和	一个

这位魔术师技艺精湛，所以他面容和善，而且……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] .

long	white	beard	.
长的	白色的	胡须	.

长长的白胡子。

['ægəθə] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .

Agatha	was	not	in	the	least	afraid	of	him	.
阿加莎	曾是	不是	在	这	至少	害怕的	的	他	.

阿加莎一点也不怕他。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][æt; ət][wʌns] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .

She	told	him	at	once	why	she	had	come	.
她	讲述	他	在	一次	为什么	她	有	来	.

她立刻告诉他自己来的目的。

" [pliːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] . "

"	Please	,	"	she	said	,	"	I	want	to	be	a	nightingale	.	"
"	请	,	"	她	说	,	"	我	想	到	是	一个	夜莺	.	"

“求求你们，”她说，“我想成为一只夜莺。”

" [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , [maɪ][dɪə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] .

"	A	nightingale	,	my	dear	?	"	said	the	Wise	Man	.
"	一个	夜莺	,	我的	亲爱的	?	"	说	这	明智的	男人	.

“是夜莺吗，亲爱的？”智者问道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] !

"	That	is	a	very	strange	thing	for	you	to	want	to	be	!
"	那	是	一个	非常	奇怪的	事物	为了	你	到	想	到	是	!

“你竟然想成为那样的人，真是太奇怪了！”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪz][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] ['ʃædəʊz] ,

Don't	**you**	**know**	**that**	**the**	**nightingale**	**is**	**the**	**Bird**	**of**	**Shadows**	**,**
不	你	知道	那	这	夜莺	是	这	鸟	的	阴影	,

难道你不知道夜莺是影子之鸟吗?

[huː] [sɪŋz] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [sæd] ? "

who	**sings**	**by**	**night**	**and**	**is**	**very**	**sad**	**?**	**"**
WHO	唱歌	经过	夜晚	和	是	非常	伤心	?	"

谁在夜里歌唱，而且非常悲伤?

" [aɪ] ['ʃʊdnt] [maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt] , " [sed] ['ægəθə] ,

"	**I**	**shouldn't**	**mind**	**that**	**a**	**bit**	**,**	**"**	**said**	**Agatha**	**,**
"	我	不应该	头脑	那	一个	少量	,	"	说	阿加莎	,

“我一点也不介意，”阿加莎说。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][flaɪ][ə'baʊt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] . "

"	**if**	**I**	**could**	**only**	**fly**	**about**	**and**	**sing**	**with**	**a**	**beautiful**	**voice**	**.**	**"**
"	如果	我	可以	仅有的	飞	关于	和	唱歌	和	一个	美丽的	嗓音	.	"

“如果我能飞来飞去，还能用美妙的歌声唱歌就好了。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , " [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ] [sæd] ,

"	**Well**	**,**	**then**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Wise**	**Man**	**,**	**"**	**if**	**you**	**don't**	**mind**	**being**	**sad**	**,**
"	出色地	,	然后	,	"	说	这	明智的	男人	,	"	如果	你	不	头脑	存在	伤心	,

“那么，”智者说，“如果你不介意悲伤的话……”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] .

this	**is**	**what**	**you**	**must**	**do**	**.**
这	是	什么	你	必须	做	.

你必须这样做。

['evri] [deɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

Every	**day**	**you**	**must**	**come**	**here**	**to**	**see**	**me**	**,**
每一个	天	你	必须	来	这里	到	看	我	,

你每天都必须来这里见我，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːlz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]

and	**each**	**time**	**you**	**must**	**bring**	**me**	**one**	**of**	**the**	**pearls**	**from**	**your**
和	每个	时间	你	必须	带来	我	一	的	这	珍珠	从	你的

['nekləs] .

necklace	**.**
项链	.

每次你都要从你的项链上取一颗珍珠给我。

" ['ægəθə] [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] ['taɪtli] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪv]

"	**Agatha**	**clasped**	**her**	**hands**	**tightly**	**round**	**her**	**neck**	**,**	**as**	**if**	**to**	**save**
"	阿加莎	紧握	她	双手	紧紧	圆形的	她	脖子	,	作为	如果	到	节省

[hɜː(r); hə(r)] [pɜːlz] .

her	**pearls**	**.**
她	珍珠	.

阿加莎双手紧紧环抱住脖子，仿佛要保护她的珍珠。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪn] ,

She	**wore**	**them**	**in**	**a**	**chain**	**,**
她	穿着	他们	在	一个	链	,

她把它们串成一条链子佩戴着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [twaɪs] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd]

and	**the**	**chain**	**was**	**so**	**long**	**that**	**it**	**passed**	**twice**	**round**	**her**	**neck**	**and**
和	这	链	曾是	所以	长的	那	它	通过了	两次	圆形的	她	脖子	和

[ðen] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [luːp] [ðæt] [riːtʃt] ['nɪəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .

then	**fell**	**in**	**a**	**loop**	**that**	**reached**	**nearly**	**to**	**her**	**waist**	**.**
然后	跌倒	在	一个	环形	那	达到	几乎	到	她	腰部	.

那条链子很长，绕着她的脖子转了两圈，然后垂下来形成一个环，几乎到了她的腰部。

" [əʊ] , [mʌst; məst][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][maɪ] [pɜːlz] ?
" Oh , must it be my pearls ?
" 哦 , 必须 它 是 我的 珍珠 ?

“哦，一定是我的珍珠项链吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" she asked eagerly .
" 她 问 急切地 .

她急切地问道。

" [wʊd] ['nʌθɪŋ] [els] [duː; də] [ɪn'sted] ?
" Would nothing else do instead ?
" 会 没有什么 别的 做 反而 ?

难道没有其他办法了吗?

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [naɪs] [θɪŋz] [æt; ət] [həʊm] — ['riːəli] [naɪs] [θɪŋz] .
I have some very nice things at home — really nice things .
我 有 一些 非常 好的 事物 在 家 — 真的 好的 事物 .

我家里有一些非常好的东西——真的很好的东西。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['lʌvli] [tɒɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊni] , [ænd; ənd] — [əʊ]
I have some lovely toys , and a gold chain , and a pony , and — oh
我 有 一些 迷人的 玩具 , 和 一个 金子 链 , 和 一个 小马 , 和 — 哦
, [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
, lots of things .
, 很多 的 事物 .

我有一些可爱的玩具，一条金项链，一匹小马，还有——哦，好多东西。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ? "
Wouldn't you like some of those ? "
不会 你 喜欢 一些 的 那些 ? "

你难道不想尝尝那些吗?

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] ,
" No , " said the Wise Man ,
" 不 , " 说 这 明智的 男人 ,

“不,”智者说。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [pɜːlz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][flaɪ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
" I must have the pearls if you want to fly about and sing with a
" 我 必须 有 这 珍珠 如果 你 想 到 飞 关于 和 唱歌 和 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] .
beautiful voice .
美丽的 嗓音 .

“如果你想四处飞翔，用美妙的歌声歌唱，我就必须拥有珍珠。”

['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] [duː; də] .
Nothing else will do .
没有什么 别的 将要 做 .

别无他法。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [pɜːl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['feðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]
For every pearl you bring me I will give you a feather from the nightingale
为了 每一个 珍珠 你 带来 我 我 将要 给 你 一个 羽毛 从 这 夜莺
,
,
,

你每给我带来一颗珍珠，我就给你一根夜莺的羽毛。

[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] ['ʃædəʊz] .
the Bird of Shadows .
这 鸟 的 阴影 .

暗影之鸟。

" ['ægəθə] [went] [həʊm] ['sləʊli] , [stɪl] [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] [pɜːlz] ['taɪtli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

"	Agatha	went	home	slowly	,	still	clasping	her	pearls	tightly	in	her	hands	.
"	阿加莎	去	家	缓慢地	,	仍然	紧握	她	珍珠	紧紧	在	她	双手	.

“阿加莎缓缓地走回家，手中仍然紧紧攥着她的珍珠项链。”

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðem; ðəm]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

She	liked	them	better	than	anything	she	had	.
她	喜欢	他们	更好的	比	任何事物	她	有	.

她喜欢它们胜过她拥有的任何东西。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [sɒft] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ɒn][ðem; ðəm] ,

She	liked	to	watch	the	soft	lights	and	shades	on	them	,
她	喜欢	到	手表	这	柔软的	灯	和	色调	在	他们	,

她喜欢观察它们身上柔和的光影变化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [siː] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .

and	to	think	of	the	wonderful	sea	they	came	from	.
和	到	思考	的	这	精彩的	海	他们	来了	从	.

想想他们来自的那片美丽的大海吧。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] ,

She	did	not	feel	sure	that	it	was	worth	while	to	give	them	up	,
她	做过	不是	感觉	当然	那	它	曾是	值得	尽管	到	给	他们	向上	,

她觉得放弃它们是否值得。

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] .

even	for	the	sake	of	being	a	bird	and	learning	to	sing	.
甚至	为了	这	清酒	的	存在	一个	鸟	和	学习	到	唱歌	.

即使只是为了成为一只鸟，学习唱歌。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['taʊə(r)] ['wɪndəʊ] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

But	in	the	evening	,	when	she	stood	by	the	tower	window	as	usual	,
但	在	这	晚上	,	什么时候	她	站立	经过	这	塔	窗户	作为	通常	,

但到了晚上，当她像往常一样站在塔楼的窗边时，

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [daut] [æz; əz][tuː; tə]

and	listened	to	the	nightingale	,	she	had	no	longer	any	doubts	as	to
和	听着	到	这	夜莺	,	她	有	不	更长	任何	疑虑	作为	到

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

what	she	should	do	.
什么	她	应该	做	.

听着夜莺的歌声，她不再对自己应该做什么感到疑惑了。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]

To	be	able	to	sing	like	the	nightingale	was	more	important	than	anything
到	是	有能力的	到	唱歌	喜欢	这	夜莺	曾是	更多的	重要的	比	任何事物

[els] , [ʃiː; ʃi] [felt] .

else	,	she	felt	.
别的	,	她	毛毡	.

她觉得，能够像夜莺一样歌唱比什么都重要。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɜːd] ,

And	besides	,	if	she	were	going	to	be	turned	into	a	bird	,
和	除了	,	如果	她	是	去	到	是	转向	进入	一个	鸟	,

而且，如果她注定要变成一只鸟，

[ðə; ði] [pɜːlz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

the	pearls	would	not	be	of	much	use	to	her	in	any	case	.
这	珍珠	会	不是	是	的	很多	使用	到	她	在	任何	案件	.

无论如何，这些珍珠对她来说用处不大。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['naɪtɪŋgeɪl] ['nevə(r)] [wɔː(r)] [pɜːl] ['nekləsɪz] .

She	was	pretty	sure	that	nightingales	never	wore	pearl	necklaces	.
她	曾是	漂亮的	当然	那	夜莺	绝不	穿着	珍珠	项链	.

她非常肯定夜莺从来不戴珍珠项链。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɜːlz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪn] ,

The	next	day	she	slipped	one	of	the	pearls	off	her	chain	,
这	下一个	天	她	滑倒了	一	的	这	珍珠	离开	她	链	,

第二天，她从项链上取下一颗珍珠。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

and	then	she	ran	out	of	the	castle	and	through	the	wood	and	down	the	hill	,
和	然后	她	跑	出去	的	这	城堡	和	通过	这	木头	和	向下	这	爬坡道	,

然后她跑出了城堡，穿过树林，跑下了山坡。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] [keɪv] .

till	she	came	to	the	dark	cave	.
直到	她	来了	到	这	黑暗的	洞穴	.

直到她来到这个黑暗的山洞。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

The	Wise	man	smiled	when	he	saw	her	.
这	明智的	男人	微笑	什么时候	他	锯	她	.

智者见到她时露出了笑容。

" [hɪə(r)] [ɪz] — — " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

"	Here	is	—	—	"	she	began	,	and	then	she	could	say	no	more	,
"	这里	是	—	—	"	她	开始	,	和	然后	她	可以	说	不	更多的	,

“这是——”她刚开口，就再也说不出话来了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌmp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

because	of	the	lump	in	her	throat	.
因为	的	这	块	在	她	喉	.

因为她喉咙里有异物感。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɜːl] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

The	Wise	Man	looked	rather	sorry	for	her	,	but	he	took	the	pearl	without	speaking	.
这	明智的	男人	看起来	相当	对不起	为了	她	,	但	他	采取	这	珍珠	没有	请讲	.

智者看起来很同情她，但他一言不发地收下了珍珠。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['feðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] .

Then	he	gave	her	the	feather	he	had	promised	her	,	and	she	went	away	again	.
然后	他	给予	她	这	羽毛	他	有	承诺	她	,	和	她	去	离开	再次	.

然后他把答应给她的羽毛给了她，她又走了。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ræn] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,

As	she	climbed	the	hill	and	ran	back	through	the	wood	to	the	castle	,
作为	她	攀登	这	爬坡道	和	跑	后退	通过	这	木头	到	这	城堡	,

她爬上山坡，穿过树林跑回城堡。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [fiːl] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['feðə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːl] .

she	tried	to	feel	glad	that	she	had	the	feather	instead	of	the	pearl	.
她	尝试	到	感觉	高兴的	那	她	有	这	羽毛	反而	的	这	珍珠	.

她努力让自己感到高兴，因为她得到的是羽毛而不是珍珠。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] ['evri] [deɪ] .

For	a	long	,	long	time	the	same	thing	happened	every	day	.
为了	一个	长的	,	长的	时间	这	相同的	事物	发生	每一个	天	.

很长很长一段时间里，同样的事情每天都在发生。

['evri] [deɪ] ['ægəθə] [slɪpt] [ə; eɪ] [pɜːl] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪn] ,

Every	day	Agatha	slipped	a	pearl	off	her	chain	,
每一个	天	阿加莎	滑倒了	一个	珍珠	离开	她	链	,

阿加莎每天都会从项链上取下一颗珍珠，

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]

and	then	ran	out	of	the	castle	and	through	the	wood	and	down	the	hill
和	然后	跑	出去	的	这	城堡	和	通过	这	木头	和	向下	这	爬坡道

,

,

,

然后他跑出城堡，穿过树林，跑下山坡。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [keɪv] ;

till	she	came	to	the	dark	cave	;
直到	她	来了	到	这	黑暗的	洞穴	;

直到她来到黑暗的山洞；

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feðə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɜːl] .

and	every	day	she	brought	home	a	little	feather	instead	of	her	pearl	.
和	每一个	天	她	带来	家	一个	小的	羽毛	反而	的	她	珍珠	.

每天她带回家的都是一根小羽毛，而不是珍珠。

[ðə; ði] [lɒŋ] [luːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [gruː] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] .

The	long	loop	of	the	chain	grew	shorter	and	shorter	.
这	长的	环形	的	这	链	生长	较短	和	较短	.

链条的长环变得越来越短。

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [luːp] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] ['fɪtɪd] ['kləʊsli]

The	time	came	when	it	was	not	a	long	loop	at	all	,	but	fitted	closely
这	时间	来了	什么时候	它	曾是	不是	一个	长的	环形	在	全部	,	但	适配	密切

后来，它不再是一个长环，而是紧密贴合。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[raʊnd] ['ægəθəz] [nek] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [luːps] [dɪd] .

round	Agatha's	neck	as	the	other	loops	did	.
圆形的	阿加莎的	脖子	作为	这	其他	循环	做过	.

像其他环一样，绕在了阿加莎的脖子上。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wʊd] ['əʊnli] [pɑːs] [twaɪs] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

By	-	and	-	by	the	time	came	when	the	chain	would	only	pass	twice	round	her
经过	-	和	-	经过	这	时间	来了	什么时候	这	链	会	仅有的	经过	两次	圆形的	她

[θrəʊt] ;

throat	;
喉	;

后来，那条链子只能在她脖子上绕两圈了；

[ðen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [gəʊ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [wʌns] ;

then	the	time	came	when	it	would	only	go	round	her	throat	once	;
然后	这	时间	来了	什么时候	它	会	仅有的	去	圆形的	她	喉	一次	;

后来，它只能绕着她的喉咙转一圈；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [æt; ət] [ɔːl] ,

then	it	grew	too	short	to	reach	round	her	throat	at	all	,
然后	它	生长	也	短的	到	抵达	圆形的	她	喉	在	全部	,

后来它变得太短了，根本无法绕到她的脖子上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['breɪslət] .

and	she	was	obliged	to	turn	it	into	a	bracelet	.
和	她	曾是	有义务	到	转动	它	进入	一个	手镯	.

她不得不把它做成手镯。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪst] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɪŋ]

Then	it	became	too	short	for	her	wrist	,	and	she	made	it	into	a	ring
然后	它	成为	也	短的	为了	她	手腕	,	和	她	制成	它	进入	一个	戒指

.

:

.

后来它对她的手腕来说太短了，于是她把它做成了一枚戒指。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['feðər] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)]

And	all	the	time	her	store	of	feathers	was	growing	larger	and	larger
和	全部	这	时间	她	店铺	的	羽毛	曾是	生长	更大的	和	更大的

,

,

,

与此同时，她身上的羽毛越来越多。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [æt; ət] [liːst] [ten]

till	it	seemed	to	her	that	there	were	enough	to	make	at	least	ten
直到	它	似乎	到	她	那	那里	是	足够的	到	制作	在	至少	十

['naɪtɪŋgeɪl] ;

nightingales	;
夜莺	;

直到她觉得这些鸟儿足够做至少十只夜莺了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['feðər] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [laɪks]

but	this	was	because	she	did	not	know	how	many	feathers	a	nightingale	likes
但	这	曾是	因为	她	做过	不是	知道	如何	许多	羽毛	一个	夜莺	点赞

[tuː; tə] [hæv; həv] .

to	have	.
到	有	.

但这是因为她说不出夜莺喜欢有多少根羽毛。

[wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] [pɜːlz] [left] , [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] —

When	there	were	only	two	pearls	left	,	the	Wise	Man	said	to	her	—
什么时候	那里	是	仅有的	二	珍珠	左边	,	这	明智的	男人	说	到	她	—

当只剩下两颗珍珠时，智者对她说——

" [wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [lɑːst] [pɜːl] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['feðər] [tuː] ;

"	When	you	bring	me	the	last	pearl	you	must	bring	me	the	feathers	too	;
"	什么时候	你	带来	我	这	最后的	珍珠	你	必须	带来	我	这	羽毛	也	;

“当你把最后一颗珍珠带给我时，也必须把羽毛带给我；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	after	that	you	will	be	able	to	sing	with	a	beautiful	voice	and	to
和	后	那	你	将要	是	有能力的	到	唱歌	和	一个	美丽的	嗓音	和	到

[flai][weər'evə(r)][juː; jʊ][laɪk] .

fly	wherever	you	like	.
飞	无论	你	喜欢	.

之后你就能拥有美妙的歌喉，还能自由飞翔到任何你想去的地方。

" [səʊ] [wen] ['ægəθə] [left] [ðə; ði] ['gluːmi] [əʊld]['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]

"	So	when	Agatha	left	the	gloomy	old	castle	for	the	last	time	she	was	not
"	所以	什么时候	阿加莎	左边	这	阴沉	老的	城堡	为了	这	最后的	时间	她	曾是	不是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

able	to	run	through	the	wood	,
有能力的	到	跑步	通过	这	木头	,

“所以当阿加莎最后一次离开那座阴森森的古堡时，她没能跑进树林里。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][bæg][ɒv; əv] ['feðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [pɜːl] .

because	she	was	carrying	a	big	bag	of	feathers	as	well	as	the	pearl	.
因为	她	曾是	携带	一个	大的	包	的	羽毛	作为	出色地	作为	这	珍珠	.

因为她除了珍珠之外，还带着一大袋羽毛。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv] ['feðər] [tuː; tə][ðə; ði]

She	was	feeling	very	much	excited	when	she	gave	the	bag	of	feathers	to	the
她	曾是	感觉	非常	很多	兴奋的	什么时候	她	给予	这	包	的	羽毛	到	这

[waɪz] [mæn] .

Wise	Man	.
明智的	男人	.

她把那袋羽毛交给智者时，感到非常兴奋。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [lɑːst] [pɜːl] ['keəfəli] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ;

He	put	the	last	pearl	carefully	away	with	the	others	;
他	放	这	最后的	珍珠	小心	离开	和	这	其他的	;

他小心翼翼地把最后一颗珍珠和其他珍珠放在一起；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv] ['feðər] [ænd; ənd] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['ægəθəz] [hed]

and	then	he	took	the	bag	of	feathers	and	emptied	it	over	Agatha's	head
和	然后	他	采取	这	包	的	羽毛	和	清空	它	超过	阿加莎的	头

.

:
.

然后他拿起那袋羽毛，倒在了阿加莎的头上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [sed] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [lɒŋ] [wɜːdz] [ðæt] [waɪz] [men] [juːz] .

As	he	did	so	he	said	some	of	the	strange	long	words	that	Wise	Men	use	.
作为	他	做过	所以	他	说	一些	的	这	奇怪的	长的	字	那	明智的	男人	使用	.

他一边这样做，一边说着一些智者们使用的奇怪而冗长的词语。

[ænd; ənd] [ðen] — —

And	then	—	—
和	然后	—	—

进而 -

['ægəθə] [wɒz; wəz][ðeə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Agatha	was	there	no	longer	.
阿加莎	曾是	那里	不	更长	.

阿加莎已经不在了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hi:p] [ɒv; əv] ['jeləʊ]

There	was	nothing	to	be	seen	of	her	except	a	little	heap	of	yellow
那里	曾是	没有什么	到	是	已见	的	她	除了	一个	小的	堆	的	黄色的

[kɜ:rlz] ,

curls	,
卷发	,

除了几缕黄色卷发，什么也看不见她。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [kept] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði][nekst]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [ɑ:skt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] .

which	the	Wise	Man	kept	to	give	to	the	next	person	who	asked	him	for	gold	.
哪个	这	明智的	男人	保留	到	给	到	这	下一个	人	WHO	问	他	为了	金子	.

智者将这些黄金留下来，准备送给下一个向他要黄金的人。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðeə(r)] [flu:] [ə; eɪ] ['hæpi] [bɜ:d] .

But	out	of	the	cave	there	flew	a	happy	bird	.
但	出去	的	这	洞穴	那里	飞翔	一个	快乐的	鸟	.

但一只快乐的小鸟却从山洞里飞了出来。

[ˌaɪ 'ti:] [flu:] [fɑ:(r)] ,

It	flew	far	,
它	飞翔	远的	,

它飞得很远，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[fɑ:(r)] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] , ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vɔɪs] .

far	up	into	the	sky	,	singing	with	a	beautiful	voice	.
远的	向上	进入	这	天空	,	歌唱	和	一个	美丽的	嗓音	.

高高飞向天空，用美妙的歌声歌唱。

[ˌaɪ 'ti:] [flu:] ['haɪə(r)] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][ðæn; ðən] ['eni] ['naɪtɪŋgeɪl] ['evə(r)] [flu:] .

It	flew	higher	up	into	the	sky	than	any	nightingale	ever	flew	.
它	飞翔	更高	向上	进入	这	天空	比	任何	夜莺	曾经	飞翔	.

它飞得比任何夜莺都高。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪz] [mæn][hæd; həd] [dʌn] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] .

For	the	Wise	Man	had	done	more	than	he	had	promised	.
为了	这	明智的	男人	有	完毕	更多的	比	他	有	承诺	.

因为智者所做的远超他所承诺的。

[ðə; ði]['bɜ:rdz] ['bju:tɪf(ə)l] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðə; ði][bɜ:d][ɒv; əv]

The	bird's	beautiful	voice	was	not	the	voice	of	the	nightingale	,	the	Bird	of
这	鸟类	美丽的	嗓音	曾是	不是	这	嗓音	的	这	夜莺	,	这	鸟	的

['ʃædəʊz] ;

Shadows	;
阴影	;

那只鸟儿美妙的歌声，并非夜莺，那只影子之鸟的歌声；

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] , [ðə; ði] [sʌn] - [bɜ:d] , [hu:] [ɪz]['nevə(r)][sæd] .

but	the	voice	of	the	lark	,	the	Sun	-	Bird	,	who	is	never	sad	.
但	这	嗓音	的	这	云雀	,	这	太阳	-	鸟	,	WHO	是	绝不	伤心	.

但云雀、太阳鸟的声音，却从不悲伤。

[ðə; ði]

THE
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[siː] - [ˈfeəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [lænd] - [ˈfeəri] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ˈkwɒrəld]
SEA - FAIRY AND THE LAND - FAIRY , AND HOW THEY QUARRELLED
海 - 仙女 和 这 土地 - 仙女 , 和 如何 他们 争吵

海仙子和陆仙子，以及她们是如何吵架的

[ðə; ði] [siː] - [ˈferiz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈsæfaɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈnɔːtɪləs] -
THE sea - fairy's name was Laughing Sapphire , and he lived in a nautilus -
这 海 - 仙女的 姓名 曾是 笑 蓝宝石 , 和 他 居住地 在 一个 鹦鹉螺 -
[ʃel] : [ðə; ði][lænd] - [ˈfeəri][wɒz; wəz] [kɔːld] [swiːt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [ˈmaʊntən] ,
shell : the land - fairy was called Sweet - of - the - Mountain ,
壳 : 这 土地 - 仙女 曾是 称为 甜的 - 的 - 这 - 山 ,

海仙子名叫笑蓝宝石，他住在鹦鹉螺壳里；陆仙子名叫甜山仙子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [ˈheðə(r)] .
and his home was a tuft of heather .
和 他的 家 曾是 一个 簇 的 希瑟 .

他的家是一丛石楠花。

[wʌn] [deɪ] [swiːt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [ˈmaʊntən] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl][ɒn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] ,
One day Sweet - of - the - Mountain went for a stroll on the sea - shore ,
一 天 甜的 - 的 - 这 - 山 去 为了 一个 漫步 在 这 海 - 支撑 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][met] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈsæfaɪə(r)] ,
and there he met Laughing Sapphire ,
和 那里 他 遇见 笑 蓝宝石 ,

有一天，山之甜心到海边散步，在那里他遇到了笑蓝宝石。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪplz] .
just at the edge of the ripples .
只是 在 这 边缘 的 这 涟漪 .

就在涟漪的边缘。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɒrəl] [bɪˈgæn] .
It was then that the quarrel began .
它 曾是 然后 那 这 争吵 开始 .

争吵由此开始。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈriːəli] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [siː] - [ˈfeəri] .
" I am really sorry for you , " said the sea - fairy .
" 我 是 真的 对不起 为了 你 , " 说 这 海 - 仙女 .

“我真为你感到难过，”海仙子说。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp] [ɒn] [ðæt] [klɪf] .
" It must be very unpleasant to live up on that cliff .
" 它 必须 是 非常 令人不快的 到 居住 向上 在 那 悬崖 .

“住在悬崖上一定很不好受。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː] .
It is so dangerous too .
它 是 所以 危险的 也 .

这也太危险了。

[juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [bləʊn] [daʊn] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] ! "
You might be blown down at any moment ! "
你 可能 是 吹 向下 在 任何 片刻 ! "

你随时都可能被吹倒！

" [hɑː] - [hɑː] , [haʊ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ! " [lɑːft] [ðə; ði][lænd] - ['feəri] .

"	Ha	-	ha	,	how	very	amusing	!	"	laughed	the	land	-	fairy	.
"	哈	-	哈	,	如何	非常	有趣	!	"	笑了	这	土地	-	仙女	.

“哈哈，真有趣！”大地仙子笑道。

" [ʌn'plez(ə)nt] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

"	Unpleasant	,	did	you	say	?
"	令人不快的	,	做过	你	说	?

“你说不愉快？”

['deɪndʒərəs] ?

Dangerous	?
危险的	?

危险的?

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

Not	at	all	,	not	at	all	.
不是	在	全部	,	不是	在	全部	.

完全不是，完全不是。

[naʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː] ['hɒrəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

Now	,	your	life	is	something	too	horrible	to	think	of	.
现在	,	你的	生活	是	某物	也	可怕	到	思考	的	.

现在，你的生活糟糕透了，简直无法想象。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [maɪ] [feɪt] [tuː; tə]['wɒndə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [siː] .

I	am	glad	it	is	not	my	fate	to	wander	for	ever	on	the	sea	.
我	是	高兴的	它	是	不是	我的	命运	到	漫步	为了	曾经	在	这	海	.

我很庆幸我的命运并非永远在海上漂泊。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] — [wel] , ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['deindʒəz] . "

And	as	for	danger	—	well	,	every	one	knows	that	the	sea	is	full	of	dangers	.	"
和	作为	为了	危险	—	出色地	,	每一个	一	知道	那	这	海	是	满的	的	危险	.	"

至于危险——嗯，每个人都知道大海充满了危险。

" [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] , " [sed] ['lɑːfɪŋ] ['sæfaɪə(r)] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	I	never	heard	such	nonsense	,	"	said	Laughing	Sapphire	indignantly	.
"	我	绝不	听到	这样的	废话	,	"	说	笑	蓝宝石	愤慨地	.

“我从没听过这种胡说八道，”笑蓝宝石愤愤不平地说。

" [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ʃel] . "

"	The	sea	is	perfectly	safe	if	you	know	how	to	manage	your	shell	.	"
"	这	海	是	完美	安全的	如果	你	知道	如何	到	管理	你的	壳	.	"

“只要你懂得如何保护你的贝壳，大海就是绝对安全的。”

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , " [sed] [swiːt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['maʊntən] .

"	But	think	of	the	discomfort	of	it	,	"	said	Sweet	-	of	-	the	-	Mountain	.
"	但	思考	的	这	不适	的	它	,	"	说	甜的	-	的	-	这	-	山	.

“但想想这有多不舒服吧，”山之甜说道。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] [piːs] . "

"	You	never	have	any	peace	.	"
"	你	绝不	有	任何	和平	.	"

你永远没有安宁。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] [tʃeɪndʒ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɑːfɪŋ] ['sæfaɪə(r)] .

"	And	you	never	have	any	change	,	"	answered	Laughing	Sapphire	.
"	和	你	绝不	有	任何	改变	,	"	回答	笑	蓝宝石	.

“而且你从来不找零，”笑蓝宝石回答道。

" [ðeəz; ðəz]
" There's
" 有

“有

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[nɒt] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [siː] — [ə; eɪ] [greɪt] [dʌl] [stretʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ! "
not much change in always looking at the sea — a great dull stretch of water ! "
不是 很多 改变 在 总是 寻找 在 这 海 — 一个 伟大的 乏味的 拉紧 的 水 ! "

总是看着大海，没什么变化——一片茫茫无际、毫无生气的海水！

" [dʌl] ! " [kraɪd] ['lɑːfɪŋ] ['sæfaɪə(r)] ['æŋgrəli] .
" Dull ! " cried Laughing Sapphire angrily .
" 乏味的 ! " 哭 笑 蓝宝石 愤怒地 .

“无聊！”笑蓝宝石生气地喊道。

" [dʌl] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
" Dull , did you say ?
" 乏味的 , 做过 你 说 ?

“你说无聊？”

[nɒt] [hɑːf][səʊ] [dʌl] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mjuː] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] ! "
Not half so dull as being mewed up on a rock ! "
不是 一半 所以 乏味的 作为 存在 喵喵叫 向上 在 一个 岩石 ! "

比被困在石头上喵喵叫有趣多了！

" [waɪ] , " [sed] [swiːt] - [ɒv; əv] - [ðə; ðɪ] - ['maʊntən] , " [juːv] [nəʊ] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][nəʊ] ['biːz] ,
" Why , " said Sweet - of - the - Mountain , " you've no flowers , and no bees ,
" 为什么 , " 说 甜的 - 的 - 这 - 山 , " 你已经 不 花朵 , 和 不 蜜蜂 ,
[ænd; ənd][nəʊ] — — "
and no — — "
和 不 — — "

“为什么，”山之甜心说，“你这里没有花，没有蜜蜂，也没有——”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['lɑːfɪŋ] ['sæfaɪə(r)] , " [hæv; həv][nəʊ] ['glɪtərɪŋ] [spreɪ] , [ænd; ənd]
" And you , " interrupted Laughing Sapphire , " have no glittering spray , and
" 和 你 , " 中断 笑 蓝宝石 , " 有 不 闪闪发光 喷 , 和
[nəʊ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] ['siːwiːd] ,
no forests of seaweed ,
不 森林 的 海藻 ,

“而你，”笑蓝宝石打断道，“既没有闪闪发光的浪花，也没有茂密的海藻林。”

[ænd; ənd][nəʊ] ['kriːmi] [fəʊm] . "
and no creamy foam . "
和 不 奶油状 泡沫 . "

没有泡沫。

" [juːv] [nəʊ] ['heðə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ][lænd] - ['feəri] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['set(ə)ld] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] .
" You've no heather , " said the land - fairy , as if that settled the matter .
" 你已经 不 希瑟 , " 说 这 土地 - 仙女 , 作为 如果 那 定居 这 事情 .

“你们那里没有石楠花，”土地仙子说道，仿佛这样就解决了这件事。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [kraɪd][ðə; ðɪ] [siː] - ['feəri] , " [aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv]
" As for you , " cried the sea - fairy , " I can't think of anything you have
" 作为 为了 你 , " 哭 这 海 - 仙女 , " 我 不能 思考 的 任何事物 你 有
[gɒt] !
got !
得到 !

“至于你，”海仙女喊道，“我想不出你有什么本事！”

[səʊ][ðeə(r)] !
So there !
所以 那里 !

就是这样!

" [ðeɪ] [went] [ɒn] ['kwɒrəlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
" They went on quarrelling in this way for some time , getting more and more
" 他们 去 在 争吵 在 这 方式 为了 一些 时间 , 获得 更多的 和 更多的
['æŋgri] .
angry .
生气的 .

他们就这样争吵了一段时间，越来越生气。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ə'griːd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [weɪ] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'spjuːt] .
At last they agreed upon a very good way of settling the dispute .
在 最后的 他们 同意 之上 一个 非常 好的 方式 的 安顿 这 争议 .

最后，他们就解决争端的一个非常好的办法达成了一致。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][plæn] .
And this was their plan .
和 这 曾是 他们的 计划 .

这就是他们的计划。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .
Each of them was to go away for a certain length of time .
每个 的 他们 曾是 到 去 离开 为了 一个 肯定 长度 的 时间 .

他们每个人都要离开一段时间。

[ɒn] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ,
On a particular day they were to meet again on the shore ,
在 一个 特别的 天 他们 是 到 见面 再次 在 这 支撑 ,

他们约定在某一天在岸边再次相遇。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪplz] .
at the edge of the ripples .
在 这 边缘 的 这 涟漪 .

在涟漪的边缘。

['lɑːfɪŋ] ['sæfaɪə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [hɪm] [θriː] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ;
Laughing Sapphire was to bring with him three treasures of the sea ;
笑 蓝宝石 曾是 到 带来 和 他 三 宝藏 的 这 海 ;

笑面蓝宝石将带来三件海洋珍宝;

[ænd; ənd] [swiːt] - [ɒv; əv] - [ðə; ðɪ] - ['maʊntən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [θriː] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd] .
and Sweet - of - the - Mountain was to bring three treasures of the land .
和 甜的 - 的 - 这 - 山 曾是 到 带来 三 宝藏 的 这 土地 .

山之甜将带来这片土地上的三件珍宝。

[ðə; ðɪ] ['feəri] [huːz] ['treʒəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [best] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['wɪnə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kwɒrəl] .
The fairy whose treasures were the best would be the winner in the quarrel .
这 仙女 谁 宝藏 是 这 最好的 会 是 这 优胜者 在 这 争吵 .

争吵中，拥有最好宝物的仙子就会获胜。

" [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [best] ['treʒəz] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][lænd] - ['feəri] .
" But who will decide which are the best treasures ? " asked the land - fairy .
" 但 WHO 将要 决定 哪个 是 这 最好的 宝藏 ? " 问 这 土地 - 仙女 .

“可是谁来决定哪些是最好的宝物呢？”大地仙子问道。

" [maɪ] [frend] [ðə; ðɪ] [siː] - [ə'neməni] [laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][hɪə(r)] , " [sed] ['lɑːfɪŋ] ['sæfaɪə(r)] .
" My friend the sea - anemone lives near here , " said Laughing Sapphire .
" 我的 朋友 这 海 - 海葵 生活 靠近 这里 , " 说 笑 蓝宝石 .

“我的朋友海葵就住在附近，”笑蓝宝石说道。

" [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['pɑːtli] [ɒn][lænd][ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

"	As	he	is	partly	on	land	and	partly	in	the	sea	,
"	作为	他	是	部分	在	土地	和	部分	在	这	海	,

“因为他一部分在陆地上，一部分在海里，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['feəli] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

he	will	be	able	to	judge	fairly	between	us	.
他	将要	是	有能力的	到	法官	相当	之间	我们	.

他能够公正地评判我们之间的事情。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] .

He	shall	decide	.
他	将	决定	.

由他来决定。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃel] [ɪn] [ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv] ['kʌləd] [lait]

"	HE	HELD	OUT	THE	LITTLE	SHELL	IN	THE	BEAM	OF	COLOURED	LIGHT
"	他	握住	出去	这	小的	壳	在	这	光束	的	有色	光

他把那枚小贝壳举到彩色光束中。

[ðen]

Then
然后

然后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ðə; ði] [siː] - ['feəri] [seɪld] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɔːtɪləs] - [ʃel] ,

the	sea	-	fairy	sailed	away	in	his	nautilus	-	shell	,
这	海	-	仙女	航行	离开	在	他的	鹦鹉螺	-	壳	,

海仙子乘着他的鹦鹉螺壳扬帆远航。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] - ['feəri] [fluː] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['heðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] .

and	the	land	-	fairy	flew	home	to	the	heather	on	the	cliff	.
和	这	土地	-	仙女	飞翔	家	到	这	希瑟	在	这	悬崖	.

于是，大地仙子飞回了悬崖上的石楠丛中。

['hɑːdli] [hæd; həd] ['lɑːfɪŋ] ['sæfaɪə(r)] [left] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['kɜːlɪŋ] [weɪv]

Hardly	had	Laughing	Sapphire	left	the	shore	when	he	saw	a	huge	curling	wave
几乎	有	笑	蓝宝石	左边	这	支撑	什么时候	他	锯	一个	巨大的	冰壶	海浪

['rəʊlɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

rolling	towards	him	.
滚动	向	他	.

笑面蓝宝石刚离开岸边，就看到一个巨大的卷浪朝他滚滚而来。

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [griːn] ['kævən] , [lɪt] [ʌp] [wɪð] ['mædʒɪk] [lait] ;

The	hollow	of	the	wave	was	like	a	great	green	cavern	,	lit	up	with	magic	light	;
这	空洞的	的	这	海浪	曾是	喜欢	一个	伟大的	绿色的	洞穴	,	点燃向上		和	魔法	光	;

波浪的凹陷处就像一个巨大的绿色洞穴，被神奇的光芒照亮；

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['spɑːklɪŋ] [spreɪ] .

the	top	of	it	was	sparkling	spray	.
这	顶部	的	它	曾是	闪闪发光	喷	.

顶部是闪闪发光的喷雾。

[ə; eɪ] ['sʌnbiːm] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [streɪt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [spreɪ] ,

A	sunbeam	was	shining	straight	down	through	the	spray	,
一个	阳光	曾是	灼灼	直的	向下	通过	这	喷	,

一束阳光透过水雾直射下来。

[ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [wɪð] ['evri] ['kʌlə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

and	gleaming	with	every	colour	you	can	think	of	,
和	闪闪发光	和	每一个	颜色	你	能	思考	的	,

它闪耀着你能想到的所有颜色，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] .

so	that	it	seemed	as	if	a	piece	of	rainbow	had	fallen	from	the	sky	.
所以	那	它	似乎	作为	如果	一个	片	的	彩虹	有	倒下	从	这	天空	.

仿佛一道彩虹从天而降。

[ðə; ðɪ] ['feəri] [lɑːft] ['hæpɪli] , [ænd; ənd] [stɪrd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪv] ,

The	fairy	laughed	happily	,	and	steered	right	into	the	hollow	of	the	wave	,
这	仙女	笑了	快乐地	,	和	转向	正确的	进入	这	空洞的	的	这	海浪	,

仙女开心地笑着，径直驶入了浪谷之中。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɔːtɪləs] - [bəʊt] [wɒz; wəz] [seɪf] .

for	he	knew	that	his	nautilus	-	boat	was	safe	.
为了	他	知道	那	他的	鹦鹉螺	-	船	曾是	安全的	.

因为他知道他的鹦鹉螺号小船是安全的。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃel] .

In	his	hand	was	a	little	shell	.
在	他的	手	曾是	一个	小的	壳	.

他手里拿着一枚小贝壳。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [rəʊd] ['smuːðli] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪv] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ]

As	his	boat	rode	smoothly	over	the	crest	of	the	wave	and	through	the
作为	他的	船	骑	顺利	超过	这	波峰	的	这	海浪	和	通过	这

['reɪnbəʊ] ,

rainbow	,
彩虹	,

当他的小船平稳地驶过浪尖，穿过彩虹时，

[hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃel] [ɪn] [ðə; ðɪ] [biːm] [ɒv; əv] ['kʌləd] [laɪt] .

he	held	out	the	little	shell	in	the	beam	of	coloured	light	.
他	握住	出去	这	小的	壳	在	这	光束	的	有色	光	.

他把小贝壳举到彩色光束中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃel] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ðɪ]

There	was	a	wonderful	change	in	the	shell	after	it	had	passed	through	the
那里	曾是	一个	精彩的	改变	在	这	壳	后	它	有	通过了	通过	这

['reɪnbəʊ] ;

rainbow	;
彩虹	;

贝壳穿过彩虹后发生了奇妙的变化；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] ['mʌðə(r)] - [əʊ] - - [pɜːl] !

it	was	lined	with	mother	-	o	'	-	pearl	!
它	曾是	衬里	和	母亲	-	o	-	-	珍珠	!

它内衬是珍珠母！

[ðə; ðɪ] ['feəri] [lɑːft] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['reɪnbəʊ] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

The	fairy	laughed	again	for	joy	when	he	saw	the	rainbow	colours	of	the	little
这	仙女	笑了	再次	为了	喜悦	什么时候	他	锯	这	彩虹	颜色	的	这	小的

[ʃel] .

shell	.
壳	.

仙子看到小贝壳的彩虹色，又高兴地笑了。

" [ðev] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒn] [ʃɔː(r)] !

"	They've	nothing	like	that	on	shore	!
"	他们有	没有什么	喜欢	那	在	支撑	!

“岸上根本没有那样的东西！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ðen] [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] - [bəʊt] [seɪld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .
Then the nautilus - boat sailed on and on across the sea .
然后 这 鹦鹉螺 - 船 航行 在 和 在 穿过 这 海 .

然后，鹦鹉螺号船继续航行在海上。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðæt] ['lɑːfɪŋ] ['sæfaɪə(r)] [faʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [red] ['siːwiːd]
The next thing that Laughing Sapphire found was a glowing piece of red seaweed
这 下一个 事物 那 笑 蓝宝石 成立 曾是 一个 发光 片 的 红色的 海藻
.
:
.

接下来，笑蓝宝石发现了一块发光的红色海藻。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] , ['drɪpɪŋ] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
As he pulled it , dripping , out of the sea ,
作为 他 拉 它 , 滴落 , 出去 的 这 海 ,

他把它从海里拉出来，当时它还在滴水。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [brɔːd] ['krɪmz(ə)n] ['rɪbən] ;
it looked like a bit of broad crimson ribbon ;
它 看起来 喜欢 一个 少量 的 广阔 赤红 丝带 ;

它看起来像一小段宽阔的深红色丝带；

[ɪk'sept] [ðæt] [nəʊ] ['rɪbən] ['evə(r)][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
except that no ribbon ever had so much colour and so much light in it .
除了 那 不 丝带 曾经 有 所以 很多 颜色 和 所以 很多 光 在 它 .

只不过，没有任何一条丝带像它一样色彩斑斓、光芒四射。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][træns'pærənt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was so transparent that you could see the sunlight through it ,
它 曾是 所以 透明的 那 你 可以 看 这 阳光 通过 它 ,

它非常透明，甚至可以透过它看到阳光。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ][rəʊp] .
and yet it was as strong as a rope .
和 然而 它 曾是 作为 强的 作为 一个 绳索 .

但它却像绳子一样结实。

[æz; əz][ðə; ði]['feəri] [kɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hiː; hi] [smaɪld] .
As the fairy coiled it round and round he smiled .
作为 这 仙女 卷曲 它 圆形的 和 圆形的 他 微笑 .

仙子一边将它盘绕着，一边微笑。

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [ðem; ðəm] , [ai] [θɪŋk] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" That should please them , I think , " he muttered .
" 那 应该 请 他们 , 我 思考 , " 他 低声说道 .

“我想，这应该会让他们高兴，”他低声说道。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[θɜːd] [θɪŋ] [ðæt] ['lɑːfɪŋ] ['sæfaɪə(r)] [faʊnd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɔːl] .

third	**thing**	**that**	**Laughing**	**Sapphire**	**found**	**was**	**the**	**best**	**of**	**all**	**.**
第三	事物	那	笑	蓝宝石	成立	曾是	这	最好的	的	全部	.

笑蓝宝石发现的第三件事，也是所有发现中最棒的。

[tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['nɔːtɪləs] - [bəʊt] [ænd; ənd] [daɪv] [daʊn]

To	**find**	**it**	**he**	**was**	**obliged**	**to**	**leave**	**his**	**nautilus**	**-**	**boat**	**and**	**dive**	**down**
到	寻找	它	他	曾是	有义务	到	离开	他的	鹦鹉螺	-	船	和	潜水	向下

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

to	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**.**
到	这	底部	的	这	海	.

为了找到它，他不得不离开他的鹦鹉螺号船，潜入海底。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndər] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] ,

I	**must**	**not**	**tell**	**you**	**now**	**of**	**all**	**the**	**wonders**	**he**	**saw**	**there**	**,**
我	必须	不是	告诉	你	现在	的	全部	这	奇迹	他	锯	那里	,

我现在不能告诉你他在那里看到的所有奇观。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]

for	**it**	**would**	**take**	**me**	**too**	**long**	**,**	**and**	**it**	**would**	**be**	**very**	**difficult**	**for**
为了	它	会	拿	我	也	长的	,	和	它	会	是	非常	难的	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə] [stɒp] .

me	**to**	**stop**	**.**
我	到	停止	.

因为那样会花费我太长时间，而且我很难停下来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz][klɑːsp, klæsp][ə; eɪ] ['splendɪd]

But	**when**	**he**	**came**	**to**	**the**	**surface**	**again**	**he**	**was**	**clasping**	**a**	**splendid**
但	什么时候	他	来了	到	这	表面	再次	他	曾是	紧握	一个	灿烂

[pɜːl] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

pearl	**tightly**	**in**	**his**	**hand**	**.**
珍珠	紧紧	在	他的	手	.

但当他再次浮出水面时，手中紧紧握着一颗美丽的珍珠。

" [ɪf] [ðɪs] ['dʌznt] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ,

"	**If**	**this**	**doesn't**	**persuade**	**them**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**chuckling**	**,**
"	如果	这	不	说服	他们	,	"	他	说	,	轻笑	,

“如果这还不能说服他们，”他笑着说，

" [ðæt] [ðə; ði] [siː] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['nʌθɪŋ] [wɪl] !

"	**that**	**the**	**sea**	**is**	**the**	**best**	**place**	**in**	**the**	**world**	**,**	**nothing**	**will**	**!**
"	那	这	海	是	这	最好的	地方	在	这	世界	,	没有什么	将要	!

“大海是世界上最好的地方，没有任何东西可以与之媲美！”

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði][lænd] - ['feəri][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [tuː] .

"	**Meanwhile**	**the**	**land**	**-**	**fairy**	**had**	**been**	**busy**	**too**	**.**
"	同时	这	土地	-	仙女	有	到过	忙碌的	也	.

与此同时，土地仙子也忙得不可开交。

[fɜːst] [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] , [fʊl] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ænd; ənd] [vɜː'biːnə] [ænd; ənd]

First	**he**	**flew**	**to**	**a**	**beautiful**	**garden**	**,**	**full**	**of**	**roses**	**and**	**verbena**	**and**
第一的	他	飞翔	到	一个	美丽的	花园	,	满的	的	玫瑰	和	马鞭草	和

['evriθɪŋ] [swiːt] .

everything	**sweet**	**.**
一切	甜的	.

他首先飞到了一个美丽的花园，那里开满了玫瑰、马鞭草和各种美好的植物。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['fɛəriz] [ðeə(r)]

It	was	a	garden	he	often	visited	,	for	many	of	the	flower	-	fairies	there
它	曾是	一个	花园	他	经常	到访	,	为了	许多	的	这	花	-	仙女	那里

[wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

were	friends	of	his	.
是	朋友们	的	他的	.

他经常去那个花园，因为那里有很多花仙子都是他的朋友。

[səʊ][hiː; hi] [njuː] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['lɪliz] .

So	he	knew	exactly	where	to	find	the	sweetest	lilies	.
所以	他	知道	确切地	在哪里	到	寻找	这	最甜美的	百合花	.

所以他很清楚哪里能找到最甜美的百合花。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [klʌmps] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [tɔːl] , [waɪt] ['lɪliz] [wɪð] ['druːpɪŋ] [hedz]

There	were	great	clumps	of	them	—	tall	,	white	lilies	with	drooping	heads
那里	是	伟大的	团块	的	他们	—	高的	,	白色的	百合花	和	下垂	头部

[ænd; ənd] [hɑːts] [ɒv; əv][gəʊld] .

and	hearts	of	gold	.
和	心	的	金子	.

它们成簇簇地盛开着——高高的白色百合花，花头下垂，花心金灿灿的。

[swiːt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['maʊntən] [krept] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]

Sweet	-	of	-	the	-	Mountain	crept	into	one	of	them	,	and	came	out	with	a
甜的	-	的	-	这	-	山	悄悄地爬	进入	一	的	他们	,	和	来了	出去	和	一个

[bɪg] , ['hevi] [drɒp][ɒv; əv] ['hʌni] .

big	,	heavy	drop	of	honey	.
大的	,	重的	降低	的	蜂蜜	.

山之甜悄悄潜入其中一个洞穴，出来时带着一大滴沉甸甸的蜂蜜。

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [snɪft] ['dʒɔɪfəli]

The	scent	of	it	was	so	strong	that	all	the	fairies	in	the	garden	sniffed	joyfully
这	香味	的	它	曾是	所以	强的	那	全部	这	仙女	在	这	花园	嗅了嗅	欣喜地

.

:
.

它的香味非常浓郁，花园里的所有仙子都高兴地嗅了起来。

[ðen] [swiːt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['maʊntən] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tɪl]

Then	Sweet	-	of	-	the	-	Mountain	flew	over	the	wall	,	and	away	and	away	till
然后	甜的	-	的	-	这	-	山	飞翔	超过	这	墙	,	和	离开	和	离开	直到

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] .

he	came	to	a	wood	.
他	来了	到	一个	木头	.

然后，山之甜飞越了围墙，飞得越来越远，直到他来到了一片树林。

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] .

In	the	wood	there	was	perfect	silence	.
在	这	木头	那里	曾是	完美的	沉默	.

树林里一片寂静。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɔːkt] [ðeə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fʊtsteps] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] ,

If	you	had	walked	there	your	footsteps	would	have	made	no	sound	,
如果	你	有	步行	那里	你的	脚步声	会	有	制成	不	声音	,

如果你当时走在那里，你的脚步声不会发出任何声音。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['sprɪŋi] [wɪð] [mɒs] .

for	the	ground	was	soft	and	springy	with	moss	.
为了	这	地面	曾是	柔软的	和	有弹性的	和	苔藓	.

因为地面柔软而富有弹性，长满了苔藓。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɒs] ['evriweə(r)] : [mɒs] [ɒn][ðə; ði] [triː] - [stemz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] ,

There	was	moss	everywhere	:	moss	on	the	tree	-	stems	and	on	the	stones	,
那里	曾是	苔藓	到处	:	苔藓	在	这	树	-	茎	和	在	这	石头	,

到处都是苔藓：树干上长满了苔藓，石头上也长满了苔藓。

[ænd; ənd] [kˈɑːpɪts] [ænd; ənd] ['kʊʃnz] [ɒv; əv] [mɒs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	carpets	and	cushions	of	moss	on	the	ground	.
和	地毯	和	靠垫	的	苔藓	在	这	地面	.

地上铺着苔藓地毯和垫子。

[ðə; ði] ['feəri] [pɪkt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [piːs] [laɪk] [ə; eɪ] [sɒft] [griːn] ['feðə(r)] — [ænd; ənd]

The	fairy	picked	a	piece	of	it	—	a	piece	like	a	soft	green	feather	—	and
这	仙女	挑选	一个	片	的	它	—	一个	片	喜欢	一个	柔软的	绿色的	羽毛	—	和

[fluː] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

flew	off	with	it	out	of	the	wood	.
飞翔	离开	和	它	出去	的	这	木头	.

仙女摘下一块——一块像柔软的绿色羽毛一样的碎片——然后带着它飞出了树林。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɪlz] ,

Then	he	went	back	to	his	own	hills	,
然后	他	去	后退	到	他的	自己的	丘陵	,

然后他回到了自己的山上。

[weə(r)] [ðə; ði] ['heðə(r)] [gruː] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt]

where	the	heather	grew	right	up	to	the	edge	of	the	cliff	;	for	he	knew	that
在哪里	这	希瑟	生长	正确的	向上	到	这	边缘	的	这	悬崖	;	为了	他	知道	那

石楠花一直长到悬崖边；因为他知道

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[best] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] .

best	thing	of	all	was	to	be	found	there	.
最好的	事物	的	全部	曾是	到	是	成立	那里	.

那里竟然藏着最美好的东西。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hɪlz] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [bluː] ,

He	saw	the	hills	far	away	,	purple	and	blue	,
他	锯	这	丘陵	远的	离开	,	紫色的	和	蓝色的	,

他看到了远处的群山，紫蓝色的，

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['krɪmz(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

with	here	and	there	a	streak	of	crimson	where	the	sun	was	shining	on	the
和	这里	和	那里	一个	条纹	的	赤红	在哪里	这	太阳	曾是	灼灼	在	这

['heðə(r)] .

heather	.
希瑟	.

阳光照射在石楠花上，偶尔会泛起一抹绯红。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [hiː; hi] [gruː] ['hæpɪə] [ænd; ənd] ['hæpɪə] ,

As	he	came	nearer	and	nearer	he	grew	happier	and	happier	,
作为	他	来了	更近	和	更近	他	生长	更快乐	和	更快乐	,

随着距离越来越近，他越来越高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feəri][ɪz]['ɔːlweɪz] ['hæpɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

for	a	fairy	is	always	happiest	in	his	own	country	.
为了	一个	仙女	是	总是	最快乐	在	他的	自己的	国家	.

因为仙子在自己的国度里总是最快乐的。

[hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ][sprɪg][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌft] [ɒv; əv] ['heðə(r)] ;

He	picked	a	sprig	from	his	own	tuft	of	heather	;
他	挑选	一个	枝	从	他的	自己的	簇	的	希瑟	;

他从自己那丛石楠花中摘了一枝;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [siː] - ['feəri][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪplz] .

and	then	he	flew	down	to	the	shore	to	meet	the	sea	-	fairy	at	the	edge	of	the	ripples	.
和	然后	他	飞翔	向下	到	这	支撑	到	见面	这	海	-	仙女	在	这	边缘	的	这	涟漪	.

然后他飞到岸边，在涟漪边缘与海仙子相遇。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] - [bəʊt] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] ,

He	found	the	nautilus	-	boat	lying	on	the	sand	,
他	成立	这	鹦鹉螺	-	船	说谎	在	这	沙	,

他发现鹦鹉螺号小船躺在沙滩上。

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['sæfaɪə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ə'neməni] .

and	Laughing	Sapphire	sitting	on	a	rock	talking	to	the	sea	-	anemone	.
和	笑	蓝宝石	坐着	在	一个	岩石	说	到	这	海	-	海葵	.

还有笑面蓝宝石坐在岩石上和海葵说话。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	fairies	nodded	to	each	other	.
这	仙女	点头	到	每个	其他	.

仙子们互相点头示意。

" [ðɪs] , " [sed] ['lɑːfɪŋ] ['sæfaɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ə'neməni] , " [ɪz][ðə; ði]['feəri][ai][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] .

"	This	,	"	said	Laughing	Sapphire	to	the	sea	-	anemone	,	"	is	the	fairy	I	was	speaking	of	.
"	这	,	"	说	笑	蓝宝石	到	这	海	-	海葵	,	"	是	这	仙女	我	曾是	请讲	的	.

“这就是，”笑蓝宝石对海葵说，“我说的那个仙女。”

[hiː; hi] [di'klɛə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][lænd][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [siː] .

He	declares	that	it	is	better	to	live	on	land	than	on	the	sea	.
他	声明	那	它	是	更好的	到	居住	在	土地	比	在	这	海	.

他宣称，住在陆地上比住在海上要好。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt] !

Of	course	I	know	better	than	that	!
的	课程	我	知道	更好的	比	那	!

我当然知道真相!

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [iːtʃ] [brɔːt] [θriː] ['treʒəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ,

So	we	have	each	brought	three	treasures	to	show	you	,
所以	我们	有	每个	带来	三	宝藏	到	展示	你	,

所以我们每人都带来了三件珍宝来给你们看，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][ɪz] [raɪt] .

that	you	may	decide	which	of	us	is	right	.
那	你	可能	决定	哪个	的	我们	是	正确的	.

请您自行判断我们之中谁对谁错。

" [ðə; ði] [si:] - [ə'neməni] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sli:pi] , ['drɔ:lɪŋ] [vɔɪs] :
" The sea - anemone answered in a very sleepy , drawling voice :
" 这 海 - 海葵 回答 在 一个 非常 困 , 拖长音 嗓音 :

海葵用一种非常慵懒、拖沓的声音回答道：

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ju:; jʊ] [spend] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [rɒk] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd]
for when you spend all your life fastened to the same rock your mind
为了 什么时候 你 花费 全部 你的 生活 系紧 到 这 相同的 岩石 你的 头脑
[mu:vz] ['rɑ:ðə(r)] ['sləʊli] .
moves rather slowly .
移动 相当 缓慢地 .

因为当你一生都待在同一块石头上时，你的思维运转就会很慢。

" ['veri] [wel] , " [hi:; hi] [sed] , " [gəʊ][ɒn] .
" Very well , " he said , " go on .
" 非常 出色地 , " 他 说 , " 去 在 .

“很好，”他说，“继续。”

" [ðen] ['lɑ:fɪŋ] ['sæfaɪə(r)] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [əʊ] - - [pɜ:l] [ʃel] .
" Then Laughing Sapphire showed them his mother - o ' - pearl shell .
" 然后 笑 蓝宝石 显示 他们 他的 母亲 - o - - 珍珠 壳 .

然后，笑面蓝宝石向他们展示了他的珍珠贝母。

" [ðɪs] [ʃel] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪz] [laɪnd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] .
" This shell , " he said , " is lined with a bit of rainbow .
" 这 壳 , " 他 说 , " 是 衬里 和 一个 少量 的 彩虹 .

“这个贝壳，”他说，“内衬有一道彩虹。”

" [ðə; ði] [si:] - [ə'neməni] [weɪvd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'baʊt] ['waɪldli][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
" The sea - anemone waved all his arms about wildly to show that he was
" 这 海 - 海葵 挥手 全部 他的 武器 关于 疯狂地 到 展示 那 他 曾是
[pli:zd] .
pleased .
高兴 .

海葵疯狂地挥舞着所有的触手，以示高兴。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , " [sed] ['lɑ:fɪŋ] ['sæfaɪə(r)] , [ʌn'rəʊlɪŋ] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['si:wi:d] ,
" And this , " said Laughing Sapphire , unrolling the crimson seaweed ,
" 和 这 , " 说 笑 蓝宝石 , 展开 这 赤红 海藻 ,

“还有这个，”笑蓝宝石说着，展开了那片深红色的海藻。

" [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪbən] [ðæt] ['mɜ:ˌmeɪdz] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)] ['taɪɪŋ] [ðeə(r)][heə(r)] . "
" is a bit of the ribbon that mermaids use for tying their hair . "
" 是 一个 少量 的 这 丝带 那 美人鱼 使用 为了 捆绑 他们的 头发 . "

“这是一小段美人鱼用来扎头发的丝带。”

" ['bju:tɪf(ə)l] ! " [m'ɜ:məd] [ðə; ði][lænd] - ['feəri] .
" Beautiful ! " murmured the land - fairy .
" 美丽的 ! " 低声说道 这 土地 - 仙女 .

“真美！”大地仙子低声说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [si:] - ['feəri] , ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pɜ:l] ,
" And this , " went on the sea - fairy , showing them the pearl ,
" 和 这 , " 去 在 这 海 - 仙女 , 显示 他们 这 珍珠 ,

“然后，”海仙女继续说道，同时向他们展示了那颗珍珠。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

" [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['læntənz] [ðæt][ðə; ði] ['muːnlaɪt] - ['fɛəriz] [juːz] [wen] [ðeɪ] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði] [siː]

" is one of the lanterns that the moonlight - fairies use when they dance on the sea

" 是 一 的 这 灯笼 那 这 月光 - 仙女 使用 什么时候 他们 舞蹈 在 这 海

. "

: "

. "

“这是月光仙子在海上跳舞时使用的灯笼之一。”

" ['bjuːtɪf(ə)l] — ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] [siː] - [ə'neməni] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] - ['feəri] [tə'geðə(r)] .

" Beautiful — beautiful ! " said the sea - anemone and the land - fairy together .

" 美丽的 — 美丽的 ! " 说 这 海 - 海葵 和 这 土地 - 仙女 一起 .

“真美——真美！”海葵和陆地仙子异口同声地说。

[ðen] ['lɑːfɪŋ] ['sæfaɪə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] - ['feəri] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

Then Laughing Sapphire turned to the land - fairy with an air of triumph .

然后 笑 蓝宝石 转向 到 这 土地 - 仙女 和 一个 空气 的 胜利 .

然后，笑面蓝宝石带着胜利的神情转向了大地仙子。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['treʒəz] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'temptʃuəsli] .

" Let us see your treasures now , " he said a little contemptuously .

" 让 我们 看 你的 宝藏 现在 , " 他 说 一个 小的 轻蔑地 .

“现在就让我们看看你的宝贝吧，”他略带轻蔑地说。

[swiːt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['maʊntən] [held] [aʊt][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [kʌp] [wɪð] [ðə; ði][drɒp][ɒv; əv] ['hʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Sweet - of - the - Mountain held out a flower - cup with the drop of honey in it .

甜的 - 的 - 这 - 山 握住 出去 一个 花 - 杯子 和 这 降低 的 蜂蜜 在 它 .

山之甜举起一只花杯，杯中盛着一滴蜂蜜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [swiːt] [ðæt] [ðə; ði] [siː] - ['feəri][kʊd; kəd][nɒt][help] [ik'skleim] : " [əʊ] , [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] ! "

It was so sweet that the sea - fairy could not help exclaiming : " Oh , how delicious ! "

它 曾是 所以 甜的 那 这 海 - 仙女 可以 不是 帮助 惊呼 : " 哦 , 如何 可口的 ! "

它太甜了，海仙子忍不住惊叹道：“哦，真好吃！”

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][lænd] - ['feəri] , " [ɪz][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

" That , " said the land - fairy , " is the sweetness of the garden .

" 那 , " 说 这 土地 - 仙女 , " 是 这 甜味 的 这 花园 .

“那就是，”大地仙子说，“花园的甜蜜之处。”

" [ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['feðə(r)] [ɒv; əv] [mɒs] .

" Then he showed them the little green feather of moss .

" 然后 他 显示 他们 这 小的 绿色的 羽毛 的 苔藓 .

然后他向他们展示了那根绿色的小苔藓羽毛。

" [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][ðə; ði] ['kwaɪətnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

" That , " he said , " is the quietness of the woods .

" 那 , " 他 说 , " 是 这 寂静 的 这 树林 .

“那就是，”他说，“森林的宁静。”

" [ðen] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði][sprɪg][ɒv; əv] ['heðə(r)] .

" Then he threw down the sprig of heather .

" 然后 他 扔 向下 这 枝 的 希瑟 .

然后他扔下了那枝石楠花。

" [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , " [ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

" That , " he said , smiling , " is the glory of the hills .

" 那 , " 他 说 , 微笑 , " 是 这 荣耀 的 这 丘陵 .

“那就是，”他笑着说，“山峦的荣光。”

" [ðə; ði] [tuː] [ˈfɛəriz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈsaɪləntli] .
" The two fairies looked at each other silently .
" 这 二 仙女 看起来 在 每个 其他 默默 .

两位仙女默默地对视着。

[iːtʃ] [felt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtreʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [best] .
Each felt certain that his own treasures were the best .
每个 毛毡 肯定 那 他的 自己的 宝藏 是 这 最好的 .

每个人都坚信自己的珍宝是最好的。

[ðə; ði] [siː] - - [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈweɪvɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] .
The sea - anemone's arms were all waving furiously .
这 海 - - 武器 是 全部 挥手 愤怒地 .

海葵的触手都在剧烈地挥动着。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
He was very much excited ,
他 曾是 非常 很多 兴奋的 ,

他非常兴奋。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv]
because he knew that the time had come for him to decide which of
因为 他 知道 那 这 时间 有 来 为了 他 到 决定 哪个 的
[ðə; ði] [tuː] [ˈfɛəriz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ;
the two fairies had brought the most beautiful things ;
这 二 仙女 有 带来 这 最多 美丽的 事物 ;

因为他知道，他必须决定两位仙女中哪一位带来了最美丽的东西；

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [kwɪk] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
and as I told you before , he was not very quick in making up his mind .
和 作为 我 讲述 你 前 , 他 曾是 不是 非常 快的 在 制作 向上 他的 头脑 .

正如我之前告诉你的，他做决定比较慢。

" [wel] ? " [sed] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈsæfaɪə(r)] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" Well ? " said Laughing Sapphire impatiently .
" 出色地 ? " 说 笑 蓝宝石 不耐烦地 .

“怎么样？”笑面蓝宝石不耐烦地问道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" What do you think ?
" 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] [siː] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] ? "
Is it best to live on the sea or on the land ? "
是 它 最好的 到 居住 在 这 海 或者 在 这 土地 ? "

住在海边好还是住在陆地上好?

" [ai] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [siː] - [əˈneməni] [ˈveri] [ˈsləʊli] ,
" I think , " said the sea - anemone very slowly ,
" 我 思考 , " 说 这 海 - 海葵 非常 缓慢地 ,

“我想，”海葵缓缓说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [siː] - [ˈfeəri] . "
" that the sea is the best place for a sea - fairy . "
" 那 这 海 是 这 最好的 地方 为了 一个 海 - 仙女 . "

“大海是海仙子最好的归宿。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[jes] , " [sed] [ðə; ði] [siː] - [ˈfeəri] , " [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! "
yes , " said the sea - fairy , " of course it is ! "
是的 , " 说 这 海 - 仙女 , " 的 课程 它 是 ! "

“是的，”海仙子说，“当然是了！”

" [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [ðə; ði] [siː] - [əˈnemәni] [went] [ɒn] ,
" But then , you know , " the sea - anemone went on ,
" 但 然后 , 你 知道 , " 这 海 - 海葵 去 在 ,

“但是后来，你知道，”海葵继续说道，

" [ai] [kænt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lænd] - [ˈfeəri] .
" I can't help thinking that the land is the best place for a land - fairy .
" 我 不能 帮助 思维 那 这 土地 是 这 最好的 地方 为了 一个 土地 - 仙女 .

“我总觉得这片土地是土地仙子最好的归宿。”

" [ðen] [hiː; hi] [druː] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nɒb] [ɒv; əv] [red] [ˈdʒeli] .
" Then he drew in all his arms and became a little knob of red jelly .
" 然后 他 画 在 全部 他的 武器 和 成为 一个 小的 旋钮 的 红色的 果冻 .

“然后他缩回了所有的手臂，变成了一小团红色的果冻。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , " [sed] [swiːt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['maʊntən] ['θɔːtfəli] , " [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz]
" It is possible , " said Sweet - of - the - Mountain thoughtfully , " that there is
" 它 是 可能的 , " 说 甜的 - 的 - 这 - 山 深思熟虑 , " 那 那里 是
[sʌm; səm] [sens] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
some sense in what he says .
一些 感觉 在 什么 他 说道 .

“山中甜心若有所思地说：‘他说的或许有些道理。’”

[ænd; ənd] [jet] " — [hiː; hi] [snɪft] ['hæpɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kʌp] [ɒv; əv] ['hʌni] — " [ænd; ənd] [jet] [ai][doʊnt]
And yet " — he sniffed happily at his cup of honey — " and yet I don't
和 然而 " — 他 嗅了嗅 快乐地 在 他的 杯子 的 蜂蜜 — " 和 然而 我 不
[bɪˈliːv] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [siː] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ðɪs] . "
believe you have anything at sea as sweet as this . "
相信 你 有 任何事物 在 海 作为 甜的 作为 这 . "

“然而，”他高兴地嗅了嗅手中的蜂蜜，“然而，我不相信海上有什么比这更甜的东西。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [sent] , " [ə'griːd] ['lɑːfɪŋ] ['sæfaɪə(r)] ,
" It is certainly a very nice scent , " agreed Laughing Sapphire ,
" 它 是 当然 一个 非常 好的 香味 , " 同意 笑 蓝宝石 ,

“这确实是一种非常宜人的香味，”笑蓝宝石赞同道。

" [bʌt; bət][ai][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] .
" but I do think it would be improved by a little salt .
" 但 我 做 思考 它 会 是 改进 经过 一个 小的 盐 .

但我认为加点盐会更好吃。

" [ˌprɪn'ses] ['ɔːrkɪdz] ['pɑːti]
" PRINCESS ORCHID'S PARTY
" 公主 兰花的 派对

“兰花公主的派对”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ə; eɪ] ['feəri] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [rəʊz] [æt; ət] [ðə; ði]

A	FAIRY	whose	name	was	Hedgeflower	once	lived	in	a	wild	rose	at	the
一个	仙女	谁	姓名	曾是	-	一次	居住地	在	一个	荒野	玫瑰	在	这

['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fiːld] .

corner	of	a	field	.
角落	的	一个	场地	.

从前，田野角落的一朵野玫瑰里住着一位名叫篱笆花的仙女。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈventʃəz] ,

One	day	he	went	out	to	search	for	adventures	,
一	天	他	去	出去	到	搜索	为了	冒险	,

有一天，他外出寻找冒险，

[fɔː(r); fə(r)] [məʊst] ['fɛəriz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈventʃəz] .

for	most	fairies	have	a	great	wish	for	adventures	.
为了	最多	仙女	有	一个	伟大的	希望	为了	冒险	.

因为大多数仙女都渴望冒险。

[hiː; hi] ['wɔndə] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['sʌmtaɪmz] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['flaɪɪŋ] ,

He	wandered	on	for	a	long	time	,	sometimes	walking	and	sometimes	flying	,
他	漫步	在	为了	一个	长的	时间	,	有时	步行	和	有时	飞行	,

他游荡了很久，有时步行，有时飞行。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [frendz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪld] - [rəʊz] - ['fɛəriz]

and	sometimes	stopping	to	talk	to	friends	,	for	the	wild	-	rose	-	fairies
和	有时	停止	到	讲话	到	朋友们	,	为了	这	荒野	-	玫瑰	-	仙女

[hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] .

have	a	great	many	friends	.
有	一个	伟大的	许多	朋友们	.

有时还会停下来和朋友们聊天，因为野玫瑰仙子有很多朋友。

[hiː; hi] [krɒst] ['sevrəl] ['fiːldz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [hedʒ] .

He	crossed	several	fields	in	this	way	,	and	then	he	came	to	a	high	hedge	.
他	交叉	一些	字段	在	这	方式	,	和	然后	他	来了	到	一个	高的	对冲	.

他就这样穿过了好几块田地，然后来到了一堵高高的树篱前。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv]

He	was	just	thinking	of	going	home	when	he	heard	a	great	buzzing	of
他	曾是	只是	思维	的	去	家	什么时候	他	听到	一个	伟大的	嗡嗡声	的

['vɔɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] ,

voices	on	the	other	side	of	the	hedge	,
声音	在	这	其他	边	的	这	对冲	,

他正想着回家，突然听到树篱另一边传来一阵嘈杂的人声。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəri] - ['vɔɪsɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] .

and	as	the	voices	were	fairy	-	voices	he	was	interested	at	once	.
和	作为	这	声音	是	仙女	-	声音	他	曾是	感兴趣的	在	一次	.

因为这些声音是仙女的声音，他立刻就被吸引住了。

[pəˈhæps] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

Perhaps	,	he	thought	,
也许	,	他	想法	,

他心想，或许吧。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

he	would	find	the	adventure	he	was	looking	for	on	the	other	side	of	the
他	会	寻找	这	冒险	他	曾是	寻找	为了	在	这	其他	边	的	这

[hedʒ] .

hedge	.
对冲	.

他会在篱笆的另一边找到他一直在寻找的冒险。

[səʊ][hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] ['əʊvə(r)] .

So	he	spread	his	pink	-	and	-	white	wings	and	flew	over	.
所以	他	传播	他的	粉色的	-	和	-	白色的	翅膀	和	飞翔	超过	.

于是他展开粉白相间的翅膀飞了过去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['feəri] - ['vɔɪsɪz] ,

It	was	not	surprising	that	he	had	heard	a	great	many	fairy	-	voices	,
它	曾是	不是	奇怪	那	他	有	听到	一个	伟大的	许多	仙女	-	声音	,

他听到许多仙女的声音，这并不奇怪。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [ɑː(r); ə(r)] ,

for	he	found	himself	in	a	beautiful	garden	,	and	all	beautiful	gardens	are	,
为了	他	成立	他自己	在	一个	美丽的	花园	,	和	全部	美丽的	花园	是	,

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

as	you	know	,
作为	你	知道	,

因为他发现自己置身于一个美丽的花园中，而所有美丽的花园，正如你所知，

[fʊl] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .

full	of	fairies	.
满的	的	仙女	.

到处都是仙女。

[ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli][ðə; ðɪ][sɔːrts][ɒv; əv] ['fɛəriz] [ðæt] [wʌn] [miːts] ['evri] [deɪ] ,

In	this	garden	there	were	not	only	the	sorts	of	fairies	that	one	meets	every	day	,
在	这	花园	那里	是	不是	仅有的	这	排序	的	仙女	那	一	满足	每一个	天	,

在这个花园里，不仅有我们每天都能遇到的那种仙女，

[sʌtʃ] [æz; əz][rəʊz] - ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['lɪli] - ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn]

such	as	rose	-	fairies	and	lily	-	fairies	and	the	quiet	little	ones	that	live	in
这样的	作为	玫瑰	-	仙女	和	百合	-	仙女	和	这	安静的	小的	一个	那	居住	在

[ˌmɪnjə'net] ,

mignonette	,
小醋汁	,

例如玫瑰仙子、百合仙子以及住在小木屋里的安静的小精灵们。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['smɑːtli] [drest] ['fɛəriz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [streɪndʒ]

but	there	were	also	all	kinds	of	smartly	dressed	fairies	belonging	to	strange
但	那里	是	还	全部	种类	的	聪明地	穿着	仙女	属于	到	奇怪的

[ænd; ənd] ['splendɪd] ['flaʊəz] .

and	splendid	flowers	.
和	灿烂	花朵	.

但也有各种各样穿着时髦的仙女，她们属于奇特而绚丽的花朵。

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɒn] ['veri] [wel] [tə'geðə(r)] ,

They	all	seemed	to	be	getting	on	very	well	together	,
他们	全部	似乎	到	是	获得	在	非常	出色地	一起	,

他们相处得似乎都很好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] ['veri]

for	they	were	all	talking	loudly	about	something	that	interested	them	very
为了	他们	是	全部	说	高声	关于	某物	那	感兴趣的	他们	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

因为大家都在大声谈论着他们非常感兴趣的事情。

[æz; əz] - [drɒpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃaɪ]

As	Hedgeflower	dropped	down	into	the	middle	of	the	group	he	felt	a	little	shy
作为	-	掉落	向下	进入	这	中间	的	这	团体	他	毛毡	一个	小的	害羞的

.

:

.

当刺楸花落到人群中间时，他感到有些害羞。

[bʌt; bət] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] ,

But	fairies	are	as	a	rule	kind	and	friendly	,
但	仙女	是	作为	一个	规则	种类	和	友好的	,

但一般来说，仙女们都很善良友好。

[səʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['vɔɪsɪz] [kɔːld] [aʊt] [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]

so	a	good	many	voices	called	out	Good	-	morning	to
所以	一个	好的	许多	声音	称为	出去	好的	-	早晨	到

于是，许多人齐声向对方问好。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɜːp(ə)l] ['pænzi] .

him	as	he	sat	down	under	the	shade	of	a	large	purple	pansy	.
他	作为	他	卫星	向下	在下面	这	阴影	的	一个	大的	紫色的	三色堇	.

他坐在一株巨大的紫色三色堇的树荫下。

[ðen] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [keɪm] ['rʌslɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]

Then	a	butterfly	whom	he	had	met	once	or	twice	before	came	rustling	up	to
然后	一个	蝴蝶	谁	他	有	遇见	一次	或者	两次	前	来了	沙沙声	向上	到

[hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] .

him	and	began	to	talk	.
他	和	开始	到	讲话	.

这时，一只他以前见过一两次的蝴蝶蹑手蹑脚地飞到他面前，开始跟他说话。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] .

"	I	like	this	place	,	"	said	the	butterfly	.
"	我	喜欢	这	地方	,	"	说	这	蝴蝶	.

“我喜欢这个地方，”蝴蝶说。

" [wʌn] [miːts] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['fɛəriz] .

"	One	meets	so	many	different	kinds	of	fairies	.
"	一	满足	所以	许多	不同的	种类	的	仙女	.

“你会遇到各种各样的仙女。”

[bʌt; bət][doʊnt][sɪt][ðeə(r)] .

But	don't	sit	there	.
但	不	坐	那里	.

但别坐在那里。

[kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] .

Come	and	let	me	introduce	you	to	some	of	my	friends	.
来	和	让	我	介绍	你	到	一些	的	我的	朋友们	.

来，让我给你介绍一下我的朋友。

" [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [went] [ɒn] —

"	Then	as	they	moved	away	he	lowered	his	voice	and	went	on	—
"	然后	作为	他们	已搬	离开	他	降低	他的	嗓音	和	去	在	—

“然后，当他们走开时，他压低了声音继续说道——”

" [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['pænzi] - ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt] [tuː]

"	Those	little	pansy	-	fairies	are	good	little	things	,	but	they	are	a	bit	too
"	那些	小的	三色堇	-	仙女	是	好的	小的	事物	,	但	他们	是	一个	少量	也

['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

thoughtful	for	me	.
周到	为了	我	.

“那些小小的三色堇仙子们是很好的小东西，但对我来说，它们有点太体贴了。”

[ai][faɪnd][ðem; ðəm][dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [dʌl] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I	find	them	just	a	trifle	dull	,	you	know	.
我	寻找	他们	只是	一个	琐事	乏味的	,	你	知道	.

我觉得它们有点无聊，你知道吗?

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [jɔːz] ; [ai][mʌst; məst] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] .

But	here	is	a	cousin	of	yours	;	I	must	introduce	you	.
但	这里	是	一个	表哥	的	你的	;	我	必须	介绍	你	.

这位是你的表亲，我得介绍你们认识一下。

" - [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz] - ['feəri] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ]

"	Hedgeflower	looked	round	and	saw	that	a	beautiful	rose	-	fairy	was	standing
"	-	看起来	圆形的	和	锯	那	一个	美丽的	玫瑰	-	仙女	曾是	常设

[nɪə(r)] .

near	.
靠近	.

“篱笆花环顾四周，发现一位美丽的玫瑰仙子正站在附近。”

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz][ɒv; əv] [tuː] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][pɪŋk] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz]

She	wore	flowing	robes	of	two	shades	of	pink	,	and	her	appearance	was
她	穿着	流动	长袍	的	二	色调	的	粉色的	,	和	她	外貌	曾是

[fʊl] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] .

full	of	dignity	.
满的	的	尊严	.

她身穿两种不同深浅的粉色长袍，仪态端庄。

" ['mædəm] [lɑː] [frɑːns] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , " [meɪ] [ai] [ˌɪntrə'djuːs] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv]

"	Madame	La	France	,	"	said	the	butterfly	,	"	may	I	introduce	to	you	a	cousin	of
"	夫人	拉	法国	,	"	说	这	蝴蝶	,	"	可能	我	介绍	到	你	一个	表哥	的

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ? "

your	own	?	"
你的	自己的	?	"

“法兰西夫人，”蝴蝶说，“我可以向您介绍一位您的表亲吗？”

" [ə; eɪ] ['verɪ] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , ['mædəm] , " [sed] - , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] .

"	A	very	distant	cousin	,	I	am	afraid	,	Madame	,	"	said	Hedgeflower	,	bowing	low	.
"	一个	非常	遥远	表哥	,	我	是	害怕的	,	夫人	,	"	说	-	,	鞠躬	低的	.

“恐怕只是个远房表亲，夫人，”篱笆花深深鞠了一躬说道。

['mædəm] [lɑː] [frɑːns] [smaɪld] ['kaɪndlɪ][ænd; ənd] [ɑːskt] - [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [ɪn]

Madame	La	France	smiled	kindly	and	asked	Hedgeflower	if	he	had	often	been	in
夫人	拉	法国	微笑	亲切地	和	问	-	如果	他	有	经常	到过	在

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][bɪ'fɔː(r)] .

the	garden	before	.
这	花园	前	.

法国夫人和蔼地笑着问篱笆花，他以前是否经常来花园。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɪzɪt] .

He	told	her	that	this	was	his	first	visit	.
他	讲述	她	那	这	曾是	他的	第一的	访问	.

他告诉她，这是他第一次来。

" [ðen] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] — [juː; jʊ][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli]

" Then , " she cried , " you must come to the party — you must certainly

" 然后 , " 她 哭 , " 你 必须 来 到 这 派对 — 你 必须 当然

[kʌm] [tuː; tə] [ˌprɪn'ses] ['ɔːrkɪdz] ['pɑːti] .

come to Princess Orchid's party .

来 到 公主 兰花的 派对 .

“那么，”她喊道，“你一定要来参加派对——你一定要来参加兰花公主的派对。”

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [haʊs] ,

She lives over there in the glass house ,

她 生活 超过 那里 在 这 玻璃 房子 ,

她住在那边的玻璃房子里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɑːskt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

and she has asked all the fairies in the garden to a party this afternoon .

和 她 有 问 全部 这 仙女 在 这 花园 到 一个 派对 这 下午 .

她邀请了花园里所有的仙女今天下午来参加派对。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] .

We have been talking about it all day .

我们 有 到过 说 关于 它 全部 天 .

我们今天一整天都在讨论这件事。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['eni] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv]

You must come with me ; the Princess will be glad to see any cousin of

你 必须 来 和 我 ; 这 公主 将要 是 高兴的 到 看 任何 表哥 的

[maɪn] .

mine .

矿 .

你必须跟我一起去；公主殿下会很高兴见到我的任何一位表亲。

" - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

" Hedgeflower was delighted .

" - 曾是 高兴极了 .

“篱笆花很高兴。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['fɛəriz] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :

He thought it would be great fun to tell the fairies at home all about it :

他 想法 它 会 是 伟大的 乐趣 到 告诉 这 仙女 在 家 全部 关于 它 :

他觉得把这件事告诉家里的仙女们会很有趣：

['medəʊswiːt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['tʃiːki] ['lɪt(ə)l] ['aɪˌbraɪt] , [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] [huː] [stɛərd]

Meadowsweet , and that cheeky little Eyebright , and Buttercup who stared

绣线菊 , 和 那 厚脸皮 小的 小米草 , 和 毛茛 WHO 凝视

绣线菊，还有那调皮的小小米草，以及盯着看的毛茛

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 35]

[页 -]

[第35页]

[æt; ət] ['evriθɪŋ] [wʌn] [sed] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hʌnisʌkl] - ['fɛəriz] ,

at everything one said , and all the honeysuckle - fairies ,

在 一切 一 说 , 和 全部 这 金银花 - 仙女 ,

对每个人说的每一句话，以及所有的金银花仙子，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [frendz] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] - [rəʊz] - ['fɛəriz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd]

who were such friends with the wild - rose - fairies because their families had

WHO 是 这样的 朋友们 和 这 荒野 - 玫瑰 - 仙女 因为 他们的 家庭 有

[lɪvd; 'laɪvd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

lived close together for so long .

居住地 关闭 一起 为了 所以 长的 .

他们与野玫瑰仙子是好朋友，因为他们的家庭从小就住得很近。

-	[θɔ:t]	[ðæt]	[tu:; tə][gəʊ]	[tu:; tə][ə; eɪ]	[prɪn'sɛsɪz]	['pɑ:ti]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['bju:tɪf(ə)l]	['kʌz(ə)n]
Hedgeflower	**thought**	**that**	**to**	**go**	**to**	**a**	**Princess's**	**party**	**with**	**his**	**beautiful**	**cousin**
-	想法	那	到	去	到	一个	公主的	派对	和	他的	美丽的	表哥

[wɒz; wəz][ə; eɪ]	[naɪsə]	[əd'ventʃə(r)]	[ðæn; ðən]	['eniθɪŋ]	[hi:; hi][hæd; həd]	[ɪk'spektɪd]	[wen]	[hi:; hi]	[set]	[aʊt]
was	**a**	**nicer**	**adventure**	**than**	**anything**	**he**	**had**	**expected**	**when**	**he**	**set**	**out**
曾是	一个	更漂亮	冒险	比	任何事物	他	有	预期的	什么时候	他	放	出去

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]	[wɔ:k]	.
for	**his**	**walk**	**.**
为了	他的	走	.

刺楸花心想，和美丽的表妹一起去参加公主的派对，比他出门散步时预想的任何冒险都要美好得多。

['mi:nwaɪl]	[ɔ:l][ðə; ði]	['fɛəriz]	[ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][wɜ:(r); wə(r)]	['meɪkɪŋ]	[ðeə(r)]	[wei]	[tə'wɔ:dz]	[ðə; ði]	[glɑ:s]
Meanwhile	**all**	**the**	**fairies**	**in**	**the**	**garden**	**were**	**making**	**their**	**way**	**towards**	**the**	**glass**
同时	全部	这	仙女	在	这	花园	是	制作	他们的	方式	向	这	玻璃

[haʊs]	.
house	**.**
房子	.

与此同时，花园里的所有仙子都朝着玻璃屋走去。

"	[ju:; jʊ][mʌst; məst]	[ki:p]	[kləʊz]	[tu:; tə][ˌem 'i:]	,	"	[sed]	['mædəm]	[lɑ:]	[frɑ:ns]	['kaɪndli]	.
"	**You**	**must**	**keep**	**close**	**to**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Madame**	**La**	**France**	**kindly**	**.**
"	你	必须	保持	关闭	到	我	,	"	说	夫人	拉	法国	亲切地	.

“你一定要待在我身边，”拉弗朗斯夫人和蔼地说。

"	[ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[laɪvz; lɪvz][ɪz][sʌm; səm]	[wei]	[frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)]	,
"	**The**	**flower**	**in**	**which**	**the**	**Princess**	**lives**	**is**	**some**	**way**	**from**	**the**	**door**	**,**
"	这	花	在	哪个	这	公主	生活	是	一些	方式	从	这	门	,

“公主居住的那朵花离门口有一段距离，

[ænd; ənd][ju:; jʊ]	[mait]	[bi:; bi]	[lɒst]	[ɪn][ðə; ði]	[kraʊd]	.
and	**you**	**might**	**be**	**lost**	**in**	**the**	**crowd**	**.**
和	你	可能	是	丢失的	在	这	人群	.

你可能会迷失在人群中。

"	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	['məʊmənt]	-	[faʊnd]	[hɪm'self]	[ɪn][ə; eɪ]	[si:n]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['greɪtɪst]	['splendə(r)]
"	**In**	**another**	**moment**	**Hedgeflower**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**scene**	**of**	**the**	**greatest**	**splendour**
"	在	其他	片刻	-	成立	他自己	在	一个	场景	的	这	最	辉煌

.
:
.

“片刻之后，篱笆花发现自己置身于一幅无比壮丽的景象之中。”

[ðə; ði]	[glɑ:s]	[haʊs]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	,	[ænd; ənd]	['evri]	['flaʊə(r)][hæd; həd][ɒv; əv]	[kɔ:s]	[ɪts]
The	**glass**	**house**	**was**	**full**	**of**	**flowers**	**,**	**and**	**every**	**flower**	**had**	**of**	**course**	**its**
这	玻璃	房子	曾是	满的	的	花朵	,	和	每一个	花	有	的	课程	它是

[əʊn]	['speʃ(ə)l]	['feəri]	,
own	**special**	**fairy**	**,**
自己的	特别的	仙女	,

玻璃房里开满了鲜花，每朵花当然都有自己专属的仙女。

[ænd; ənd]	['nɪəli]	[ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]	[mæg'nɪfɪsntli]	[drest]	[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]	[kwaɪt]
and	**nearly**	**all**	**of**	**them**	**were**	**magnificently**	**dressed**	**and**	**were**	**quite**
和	几乎	全部	的	他们	是	壮丽	穿着	和	是	相当

['dɪfrənt]	[tu:; tə]	['eni]	['fɛəriz]	[ðæt]	-	[nju:]	.
different	**to**	**any**	**fairies**	**that**	**Hedgeflower**	**knew**	**.**
不同的	到	任何	仙女	那	-	知道	.

她们几乎都穿着华丽的服饰，与海奇弗劳尔所认识的任何仙子都截然不同。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [kraʊd] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [raʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]

The	greatest	crowd	was	of	course	round	the	beautiful	flower	in	which	the	Princess
这	最	人群	曾是	的	课程	圆形的	这	美丽的	花	在	哪个	这	公主

['ɔːkɪd] [lɪvd; 'laɪvd] ,

Orchid	lived	,
兰花	居住地	,

当然，最热闹的人群都聚集在兰花公主居住的那朵美丽的花朵周围。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [nɪə(r)][ðə; ði]

and	Hedgeflower	and	his	cousin	found	it	quite	difficult	to	get	near	the
和	-	和	他的	表哥	成立	它	相当	难的	到	得到	靠近	这

[ˌprɪn'ses] [wɪ'ðaʊt] ['krʌʃɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] .

Princess	without	crushing	their	wings	.
公主	没有	压碎	他们的	翅膀	.

刺楸花和他的表亲发现，在不压坏翅膀的情况下靠近公主是很困难的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɔːk] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] - [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm]

They	were	obliged	to	walk	so	slowly	that	Hedgeflower	had	plenty	of	time
他们	是	有义务	到	走	所以	缓慢地	那	-	有	很多	的	时间

[tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] .

to	look	about	him	.
到	看	关于	他	.

他们不得不走得很慢，以至于篱笆花有足够的时间环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][ðə; ði][rəʊz] - ['fɛəriz] , [ænd; ənd][tɔːl] ['lɪli] - ['fɛəriz] , [ænd; ənd]

He	saw	numbers	of	his	cousins	the	rose	-	fairies	,	and	tall	lily	-	fairies	,	and
他	锯	数字	的	他的	表兄弟姐妹	这	玫瑰	-	仙女	,	和	高的	百合	-	仙女	,	和

[fɜːn] - ['fɛəriz] [drest] [ɔːl][ɪn] [griːn] .

fern	-	fairies	dressed	all	in	green	.
蕨类	-	仙女	穿着	全部	在	绿色的	.

他看到许多他的表亲——玫瑰仙子、高挑的百合仙子和蕨类仙子，她们都穿着绿色的衣服。

[ðə; ði]['pænzi] - ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [tuː] , [wɪð] [ðeə(r)][sæd]['lɪt(ə)l]['feɪsɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['splendɪd]

The	pansy	-	fairies	were	there	too	,	with	their	sad	little	faces	and	their	splendid
这	三色堇	-	仙女	是	那里	也	,	和	他们的	伤心	小的	面孔	和	他们的	灿烂

['pɜːp(ə)l] - [ænd; ənd] - [gəʊld] [dresɪz] .

purple	-	and	-	gold	dresses	.
紫色的	-	和	-	金子	连衣裙	.

那些三色堇仙子也在那里，她们有着忧郁的小脸蛋和华丽的紫金色裙子。

[kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fjuːʃə] - ['feəri] ,

Quite	close	to	him	there	was	a	fuchsia	-	fairy	,
相当	关闭	到	他	那里	曾是	一个	紫红色	-	仙女	,

离他很近的地方有一位紫红色仙子，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] [waɪt] ['petɪkəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['əʊvəskɜːt] [ɒv; əv] ['skɑːlət] ;

dressed	in	a	stiff	white	petticoat	with	a	pointed	overskirt	of	scarlet	;
穿着	在	一个	僵硬的	白色的	衬裙	和	一个	尖	外裙	的	猩红	;

她身穿一件硬挺的白色衬裙，外罩一件尖尖的猩红色外裙；

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['fɛəriz] [huːz] ['krɪmz(ə)n]['tjuːnɪks][wɜː(r); wə(r)]

and	standing	beside	her	were	several	fairies	whose	crimson	tunics	were
和	常设	旁	她	是	一些	仙女	谁	赤红	束腰外衣	是

[səʊ] [faɪn] [ðæt] - [ɑːskt] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

so	fine	that	Hedgeflower	asked	who	they	were	.
所以	美好的	那	-	问	WHO	他们	是	.

站在她旁边的是几个仙女，她们的深红色束腰外衣非常漂亮，以至于篱笆花问她们是谁。

" [ðeɪ]

"	They
"	他们

“他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [bɪ'gəʊniə] , " [sed] ['mædəm] [lɑː] [frɑːns] .
are the young Prince Begonias , " said Madame La France .
是 这 年轻的 王子 秋海棠 , " 说 夫人 拉 法国 .

“他们是年轻的贝戈尼亚王子，”拉弗朗斯夫人说道。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [hɜː'self] , [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fɒrən] [frendz] .
" The Princess , being a foreigner herself , has a great many foreign friends .
" 这 公主 , 存在 一个 外国人 她自己 , 有 一个 伟大的 许多 外国的 朋友们 .

“公主本人是外国人，所以有很多外国朋友。”

[ðə; ði] [bɪ'gəʊniə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
The Begonias think a good deal of themselves ,
这 秋海棠 思考 一个 好的 交易 的 他们自己 ,

秋海棠很自负，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['fæməli][hæz; həz][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] .
but I think myself that our own family has more reason to be proud .
但 我 思考 我 那 我们的 自己的 家庭 有 更多的 原因 到 是 自豪的 .

但我认为我们自己的家庭更有理由感到自豪。

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi][kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [naʊ] .
But come , we can speak to the Princess now .
但 来 , 我们 能 说话 到 这 公主 现在 .

好了，我们现在可以和公主谈谈了。

" [ˌprɪn'ses] ['ɔːkɪd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['druːpɪŋ] ['pet(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)][ɪn]
" Princess Orchid was standing on a drooping petal of the beautiful flower in
" 公主 兰花 曾是 常设 在 一个 下垂 花瓣 的 这 美丽的 花 在
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] .
which she lived .
哪个 她 居住地 .

“兰花公主站在她所居住的美丽花朵的一片垂落的花瓣上。”

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [rəʊbz] [ɒv; əv] [məʊv] [ænd; ənd] [waɪt] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
Her long robes of mauve and white swept over the flower as if they
她 长的 长袍 的 淡紫色 和 白色的 扫荡 超过 这 花 作为 如果 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [pet(ə)lz] .
were themselves petals .
是 他们自己 花瓣 .

她那件淡紫色和白色的长袍拂过花朵，仿佛长袍本身就是花瓣。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz]['gəʊldən] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ðæt]
Her hair was golden , and her face was the loveliest that
她 头发 曾是 金的 , 和 她 脸 曾是 这 最可爱的 那
- [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
Hedgeflower had ever seen .
- 有 曾经 已见 .

她有一头金色的头发，她的脸庞是篱笆花见过的最美丽的。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] ['veri] ['greɪʃəsli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
She smiled at him very graciously when he was introduced to her ,
她 微笑 在 他 非常 亲切地 什么时候 他 曾是 介绍 到 她 ,

当有人向她介绍他时，她非常优雅地对他笑了笑。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [smaɪl][hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt]

and	after	he	had	seen	that	smile	he	took	no	interest	in	anything	else	that
和	后	他	有	已见	那	微笑	他	采取	不	兴趣	在	任何事物	别的	那

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

看到那个笑容后，他就对周围发生的一切都失去了兴趣。

[hiː; hi]['nevə(r)][glɑːns, glæns] [ə'gen] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [huː] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm]

He	never	glanced	again	at	any	of	the	fairies	who	had	seemed	to	him
他	绝不	瞥了一眼	再次	在	任何	的	这	仙女	WHO	有	似乎	到	他

[səʊ] ['splendɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] :

so	splendid	a	short	time	before	:
所以	灿烂	一个	短的	时间	前	:

他再也没有正眼瞧过那些刚才在他眼中光彩照人的仙女们：

[hiː; hi][dʒʌst][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] ['ʃeɪdi] [klʌmp] [ɒv; əv] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌprɪn'ses] ['ɔːkɪd] .

he	just	sat	down	in	a	nice	shady	clump	of	ferns	and	watched	Princess	Orchid	.
他	只是	卫星	向下	在	一个	好的	阴凉	丛	的	蕨类植物	和	观看	公主	兰花	.

他便坐在一丛阴凉的蕨类植物里，静静地看着兰花公主。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɑːtiz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hedʒ] [weə(r)] [ðə; ði][waɪld] -

He	had	been	to	a	great	many	parties	in	his	own	hedge	where	the	wild	-
他	有	到过	到	一个	伟大的	许多	各方	在	他的	自己的	对冲	在哪里	这	荒野	-

['rəʊzɪz] [gruː] ,

roses	grew	,
玫瑰	生长	,

他曾在自家长满野玫瑰的树篱下参加过许多聚会，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['feəri][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] [gests]

but	he	had	never	seen	a	fairy	or	even	a	butterfly	receive	her	guests
但	他	有	绝不	已见	一个	仙女	或者	甚至	一个	蝴蝶	收到	她	客人

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['greɪʃəsnəs] .

with	so	much	sweetness	and	graciousness	.
和	所以	很多	甜味	和	亲切	.

但他从未见过仙女，甚至蝴蝶，如此温柔优雅地接待客人。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

He	sat	there	for	a	long	time	and	wished	it	could	be	for	ever	.
他	卫星	那里	为了	一个	长的	时间	和	希望	它	可以	是	为了	曾经	.

他坐在那里很久，希望时间能永远停留在那里。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [ˌprɪn'ses] ['ɔːkɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd]

Then	he	remembered	that	perhaps	he	would	never	see	Princess	Orchid	again	,	and
然后	他	记得	那	也许	他	会	绝不	看	公主	兰花	再次	,	和

[ðæt] [meɪd] [hɪm][sæd] .

that	made	him	sad	.
那	制成	他	伤心	.

然后他想起自己或许再也见不到兰花公主了，这让他感到难过。

[ə; eɪ] ['feəri] ['pɑːti] [ɪz]['nevə(r)] [dʌl] .

A	fairy	party	is	never	dull	.
一个	仙女	派对	是	绝不	乏味的	.

仙女主题派对永远不会无聊。

['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['evriθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] .

Fairies	are	full	of	fun	and	enjoy	everything	very	much	.
仙女	是	满的	的	乐趣	和	享受	一切	非常	很多	.

仙女们充满乐趣，她们非常享受一切。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪpɪŋ] [ɒv; əv] [dju:]

There	was	a	great	deal	of	talking	and	laughing	and	sipping	of	dew
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	说	和	笑	和	啜饮	的	露

['fleɪvəd] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] ,

flavoured	with	sunshine	,
调味	和	阳光	,

人们谈笑风生，啜饮着带着阳光气息的露水。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [drɪŋk] ['fɛəriz] [laɪk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ti:] .

which	is	the	drink	fairies	like	instead	of	tea	.
哪个	是	这	喝	仙女	喜欢	反而	的	茶	.

那是仙女们喜欢喝的饮料，而不是茶。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæntəbəri] [belz] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðeə(r)]['mju:zɪk] [tu:] ,

The	fairies	of	the	Canterbury	Bells	had	brought	their	music	too	,
这	仙女	的	这	坎特伯雷	钟声	有	带来	他们的	音乐	也	,

坎特伯雷钟楼的仙女们也带来了她们的音乐。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

and	gave	a	great	deal	of	pleasure	.
和	给予	一个	伟大的	交易	的	乐趣	.

并带来了极大的乐趣。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , [wen]

It	seemed	as	if	the	party	were	going	to	be	a	great	success	,	when
它	似乎	作为	如果	这	派对	是	去	到	是	一个	伟大的	成功	,	什么时候

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [ə; eɪ][dɪ'zɑ:stə(r)]

unfortunately	a	disaster
很遗憾	一个	灾难

派对原本看起来会非常成功，但不幸的是，一场灾难发生了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['hæpənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɑ:ftəwədz] .

happened	which	was	talked	about	for	many	a	day	afterwards	.
发生	哪个	曾是	谈话	关于	为了	许多	一个	天	然后	.

这件事之后很多天人们都在谈论它。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] ['veri] ['greɪʃəsli] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

SHE	SMILED	AT	HIM	VERY	GRACIOUSLY	WHEN	HE	WAS	INTRODUCED	TO	HER
她	微笑	在	他	非常	亲切地	什么时候	他	曾是	介绍	到	她

当有人把他介绍给她时，她非常亲切地对他笑了笑。

[ɒn] [ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑ:s] [haʊs] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [hed] ,

On	the	roof	of	the	glass	house	,	just	above	the	Princess's	head	,
在	这	屋顶	的	这	玻璃	房子	,	只是	多于	这	公主的	头	,

在玻璃屋的屋顶上，就在公主的头顶上方，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['spaɪdə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['spɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [web] .

there	was	a	large	spider	who	was	very	busy	spinning	his	web	.
那里	曾是	一个	大的	蜘蛛	WHO	曾是	非常	忙碌的	旋转	他的	网站	.

有一只大蜘蛛正在忙着织网。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [lʊk] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,

He	was	so	busy	that	he	did	not	look	where	he	was	going	,
他	曾是	所以	忙碌的	那	他	做过	不是	看	在哪里	他	曾是	去	,

他太忙了，以至于没看路。

[ænd; ənd] [wen] ['pi:p(ə)l] [fə'get] [tu:; tə] [lʊk] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən]

and	when	people	forget	to	look	where	they	are	going	it	is	a	very	common
和	什么时候	人们	忘记	到	看	在哪里	他们	是	去	它	是	一个	非常	常见的

[θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['æksɪdənts][tu:; tə] ['hæpən] .

thing	for	accidents	to	happen	.
事物	为了	事故	到	发生	.

人们忘记看路时，发生事故是很常见的。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] [keɪm] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] , ['spɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,

The	spider	came	lower	and	lower	,	spinning	all	the	time	,
这	蜘蛛	来了	降低	和	降低	,	旋转	全部	这	时间	,

蜘蛛越落越低，不停地旋转着。

[waɪl] [ˌprɪn'ses] ['ɔ:kɪd] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] ['veri] ['kaɪndli][tu:; tə][ə; eɪ] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l]['vaɪələt] - ['feəri][ænd; ənd]

while	Princess	Orchid	was	talking	very	kindly	to	a	shy	little	violet	-	fairy	and
尽管	公主	兰花	曾是	说	非常	亲切地	到	一个	害羞的	小的	紫色	-	仙女	和

[wɒz; wəz][nɒt] ['nəʊtɪsɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] .

was	not	noticing	anything	else	.
曾是	不是	注意到	任何事物	别的	.

兰花公主正和一位害羞的小紫罗兰仙子亲切地交谈着，没有注意到其他任何事情。

['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] , ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [keɪm] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

Lower	and	lower	,	nearer	and	nearer	,	came	the	spider	.
降低	和	降低	,	更近	和	更近	,	来了	这	蜘蛛	.

蜘蛛越下越低，越来越近。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə][kraɪ][aʊt] —

Suddenly	a	shrill	little	voice	was	heard	to	cry	out	—
突然	一个	尖锐	小的	嗓音	曾是	听到	到	哭	出去	—

突然，传来一声尖锐的童音——

" [teɪk] [keə(r)] , [ˌprɪn'ses] , [teɪk] [keə(r)] ! " [ænd; ənd] - , ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [klʌmp]

"	Take	care	,	Princess	,	take	care	!	"	and	Hedgeflower	,	flying	from	his	clump
"	拿	关心	,	公主	,	拿	关心	!	"	和	-	,	飞行	从	他的	丛

[ɒv; əv] [fɜ:rnz] ,

of	ferns	,
的	蕨类植物	,

“公主，保重，保重！”刺楸花从它的蕨丛中飞了出来。

[flʌŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['spaɪdə(r)] .

flung	himself	against	the	great	spider	.
扔	他自己	反对	这	伟大的	蜘蛛	.

他猛地扑向那只大蜘蛛。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .

He	was	too	late	.
他	曾是	也	晚的	.

他来晚了。

[flɒp] !

Flop	!
失败	!

失败！

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] [fel] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɪvd; 'laɪvd] !

The	spider	fell	with	all	his	weight	upon	the	flower	in	which	the	Princess	lived	!
这	蜘蛛	跌倒	和	全部	他的	重量	之上	这	花	在	哪个	这	公主	居住地	!

蜘蛛用尽全身力气砸在了公主居住的花朵上！

[nəʊ]['flaʊə(r)][kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ,

No	flower	could	bear	the	weight	of	such	a	monster	,
不	花	可以	熊	这	重量	的	这样的	一个	怪物	,

没有哪朵花能承受得住如此怪物的重量。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [məʊv] ['ɔːkɪd] ['trembld]

and	to	the	horror	of	all	the	fairies	the	beautiful	mauve	orchid	trembled
和	到	这	恐怖	的	全部	这	仙女	这	美丽的	淡紫色	兰花	颤抖

[ænd; ənd] [druːp] ,

and	drooped	,
和	下垂	,

令所有仙子惊恐的是，那美丽的淡紫色兰花颤抖着垂了下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['sləʊli] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] , ['pet(ə)l][baɪ]['pet(ə)l] .

and	then	slowly	fell	to	pieces	,	petal	by	petal	.
和	然后	缓慢地	跌倒	到	件	,	花瓣	经过	花瓣	.

然后慢慢地，一片片地凋零了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [spred] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	Princess	spread	her	dainty	wings	and	flew	safely	to	the	ground	.
这	公主	传播	她	纤巧	翅膀	和	飞翔	安全	到	这	地面	.

公主展开纤细的翅膀，安全地飞到了地面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

Then	she	turned	and	looked	sadly	at	the	ruin	of	her	home	.
然后	她	转向	和	看起来	令人遗憾的是	在	这	废墟	的	她	家	.

然后她转过身，悲伤地望着自己家园的废墟。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [bruːzd] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['ʃeɪpləs] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

It	lay	bruised	and	crushed	and	shapeless	on	the	earth	,
它	躺	瘀伤	和	碎	和	无形	在	这	地球	,

它遍体鳞伤、面目全非地躺在地上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我遇到的仙女(Fairies I Have Met)
第2/4页

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌns] [ə; eɪ] ['feriz] ['flaʊə(r)] - [həʊm] [fɔ:ls] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] ['nevə(r)] [bi:; bi] [pʊt]
and 和 **if** 如果 **once** 一次 **a** 一个 **fairy's** 仙女的 **flower** 花 **-** - **home** 家 **falls** 瀑布 **to** 到 **pieces** 件 **it** 它 **can** 能 **never** 绝不 **be** 是 **put** 放
[tə'geðə(r)] [ə'gen] .
together 一起 **again** 再次 .

而且，一旦仙女的花之屋散架，就再也无法重新拼凑起来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ɪn] [ðə; ði] [glɑ:s] [haʊs] .
There 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **great** 伟大的 **commotion** 骚动 **in** 在 **the** 这 **glass** 玻璃 **house** 房子 .

玻璃房里一片混乱。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['fɛəriz] [flu:] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fʌs] ,
All 全部 **the** 这 **fairies** 仙女 **flew** 飞翔 **about** 关于 **in** 在 **a** 一个 **fuss** 大惊小怪 ,

所有的仙女都惊慌失措地飞来飞去。

['tʃætərɪŋ] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .
chattering 喋喋不休 **angrily** 愤怒地 **and** 和 **trying** 尝试 **to** 到 **find** 寻找 **the** 这 **spider** 蜘蛛 **who** WHO **had** 有 **done** 完毕 **the** 这 **mischief** 恶作剧 .

它愤怒地喋喋不休，试图找到那只作恶的蜘蛛。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] ['kwɪkli] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['spɪnɪŋ] ,
But 但 **he** 他 **had** 有 **quickly** 迅速地 **climbed** 攀登 **up** 向上 **the** 这 **rope** 绳索 **that** 那 **he** 他 **had** 有 **been** 到过 **spinning** 旋转 ,

但他很快就沿着他一直在旋转的绳子爬了上去。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [li:f] , [səʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [faʊnd] .
and 和 **was** 曾是 **hiding** 隐藏 **behind** 在后面 **a** 一个 **leaf** 叶子 **,** , **so** 所以 **he** 他 **was** 曾是 **never** 绝不 **found** 成立 .

他躲在一片叶子后面，所以一直没有被人发现。

[naʊ] ,
Now 现在 **,**

现在，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[[**Pg** 页 **38** - **]**

[第38页]

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kɒmən] [θɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['feəri] [hu:] [ɪz] [nɒt] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs]
it 它 **is** 是 **a** 一个 **very** 非常 **uncommon** 罕见 **thing** 事物 **to** 到 **find** 寻找 **a** 一个 **fairy** 仙女 **who** WHO **is** 是 **not** 不是 **kind** 种类 **and** 和 **anxious** 焦虑的
[tu:; tə] [help] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] ,
to 到 **help** 帮助 **other** 其他 **people** 人们 **,**

很少有仙女既不善良也不热衷于帮助他人。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [gests] ['krəʊdɪd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm]

so	all	the	Princess's	guests	crowded	round	her	and	begged	her	to	come
所以	全部	这	公主的	客人	挤	圆形的	她	和	乞求	她	到	来

[ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	stay	with	them	.
和	停留	和	他们	.

于是公主的所有宾客都围在她身边，恳求她留下来和他们一起住。

[ðə; ði] ['fjuːʃə] - ['fɛəriz] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvlɪɪst] ['lɪt(ə)l] ['fjuːʃə] - [bʌd] [wɪtʃ]

The	fuchsia	-	fairies	declared	they	knew	of	the	loveliest	little	fuchsia	-	bud	which
这	紫红色	-	仙女	声明	他们	知道	的	这	最可爱的	小的	紫红色	-	芽	哪个

[wɒz; wəz][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

was	in	want	of	some	one	to	take	care	of	it	:
曾是	在	想	的	一些	一	到	拿	关心	的	它	:

紫红色仙女们宣称她们知道有一朵非常可爱的小紫红色花苞需要人照顾：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi][ə; eɪ] ['tʃærəti] [ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] .

it	would	really	be	a	charity	if	the	Princess	would	live	there	.
它	会	真的	是	一个	慈善机构	如果	这	公主	会	居住	那里	.

如果公主能住在那里，那真是一件善事。

[prɪns] [bɪ'gəʊniə]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [hiː; hi] [sed] ,

Prince	Begonia	objected	to	this	,	because	,	he	said	,
王子	秋海棠	反对	到	这	,	因为	,	他	说	,

贝戈尼亚王子对此表示反对，因为他说：

[ə; eɪ] ['fjuːʃə] - [bʌd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ;

a	fuchsia	-	bud	was	not	a	fit	place	for	the	Princess	to	live	in	;
一个	紫红色	-	芽	曾是	不是	一个	合身	地方	为了	这	公主	到	居住	在	;

一朵紫红色的花苞并不适合公主居住；

[ðə; ði] [raɪt] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] .

the	right	home	for	her	was	in	one	of	his	magnificent	palaces	.
这	正确的	家	为了	她	曾是	在	一	的	他的	壮丽	宫殿	.

她最理想的家，就是他那座宏伟的宫殿之一。

[ðə; ði] ['lɪli] - ['fɛəriz] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] ['nɒns(ə)ns] ,

The	lily	-	fairies	cried	out	that	this	was	all	nonsense	,
这	百合	-	仙女	哭	出去	那	这	曾是	全部	废话	,

百合仙子们哭喊着说这一切都是无稽之谈！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [fiːl] [mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt]

because	any	one	could	see	that	the	Princess	would	feel	more	at	home	in	a	white
因为	任何	一	可以	看	那	这	公主	会	感觉	更多的	在	家	在	一个	白色的

['flaʊə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [red] [wʌn] ,

flower	than	in	a	red	one	,
花	比	在	一个	红色的	一	,

因为任何人都能看出，公主戴白花比戴红花更自在。

['ɑːftə(r)] ['lɪvɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] ['ɔːkɪd] .

after	living	so	long	in	the	pale	orchid	.
后	活的	所以	长的	在	这	苍白	兰花	.

在淡兰花中生活了这么久。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] ['tɔːkɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪɪŋ] ['veri]

While	all	this	talking	was	going	on	the	Princess	did	not	seem	to	be	paying	very
尽管	全部	这	说	曾是	去	在	这	公主	做过	不是	似乎	到	是	付费	非常

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

much	attention	to	it	,
很多	注意力	到	它	,

虽然大家都在议论纷纷，但公主似乎并没有太在意。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [baʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['veri] ['prɪtɪli] ,

though	of	course	she	bowed	and	smiled	and	thanked	the	fairies	very	prettily	,
尽管	的	课程	她	鞠躬	和	微笑	和	谢谢	这	仙女	非常	漂亮	,

[æz; əz][wɒz; wəz]['əʊnli] [raɪt] .

as	was	only	right	.
作为	曾是	仅有的	正确的	.

当然，她也鞠躬微笑，非常漂亮地向仙女们道谢，这才是理所应当的。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [raʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .

She	looked	round	several	times	,	as	if	she	wanted	some	one	who	was	not	there	.
她	看起来	圆形的	一些	时代	,	作为	如果	她	通缉	一些	一	WHO	曾是	不是	那里	.

她环顾四周好几次，好像在寻找一个并不存在的人。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sed] —

At	last	she	said	—
在	最后的	她	说	—

最后她开口说道——

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feəri] [wɪð] [ðə; ði][kaɪnd] [feɪs] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [həʊm] ?

"	Where	is	the	little	fairy	with	the	kind	face	,	who	tried	to	save	my	home	?
"	在哪里	是	这	小的	仙女	和	这	种类	脸	,	WHO	尝试	到	节省	我的	家	?

“那个面容慈祥、曾试图拯救我家园的小仙女在哪里？”

" ['sevrəl] ['feəriz] [pʊʃt] - ['fɔːwəd] .

"	Several	fairies	pushed	Hedgeflower	forward	.
"	一些	仙女	推动	-	向前	.

“几位仙女推着篱笆花向前走。”

[hiː; hi] [felt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [ʃaɪ] .

He	felt	and	looked	very	shy	.
他	毛毡	和	看起来	非常	害羞的	.

他显得非常害羞，看起来也很害羞。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

The	Princess	smiled	at	him	,	and	then	she	held	out	her	hand	.
这	公主	微笑	在	他	,	和	然后	她	握住	出去	她	手	.

公主对他笑了笑，然后伸出了手。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][waɪld] - [rəʊz] - ['feəri] .

"	I	will	go	with	you	,	"	she	said	,	"	and	be	a	wild	-	rose	-	fairy	.
"	我	将要	去	和	你	,	"	她	说	,	"	和	是	一个	荒野	-	玫瑰	-	仙女	.

“我会和你一起去，”她说，“做一朵野玫瑰仙子。”

" - [drɒpt] [ɒn][wʌn] [niː] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Hedgeflower	dropped	on	one	knee	before	her	.
"	-	掉落	在	一	膝盖	前	她	.

“篱笆花单膝跪在她面前。”

" [maɪ] [həʊm] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [hedʒ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɔːnz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	My	home	is	in	a	common	hedge	,	"	he	said	,	"	and	there	are	thorns	round	it	.
"	我的	家	是	在	一个	常见的	对冲	,	"	他	说	,	"	和	那里	是	荆棘	圆形的	它	.

“我的家在一片普通的树篱里，”他说，“周围长满了荆棘。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [glɑːs] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

But	there	is	no	glass	between	me	and
但	那里	是	不	玻璃	之间	我	和

但我和她之间没有玻璃隔开。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ðə; ði]['əʊpən][skaɪ] .
the open sky .
这 打开 天空 .

开阔的天空。

[ai] [θɪŋk] , [ˌprɪn'ses] , [ðæt] [ə; eɪ] ['feəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊpən][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
I think , Princess , that a fairy should be always under the open sky and the
我 思考 , 公主 , 那 一个 仙女 应该 是 总是 在下面 这 打开 天空 和 这
['sʌnʃaɪn] . "
sunshine . "
阳光 . "

公主殿下，我认为仙女应该永远生活在阳光明媚的蓝天下。

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , " [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [maɪ'self] .
" That , " said the Princess , " is exactly what I think myself .
" 那 , " 说 这 公主 , " 是 确切地 什么 我 思考 我 .

“那，”公主说，“正是我所想的。”

" [səʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [spred] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [tʊk] [iːtʃ] ['ʌðərz]
" So Hedgeflower and the Princess spread their wings and took each other's
" 所以 - 和 这 公主 传播 他们的 翅膀 和 采取 每个 其他的
[hændz][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [haʊs] ,
hands and flew away out of the window of the glass house ,
双手 和 飞翔 离开 出去 的 这 窗户 的 这 玻璃 房子 ,

于是，刺花和公主展开翅膀，牵着彼此的手，飞出了玻璃屋的窗户。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] .
and across the garden and over the hedge .
和 穿过 这 花园 和 超过 这 对冲 .

穿过花园，越过树篱。

[ðeɪ] [fluː] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ə'krɒs] [fiːld] ['ɑːftə(r)] [fiːld] ,
They flew on and on , across field after field ,
他们 飞翔 在 和 在 , 穿过 场地 后 场地 ,

它们不停地飞翔，飞越一片又一片田野。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] [wɪð] [ðə; ði][waɪld]['rəʊzɪz] .
till they came to the hedge with the wild roses .
直到 他们 来了 到 这 对冲 和 这 荒野 玫瑰 .

直到他们来到长满野玫瑰的树篱前。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɔːkɪd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] [ænd; ənd][ðə; ði]
There the Princess Orchid made her home , among the honeysuckles and the
那里 这 公主 兰花 制成 她 家 , 之中 这 金银花 和 这
['medəʊswiːt] .
meadowsweet .
绣线菊 .

兰花公主在那里安家，住在金银花和绣线菊丛中。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [wɪð] ['swiːpɪŋ] [rəʊbz] ,
She was no longer a princess with sweeping robes ,
她 曾是 不 更长 一个 公主 和 扫荡 长袍 ,

她不再是身着曳地长袍的公主了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l][waɪld] - [rəʊz] - ['feəri][ɪn][ə; eɪ][pɪŋk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [frɒk] .
but a quiet little wild - rose - fairy in a pink - and - white frock .
但 一个 安静的 小的 荒野 - 玫瑰 - 仙女 在 一个 粉色的 - 和 - 白色的 连衣裙 .

但她却像个安静的小野玫瑰仙子，穿着粉白相间的连衣裙。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [glɑːs] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

But	there	was	no	glass	between	her	and	the	sunshine	.
但	那里	曾是	不	玻璃	之间	她	和	这	阳光	.

但她和阳光之间没有任何玻璃隔开。

[ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊ] ['laɪnɪŋ]

THE	CLOUD	THAT	HAD	NO	LINING
这	云	那	有	不	衬垫

没有衬里的云

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊ] ['laɪnɪŋ] .

THERE	was	once	a	cloud	that	had	no	lining	.
那里	曾是	一次	一个	云	那	有	不	衬垫	.

从前有一朵没有内衬的云。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] , [aɪ] [deə(r)] [seɪ] , [hɜːd] [grəʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['evri] [klaʊd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['laɪnɪŋ] ,

You	have	often	,	I	dare	say	,	heard	grown	-	up	people	say	that	every	cloud	has	a	silver	lining	,
你	有	经常	,	我	敢	说	,	听到	生长	-	向上	人们	说	那	每一个	云	有	一个	银	衬垫	,

我想你一定经常听到成年人说“每朵乌云都镶着银边”。

[ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [klaʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['laɪnɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kɒmən] [θɪŋ] .

and	so	you	will	understand	that	a	cloud	without	a	lining	is	a	very	uncommon	thing	.
和	所以	你	将要	理解	那	一个	云	没有	一个	衬垫	是	一个	非常	罕见	事物	.

因此，你应该明白，没有内衬的云是非常罕见的。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] ,

The	fairies	who	lived	in	the	cloud	found	it	very	uncomfortable	,	because	,	you	see	,
这	仙女	WHO	居住地	在	这	云	成立	它	非常	不舒服	,	因为	,	你	看	,

住在云里的仙子们觉得很不自在，因为，你看，

[ˌaɪ 'tiː] [let] [ðə; ði] [reɪn] [kʌm] [θruː] .

it	let	the	rain	come	through	.
它	让	这	雨	来	通过	.

它让雨水渗了进来。

" [ɪf] ['əʊnli] ['aʊə(r)] [klaʊd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['laɪnɪŋ] , " [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði] [reɪn] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [θruː] , ,

"	If	only	our	cloud	had	a	lining	,	"	they	said	,	"	the	rain	would	not	come	through	,	,
"	如果	仅有的	我们的	云	有	一个	衬垫	,	"	他们	说	,	"	这	雨	会	不是	来	通过	,	,

“如果我们的云有一层衬里就好了，”他们说，“雨就不会下来了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . "

and	that	would	be	very	nice	for	us	.	"
和	那	会	是	非常	好的	为了	我们	.	"

那对我们来说就太好了。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['riːəli] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][laɪnd] , " [sed] [wʌn] .

"	We	must	really	have	it	lined	,	"	said	one	.
"	我们	必须	真的	有	它	衬里	,	"	说	一	.

“我们一定要给它加衬里，”其中一人说道。

" [wɒt] [wɪð] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] .

"	What	with	?	"	asked	another	.
"	什么	和	?	"	问	其他	.

“用什么？”另一个人问道。

" [waɪ] , [wɪð] ['sɪlvə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [ə; eɪ] [θɜːd] .

"	Why	,	with	silver	,	of	course	,	"	said	a	third	.
"	为什么	,	和	银	,	的	课程	,	"	说	一个	第三	.

“当然是用银子啦，”第三个人说道。

" ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [laɪnd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] . "

"	Every	one	knows	that	a	cloud	ought	to	be	lined	with	silver	.	"
"	每一个	一	知道	那	一个	云	应该	到	是	衬里	和	银	.	"

“人人都知道，乌云背后应该镶着银边。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['sɪlvə(r)] ! "

"	But	we	have	no	silver	!	"
"	但	我们	有	不	银	!	"

“可是我们没有银子！”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm] .

"	Then	we	must	get	some	.
"	然后	我们	必须	得到	一些	.

“那我们必须弄到一些。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] ['dæmpnəs] .

It	is	ridiculous	to	go	on	living	in	this	state	of	dampness	.
它	是	荒谬的	到	去	在	活的	在	这	状态	的	潮湿	.

继续生活在这种潮湿的环境中简直太荒谬了。

['ʌðə(r)] ['fɛəriz] [hæv; həv] ['kʌmftəb(ə)l] [klaʊdz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi]

Other	fairies	have	comfortable	clouds	over	their	heads	,	and	why	should	we	be
其他	仙女	有	舒服的	云	超过	他们的	头部	,	和	为什么	应该	我们	是

['ɔːlweɪz] [drentʃt] ?

always	drenched	?
总是	湿透了	?

其他仙女头顶都有舒适的云朵，为什么我们却总是被雨淋透呢?

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['sɪlvə(r)]['laɪnɪŋ] ! "

And	all	for	want	of	a	simple	silver	lining	!	"
和	全部	为了	想	的	一个	简单的	银	衬垫	!	"

而这一切，仅仅是因为缺少一线希望!

" [weə(r)] [dʌz] [wʌn][faɪnd]['sɪlvə(r)] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] .

"	Where	does	one	find	silver	?	"	asked	one	of	the	fairies	.
"	在哪里	做	一	寻找	银	?	"	问	一	的	这	仙女	.

“哪里能找到银子呢？”一位仙女问道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

"	There	are	a	good	many	kinds	of	silver	,
"	那里	是	一个	好的	许多	种类	的	银	,

“银有很多种类，

" [sed] [ə; eɪ] ['feəri] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

"	said	a	fairy	who	had	been	about	the	world	a	great	deal	.
"	说	一个	仙女	WHO	有	到过	关于	这	世界	一个	伟大的	交易	.

“一位见多识广的仙女说道。”

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɪz] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
" There is the kind that is dug out of the earth ,
" 那里 是 这 种类 那 是 挖 出去 的 这 地球 ,

“有一种是从地里挖出来的，

— [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [kaɪnd][ɒv; əv] [stʌf] , [ænd; ənd][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)]['laɪnɪŋ] [klaʊdz] [wɪð]
— but that is a common kind of stuff , and no use for lining clouds with
— 但 那 是 一个 常见的 种类 的 东西 , 和 不 使用 为了 衬垫 云 和
.
:
.

——但那只是很普通的那种材料，用来装饰云层毫无用处。

[ðen]
Then
然后

然后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [striːm] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ,
there is the silver stream that you can see far below ,
那里 是 这 银 溪流 那 你 能 看 远的 以下 ,

远处下方可以看到一条银色的小溪。

['waɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
winding through the fields and shining white in the sun .
绕线 通过 这 字段 和 灼灼 白色的 在 这 太阳 .

蜿蜒穿过田野，在阳光下闪耀着白色光芒。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
That is a much better kind of silver than the other .
那 是 一个 很多 更好的 种类 的 银 比 这 其他 .

这种银比另一种要好得多。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['muːnʃaɪn] [meɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvə(r)] :
Then , of course , moonshine makes beautiful silver :
然后 , 的 课程 , 私酿酒 制作 美丽的 银 :

当然，私酿酒还能制成漂亮的银器：

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['glɪtərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] .
you can see it glittering on the sea whenever the moon shines .
你 能 看 它 闪闪发光 在 这 海 每当 这 月亮 闪耀 .

每当月光皎洁时，你就能看到它在海面上闪闪发光。

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best][kaɪnd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə][laɪn] [klaʊdz]
But I really don't know what would be the best kind of silver to line clouds
[wɪð] . "
with . "
和 . "

但我真的不知道用哪种银来装饰云层最好。

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] ['feəri] .
" We must try them all , and see which is the best , " said another fairy .
" 我们 必须 尝试 他们 全部 , 和 看 哪个 是 这 最好的 , " 说 其他 仙女 .

“我们必须把它们都试一遍，看看哪个最好，”另一位仙女说道。

[ðeɪ] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

They	went	on	talking	about	it	for	some	time	,
他们	去	在	说	关于	它	为了	一些	时间	,

他们就此事继续讨论了一段时间。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['set(ə)ld] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

because	such	an	important	matter	could	not	be	settled	in	a	hurry	.
因为	这样的	一个	重要的	事情	可以	不是	是	定居	在	一个	匆忙	.

因为如此重要的事情不能仓促解决。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [flaɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊk]

At	last	it	was	arranged	that	three	of	them	should	fly	away	and	look
在	最后的	它	曾是	安排	那	三	的	他们	应该	飞	离开	和	看

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['sɪlvə(r)][tuː; tə] [laɪn] [ðeə(r)] [klaʊd] [wɪð] .

for	some	silver	to	line	their	cloud	with	.
为了	一些	银	到	线	他们的	云	和	.

最后，他们决定派出其中三人飞走，去寻找一些银子来装饰云层。

[ðə; ði] [nemz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [mɪst]

The	names	of	the	three	fairies	were	Pearlywing	,	and	Skybright	,	and	Mist
这	姓名	的	这	三	仙女	是	-	,	和	-	,	和	薄雾

- [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['mɔːnɪŋ] .

-	of	-	the	-	Morning	.
-	的	-	这	-	早晨	.

这三位仙女的名字分别是：珍珠翼、天亮和晨雾。

[naʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

Now	,	all	the	time	that	the	fairies	were	talking	,
现在	,	全部	这	时间	那	这	仙女	是	说	,

现在，就在仙女们说话的这段时间里，

- [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [striːm] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , ['waɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Pearlywing	was	looking	down	at	the	silver	stream	far	below	,	winding	through	the
-	曾是	寻找	向下	在	这	银	溪流	远的	以下	,	绕线	通过	这

[medəuz] .

meadows	.
草地	.

珍珠翼向下望去，可以看到远处蜿蜒流过草地的银色溪流。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

It	was	so	white	and	shining	that	he	felt	sure	the	silver	of	it	would
它	曾是	所以	白色的	和	灼灼	那	他	毛毡	当然	这	银	的	它	会

[meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['laɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊd] .

make	a	beautiful	lining	for	the	cloud	.
制作	一个	美丽的	衬垫	为了	这	云	.

它洁白闪亮，他确信它的银色会成为云朵美丽的内衬。

[səʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['sɪlvə(r)] ,

So	when	he	was	told	to	fly	away	and	look	for	some	silver	,
所以	什么时候	他	曾是	讲述	到	飞	离开	和	看	为了	一些	银	,

所以当他被告知要飞走去寻找银子时，

[hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .

he	lost	no	time	in	wondering	where	to	go	.
他	丢失的	不	时间	在	好奇	在哪里	到	去	.

他立即开始思考该去哪里。

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] — [ðə; ði] [sɒft] [greɪ] [wɪŋz] [ðæt] [klaʊd] - ['fɛəriz] [hæv; həv] — [ænd; ənd][hiː; hi]

He	spread	his	wings	—	the	soft	grey	wings	that	cloud	-	fairies	have	—	and	he
他	传播	他的	翅膀	—	这	柔软的	灰色的	翅膀	那	云	-	仙女	有	—	和	他

[fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ,

flew	down	and	down	,
飞翔	向下	和	向下	,

他展开双翼——云仙子那种柔软的灰色翅膀——然后他向下飞去，向下飞去。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [medəuz] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [striːm] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

away	from	the	cloud	to	the	meadows	where	the	silver	stream	was	shining	.
离开	从	这	云	到	这	草地	在哪里	这	银	溪流	曾是	灼灼	.

远离云层，来到银色溪流闪耀的草地上。

[ðə; ði]['nɪərə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkl] .

The	nearer	he	came	to	it	the	more	it	sparkled	.
这	更近	他	来了	到	它	这	更多的	它	闪闪发光	.

他越靠近它，它就越闪闪发光。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['sɪlvə(r)] .

He	felt	sure	it	must	be	made	of	the	very	best	silver	.
他	毛毡	当然	它	必须	是	制成	的	这	非常	最好的	银	.

他确信这一定是上等的银子制成的。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	could	he	carry	it	?
但	如何	可以	他	携带	它	?

但他怎么可能带得动呢?

[ə; eɪ] ['feriz] [kæp][ɪz][nɒt] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] .

A	fairy's	cap	is	not	very	large	,	and	he	had	nothing	else	.
一个	仙女的	帽	是	不是	非常	大的	,	和	他	有	没有什么	别的	.

仙女帽并不大，而且他也没有别的东西了。

" [ai][mʌst; məst][dʒʌst] ['kæri] [ʌp][ə; eɪ]['kæpfʊl][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] ['empti] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	must	just	carry	up	a	capful	at	a	time	,	and	empty	it	,
"	我	必须	只是	携带	向上	一个	满盖	在	一个	时间	,	和	空的	它	,

我只能一次盛上一瓶盖，然后倒掉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

and	come	back	for	another	.
和	来	后退	为了	其他	.

然后回来再来一份。

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [tɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] ['sɪlvə(r)][tuː; tə][laɪn][ðə; ði] [klaʊd] [wɪð] ,

I	must	go	on	till	there	is	enough	silver	to	line	the	cloud	with	,
我	必须	去	在	直到	那里	是	足够的	银	到	线	这	云	和	,

我必须继续前行，直到有足够的银子来装点云层。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[səʊ][hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz]['taɪni][kæp] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

So	he	filled	his	tiny	cap	with	the	silver	of	the	stream	,
所以	他	已填	他的	微小的	帽	和	这	银	的	这	溪流	,

于是他用溪水的银子装满了他那顶小帽子。

[ænd; ənd] [fluː] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klaʊd] ,

and	flew	up	again	to	his	cloud	,
和	飞翔	向上	再次	到	他的	云	,

然后他又飞回了云端。

['kæriɪŋ] [ðə; ði][kæp] ['veri] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .

carrying	the	cap	very	carefully	for	fear	of	spilling	the	silver	.
携带	这	帽	非常	小心	为了	害怕	的	溢出	这	银	.

小心翼翼地拿着盖子，生怕银子洒出来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [weə(r)] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə]

Then	he	went	round	to	the	back	of	the	cloud	where	the	lining	ought	to
然后	他	去	圆形的	到	这	后退	的	这	云	在哪里	这	衬垫	应该	到

[hæv; həv] [biːn] ,

have	been	,
有	到过	,

然后他绕到云层后方，那里原本应该是云层衬里所在的地方。

[ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæp] .

and	poured	the	silver	out	of	his	cap	.
和	倾倒	这	银	出去	的	他的	帽	.

他把帽子里的银子倒了出来。

[naʊ] , [æz; əz][ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] ,

Now	,	as	I	dare	say	you	have	guessed	,
现在	,	作为	我	敢	说	你	有	猜对了	,

现在，我想你已经猜到了，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtə(r)] .

the	silver	of	the	stream	was	really	nothing	but	water	.
这	银	的	这	溪流	曾是	真的	没有什么	但	水	.

溪流中闪烁的银光其实只是水而已。

[səʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɔː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæp][ˌaɪ 'tiː] [fel] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] ,

So	when	it	was	poured	out	of	the	cap	it	fell	right	through	the	cloud	,
所以	什么时候	它	曾是	倾倒	出去	的	这	帽	它	跌倒	正确的	通过	这	云	,

所以当它从瓶盖里倒出来的时候，就直接穿过了云层。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [mʌtʃ] ['wetə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn]

and	made	the	fairies	on	the	other	side	much	wetter	than	they	had	ever	been
和	制成	这	仙女	在	这	其他	边	很多	更湿润	比	他们	有	曾经	到过

[bɪ'fɔː(r)] !

before	!
前	!

结果，对岸的仙女们比以往任何时候都湿透了！

[ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] .

I	need	not	say	that	they	were	very	much	annoyed	.
我	需要	不是	说	那	他们	是	非常	很多	恼怒	.

不用说，他们非常生气。

[ðeɪ] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [kə'məʊʃn] , ['splʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] , [ðæt]

They	made	so	much	commotion	,	spluttering	and	grumbling	and	scolding	,	that
他们	制成	所以	很多	骚动	,	喷溅	和	抱怨	和	责骂	,	那

- [hɜːd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] ,

Pearlywing	heard	them	through	the	cloud	,
-	听到	他们	通过	这	云	,

他们吵吵嚷嚷、抱怨斥责，闹得天翻地覆，连珍珠翼都隔着云层听到了。

[ænd; ənd] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

and	went	round	to	see	what	was	the	matter	.
和	去	圆形的	到	看	什么	曾是	这	事情	.

然后四处查看发生了什么事。

" [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['æŋgrəli] , [ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
" What we want , " said one of them angrily , shaking the water off his wings ,
" 什么 我们 想 , " 说 一 的 他们 愤怒地 , 摇晃 这 水 离开 他的 翅膀 ,

“我们想要什么？”其中一个愤怒地说，一边抖落翅膀上的水珠。

" [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][draɪ] , [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [wet] ! "
" is something to keep us dry , not something to make us wet ! "
" 是 某物 到 保持 我们 干燥 , 不是 某物 到 制作 我们 湿的 ! "

“它是用来让我们保持干燥的，而不是用来让我们淋湿的！”

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] ! " [sed] - ; " [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [gʊd] ['sɪlvə(r)] !
" I am so sorry ! " said Pearlywing ; " but I thought it was such good silver !
" 我 是 所以 对不起 ! " 说 - ; " 但 我 想法 它 曾是 这样的 好的 银 !

“我太抱歉了！”珍珠翼说，“但我认为它是非常好的银子！”

[ænd; ənd] [naʊ] , [ai] [sə'pəʊz] , [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
And now , I suppose , you don't want any more of it . "
和 现在 , 我 认为 , 你 不 想 任何 更多的 的 它 . "

现在，我想，你肯定不想再要这些东西了。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ! " [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] ['veri] ['kwɪkli] .
" Certainly not ! " said all the fairies very quickly .
" 当然 不是 ! " 说 全部 这 仙女 非常 迅速地 .

“当然不是！”仙女们异口同声地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] , " [sed] - .
" It is most unfortunate , " said Pearlywing .
" 它 是 最多 不幸 , " 说 - .

“真是太不幸了，”珍珠翼说道。

" [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
" I can't understand it at all .
" 我 不能 理解 它 在 全部 .

我完全无法理解。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [lʊkt] [səʊ] ['veri] [naɪs] .
The silver looked so very nice .
这 银 看起来 所以 非常 好的 .

银器看起来真漂亮。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)]['feəri] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] .
" He was not a very clever fairy , I am afraid .
" 他 曾是 不是 一个 非常 聪明的 仙女 , 我 是 害怕的 .

恐怕他并不是一个很聪明的仙子。

" [ai] [həʊp] - [wɪl] [hæv; həv][mɔː(r)] [sens] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] [wet] ['fɛəriz] .
" I hope Skybright will have more sense , " grumbled the wet fairies .
" 我 希望 - 将要 有 更多的 感觉 , " 咕哝 这 湿的 仙女 .

“我希望天亮能更明智一些，”湿漉漉的小仙女们抱怨道。

- ['miːnwaɪl] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Skybright meanwhile was waiting on the sea - shore , far below the clouds .
- 同时 曾是 等待 在 这 海 - 支撑 , 远的 以下 这 云 .

与此同时，天空之光正静静地在海边，远在云层之下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [raɪz]
He was waiting for the moon to rise
他 曾是 等待 为了 这 月亮 到 上升

他正等着月亮升起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] .

above	the	sea	.
多于	这	海	.

海面上空。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][weɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][maɪnd][ðæt] ,

He	had	to	wait	a	long	time	,	but	he	did	not	mind	that	,
他	有	到	等待	一个	长的	时间	,	但	他	做过	不是	头脑	那	,

他等了很久，但他并不介意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [sʌtʃ] [naɪs] ['fɛəriz] [tu:; tə][tɔ:k][tu:; tə][ɒn][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] .

because	there	are	always	such	nice	fairies	to	talk	to	on	the	sea	-	shore	.
因为	那里	是	总是	这样的	好的	仙女	到	讲话	到	在	这	海	-	支撑	.

因为海边总有那么好相处的仙女可以聊天。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [mu:n] [seɪld] ['sləʊli] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .

At	last	the	big	round	moon	sailed	slowly	up	into	the	sky	.
在	最后的	这	大的	圆形的	月亮	航行	缓慢地	向上	进入	这	天空	.

最后，那轮又大又圆的月亮缓缓升入天空。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['mu:nʃaɪn] - ['fɛəriz] [rʌʃt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]

At	the	same	moment	a	hundred	thousand	moonshine	-	fairies	rushed	out	across	the
在	这	相同的	片刻	一个	百	千	私酿酒	-	仙女	匆忙	出去	穿过	这

[si:] [tə'wɔ:dz] - ,

sea	towards	Skybright	,
海	向	-	,

与此同时，十万名月光仙子涌过大海，朝着天明城奔去。

['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]

flying	and	dancing	on	the	water	,	and	turning	it	into	a	sheet	of	silver
飞行	和	跳舞	在	这	水	,	和	转弯	它	进入	一个	床单	的	银

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

as	they	came	.
作为	他们	来了	.

他们飞翔、在水面上跳舞，来到水面上时，水面变成了一片银子。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mu:nʃaɪn] - ['fɛəriz] ['kæri] ['sɪlvə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][weər'evə(r)] [ðeɪ] [flaɪ] , [ænd; ənd]

For	the	moonshine	-	fairies	carry	silver	with	them	wherever	they	fly	,	and
为了	这	私酿酒	-	仙女	携带	银	和	他们	无论	他们	飞	,	和

['skætə(r)][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] .

scatter	it	as	they	go	.
分散	它	作为	他们	去	.

月光仙子无论飞到哪里都带着银子，并沿途散播银子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] - [hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .

This	was	the	moment	that	Skybright	had	been	waiting	for	.
这	曾是	这	片刻	那	-	有	到过	等待	为了	.

这是天亮一直等待的时刻。

" [pli:z] , ['prɪti] ['mu:nʃaɪn] - ['fɛəriz] , " [hi:; hi][kraɪd] , ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ]

"	Please	,	pretty	moonshine	-	fairies	,	"	he	cried	,	running	to	the	water's	edge
"	请	,	漂亮的	私酿酒	-	仙女	,	"	他	哭	,	跑步	到	这	水的	边缘

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,

and	holding	out	his	arms	,
和	保持	出去	他的	武器	,

“求求你们了，美丽的月光仙子们，”他喊道，跑到水边，张开双臂。

" [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['sɪlvə(r)][tu:; tə][laɪn][maɪ] [klaʊd] [wɪð] ,

"	give	me	some	of	your	silver	to	line	my	cloud	with	,
"	给	我	一些	的	你的	银	到	线	我的	云	和	,

“给我一些你的银子，来装点我的乌云。”

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [reɪn] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [θru:] !
and **keep** **the** **rain** **from** **coming** **through** **!**
和 保持 这 雨 从 未来 通过 !

阻止雨水渗进来!

" [ðen] [ðə; ði] ['mu:nʃaɪn] - ['fɛəriz] [dɑ:nst] [tə'wɔ:dz] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] , [wɪð] [ðeə(r)]['taɪni][hændz]
" Then the moonshine - fairies danced towards him across the sea , with their tiny hands
" 然后 这 私酿酒 - 仙女 跳舞 向 他 穿过 这 海 , 和 他们的 微小的 双手
[fʊl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
full of silver .
满的 的 银 .

“然后，月光仙子们跨过大海，跳着舞向他走来，她们的小手里捧满了银子。”

" [teɪk] ['aʊə(r)]['sɪlvə(r)] , ['lɪt(ə)l] [klaʊd] - ['feəri] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [laɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [klaʊd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]
" Take our silver , little cloud - fairy , " they said , " and line your cloud with it
" 拿 我们的 银 , 小的 云 - 仙女 , " 他们 说 , " 和 线 你的 云 和 它
,
,
,

“拿走我们的银色小云仙子，”他们说，“用它装饰你的云朵。”

[ænd; ənd] [dɪp] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪŋz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['skætə(r)][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [flaɪ] ,
and dip your wings in it , and scatter it over the earth as you fly ,
和 蘸 你的 翅膀 在 它 , 和 分散 它 超过 这 地球 作为 你 飞 ,

将你的翅膀浸入其中，然后一边飞翔一边将水撒向大地。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] [meɪd] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [baɪ]['aʊə(r)]['sɪlvə(r)] .
for everything is made more beautiful by our silver .
为了 一切 是 制成 更多的 美丽的 经过 我们的 银 .

我们的银饰让一切都变得更加美丽。

" [ðen] [ðeɪ] [pɔ:] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ,
" Then they poured the silver out of their hands into his ,
" 然后 他们 倾倒 这 银 出去 的 他们的 双手 进入 他的 ,

然后他们把手中的银子倒进了他的手里，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:nʃaɪn] - ['fɛəriz] [ɪz] ['veri] [laɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
and because the silver of the moonshine - fairies is very light he was
和 因为 这 银 的 这 私酿酒 - 仙女 是 非常 光 他 曾是
['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
able to carry a great deal of it .
有能力的 到 携带 一个 伟大的 交易 的 它 .

因为月光仙子的银子很轻，所以他能够携带大量的银子。

[hi:; hi] [fɪld] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪti] [greɪ] [kəʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz]
He filled the pockets of his pretty grey coat with it , and he filled his
他 已填 这 口袋 的 他的 漂亮的 灰色的 外套 和 它 , 和 他 已填 他的
[kæp] ,
cap ,
帽 ,

他把那件漂亮的灰色外套口袋装满了，还把帽子也装满了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
and took a quantity of it in his hands .
和 采取 一个 数量 的 它 在 他的 双手 .

他拿起了一大把。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['muːnʃaɪn] - ['fɛəriz] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [ʌp][tuː; tə]

And	he	said	Good	-	bye	to	the	moonshine	-	fairies	,	and	flew	away	up	to
和	他	说	好的	-	再见	到	这	私酿酒	-	仙女	,	和	飞翔	离开	向上	到

[ðə; ðɪ] [klaʊdz] .

the	clouds	.
这	云	.

他向月光仙子们道别，然后飞向云端。

[ænd; ənd][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] ['sɪlvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['muːnʃaɪn] - ['fɛəriz] [ɪz] ['veri] [laɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

AND	BECAUSE	THE	SILVER	OF	THE	MOONSHINE	-	FAIRIES	IS	VERY	LIGHT	HE	WAS
和	因为	这	银	的	这	私酿酒	-	仙女	是	非常	光	他	曾是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

ABLE	TO	CARRY	A	GREAT	DEAL	OF	IT
有能力的	到	携带	一个	伟大的	交易	的	它

因为月光仙子的银子非常轻，所以他才能携带大量的银子。

[wen] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [klaʊd] - ['fɛəriz] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm]

When	the	other	cloud	-	fairies	saw	the	beautiful	silver	he	had	brought	with	him
什么时候	这	其他	云	-	仙女	锯	这	美丽的	银	他	有	带来	和	他

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .

they	were	delighted	.
他们	是	高兴极了	.

当其他云仙子看到他带来的精美银器时，她们都非常高兴。

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [wɜːk]

They	all	set	to	work
他们	全部	放	到	工作

他们都开始工作了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[tuː; tə] [laɪn] [ðə; ðɪ] [klaʊd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	line	the	cloud	with	it	,
到	线	这	云	和	它	,

用它装饰云层，

['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [ænd; ənd]['taɪdi][æt; ət][ðə; ðɪ] ['edʒɪz] .

spreading	it	out	carefully	and	making	it	nice	and	tidy	at	the	edges	.
传播	它	出去	小心	和	制作	它	好的	和	整齐的	在	这	边缘	.

仔细地铺开，边缘要整整齐齐。

[wen] [ðə; ðɪ]['laɪnɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['lʌvli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ]

When	the	lining	was	finished	it	looked	lovely	,	and	the	fairies	were	much
什么时候	这	衬垫	曾是	完成的	它	看起来	迷人的	,	和	这	仙女	是	很多

[pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

pleased	with	it	.
高兴	和	它	.

衬里做好后看起来很漂亮，仙女们非常满意。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [klaʊd] , ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][reɪn] .

They	sat	down	under	the	cloud	,	feeling	quite	safe	from	the	rain	.
他们	卫星	向下	在下面	这	云	,	感觉	相当	安全的	从	这	雨	.

他们坐在云层下，感觉很安全，不会被雨淋到。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .

But	unfortunately	their	satisfaction	did	not	last	long	.
但	很遗憾	他们的	满意	做过	不是	最后的	长的	.

但遗憾的是，他们的满足感并没有持续多久。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] .

Presently	**it**	**began**	**to**	**rain**	**.**
目前	它	开始	到	雨	.

这时开始下雨了。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [smaɪld] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	**fairies**	**smiled**	**and**	**nodded**	**at**	**each**	**other**	**,**
这	仙女	微笑	和	点头	在	每个	其他	,

仙女们彼此微笑点头。

[ænd; ənd] [əˈgriːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wetɪŋ] .

and	**agreed**	**that**	**it**	**was**	**very**	**pleasant**	**to**	**be**	**safe**	**from**	**a**	**wetting**	**.**
和	同意	那	它	曾是	非常	令人愉快的	到	是	安全的	从	一个	润湿	.

他们一致认为，不用担心尿湿衣服真是太好了。

[ðen] [ə; eɪ] [bɪg] ['hevi] [drɒp] [fel] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] — [ænd; ənd]

Then	**a**	**big**	**heavy**	**drop**	**fell**	**right**	**through**	**the**	**cloud**	**and**	**lining**	**and**	**all**	**—**	**and**
然后	一个	大的	重的	降低	跌倒	正确的	通过	这	云	和	衬垫	和	全部	—	和

[əˈnʌðə(r)] — [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] ,

another	**—**	**and**	**another**	**,**
其他	—	和	其他	,

然后，一滴又大又重的雨滴直接穿过云层和衬里，落了下来——接着又是一滴——又一滴。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [wet] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [krɒs] [æz; əz] [ɪf]

and	**soon**	**the**	**fairies**	**were**	**as**	**wet**	**and**	**uncomfortable**	**and**	**cross**	**as**	**if**
和	很快	这	仙女	是	作为	湿的	和	不舒服	和	叉	作为	如果

[ðə; ði] [klaʊd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [laɪnd] .

the	**cloud**	**had**	**never**	**been**	**lined**	**.**
这	云	有	绝不	到过	衬里	.

很快，仙女们就变得又湿又不舒服，还很生气，就好像云朵从来没有被衬里过一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] [əˈnɔɪɪŋ] .

It	**was**	**really**	**very**	**annoying**	**.**
它	曾是	真的	非常	恼人的	.

真是太烦人了。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːnʃaɪn] - ['fɛəriz] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [θɪn] — [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː]

The	**truth**	**is**	**that**	**the**	**silver**	**of**	**the**	**moonshine**	**-**	**fairies**	**is**	**rather**	**thin**	**—**	**altogether**	**too**
这	真相	是	那	这	银	的	这	私酿酒	-	仙女	是	相当	薄的	—	共	也

[θɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [aʊt] ,

thin	**to**	**keep**	**the**	**rain**	**out**	**,**
薄的	到	保持	这	雨	出去	,

事实是，月光仙子的银纱相当薄——薄到根本挡不住雨水。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪnɪŋ] [klaʊdz] [wɪð] .

and	**of**	**very**	**little**	**use**	**for**	**lining**	**clouds**	**with**	**.**
和	的	非常	小的	使用	为了	衬垫	云	和	.

而且几乎不能用来给云层做内衬。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [tuː] [bæd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [klaʊd] - ['fɛəriz] ,

"	**It**	**is**	**really**	**too**	**bad**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**poor**	**cloud**	**-**	**fairies**	**,**
"	它	是	真的	也	坏的	!	"	哭	这	贫穷的	云	-	仙女	,

“真是太糟糕了！”可怜的云仙子们哭喊道。

['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [kəʊts] .

wringing	**the**	**water**	**out**	**of**	**their**	**nice**	**little**	**grey**	**coats**	**.**
拧干	这	水	出去	的	他们的	好的	小的	灰色的	外套	.

它们正努力拧干自己漂亮的小灰皮毛上的水。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] ?

"	**What**	**are**	**we**	**to**	**do**	**?**
"	什么	是	我们	到	做	?

我们该怎么办?

['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪlvə(r)] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði] [reɪn] [aʊt] ! "

Any	one	would	have	thought	that	such	beautiful	silver	would	keep	the	rain	out	!	"
任何	一	会	有	想法	那	这样的	美丽的	银	会	保持	这	雨	出去	！	"

谁都会觉得这么漂亮的银器应该能挡雨吧！

" [pə'hæps] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪəf(ə)l] ,

"	Perhaps	,	"	said	one	of	them	who	liked	to	be	cheerful	,
"	也许	,	"	说	一	的	他们	WHO	喜欢	到	是	快乐	,

“或许吧，”其中一个爱开玩笑的人说道。

" [mɪst] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['mɔ:nɪŋ] [meɪ] [brɪŋ] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['betə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['i:v(ə)n][ðæn; ðən]

"	Mist	-	of	-	the	-	Morning	may	bring	us	a	better	kind	of	silver	even	than
"	薄雾	-	的	-	这	-	早晨	可能	带来	我们	一个	更好的	种类	的	银	甚至	比

[ðɪs] .

this	.
这	.

“晨雾或许会给我们带来比这更好的银子。”

" [səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə]['grʌmb(ə)l][nəʊ][mɔ:(r)] [tɪl] [mɪst] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [həʊm] .

"	So	they	decided	to	grumble	no	more	till	Mist	-	of	-	the	-	Morning	came	home	.
"	所以	他们	决定	到	叽	不	更多的	直到	薄雾	-	的	-	这	-	早晨	来了	家	.

“所以他们决定不再抱怨，直到晨雾回家为止。”

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wen] [mɪst] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['mɔ:nɪŋ] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['sɪlvə(r)][hi:; hi][dɪd][nɒt][flaɪ]

when	Mist	-	of	-	the	-	Morning	started	out	to	look	for	silver	he	did	not	fly
什么时候	薄雾	-	的	-	这	-	早晨	开始	出去	到	看	为了	银	他	做过	不是	飞

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [æt; ət][ɔ:l] .

down	to	the	earth	at	all	.
向下	到	这	地球	在	全部	.

晨雾出发寻找银子时，并没有飞到地上。

" ['evri] [klaʊd] [bʌt; bət]['aʊəz][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['laɪnɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ;

"	Every	cloud	but	ours	has	a	silver	lining	,	"	he	said	to	himself	;
"	每一个	云	但	我们的	有	一个	银	衬垫	,	"	他	说	到	他自己	;

“除了我们这片乌云，其他乌云都有一线光明，”他自言自语道；

" [səʊ][ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði] ['fɛəriz]

"	so	the	best	way	to	find	the	right	kind	of	silver	will	be	to	ask	the	fairies
"	所以	这	最好的	方式	到	寻找	这	正确的	种类	的	银	将要	是	到	问	这	仙女

[hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [klaʊdz] .

who	live	in	the	other	clouds	.
WHO	居住	在	这	其他	云	.

“所以，找到合适的银子的最好办法就是去问问住在其他云朵里的仙女们。”

" [hi:; hi]

"	He
"	他

“他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[sɔ:] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] , [i:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [rɪm] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

saw	the	clouds	all	about	him	,	each	with	a	bright	rim	round	it	,
锯	这	云	全部	关于	他	,	每个	和	一个	明亮的	轮缘	圆形的	它	,

他看到周围都是云，每一朵云周围都有一圈明亮的边缘。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ɪts] ['laɪnɪŋ] .

which	was	the	edge	of	its	lining	.
哪个	曾是	这	边缘	的	它是	衬垫	.

那是衬里的边缘。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [wʌn][ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	went	to	the	nearest	one	and	spoke	to	the	fairies	that	lived	in	it	.
他	去	到	这	最近的	一	和	辐	到	这	仙女	那	居住地	在	它	.

他走到最近的一座仙女屋，和住在里面的仙女们交谈。

" ['brʌðə(r)] ['fɛəriz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Brother	fairies	,	"	he	said	,
"	兄弟	仙女	,	"	他	说	,

“仙子兄弟们，”他说。

" [weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd]['sɪlvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [klaʊd] [ə; eɪ] ['laɪnɪŋ] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [jɔːz] ?

"	where	can	I	find	silver	to	make	my	cloud	a	lining	as	beautiful	as	yours	?
"	在哪里	能	我	寻找	银	到	制作	我的	云	一个	衬垫	作为	美丽的	作为	你的	?

“哪里能找到银子，让我的乌云也能像你的一样，变成美丽的内衬？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] ['ɑːnsə(r)d] —

"	And	the	fairies	answered	—
"	和	这	仙女	回答	—

“仙女们回答说——”

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnbiːm] - ['fɛəriz] .

"	Go	to	the	sunbeam	-	fairies	.
"	去	到	这	阳光	-	仙女	.

“去找阳光仙子吧。”

[ðeə(r)]['sɪlvə(r)][ɪz][ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪnɪŋ] [klaʊdz] [wɪð] .

Their	silver	is	the	best	for	lining	clouds	with	.
他们的	银	是	这	最好的	为了	衬垫	云	和	.

它们的银最适合用来装饰云层。

" [ðen] [mɪst] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['mɔːnɪŋ] [went] [tuː; tə][wʌn] [klaʊd] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

"	Then	Mist	-	of	-	the	-	Morning	went	to	one	cloud	after	another	,
"	然后	薄雾	-	的	-	这	-	早晨	去	到	一	云	后	其他	,

“然后，晨雾渐渐消散，化作一朵又一朵云。”

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] .

and	asked	all	the	fairies	that	lived	in	them	the	same	question	.
和	问	全部	这	仙女	那	居住地	在	他们	这	相同的	问题	.

然后问了住在里面的所有仙女同样的问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['ɑːnsə(r)d] —

And	they	all	answered	—
和	他们	全部	回答	—

他们都回答说——

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnbiːm] - ['fɛəriz] .

"	Go	to	the	sunbeam	-	fairies	.
"	去	到	这	阳光	-	仙女	.

“去找阳光仙子吧。”

[ðeə(r)]['sɪlvə(r)][ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] .

Their	silver	is	the	very	best	.
他们的	银	是	这	非常	最好的	.

他们的银器品质一流。

" [səʊ] [mɪst] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['mɔːnɪŋ] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['sʌnbiːm] .

"	So	Mist	-	of	-	the	-	Morning	flew	away	to	the	nearest	sunbeam	.
"	所以	薄雾	-	的	-	这	-	早晨	飞翔	离开	到	这	最近的	阳光	.

于是，晨雾飞向了最近的一束阳光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['fɛəriz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] ,

It	was	crowded	with	fairies	,	who	were	all	hard	at	work	,
它	曾是	挤	和	仙女	,	WHO	是	全部	难的	在	工作	,

那里挤满了仙女，她们都在辛勤地工作着。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌnbiːm] - ['fɛəriz] [hæv; həv][mɔː(r)] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z] .

for	the	sunbeam	-	fairies	have	more	work	to	do	than	any	others	.
为了	这	阳光	-	仙女	有	更多的	工作	到	做	比	任何	其他的	.

因为阳光仙子们的工作量比其他任何仙子都大。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌnbiːm] - ['fɛəriz]

As	they	worked	they	were	laughing	and	singing	,	for	the	sunbeam	-	fairies
作为	他们	工作	他们	是	笑	和	歌唱	,	为了	这	阳光	-	仙女

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] .

are	always	happy	.
是	总是	快乐的	.

她们一边干活一边欢笑歌唱，因为阳光仙子总是快乐的。

" [pliːz] , [kaɪnd] ['sʌnbiːm] - ['fɛəriz] , " [sed] [mɪst] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['mɔːnɪŋ] , " [ai] [wɒnt] [sʌm; səm]

"	Please	,	kind	sunbeam	-	fairies	,	"	said	Mist	-	of	-	the	-	Morning	,	"	I	want	some
"	请	,	种类	阳光	-	仙女	,	"	说	薄雾	-	的	-	这	-	早晨	,	"	我	想	一些

['sɪlvə(r)][tuː; tə][laɪn][maɪ][klaʊd] [wɪð] .

silver	to	line	my	cloud	with	.
银	到	线	我的	云	和	.

“请善良的阳光仙子们帮帮我，”晨雾说道，“我想要一些银色来点缀我的云朵。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['veri] [best] ['sɪlvə(r)] ,

It	must	be	the	very	best	silver	,
它	必须	是	这	非常	最好的	银	,

这一定是上等的银子。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sez] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [jɔːz] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

and	every	one	says	that	none	but	yours	is	good	enough	.
和	每一个	一	说道	那	没有任何	但	你的	是	好的	足够的	.

每个人都说只有你的版本才够好。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌnbiːm] - ['fɛəriz] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] —

"	Then	all	the	sunbeam	-	fairies	shouted	out	—
"	然后	全部	这	阳光	-	仙女	喊叫	出去	—

然后所有的阳光仙子都大声喊道——

" [kwaɪt] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] [klaʊd] - ['feəri] , [kwaɪt] [raɪt] !

"	Quite	right	,	little	cloud	-	fairy	,	quite	right	!
"	相当	正确的	,	小的	云	-	仙女	,	相当	正确的	!

“说得对，小云仙子，说得对！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [laɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [wɪð] ['eni] ['sɪlvə(r)][bʌt; bət]['aʊəz] .

It	is	waste	of	time	to	line	a	cloud	with	any	silver	but	ours	.
它	是	浪费	的	时间	到	线	一个	云	和	任何	银	但	我们的	.

除了我们自己的银子，用其他任何银子来装饰云朵都是徒劳的。

['aʊə(r)]['sɪlvə(r)][ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] !

Our	silver	is	the	very	best	!
我们的	银	是	这	非常	最好的	!

我们的银器品质一流！

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnbiːm] ,

"	While	they	were	speaking	they	all	rushed	to	the	end	of	the	sunbeam	,
"	尽管	他们	是	请讲	他们	全部	匆忙	到	这	结尾	的	这	阳光	,

“他们说话的时候，都冲到了阳光的尽头。”

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [mɪst] - [ɒv; əv] - [ðə; ðɪ] - [ˈmɔːnɪŋ] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,

and	before	Mist	-	of	-	the	-	Morning	knew	what	they	were	going	to	do	,
和	前	薄雾	-	的	-	这	-	早晨	知道	什么	他们	是	去	到	做	,

晨雾还没反应过来他们要做什么，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

they	had	cut	off	a	great	piece	of	it	.
他们	有	切	离开	一个	伟大的	片	的	它	.

他们切掉了一大块。

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [hiːp] !

There	it	lay	in	a	shining	heap	!
那里	它	躺	在	一个	灼灼	堆	!

它就那样闪闪发光地堆在那里！

[mɪst] - [ɒv; əv] - [ðə; ðɪ] - [ˈmɔːnɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə]

Mist	-	of	-	the	-	Morning	had	to
薄雾	-	的	-	这	-	早晨	有	到

晨雾必须

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[ʃeɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪts] [ˈsɪlvəri] [ˈbraɪtnəs] [ˈdæzld] [hɪm] .

shade	his	eyes	,	because	its	silvery	brightness	dazzled	him	.
阴影	他的	眼睛	,	因为	它是	银色	亮度	眼花缭乱	他	.

他遮住眼睛，因为它的银色光芒让他眼花缭乱。

" ['sʌnbiːm] ['sɪlvə(r)] ! " [sæŋ] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] .

"	Sunbeam	silver	!	"	sang	the	fairies	.
"	阳光	银	!	"	唱	这	仙女	.

“阳光银光！”仙子们唱道。

" ['sʌnbiːm] ['sɪlvə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] !

"	Sunbeam	silver	is	the	best	of	all	!
"	阳光	银	是	这	最好的	的	全部	!

“Sunbeam 银色是最好的！”

" [ðen] [mɪst] - [ɒv; əv] - [ðə; ðɪ] - ['mɔːnɪŋ] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [həʊm] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌnbiːm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

"	Then	Mist	-	of	-	the	-	Morning	spread	his	wings	and	flew	home	,	trailing	the	sunbeam	after	him	.
"	然后	薄雾	-	的	-	这	-	早晨	传播	他的	翅膀	和	飞翔	家	,	尾随	这	阳光	后	他	.

“然后晨雾展开双翼，飞回家园，身后拖着一缕阳光。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [klaʊd] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

And	all	the	fairies	in	his	own	cloud	welcomed	him	with	shouts	and	singing	,
和	全部	这	仙女	在	他的	自己的	云	欢迎	他	和	喊叫	和	歌唱	,

他所在云端的所有仙子都欢呼歌唱着欢迎他。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['sʌnbiːm] ['sɪlvə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] .

because	they	saw	at	once	that	sunbeam	silver	was	the	best	of	all	.
因为	他们	锯	在	一次	那	阳光	银	曾是	这	最好的	的	全部	.

因为他们一眼就看出，阳光银是最好的。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [klaʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪk] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

They	made	their	cloud	a	beautiful	thick	lining	of	it	,
他们	制成	他们的	云	一个	美丽的	厚的	衬垫	的	它	,

他们把云朵变成了一层美丽的厚厚的云层。

[wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .
with the silver shining all round the edge .
和 这 银 灼灼 全部 圆形的 这 边缘 .

边缘闪耀着银光。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn]['nevə(r)] [keɪm] [θru:] ['eni] [mɔ:(r)] .
And the rain never came through any more .
和 这 雨 绝不 来了 通过 任何 更多的 .

雨再也没下过。

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [weɪst]
Now that I have told you this story I hope you will not forget that it is waste
现在 那 我 有 讲述 你 这 故事 我 希望 你 将要 不是 忘记 那 它 是 浪费
[ɒv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [laɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [wɪð] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['sʌnbi:m]
of time to line a cloud with any kind of silver except the kind that sunbeams
的 时间 到 线 一个 云 和 任何 种类 的 银 除了 这 种类 那 阳光
[ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] .
are made of .
是 制成 的 .

既然我已经把这个故事讲给你听了，我希望你不要忘记，除了阳光中的那种银色之外，用任何其他银色来装饰云朵都是浪费时间。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [hu:] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz]
THE FAIRIES WHO CHANGED PLACES
这 仙女 WHO 已更改 地方

互换位置的仙子们

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [lɒŋ] , [lɒŋ] , [ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
THIS story is about something that happened long , long , and ever so long ago ,
这 故事 是 关于 某物 那 发生 长的 , 长的 , 和 曾经 所以 长的 前 ,

这个故事讲述的是很久很久以前发生的一件事。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] ['ri:əli] ['set(ə)ld] [daʊn] [tu:; tə][ðeə(r)] [wɜ:k] .
before the fairies had really settled down to their work .
前 这 仙女 有 真的 定居 向下 到 他们的 工作 .

在仙子们真正开始工作之前。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feəri] [kɔ:ld] - ,
There was then a little fairy called Starblossom ,
那里 曾是 然后 一个 小的 仙女 称为 - ,

那时有一个名叫星花的小仙女，

[hu:z] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [sprɪŋ] ['flaʊəz] ;
whose business it was to take care of the earliest Spring flowers ;
谁 商业 它 曾是 到 拿 关心 的 这 最早 春天 花朵 ;

他们的职责是照料最早的春花；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['feəri] [kɔ:ld] [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] , [hu:z] [wɜ:k] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
and there was also a fairy called Drop - of - Crystal , whose work it was
和 那里 曾是 还 一个 仙女 称为 降低 - 的 - 水晶 , 谁 工作 它 曾是
[tu:; tə] [meɪk] ['snəufleiks] .
to make snowflakes .
到 制作 雪花 .

还有一位名叫水晶滴的仙女，她的工作是制造雪花。

[ðiːz] [tuː] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] .

These	**two**	**fairies**	**were**	**great**	**friends**	**.**
这些	二	仙女	是	伟大的	朋友们	.

这两位仙女是很好的朋友。

[wʌn] [deɪ] - [hæd; həd] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] .

One	**day**	**Starblossom**	**had**	**not**	**very**	**much**	**to**	**do**	**.**
一	天	-	有	不是	非常	很多	到	做	.

有一天，星花没什么事可做。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ʃɑːrpənɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] [spaɪks] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊə(r)] - [liːvz] ,

She	**had**	**finished**	**sharpening**	**the**	**little**	**green**	**spikes**	**of**	**her**	**flower**	**-**	**leaves**	**,**
她	有	完成的	磨利	这	小的	绿色的	尖峰	的	她	花	-	树叶	,

她已经把花叶上细小的绿色尖刺削尖了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [meɪd] ['redi] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [waɪt] [bʌdz] .

and	**had**	**even**	**made**	**ready**	**one**	**or**	**two**	**white**	**buds**	**.**
和	有	甚至	制成	准备好	一	或者	二	白色的	花蕾	.

甚至还准备了一两个白色的花苞。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['hevi] [drɒps] [ɒv; əv]

But	**when**	**she**	**saw**	**that**	**Drop**	**-**	**of**	**-**	**Crystal**	**was**	**very**	**busy**	**making**	**heavy**	**drops**	**of**
但	什么时候	她	锯	那	降低	-	的	-	水晶	曾是	非常	忙碌的	制作	重的	滴	的

[snəʊ] ,

snow	**,**
雪	,

但当她看到水晶滴正忙着制造厚重的雪花时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ]

she	**thought**	**to**	**herself**	**that**	**there**	**was**	**no**	**need**	**for**	**her**	**to**	**be**	**in**	**a**
她	想法	到	她自己	那	那里	曾是	不	需要	为了	她	到	是	在	一个

['hʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['flaʊəz] .

hurry	**about**	**the**	**Spring**	**flowers**	**.**
匆忙	关于	这	春天	花朵	.

她心想，自己没必要急着去看春天的花朵。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌʌndə'graʊnd] [ɪf] [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]

They	**would**	**be**	**much**	**more**	**comfortable**	**underground**	**if**	**Drop**	**-**	**of**	**-**	**Crystal**	**were**
他们	会	是	很多	更多的	舒服的	地下	如果	降低	-	的	-	水晶	是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [flɪŋ] ['snəʊfleɪks] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

going	**to**	**fling**	**snowflakes**	**all**	**over**	**them**	**.**
去	到	一扔	雪花	全部	超过	他们	.

如果水晶之滴会把雪花洒在他们身上，他们待在地下会舒服得多。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] ['keəfəli] ['kʌvəd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [bʌdz] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [snəʊ] - ['feəri]

So	**she**	**carefully**	**covered**	**up**	**her**	**buds**	**and**	**went**	**off**	**to**	**watch**	**the**	**snow**	**-**	**fairy**
所以	她	小心	涵盖	向上	她	花蕾	和	去	离开	到	手表	这	雪	-	仙女

[æt; ət] [wɜːk] .

at	**work**	**.**
在	工作	.

于是她小心翼翼地盖住花苞，然后去看雪仙子工作了。

[drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [spiːk] .

Drop	**-**	**of**	**-**	**Crystal**	**was**	**too**	**busy**	**to**	**speak**	**.**
降低	-	的	-	水晶	曾是	也	忙碌的	到	说话	.

“水晶之滴”忙得没空说话。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['snəufleiks] .

He	**was**	**making**	**an**	**enormous**	**quantity**	**of**	**snowflakes**	**.**
他	曾是	制作	一个	巨大的	数量	的	雪花	.

他正在制造大量的雪花。

- [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] —
Starblossom was silent for some time , but at last she asked —
- 曾是 沉默的 为了 一些 时间 , 但 在 最后的 她 问 —

星花沉默了一会儿，最后她问道——

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ? "
" What are they all for ? "
" 什么 是 他们 全部 为了 ? "

它们都是做什么用的?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔːm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] ['ʃɔːtli] .
" For a snow - storm , of course , " said Drop - of - Crystal shortly .
" 为了 一个 雪 - 风暴 , 的 课程 , " 说 降低 - 的 - 水晶 不久 .

“当然是为了应对暴风雪，”水晶滴简短地说道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][wʌn] [stɔːm] ? " [ɑːskt] - .
" Are they all to be used in one storm ? " asked Starblossom .
" 是 他们 全部 到 是 用过的 在 一 风暴 ? " 问 - .

“它们都要在一场风暴中全部用上吗？”星花问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [stɔːm] , [aɪm][ə'freɪd] . "
" It will be a very big storm , I'm afraid . "
" 它 将要 是 一个 非常 大的 风暴 , 我是 害怕的 . "

“恐怕会是一场非常大的风暴。”

" [ˌaɪ 'tiː]
" It
" 它

“它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[wɪl] , " [sed] [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] — " ['veri] [bɪg] .
will , " said Drop - of - Crystal — " very big .
将要 , " 说 降低 - 的 - 水晶 — " 非常 大的 .

“会，”水晶滴说道，“非常大。”

[jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ɔː(r)] [ðel] [biː; bi] [hɜːt] . "
You'd better take care of those flowers of yours , or they'll be hurt . "
你会 更好的 拿 关心 的 那些 花朵 的 你的 , 或者 他们会 是 伤害 . "

你最好好好照顾你的那些花，否则它们会受伤的。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'bʌv] [graʊnd] , " - ['ɑːnsə(r)d] .
" There are not many of them above ground , " Starblossom answered .
" 那里 是 不是 许多 的 他们 多于 地面 , " - 回答 .

“地面上它们并不多，”星花回答道。

" [ai] [sɔː] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .
" I saw what you were doing .
" 我 锯 什么 你 是 正在做 .

我看到了你在做什么。

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] [maɪ] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði] [snəʊ] - ['fɛəriz] [səʊ]
But in any case my flowers are not likely to be hurt by the snow - fairies so
但 在 任何 案件 我的 花朵 是 不是 可能 到 是 伤害 经过 这 雪 - 仙女 所以
[mʌtʃ] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [frɒst] - ['fɛəriz] .
much as by the frost - fairies .
很多 作为 经过 这 霜 - 仙女 .

但无论如何，我的花儿不太可能受到雪仙子的伤害，而更有可能受到霜仙子的伤害。

" [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] ['bɪzɪli] .

"	Drop	-	of	-	Crystal	said	nothing	to	this	,	but	went	on	working	busily	.
"	降低	-	的	-	水晶	说	没有什么	到	这	,	但	去	在	在职的	忙碌地	.

“水晶滴”对此什么也没说，继续忙碌地工作着。

['prez(ə)ntli] - [spəʊk] [ə'gen] .

Presently	Starblossom	spoke	again	.
目前	-	辐	再次	.

这时，星花再次开口说话了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['snəufleiks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] .

"	It	seems	to	me	that	snowflakes	are	very	easy	to	make	.
"	它	似乎	到	我	那	雪花	是	非常	简单的	到	制作	.

我觉得雪花很容易制造。

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['riːəli] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [maɪn] .

Your	work	is	really	much	easier	than	mine	.
你的	工作	是	真的	很多	更轻松	比	矿	.

你的工作比我的容易多了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] ['flaʊəz] ['naɪsli] .

It	is	very	difficult	to	make	flowers	nicely	.
它	是	非常	难的	到	制作	花朵	很好	.

制作漂亮的花朵非常困难。

[wʌn] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

One	has	to	be	so	particular	about	the	shape	of	them	.	"
一	有	到	是	所以	特别的	关于	这	形状	的	他们	.	"

人们必须对它们的形状格外讲究。

" [ai][doʊnt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l]['rɑːðə(r)] ['krɒsli] .

"	I	don't	agree	with	you	at	all	,	"	said	Drop	-	of	-	Crystal	rather	crossly	.
"	我	不	同意	和	你	在	全部	,	"	说	降低	-	的	-	水晶	相当	生气	.

“我完全不同意你的看法，”水晶滴颇为恼火地说。

" [maɪ] [wɜːk] [ɪz] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [jɔːz] .

"	My	work	is	much	harder	than	yours	.
"	我的	工作	是	很多	更难	比	你的	.

我的工作比你的难得多。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['snəufleiks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri]

I	have	to	make	thousands	and	thousands	of	snowflakes	for	the	very
我	有	到	制作	数千	和	数千	的	雪花	为了	这	非常

[smɔːlɪst] [snəʊ] - [stɔːm] .

smallest	snow	-	storm	.
最小	雪	-	风暴	.

即使是最轻微的暴风雪，我也得制作成千上万片雪花。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz] ,

You	can	take	quite	a	long	time	arranging	the	shape	of	your	flowers	,
你	能	拿	相当	一个	长的	时间	安排	这	形状	的	你的	花朵	,

你可以花很长时间来摆放花朵的形状，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ɔː(r)][ðə; ði] [stɔːm] [wʊd] [rʌn] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['snəufleiks]

but	I	have	to	work	in	a	hurry	,	or	the	storm	would	run	short	of	snowflakes
但	我	有	到	工作	在	一个	匆忙	,	或者	这	风暴	会	跑步	短的	的	雪花

.

:

.

但我必须抓紧时间，否则这场暴风雪就没雪花可下了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['sɪəriəs] . "
And that would be very serious . "
和 那 会 是 非常 严肃的 . "

那将是非常严重的。

" [nɒt] [hɑːf] [səʊ] ['sɪəriəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [ʃɔːt] [ɒv; əv]
" Not half so serious as it would be if the Spring were to run short of
" 不是 一半 所以 严肃的 作为 它 会 是 如果 这 春天 是 到 跑步 短的 的
['flaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,

“远没有春天鲜花凋零那么严重。”

" [sed] - [ɪn'dɪgnəntli] .
" said Starblossom indignantly .
" 说 - 愤慨地 .

“星花愤愤不平地说。”

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [sed] [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] ,
" Look here , " said Drop - of - Crystal , losing his temper ,
" 看 这里 , " 说 降低 - 的 - 水晶 , 输 他的 脾气 ,

“听着，”水晶滴生气地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [wɜːk] [səʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !
" if you like my work so much I wish you'd do it !
" 如果 你 喜欢 我的 工作 所以 很多 我 希望 你会 做 它 !

“如果你这么喜欢我的作品，我希望你能去做！”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['snəʊfleiks] [waɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ]
You can set to work and make a few thousand snowflakes while I take a
你 能 放 到 工作 和 制作 一个 很少 千 雪花 尽管 我 拿 一个
[rest] . "
rest . "
休息 . "

趁我休息的时候，你可以开始制作几千片雪花了。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] ['iːzi] [wɜːk] , " [sed] - ;
" I shall be delighted to do such easy work , " said Starblossom ;
" 我 将 是 高兴极了 到 做 这样的 简单的 工作 , " 说 - ;

“我很乐意做这么轻松的工作，”星花说道；

" [bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['snəʊfleiks] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [maɪ] ['flaʊəz] .
" but of course if I make your snowflakes you must make my flowers .
" 但 的 课程 如果 我 制作 你的 雪花 你 必须 制作 我的 花朵 .

“但是，如果我为你制作雪花，你也必须为我制作花朵。”

[ðæt] [ɪz] ['əʊnli] [feə(r)] .
That is only fair .
那 是 仅有的 公平的 .

这才是公平的。

" [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [spiːk]
" DROP - OF - CRYSTAL WAS TOO BUSY TO SPEAK
" 降低 - 的 - 水晶 曾是 也 忙碌的 到 说话

“水晶滴”忙得没空说话

" ['veri]
" Very
" 非常

“非常

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[wel] , " [sed] [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] , " [ai][doʊnt][maɪnd] .
well , " said Drop - of - Crystal , " I don't mind .
出色地 , " 说 降低 - 的 - 水晶 , " 我 不 头脑 .

“嗯，”水晶滴说道，“我不介意。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] ['restɪŋ] .
After all , work of that kind is just the same as resting .
后 全部 , 工作 的 那 种类 是 只是 这 相同的 作为 休息 .

毕竟，这种工作和休息没什么区别。

" [səʊ][hiː; hi] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] - ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
" So he flew off to the place where Starblossom's flowers were beginning to
" 所以 他 飞翔 离开 到 这 地方 在哪里 - 花朵 是 开始 到
[ʃəʊ] [ðeə(r)]['spaɪki] [liːvz] [ə'bʌv] [graʊnd] .
show their spiky leaves above ground .
展示 他们的 带刺的 树叶 多于 地面 .

于是他飞到了星花开始露出地面的尖刺叶子的地方。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][set] [ə'baʊt]
He had never made a flower before , and did not know how to set about
他 有 绝不 制成 一个 花 前 , 和 做过 不是 知道 如何 到 放 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他以前从未制作过花，也不知道该如何下手。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][ɑːsk] - [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]
but he was much too proud to ask Starblossom how it ought to be done
但 他 曾是 很多 也 自豪的 到 问 - 如何 它 应该 到 是 完毕
.
:
.

但他自尊心太强，不肯问星花应该怎么做。

[səʊ][hiː; hi][dɪd][ðə; ðɪ][best][hiː; hi][kʊd; kəd][baɪ][hɪm'self] .
So he did the best he could by himself .
所以 他 做过 这 最好的 他 可以 经过 他自己 .

所以他只能靠自己尽力而为。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [bʌd] .
It was a long time before he had finished a flower - bud .
它 曾是 一个 长的 时间 前 他 有 完成的 一个 花 - 芽 .

他花了很长时间才完成一个花苞的制作。

[wen] [ðə; ðɪ][fɜːst][wʌn][wɒz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [ɒd] .
When the first one was done he thought it looked rather odd .
什么时候 这 第一的 一 曾是 完毕 他 想法 它 看起来 相当 奇怪的 .

第一个完成后，他觉得看起来有点奇怪。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ['flaʊə(r)] - [bʌd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" There is something peculiar about that flower - bud , " he said to himself .
" 那里 是 某物 奇特 关于 那 花 - 芽 , " 他 说 到 他自己 .

“这朵花苞有些特别之处，”他自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [drɒp] [ɒv; əv] [snəʊ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['flaʊə(r)] !
" It is really more like a big drop of snow than a flower !
" 它 是 真的 更多的 喜欢 一个 大的 降低 的 雪 比 一个 花 !

“它其实更像一滴大雪，而不是一朵花！”

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['snəʊfleɪks] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

I	suppose	that	comes	of	making	snowflakes	for	so	long	.
我	认为	那	来	的	制作	雪花	为了	所以	长的	.

我想这大概是因为长期制作雪花造成的吧。

[ai][mʌst; məst][traɪ] [ə'gen] .

I	must	try	again	.
我	必须	尝试	再次	.

我必须再试一次。

" [səʊ][hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	So	he	tried	again	,	and	again	,	and	again	.
"	所以	他	尝试	再次	,	和	再次	,	和	再次	.

于是他一次又一次地尝试。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bʌd] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [drɒp] [ɒv; əv] [snəʊ] .

But	every	time	the	flower	-	bud	was	exactly	like	a	big	drop	of	snow	.
但	每一个	时间	这	花	-	芽	曾是	确切地	喜欢	一个	大的	降低	的	雪	.

但每次花苞都像一滴巨大的雪花。

" [aɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .

"	I	can't	help	it	,	"	he	said	at	last	.
"	我	不能	帮助	它	,	"	他	说	在	最后的	.

“我没办法，”他最后说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ɒn] ['biːɪŋ] [laɪk] [drɒps] [ɒv; əv] [snəʊ] .

"	They	will	keep	on	being	like	drops	of	snow	.
"	他们	将要	保持	在	存在	喜欢	滴	的	雪	.

它们会像雪滴一样不断飘落。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

But	,	after	all	,
但	,	后	全部	,

但归根结底，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [snəʊ] .

there	is	no	reason	why	a	flower	should	not	be	like	a	drop	of	snow	.
那里	是	不	原因	为什么	一个	花	应该	不是	是	喜欢	一个	降低	的	雪	.

花朵完全可以像雪滴一样，没有任何理由不如此。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs]

They	are	dear	little	flowers	,	anyway	,	and	I	shall	go	on	making	them	like	this
他们	是	亲爱的	小的	花朵	,	反正	,	和	我	将	去	在	制作	他们	喜欢	这

.

:

.

总之，它们是很可爱的小花，我会继续这样制作它们。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['meɪkɪŋ] ['flaʊəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [drɒps] [ɒv; əv]

"	So	he	went	on	for	a	long	time	making	flowers	that	were	like	drops	of
"	所以	他	去	在	为了	一个	长的	时间	制作	花朵	那	是	喜欢	滴	的

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

于是他继续做了很久，做出的花朵就像雪花一样。

[ænd; ənd][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	dear	little	flowers	they	were	.
和	亲爱的	小的	花朵	他们	是	.

它们真是可爱的小花儿。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪntaɪm] - [wɒz; wəz][hɑːd][æt; ət][wɜːk] ['meɪkɪŋ] ['snəʊfleiks] .

In	the	meantime	Starblossom	was	hard	at	work	making	snowflakes	.
在	这	与此同时	-	曾是	难的	在	工作	制作	雪花	.

与此同时，星花正在努力制作雪花。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)][ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['snəufleiks] [ðæn; ðən][drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] [njuː] [ə'baʊt]

She	knew	no	more	about	making	snowflakes	than	Drop	-	of	-	Crystal	knew	about
她	知道	不	更多的	关于	制作	雪花	比	降低	-	的	-	水晶	知道	关于

['meɪkɪŋ] ['flaʊəz] , [bʌt; bət] , [laɪk] [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] ,

making	flowers	,	but	,	like	Drop	-	of	-	Crystal	,
制作	花朵	,	但	,	喜欢	降低	-	的	-	水晶	,

她对制作雪花一窍不通，就像水晶滴对制作花朵一无所知一样，但是，就像水晶滴一样，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][best][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][help] .

she	determined	to	do	the	best	she	could	without	asking	for	help	.
她	决定	到	做	这	最好的	她	可以	没有	问	为了	帮助	.

她决心尽自己最大的努力，不寻求帮助。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːst] ['snəʊfleɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd]

She	took	a	long	time	to	make	the	first	snowflake	,	because	she	was	accustomed
她	采取	一个	长的	时间	到	制作	这	第一的	雪花	,	因为	她	曾是	习惯

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)]

to	finish	her
到	结束	她

她花了很长时间才做出第一片雪花，因为她习惯了完成……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

['flaʊəz] ['veri] ['keəfəli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] .

flowers	very	carefully	,	and	she	liked	everything	she	made	to	be	pretty	.
花朵	非常	小心	,	和	她	喜欢	一切	她	制成	到	是	漂亮的	.

她非常细心地制作花朵，而且她喜欢自己做的所有东西都很漂亮。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt] [daʊn] [ðə; ði][fɜːst] ['fɪnɪʃt] ['snəʊfleɪk] .

She	laughed	to	herself	as	she	put	down	the	first	finished	snowflake	.
她	笑了	到	她自己	作为	她	放	向下	这	第一的	完成的	雪花	.

她放下第一片做好的雪花时，忍不住笑了起来。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['flaʊəz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	That	is	what	comes	of	making	nothing	but	flowers	,	"	she	said	.
"	那	是	什么	来	的	制作	没有什么	但	花朵	,	"	她	说	.

“这就是除了种花什么都不做的后果，”她说。

" [ðæt] ['snəʊfleɪk] [ɪz][ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] !

"	That	snowflake	is	exactly	like	a	flower	!
"	那	雪花	是	确切地	喜欢	一个	花	!

“那片雪花简直就像一朵花！”

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] [raɪt] .

"	She	was	quite	right	.
"	她	曾是	相当	正确的	.

“她说的完全正确。”

[ðə; ði] ['snəʊfleɪk] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['delɪkət] , ['stɑːri] ['flaʊə(r)] , [lait] [æz; əz][eə(r)] , [ænd; ənd][klɪə(r)]

The	snowflake	was	like	a	delicate	,	starry	flower	,	light	as	air	,	and	clear
这	雪花	曾是	喜欢	一个	精美的	,	繁星	花	,	光	作为	空气	,	和	清除

[æz; əz]['krɪst(ə)l] ,

as	crystal	,
作为	水晶	,

那片雪花像一朵精致的星形花朵，轻盈如空气，清澈如水晶。

[ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
and glistening in the sunshine .
和 闪闪发光 在 这 阳光 .

在阳光下闪闪发光。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['snəʊfleɪk] , " [sed] - .
" I like that kind of snowflake , " said Starblossom .
" 我 喜欢 那 种类 的 雪花 , " 说 - .

“我喜欢那种雪花，”星花说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [sʌm; səm][mɔː(r)] .
" I shall make some more .
" 我 将 制作 一些 更多的 .

我还会再做一些。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['snəufleiks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [laɪk] ['feðəri]
" So she made a great number of snowflakes , and they were all like feathery
" 所以 她 制成 一个 伟大的 数字 的 雪花 , 和 他们 是 全部 喜欢 羽毛状的
['flaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,

于是她造出了许多雪花，这些雪花都像羽毛一样的花朵。

[ɔːl] ['dɪfrənt] [ɪn] [ʃeɪp] , [bʌt; bət][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] .
all different in shape , but all beautiful .
全部 不同的 在 形状 , 但 全部 美丽的 .

形状各异，但都很美丽。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['meɪkɪŋ] [snəʊ] - ['flaʊəz] ['ɔːlweɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .
" I should like to go on making snow - flowers always , " she said to herself .
" 我 应该 喜欢 到 去 在 制作 雪 - 花朵 总是 , " 她 说 到 她自己 .

“我希望一直都能制作雪花，”她自言自语道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .
At that moment Drop - of - Crystal flew up to her in a great hurry .
在 那 片刻 降低 - 的 - 水晶 飞翔 向上 到 她 在 一个 伟大的 匆忙 .

就在这时，水晶滴匆匆飞向了她。

" [əʊ] , [duː; də] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [naɪs] [njuː] ['flaʊəz] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Oh , do come and see my nice new flowers , " he cried .
" 哦 , 做 来 和 看 我的 好的 新的 花朵 , " 他 哭 .

“哦，快来看看我新买的漂亮花儿吧！”他喊道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['prɪti] — [dʒʌst] [laɪk] [drɒps] [ɒv; əv]
" They are quite a new kind , and they are so pretty — just like drops of
" 他们 是 相当 一个 新的 种类 , 和 他们 是 所以 漂亮的 — 只是 喜欢 滴 的
[snəʊ] ! "
snow ! "
雪 ! "

“它们是新品种，而且非常漂亮——就像雪花一样！”

" [ænd; ənd][maɪ] [drɒps] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] ['flaʊəz] ! " [kraɪd] - .
" And my drops of snow are just like flowers ! " cried Starblossom .
" 和 我的 滴 的 雪 是 只是 喜欢 花朵 ! " 哭 - .

“我的雪花就像花朵一样！”星花喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
" And I want to go on making them always , because they are so
" 和 我 想 到 去 在 制作 他们 总是 , 因为 他们 是 所以
['bjuːtɪf(ə)l] . "
beautiful . "
美丽的 . "

“我想一直做下去，因为它们太美了。”

" [wel] [ðen] , " [sed] [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , " [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai]
" Well then , " said Drop - of - Crystal , clapping his hands , " suppose you and I
" 出色地 然后 , " 说 降低 - 的 - 水晶 , 鼓掌 他的 双手 , " 认为 你 和 我
[tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] !
change places !
改变 地方 !

“那么,”水晶滴拍着手说，“不如你和我交换一下位置吧！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɒn] ['meɪkɪŋ] ['snəufleiks] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ɒn] ['meɪkɪŋ] ['flaʊəz] !
You shall go on making snowflakes , and I'll go on making flowers !
你 将 去 在 制作 雪花 , 和 患病的 去 在 制作 花朵 !

你继续造雪花，我继续造花！

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .
" So that was the way they settled it .
" 所以 那 曾是 这 方式 他们 定居 它 .

“所以他们就这样解决了这个问题。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [drɒp] - [ɒv; əv] - ['krɪst(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [snəʊ] - ['feəri] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [hiː; hi] [meɪd]
And because Drop - of - Crystal was a snow - fairy , the flowers he made
和 因为 降低 - 的 - 水晶 曾是 一个 雪 - 仙女 , 这 花朵 他 制成
[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [drɒps] [ɒv; əv] [snəʊ] ;
were always like drops of snow ;
是 总是 喜欢 滴 的 雪 ;

因为水晶仙子是雪仙子，所以他制作的花总是像雪滴一样；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
and because
和 因为

因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

- [wɒz; wəz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - ['feəri] , [ðə; ði] ['snəufleiks] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [laɪk]
Starblossom was a flower - fairy , the snowflakes she made were always like
- 曾是 一个 花 - 仙女 , 这 雪花 她 制成 是 总是 喜欢
['flaʊəz] .
flowers .
花朵 .

星花是一位花仙子，她制造的雪花总是像花朵一样。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
That is the reason why , to this day ,
那 是 这 原因 为什么 , 到 这 天 ,

这就是为什么直到今天，

[ðə; ði][fɜːst] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [drɒps] [ɒv; əv] [snəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['snəufleiks]
the first flowers of Spring are like drops of snow , and the snowflakes
这 第一的 花朵 的 春天 是 喜欢 滴 的 雪 , 和 这 雪花
[ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
are like beautiful ,
是 喜欢 美丽的 ,

春天的第一朵花像雪滴，雪花像美丽的雪花。

['stɑːri] ['flaʊəz] .
starry flowers .
繁星 花朵 .

星形花朵。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .

You	must	often	have	noticed	it	yourself	.
你	必须	经常	有	注意到	它	你自己	.

你肯定经常会注意到这一点。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊp(ə)l]

THE	MAKING	OF	THE	OPAL
这	制作	的	这	蛋白石

蛋白石的形成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[ðə; ði]['əʊp(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

THE	opal	was	the	last	of	the	precious	stones	to	be	made	.
这	蛋白石	曾是	这	最后的	的	这	宝贵的	石头	到	是	制成	.

蛋白石是最后一种被制造出来的宝石。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

And	this	was	how	it	happened	.
和	这	曾是	如何	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[lɒŋ] ,

Long	,
长的	,

长的，

[lɒŋ] [ə'gəʊ] — [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['ruːbi][ɔː(r)][ə; eɪ] ['sæfaɪə(r)] [ɔː(r)]

long	ago	—	so	long	ago	that	no	one	had	ever	seen	a	ruby	or	a	sapphire	or
长的	前	—	所以	长的	前	那	不	一	有	曾经	已见	一个	红宝石	或者	一个	蓝宝石	或者

[æn; ən] ['emərəld] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] [ə'mʌŋ]

an	emerald	—	there	was	a	Princess	who	had	a	great	many	friends	among
一个	翠	—	那里	曾是	一个	公主	WHO	有	一个	伟大的	许多	朋友们	之中

[ðə; ði] ['fɛəriz] .

the	fairies	.
这	仙女	.

很久很久以前——久到没有人见过红宝石、蓝宝石或祖母绿——有一位公主，她在仙女中有很多朋友。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] ,

Because	they	loved	her	they	called	her	the	Dear	Princess	,
因为	他们	喜爱	她	他们	称为	她	这	亲爱的	公主	,

因为他们爱她，所以称她为亲爱的公主。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['maʊntən] .

and	the	country	in	which	she	lived	was	known	as	the	Crystal	Mountain	.
和	这	国家	在	哪个	她	居住地	曾是	已知	作为	这	水晶	山	.

她居住的国家被称为水晶山。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] ,

It	was	the	delight	of	the	fairies	to	do	her	bidding	,
它	曾是	这	喜	的	这	仙女	到	做	她	投标	,

仙女们乐于听从她的吩咐。

[tuː; tə][flaɪ][ænd; ənd][flaɪ]['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt]

to	fly	and	fly	over	hill	and	dale	to	fetch	her	anything	she	wished
到	飞	和	飞	超过	爬坡道	和	戴尔	到	拿来	她	任何事物	她	希望

[tuː; tə][hæv; həv] .

to	have	.
到	有	.

飞来飞去，翻山越岭，为她取回她想要的一切。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv] ['veri] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] ,

Sometimes	**she**	**wished**	**to**	**have**	**very**	**curious**	**things**	**,**
有时	她	希望	到	有	非常	好奇的	事物	,

她有时想要一些非常奇特的东西，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [θɪŋz] [ðæt] [prɪn'sesɪs] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t]

because	**all**	**the**	**ordinary**	**things**	**that**	**Princesses**	**like**	**to**	**have**	**had**	**been**	**brought**
因为	全部	这	普通的	事物	那	公主们	喜欢	到	有	有	到过	带来

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] .

to	**her**	**long**	**ago**	**by**	**the**	**fairies**	**.**
到	她	长的	前	经过	这	仙女	.

因为公主们喜欢的所有普通物品，都是仙女们很久以前送给她的。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [θɪŋz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [bɪ'fɔ:(r)] ,

If	**she**	**wanted**	**things**	**that**	**no**	**one**	**had**	**ever**	**heard**	**of**	**before**	**,**
如果	她	通缉	事物	那	不	一	有	曾经	听到	的	前	,

如果她想要一些前所未闻的东西，

[ðə; ði] ['fɛəriz] [wʊd] [set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

the	**fairies**	**would**	**set**	**to**	**work**	**to**	**make**	**them**	**for**	**her**	**.**
这	仙女	会	放	到	工作	到	制作	他们	为了	她	.

仙女们会开始为她制作这些东西。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [sed] —

One	**day**	**she**	**said**	**—**
一	天	她	说	—

有一天她说——

" [əʊ] , ['fɛəriz] [dɪə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] .

"	**Oh**	**,**	**Fairies**	**dear**	**,**	**I**	**am**	**going**	**to**	**be**	**married**	**.**
"	哦	,	仙女	亲爱的	,	我	是	去	到	是	已婚	.

“哦，亲爱的仙女们，我要结婚了。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:(r)][lænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] ,

I	**am**	**going**	**to**	**marry**	**the**	**Prince**	**of**	**the**	**Far**	**Land**	**over**	**the**	**Hill**	**,**
我	是	去	到	结婚	这	王子	的	这	远的	土地	超过	这	爬坡道	,

我要嫁给远方山那边的王子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['grændɪst] ['evə(r)] [si:n] .

and	**the**	**wedding**	**is**	**to**	**be**	**the**	**grandest**	**ever**	**seen**	**.**
和	这	婚礼	是	到	是	这	最宏伟	曾经	已见	.

这场婚礼将是有史以来最盛大的。

[maɪ] [dres] [ɪz] ['lʌvli] : [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [ɒn] ['pɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

My	**dress**	**is**	**lovely**	**:**	**it**	**was**	**cut**	**out**	**of**	**a**	**rainbow**	**on**	**purpose**	**for**	**me**	**,**
我的	裙子	是	迷人的	:	它	曾是	切	出去	的	一个	彩虹	在	目的	为了	我	,

我的裙子很漂亮：它是特意用彩虹布料裁剪出来的，专为我设计的。

[ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌnset] [klaʊd] .

and	**trimmed**	**with**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**sunset**	**cloud**	**.**
和	修剪过的	和	这	边缘	的	一个	日落	云	.

并以落日云朵的边缘作为点缀。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tu:; tə][weə(r)][ɪn][maɪ][heə(r)] ?

But	**what**	**am**	**I**	**to**	**wear**	**in**	**my**	**hair**	**?**
但	什么	是	我	到	穿	在	我的	头发	?

但我该用什么发饰呢?

" [naʊ] , [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [heə(r)] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [dɑ:k] [weɪvz] , [laɪk][ə; eɪ] [lɒŋ] [kləʊk] .

"	**Now**	**,**	**the**	**Princess's**	**hair**	**hung**	**over**	**her**	**in**	**dark**	**waves**	**,**	**like**	**a**	**long**	**cloak**	**.**
"	现在	,	这	公主的	头发	悬挂	超过	她	在	黑暗的	波浪	,	喜欢	一个	长的	披风	.

“现在，公主的头发像长长的斗篷一样，乌黑的波浪垂在她身上。”

" ['flaʊəz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
" Flowers ! " cried the fairies .
" 花朵 ! " 哭 这 仙女 .

“花儿！”仙女们喊道。

" [kwɪk] — [kwɪk] — [let] [ˌjuː 'es] [flai] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] [tuː; tə] [twɪst] [ɪn] [ðə; ði] [dɪə(r)] [prɪn'sɛsɪz] [heə(r)] !
" Quick — quick — let us fly for flowers to twist in the Dear Princess's hair !
" 快的 — 快的 — 让 我们 飞 为了 花朵 到 捻 在 这 亲爱的 公主的 头发 !

“快——快——让我们飞去摘些花，编成花圈，戴在亲爱的公主的头发上！”

" [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] , [sʌm; səm] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
" So they all flew away , some in one direction and some in another ,
" 所以 他们 全部 飞翔 离开 , 一些 在 一 方向 和 一些 在 其他 ,

于是它们都飞走了，有的朝一个方向飞去，有的朝另一个方向飞去。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['maʊntən]
while the Dear Princess of the Crystal Mountain
尽管 这 亲爱的 公主 的 这 水晶 山

而水晶山的亲爱的公主

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[sæt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [klaʊd] [ɒv; əv] [heə(r)] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
sat and waited , with her cloud of hair hanging round her .
卫星 和 等待 , 和 她 云 的 头发 绞刑 圆形的 她 .

她坐着等待，一头蓬松的头发垂落在她周围。

['veri] [suːn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [bæk] , [sʌm; səm] [frɒm; frəm] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
Very soon she saw them flying back , some from gardens and some
[frɒm; frəm] ['ɔːtʃədz] ,
from orchards ,
非常 很快 她 锯 他们 飞行 后退 , 一些 从 花园 和 一些
从 果园 ,

很快她就看到它们飞回来了，有些是从花园里飞回来的，有些是从果园里飞回来的。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] [weə(r)] [ðə; ði] ['heðə(r)] [gruː] ,
and some from the hills where the heather grew ,
和 一些 从 这 丘陵 在哪里 这 希瑟 生长 ,

还有一些来自长着石楠花的山坡上，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [frɒm; frəm] ['kʌntri] [leɪnz] [weə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [swiːt] ,
and some from country lanes where the flowers were very sweet ,
和 一些 从 国家 车道 在哪里 这 花朵 是 非常 甜的 ,

有些花朵来自乡村小路，那里的花朵非常香甜。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [frɒm; frəm] ['hɒthaʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [reə(r)] .
and some from hothouses where the flowers were very rare .
和 一些 从 温室 在哪里 这 花朵 是 非常 稀有的 .

还有一些来自温室，那里的花朵非常罕见。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['leɪdn] [wɪð] ['flaʊəz] .
Wherever they came from they were all laden with flowers .
无论 他们 来了 从 他们 是 全部 满载 和 花朵 .

无论她们来自哪里，她们身上都带着鲜花。

[sʌm; səm] [brɔ:t] ['rəʊzɪz] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ; [sʌm; səm] [brɔ:t] ['hevi] [waɪt]

Some	brought	roses	,	red	and	white	and	yellow	;	some	brought	heavy	white
一些	带来	玫瑰	, 红色的		和	白色的	和	黄色的	;	一些	带来	重的	白色的

['lɪliz] ;

lilies	;
百合花	;

有些人带来了玫瑰，有红色的、白色的和黄色的；有些人带来了沉甸甸的白色百合花；

[sʌm; səm] [brɔ:t] [lɒŋ] [treɪlz] [ɒv; əv] ['hʌnɪsʌkl] .

some	brought	long	trails	of	honeysuckle	.
一些	带来	长的	小径	的	金银花	.

有些人带来了长长的金银花带。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [greɪt] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [fə'get] - [ˌem 'i:] - [nɒts] ; ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [streɪndʒ]

Some	were	carrying	great	bundles	of	forget	-	me	-	nots	;	others	had	strange
一些	是	携带	伟大的	捆绑	的	忘记	-	我	-	不	;	其他的	有	奇怪的

['flaʊəz] [frɒm; frəm] ['dɪstənt] ['kʌntriz] ;

flowers	from	distant	countries	;
花朵	从	遥远	国家	;

有些人带着大束的勿忘我；有些人带着来自遥远国家的奇花异草；

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['dæfədɪlz] .

others	had	bunches	of	golden	daffodils	.
其他的	有	成捆	的	金的	水仙花	.

其他人则摆放着成束的金色水仙花。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ðɪ][dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ɪn] [greɪt] [hi:ps] [bɪ'saɪd]

They	crowded	round	the	Dear	Princess	,	and	laid	the	flowers	in	great	heaps	beside
他们	挤	圆形的	这	亲爱的	公主	,	和	铺设	这	花朵	在	伟大的	堆积如山	旁

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他们围在亲爱的公主身边，把鲜花堆成小山似的放在她身边。

" [weə(r)][maɪ]['rəʊzɪz] ! " [kraɪd] [wʌn] .

"	Wear	my	roses	!	"	cried	one	.
"	穿	我的	玫瑰	!	"	哭	一	.

“戴上我的玫瑰！”其中一人喊道。

" [si:] [haʊ] [ðə; ðɪ]['krɪmz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [gləʊz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [dɑ:k] [heə(r)] ! "

"	See	how	the	crimson	of	them	glows	in	your	dark	hair	!	"
"	看	如何	这	赤红	的	他们	发光	在	你的	黑暗的	头发	!	"

“瞧，它们鲜红的颜色在你乌黑的头发上闪闪发光！”

" [weə(r)][maɪ] ['dæfədɪlz] ! " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	Wear	my	daffodils	!	"	cried	another	.
"	穿	我的	水仙花	!	"	哭	其他	.

“戴上我的水仙花！”另一个人喊道。

" [si:] [haʊ] [ðeɪ] [ʃaɪn] [laɪk] [gəʊld] ! "

"	See	how	they	shine	like	gold	!	"
"	看	如何	他们	闪耀	喜欢	金子	!	"

“瞧它们闪闪发光，像黄金一样！”

" [weə(r)][maɪ] ['lɪliz] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [θɜ:d] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [mætʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪli] - [feɪs] !

"	Wear	my	lilies	!	"	cried	a	third	,	"	for	they	match	your	lily	-	face	!
"	穿	我的	百合花	!	"	哭	一个	第三	,	"	为了	他们	匹配	你的	百合	-	脸	!

“戴上我的百合花吧！”第三个人喊道，“因为它们和你百合般的脸庞很相配！”

" [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [held] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [prɪn'sɛsɪz] [dɑ:k] [heə(r)] ,

"	Then	they	all	held	up	the	flowers	against	the	Princess's	dark	hair	,
"	然后	他们	全部	握住	向上	这	花朵	反对	这	公主的	黑暗的	头发	,

然后她们都把花举到公主的黑发前，

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [lʊkt] [ðə; ði] [best] ; [red] , [ɔː(r)] ['jeləʊ] , [ɔː(r)] [waɪt] .

to	see	which	looked	the	best	;	red	,	or	yellow	,	or	white	.
到	看	哪个	看起来	这	最好的	;	红色的	,	或者	黄色的	,	或者	白色的	.

看看哪种颜色最好看：红色、黄色还是白色。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜː'self] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ,

The	Princess	herself	found	it	very	hard	to	make	up	her	mind	,
这	公主	她自己	成立	它	非常	难的	到	制作	向上	她	头脑	,

公主本人也很难做出决定。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðem; ðəm]

because	they	were	all	so	beautiful	that	she	would	have	liked	to	wear	them
因为	他们	是	全部	所以	美丽的	那	她	会	有	喜欢	到	穿	他们

[ɔːl] .

all	.
全部	.

因为它们都太漂亮了，她真想把它们全都穿上。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

First	she	chose	one	,	and	then	another	,	and	then	she	thought	that	,	after	all	,
第一的	她	选择	一	,	和	然后	其他	,	和	然后	她	想法	那	,	后	全部	,

她先选了一个，然后又选了一个，最后她想，归根结底，

[ə; eɪ] [θɜːd] [wʊd] [lʊk] [ðə; ði] [best] .

a	third	would	look	the	best	.
一个	第三	会	看	这	最好的	.

第三个看起来会最好。

[ðɪs] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['flaʊəz] [daɪd] .

This	went	on	for	so	long	that	at	last	the	flowers	died	.
这	去	在	为了	所以	长的	那	在	最后的	这	花朵	死亡	.

这种情况持续了很久，最后花朵都枯萎了。

" [ɑː] , [lʊk] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , " [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ! "

"	Ah	,	look	,	"	said	the	Princess	,	"	the	flowers	are	dead	!	"
"	啊	,	看	,	"	说	这	公主	,	"	这	花朵	是	死的	!	"

“啊，你看，”公主说，“花都枯死了！”

" [əʊ]

"	Oh
"	哦

“哦

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tə'geðə(r)] .

dear	,	oh	dear	!	"	cried	all	the	fairies	together	.
亲爱的	,	哦	亲爱的	!	"	哭	全部	这	仙女	一起	.

“天哪，哦，天哪！”所有的仙女们齐声喊道。

" [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] !

"	The	flowers	are	dead	!
"	这	花朵	是	死的	!

花都枯萎了！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [naʊ] ?

What	shall	we	do	now	?
什么	将	我们	做	现在	?

我们现在该怎么办?

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sæt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [θɔ:t] .

"	The	Princess	sat	down	among	the	dead	flowers	,	and	thought	.
"	这	公主	卫星	向下	之中	这	死的	花朵	,	和	想法	.

公主坐在枯萎的花丛中，陷入沉思。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [daɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] , " ['sʌmθɪŋ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['flaʊəz] .

"	I	must	have	something	that	will	not	die	,	"	she	said	at	last	,	"	something	stronger	than	flowers	.
"	我	必须	有	某物	那	将要	不是	死	,	"	她	说	在	最后的	,	"	某物	更强	比	花朵	.

“我必须拥有一些不会凋零的东西，”她最后说道，“一些比鲜花更坚强的东西。”

[ɪn][maɪ] [dɑ:k] [heə(r)][ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gli:m] [ænd; ənd]['spɑ:k(ə)l] .

In	my	dark	hair	I	must	have	something	that	will	gleam	and	sparkle	.
在	我的	黑暗的	头发	我	必须	有	某物	那	将要	闪耀	和	火花	.

我的黑发里一定要有闪闪发光的东西。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['kʌlə(r)] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [feɪd] , [ə; eɪ] ['dju:drɒp] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [melt] ,

I	must	have	colour	that	will	not	fade	,	a	dewdrop	that	will	not	melt	,
我	必须	有	颜色	那	将要	不是	褪色	,	一个	露珠	那	将要	不是	熔化	,

我需要永不褪色的色彩，永不融化的露珠。

[ə; eɪ] [spɑ:k] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] . "

a	spark	of	fire	that	will	not	go	out	.	"
一个	火花	的	火	那	将要	不是	去	出去	.	"

一颗永不熄灭的火种。

" [dɪə(r)][ˌem 'i:] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɛəriz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

"	Dear	me	!	"	said	the	fairies	;	and	they	said	no	more	for	some	time	,
"	亲爱的	我	!	"	说	这	仙女	;	和	他们	说	不	更多的	为了	一些	时间	,

“哎呀！”仙女们说道；然后她们沉默了好一会儿。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .

for	they	were	thinking	that	the	Dear	Princess	wanted	a	good	deal	.
为了	他们	是	思维	那	这	亲爱的	公主	通缉	一个	好的	交易	.

因为他们认为亲爱的公主想要讨价还价。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

After	a	time	three	of	them	began	talking	together	all	at	once	,
后	一个	时间	三	的	他们	开始	说	一起	全部	在	一次	,

过了一会儿，他们三人开始同时交谈起来。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] ['ɪntu:][ðeə(r)] [hedz] .

as	if	a	very	good	idea	had	suddenly	come	into	their	heads	.
作为	如果	一个	非常	好的	主意	有	突然	来	进入	他们的	头部	.

仿佛他们脑海中突然冒出了一个绝妙的主意。

[ðen] [ði:z] [θri:] [spred] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] .

Then	these	three	spread	their	wings	and	flew	away	.
然后	这些	三	传播	他们的	翅膀	和	飞翔	离开	.

然后这三个就展开翅膀飞走了。

[ðeɪ] [flu:] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['pæləs] , [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

They	flew	far	away	from	the	Princess	and	her	palace	,	far	from	the
他们	飞翔	远的	离开	从	这	公主	和	她	宫殿	,	远的	从	这

['ʌðə(r)] ['fɛəriz] ,

other	fairies	,
其他	仙女	,

她们飞离了公主和她的宫殿，也远离了其他仙女。

[ʌp][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['maʊntən] .

up	and	up	to	the	heights	of	the	Crystal	Mountain	.
向上	和	向上	到	这	高度	的	这	水晶	山	.

一路向上，直至水晶山之巅。

[ðen] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʃɪpt] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

Then	each	of	them	chipped	off	a	little	piece	of	the	rock	at	the	top	of
然后	每个	的	他们	缺口	离开	一个	小的	片	的	这	岩石	在	这	顶部	的

[ðə; ði] ['maʊntən] ,

the	mountain	,
这	山	,

然后他们每人从山顶上凿下一小块岩石。

[ænd; ənd] [iːtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [lɑːft] [ə'laʊd] ['gliːfəli] .

and	each	,	as	he	did	it	,	laughed	aloud	gleefully	.
和	每个	,	作为	他	做过	它	,	笑了	大声	兴高采烈地	.

他这样做的时候，每个人都开怀大笑。

[ðen] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l]['feəri] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪp] [ɒv; əv] [rɒk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ;

Then	each	little	fairy	tucked	his	chip	of	rock	under	his	arm	;
然后	每个	小的	仙女	塞进去	他的	芯片	的	岩石	在下面	他的	手臂	;

然后，每个小仙子都把自己的小石块夹在胳膊下；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [stɪl] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [spred] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ə'gen]

and	they	all	nodded	to	each	other	,	still	laughing	,	and	spread	their	wings	again
和	他们	全部	点头	到	每个	其他	,	仍然	笑	,	和	传播	他们的	翅膀	再次

,

,

,

它们互相点头示意，一边笑着，一边再次展开翅膀。

[ænd; ənd] [fluː] [ɒf] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	flew	off	in	different	directions	.
和	飞翔	离开	在	不同的	方向	.

然后它们朝着不同的方向飞走了。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪp] [ɒv; əv] [rɒk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ,

The	first	of	the	three	,	with	his	chip	of	rock	under	his	arm	,
这	第一的	的	这	三	,	和	他的	芯片	的	岩石	在下面	他的	手臂	,

三人中的第一个，腋下夹着一块碎石，

[fluː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .

flew	straight	to	the	sea	-	shore	.
飞翔	直的	到	这	海	-	支撑	.

径直飞向海边。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [bluː] [siː] ,

On	the	shore	,	close	to	the	shining	blue	sea	,
在	这	支撑	,	关闭	到	这	灼灼	蓝色的	海	,

在岸边，靠近波光粼粼的蓝色大海，

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['mɜːmeɪd] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feriz] .

there	lived	a	very	nice	mermaid	who	was	a	great	friend	of	the	fairy's	.
那里	居住地	一个	非常	好的	美人鱼	WHO	曾是	一个	伟大的	朋友	的	这	仙女的	.

从前住着一条非常善良的美人鱼，她是仙女们的好朋友。

[səʊ][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv]['krɪst(ə)l] [rɒk] [ænd; ənd] [sed] —

So	he	flew	to	her	with	the	bit	of	crystal	rock	and	said	—
所以	他	飞翔	到	她	和	这	少量	的	水晶	岩石	和	说	—

于是他带着那块水晶石飞到她身边，说道——

" ['mɜːmeɪd] , ['mɜːmeɪd] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['maʊntən] .

"	Mermaid	,	mermaid	,	here	is	a	chip	from	the	Crystal	Mountain	.
"	美人鱼	,	美人鱼	,	这里	是	一个	芯片	从	这	水晶	山	.

“美人鱼，美人鱼，这是来自水晶山的一块碎片。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][dɪp][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [ænd; ənd] [dipɪst] [diːp] [ɒv; əv]

Take	it	for	me	,	and	dip	it	into	the	darkest	and	deepest	deep	of
拿	它	为了	我	,	和	蘸	它	进入	这	最黑暗的	和	最深处	深的	的

[ðə; ði] [bluː] [siː] .

the	blue	sea	.
这	蓝色的	海	.

替我把它拿去，浸入蔚蓝大海最深处。

" [səʊ][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [tʊk] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [tʃɪp] [ænd; ənd] [daɪvd] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrkɪst]

"	So	the	mermaid	took	the	crystal	chip	and	dived	down	with	it	into	the	darkest
"	所以	这	美人鱼	采取	这	水晶	芯片	和	潜水	向下	和	它	进入	这	最黑暗的

[ænd; ənd] [dipɪst] [diːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [siː] .

and	deepest	deep	of	the	blue	sea	.
和	最深处	深的	的	这	蓝色的	海	.

于是，美人鱼拿着水晶碎片，潜入了蔚蓝大海最黑暗、最深邃的深处。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [dipɪst] [diːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz]

it	is	well	known	that	whatever	is	touched	by	the	deepest	deep	of	the	sea	is
它	是	出色地	已知	那	任何	是	感动	经过	这	最深处	深的	的	这	海	是

[tʃeɪndʒd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,

changed	by	it	for	ever	,
已更改	经过	它	为了	曾经	,

众所周知，凡是被深海触及的事物，都会永远地改变。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ɪt'self] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	becomes	itself	a	part	of	the	sea	.
和	变成	本身	一个	部分	的	这	海	.

并最终成为大海的一部分。

[ænd; ənd][səʊ] ,

And	so	,
和	所以	,

所以，

[wen] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃɪp] [ɒv; əv]['krɪst(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['feəri] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

when	the	mermaid	brought	the	chip	of	crystal	back	to	the	fairy	it	had
什么时候	这	美人鱼	带来	这	芯片	的	水晶	后退	到	这	仙女	它	有

[bɪ'kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] — ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [ænd; ənd] [diːp] ,

become	like	a	chip	of	the	sea	—	shining	and	gleaming	and	deep	,
变得	喜欢	一个	芯片	的	这	海	—	灼灼	和	闪闪发光	和	深的	,

当美人鱼把那块水晶碎片带回给仙女时，它已经变得像一块海洋碎片——闪闪发光，深邃无比。

[diːp] [bluː] .

deep	blue	.
深的	蓝色的	.

深蓝色。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['sæfaɪə(r)] .

And	**that**	**was**	**the**	**first**	**sapphire**	**.**
和	那	曾是	这	第一的	蓝宝石	.

那是第一颗蓝宝石。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sekənd] ['feəri] [left] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['maʊntən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [rɒk]

And	**when**	**the**	**second**	**fairy**	**left**	**the**	**Crystal**	**Mountain**	**with**	**his**	**little**	**bit**	**of**	**rock**
和	什么时候	这	第二	仙女	左边	这	水晶	山	和	他的	小的	少量	的	岩石

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ,

under	**his**	**arm**	**,**
在下面	他的	手臂	,

当第二位仙子腋下夹着那块小石头离开水晶山时，

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊd] - ['pɪksiz] [lɪvd; 'laɪvd] .

he	**flew**	**to**	**the**	**great**	**forest**	**where**	**the**	**wood**	**-**	**pixies**	**lived**	**.**
他	飞翔	到	这	伟大的	森林	在哪里	这	木头	-	小精灵	居住地	.

他飞到了森林精灵居住的大森林里。

" ['pɪksiz] , ['pɪksiz] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['krɪst(ə)l]

"	**Pixies**	**,**	**pixies**	**,**	**"**	**he**	**called**	**to**	**them**	**,**	**"**	**here**	**is**	**a**	**chip**	**from**	**the**	**Crystal**
"	小精灵	,	小精灵	,	"	他	称为	到	他们	,	"	这里	是	一个	芯片	从	这	水晶

['maʊntən] .

Mountain	**.**
山	.

“小精灵们，小精灵们，”他喊道，“这是来自水晶山的一块碎片。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['dɑːrkɪst] [ænd; ənd] [dipɪst] [diːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

Take	**it**	**for**	**me**	**into**	**the**	**darkest**	**and**	**deepest**	**deep**	**of**	**the**	**green**	**forest**	**,**
拿	它	为了	我	进入	这	最黑暗的	和	最深处	深的	的	这	绿色的	森林	,

帮我把它带到绿色森林最深处、最黑暗的地方去。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tɪl] [ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæz; həz] [sʌŋk]

and	**do**	**not**	**bring**	**it**	**back**	**to**	**me**	**till**	**the**	**green**	**of**	**the**	**forest**	**has**	**sunk**
和	做	不是	带来	它	后退	到	我	直到	这	绿色的	的	这	森林	有	沉没

['ɪntuː][ɪts] ['veri] [hɑːt] .

into	**its**	**very**	**heart**	**.**
进入	它是	非常	心	.

直到森林的绿色完全融入它的内心，才可以把它带回来给我。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] - ['pɪksiz] [hæv; həv][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]

"	**Of**	**course**	**you**	**must**	**have**	**noticed**	**that**	**the**	**wood**	**-**	**pixies**	**have**	**the**	**gift**	**of**
"	的	课程	你	必须	有	注意到	那	这	木头	-	小精灵	有	这	礼物	的

['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [griːn] ;

making	**things**	**green**	**;**
制作	事物	绿色的	;

“当然，你一定注意到了，森林精灵有让万物变绿的天赋；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['evriθɪŋ] [ɪz] [griːn] — [ðə; ði]

for	**every**	**one**	**knows**	**that**	**in**	**the**	**forest**	**where**	**they**	**live**	**everything**	**is**	**green**	**—**	**the**
为了	每一个	一	知道	那	在	这	森林	在哪里	他们	居住	一切	是	绿色的	—	这

[triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [mɒs] .

trees	**and**	**the**	**grass**	**and**	**the**	**soft**	**moss**	**.**
树木	和	这	草	和	这	柔软的	苔藓	.

因为每个人都知道，在他们居住的森林里，一切都是绿色的——树木、草地和柔软的苔藓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɪz] [dɑːk] , [dɑːk] [griːn] ,

And	**the**	**shade**	**under**	**the**	**trees**	**is**	**dark**	**,**	**dark**	**green**	**,**
和	这	阴影	在下面	这	树木	是	黑暗的	,	黑暗的	绿色的	,

树荫下是深绿色的，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [piːps] [θruː] , [ðə; ði] [griːn] [ɪz] ['veri] [braɪt] .

and	here	and	there	where	the	sun	peeps	through	,	the	green	is	very	bright	.
和	这里	和	那里	在哪里	这	太阳	人群	通过	,	这	绿色的	是	非常	明亮的	.

阳光透过缝隙洒下来的地方，绿色显得格外鲜艳。

[səʊ][ðə; ði] ['pɪksiz] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɪp] [ɒv; əv]['krɪst(ə)l] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [diːp] [ɒv; əv]

So	the	pixies	took	the	chip	of	crystal	away	with	them	into	the	darkest	deep	of
所以	这	小精灵	采取	这	芯片	的	水晶	离开	和	他们	进入	这	最黑暗的	深的	的

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [griːn] [mɒs] [weə(r)] [ðə; ði] [griːn] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)]

the	forest	and	laid	it	in	the	green	moss	where	the	green	shadows	were
这	森林	和	铺设	它	在	这	绿色的	苔藓	在哪里	这	绿色的	阴影	是

['dɑːrkɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [griːn] [triːz] .

darkest	under	the	green	trees	.
最黑暗的	在下面	这	绿色的	树木	.

于是，小精灵们带着那块水晶碎片，来到森林最深处，把它放在绿树下，绿色阴影最浓重的绿色苔藓里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪksiz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] ,

And	after	a	time	the	magic	of	the	pixies	began	to	work	,
和	后	一个	时间	这	魔法	的	这	小精灵	开始	到	工作	,

过了一段时间，小精灵们的魔法开始生效了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['griːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːt]

and	the	greenness	of	the	forest	sank	into	the	very	heart
和	这	绿色	的	这	森林	沉没	进入	这	非常	心

森林的绿色深深地渗入了心底。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] .

of	the	crystal	.
的	这	水晶	.

晶体。

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['feəri] ,

Then	they	carried	it	back	to	the	fairy	,
然后	他们	携带	它	后退	到	这	仙女	,

然后他们把它带回给了仙女。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['griːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊz] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	he	saw	that	the	greenness	of	the	deep	shadows	had	sunk	into	the
和	他	锯	那	这	绿色	的	这	深的	阴影	有	沉没	进入	这

[hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ,

heart	of	the	crystal	,
心	的	这	水晶	,

他看到深邃阴影中的绿色已经渗入了水晶的中心。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	because	the	sunshine	had	peeped	through	the	trees	there	was	a
和	因为	这	阳光	有	偷窥	通过	这	树木	那里	曾是	一个

[glɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

glint	of	light	in	it	.
闪烁	的	光	在	它	.

因为阳光透过树梢照射进来，所以它闪着光。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['emərəld] .

And	that	was	the	first	emerald	.
和	那	曾是	这	第一的	翠	.

那是第一颗祖母绿。

[wen] [ðə; ði] [θɜːd] ['feəri] [left] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['maʊntən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [rɒk] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]

When **the** **third** **fairy** **left** **the** **Crystal** **Mountain** **with** **his** **little** **bit** **of** **rock** **under** **his**

什么时候 这 第三 仙女 左边 这 水晶 山 和 他的 小的 少量 的 岩石 在下面 他的

[ɑːm] ,

arm **,**

手臂 ,

第三位仙子离开水晶山时，胳膊下夹着一块小石头。

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['maʊntən] [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['nəʊmiːz] [wɜːkt] [ˌʌndə'graʊnd] .

he **flew** **away** **to** **that** **other** **mountain** **where** **the** **fire** **-** **gnomes** **worked** **underground** **.**

他 飞翔 离开 到 那 其他 山 在哪里 这 火 - 地精 工作 地下 .

他飞到了另一座山上，那里有火地精在地下工作。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['maʊntən] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] ,

At **the** **top** **of** **the** **fire** **-** **mountain** **there** **was** **a** **great** **hole** **,**

在 这 顶部 的 这 火 - 山 那里 曾是 一个 伟大的 洞 ,

火山口顶上有一个巨大的洞，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['feəri] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

and **when** **the** **fairy** **stood** **at** **the** **edge** **and** **looked** **in** **he** **could** **see** **the**

和 什么时候 这 仙女 站立 在 这 边缘 和 看起来 在 他 可以 看 这

['nəʊmiːz] [æt; ət] [wɜːk] ,

gnomes **at** **work** **,**

地精 在 工作 ,

当仙女站在边缘向里看时，他看到小矮人们正在工作。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ə'laɪt] [ðæt] [wɔːm] [ðə; ði] [wɜːld] .

keeping **the** **fire** **alight** **that** **warms** **the** **world** **.**

保持 这 火 点燃 那 温暖 这 世界 .

让温暖世界的火焰永不熄灭。

[səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] —

So **he** **called** **out** **to** **them** **—**

所以 他 称为 出去 到 他们 —

于是他向他们喊道——

" ['faɪə(r)] - ['nəʊmiːz] , ['faɪə(r)] - ['nəʊmiːz] , [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['maʊntən] .

" **Fire** **-** **gnomes** **,** **fire** **-** **gnomes** **,** **here** **is** **a** **chip** **from** **the** **Crystal** **Mountain** **.**

" 火 - 地精 , 火 - 地精 , 这里 是 一个 芯片 从 这 水晶 山 .

“火地精们，火地精们，这是来自水晶山的一块碎片。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɒtɪst] [ænd; ənd] [dipɪst] [diːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

Take **it** **for** **me** **into** **the** **hottest** **and** **deepest** **deep** **of** **the** **fire** **,**

拿 它 为了 我 进入 这 最热门 和 最深处 深的 的 这 火 ,

把它带到最炽热、最深邃的火堆里去吧。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ɪts] [hɑːt] [ɪz] ['gləʊɪŋ] [red] .

and **keep** **it** **there** **until** **its** **heart** **is** **glowing** **red** **.**

和 保持 它 那里 直到 它是 心 是 发光 红色的 .

把它放在那里，直到它的心脏变成鲜红色。

" [səʊ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['nəʊmiːz] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɪp] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

" **So** **the** **fire** **-** **gnomes** **took** **the** **chip** **of** **crystal** **and** **carried** **it** **down** **,**

" 所以 这 火 - 地精 采取 这 芯片 的 水晶 和 携带 它 向下 ,

于是，火地精们拿走了那块水晶碎片，把它带了下去。

[daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dipɪst] [diːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðæt] [wɔːm] [ðə; ði] [wɜːld] .

down **into** **the** **deepest** **deep** **of** **the** **fire** **that** **warms** **the** **world** **.**

向下 进入 这 最深处 深的 的 这 火 那 温暖 这 世界 .

深入到温暖世界的火焰的最深处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] ['spɑ:kl] [ænd; ənd] [gləu] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'ti:] [raʊnd] .

And	the	fire	sparkled	and	glowed	and	wrapped	it	round	.
和	这	火	闪闪发光	和	发光	和	包装	它	圆形的	.

火焰闪烁发光，将它包裹起来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['veri] [lɒŋ] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [gləʊ] [tu:] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

And	before	very	long	the	crystal	began	to	glow	too	as	it	lay	in	the	fire	,
和	前	非常	长的	这	水晶	开始	到	辉光	也	作为	它	躺	在	这	火	,

没过多久，置于火中的水晶也开始发光了。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt] [ɪz] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɔ:m] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [hɒt] [ɪ'nʌf]

for	of	course	a	fire	that	is	hot	enough	to	warm	the	world	is	hot	enough
为了	的	课程	一个	火	那	是	热的	足够的	到	温暖的	这	世界	是	热的	足够的

[tu:; tə] [wɔ:m] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒv; əv] [rɒk] .

to	warm	a	chip	of	rock	.
到	温暖的	一个	芯片	的	岩石	.

当然，足以温暖世界的火，也足以温暖一块岩石碎片。

[səʊ][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['nəʊmi:z] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['feəri]

So	the	fire	-	gnomes	picked	it	up	again	and	carried	it	back	to	the	fairy
所以	这	火	-	地精	挑选	它	向上	再次	和	携带	它	后退	到	这	仙女

[hu:] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [həʊl] ;

who	was	waiting	at	the	edge	of	the	great	hole	;
WHO	曾是	等待	在	这	边缘	的	这	伟大的	洞	;

于是，火地精们又把它捡起来，带回给了等候在大洞边缘的仙女；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [tʃɪp] [wɒz; wəz]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['gləʊɪŋ]

and	he	saw	that	the	heart	of	the	crystal	chip	was	crimson	and	glowing
和	他	锯	那	这	心	的	这	水晶	芯片	曾是	赤红	和	发光

[laɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

like	a	fire	.
喜欢	一个	火	.

他看到水晶芯片的中心是深红色的，像火焰一样闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] ['ru:bi] .

And	that	was	the	first	ruby	.
和	那	曾是	这	第一的	红宝石	.

那是第一颗红宝石。

[ðen] [hi:; hi] [flu:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['maʊntən] [wɪð] [ðə; ði]['ru:bi] ['seɪfli] [tʌkt] ['ʌndə(r)]

Then	he	flew	away	from	the	fire	-	mountain	with	the	ruby	safely	tucked	under
然后	他	飞翔	离开	从	这	火	-	山	和	这	红宝石	安全	塞进去	在下面

[hɪz; ɪz] [ɑ:m] ,

his	arm	,
他的	手臂	,

然后他带着红宝石，安全地夹在腋下，飞离了火焰山。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] .

and	went	back	to	the	Dear	Princess	.
和	去	后退	到	这	亲爱的	公主	.

然后又回到了亲爱的公主那里。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði]['feəri] [wɪð] [ðə; ði] ['emərəld] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

At	the	same	moment	the	fairy	with	the	emerald	arrived	from	the	forest	,
在	这	相同的	片刻	这	仙女	和	这	翠	到达的	从	这	森林	,

就在同一时刻，带着翡翠的仙女从森林里走了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] [wɪð] [ðə; ði]['sæfaɪə(r)] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

and	the	fairy	with	the	sapphire	came	back	from	the	sea	.
和	这	仙女	和	这	蓝宝石	来了	后退	从	这	海	.

带着蓝宝石的仙女从海里回来了。

[ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stəʊnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

They	flew	to	the	feet	of	the	Dear	Princess	,	and	held	out	the	beautiful	stones	to	her	.
他们	飞翔	到	这	脚	的	这	亲爱的	公主	,	和	握住	出去	这	美丽的	石头	到	她	.

他们飞到亲爱的公主脚下，把美丽的宝石递给她。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] —

The	Princess	clapped	her	hands	and	cried	—
这	公主	鼓掌	她	双手	和	哭	—

公主拍着手哭了起来——

" [əʊ] , [haʊ] ['splendɪd] , [haʊ] ['splendɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	Oh	,	how	splendid	,	how	splendid	they	are	!
"	哦	,	如何	灿烂	,	如何	灿烂	他们	是	!

“哦，它们多么辉煌，多么辉煌啊！”

[ðə; ði] [bluː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [siː] ,

The	blue	is	like	a	bit	of	the	dark	sea	,
这	蓝色的	是	喜欢	一个	少量	的	这	黑暗的	海	,

这蓝色就像一片深邃的大海，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [ɪz] [laɪk][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['piːpɪŋ] [ɪn] ,

and	the	green	is	like	the	shade	of	the	forest	with	the	sun	peeping	in	,
和	这	绿色的	是	喜欢	这	阴影	的	这	森林	和	这	太阳	偷窥	在	,

绿色就像森林的阴凉处，阳光偶尔会透过树荫洒进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ɪz] [laɪk][ðə; ði] [red] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] !

and	the	red	is	like	the	red	heart	of	the	fire	!
和	这	红色的	是	喜欢	这	红色的	心	的	这	火	!

红色就像火焰的红色核心！

" [ðen] [ðə; ði][fɜːst] ['feəri] [leɪd][ðə; ði] ['sæfaɪə(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [heə(r)] .

"	Then	the	first	fairy	laid	the	sapphire	against	her	dark	hair	.
"	然后	这	第一的	仙女	铺设	这	蓝宝石	反对	她	黑暗的	头发	.

“然后，第一个仙女将蓝宝石放在她乌黑的头发上。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	must	wear	it	on	your	wedding	-	day	,	"	he	said	.
"	你	必须	穿	它	在	你的	婚礼	-	天	,	"	他	说	.

“你结婚那天一定要戴上它，”他说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] ['feəri] [held] [ʌp][ðə; ði] ['emərəld] [ænd; ənd] [sed] —

But	the	second	fairy	held	up	the	emerald	and	said	—
但	这	第二	仙女	握住	向上	这	翠	和	说	—

但第二个仙女举起翡翠说——

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][weə(r)] !

"	No	,	no	,	this	is	what	you	must	wear	!
"	不	,	不	,	这	是	什么	你	必须	穿	!

“不，不，你必须穿这个！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['feəri] [lɑːft] [ænd; ənd] [kraɪd] —

"	And	the	third	fairy	laughed	and	cried	—
"	和	这	第三	仙女	笑了	和	哭	—

“第三位仙女又哭又笑——”

" [haʊ] ['sɪli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	How	silly	they	are	!
"	如何	愚蠢的	他们	是	!

“他们真是太傻了！”

['eni] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðæt] [red] [ɪz][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [tuː; tə][weə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dɑːk] [heə(r)] !

Any	one	can	see	that	red	is	the	colour	to	wear	in	your	dark	hair	!
任何	一	能	看	那	红色的	是	这	颜色	到	穿	在	你的	黑暗的	头发	!

任何人都能看出，红色是深色头发的最佳搭配!

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld] .

"	The	Princess	looked	from	one	to	the	other	and	was	puzzled	.
"	这	公主	看起来	从	一	到	这	其他	和	曾是	困惑	.

公主看了看他们俩，感到很困惑。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][weə(r)]

She	thought	all	the	stones	were	so	beautiful	that	she	would	have	liked	to	wear
她	想法	全部	这	石头	是	所以	美丽的	那	她	会	有	喜欢	到	穿

[ðem; ðəm][ɔːl] ;

them	all	;
他们	全部	;

她觉得所有的宝石都非常漂亮，真想把它们全都戴在身上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] ['riːəli] [naɪs] [ɔːl] [tə'geðə(r)] .

but	she	did	not	think	they	would	look	really	nice	all	together	.
但	她	做过	不是	思考	他们	会	看	真的	好的	全部	一起	.

但她觉得它们放在一起不会很好看。

" [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː; də] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pʌkərɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

"	What	am	I	to	do	?	"	she	said	,	puckering	up	her	forehead	.
"	什么	是	我	到	做	?	"	她	说	,	皱眉	向上	她	前额	.

“我该怎么办？”她说着，皱起了眉头。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tʃuːz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

"	How	can	I	choose	when	they	are	all	so	beautiful	?
"	如何	能	我	选择	什么时候	他们	是	全部	所以	美丽的	?

“她们都这么漂亮，我怎么能做出选择呢？”

" [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	there	was	a	very	long	discussion	about	it	.
"	然后	那里	曾是	一个	非常	长的	讨论	关于	它	.

然后大家就此进行了长时间的讨论。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['fɛəriz] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] ,

Each	of	the	three	fairies	wished	his	own	stone	to	be	worn	,
每个	的	这	三	仙女	希望	他的	自己的	石头	到	是	磨损	,

三位仙子各自希望自己的宝石能被佩戴在身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

and	the	Princess	could	not	tell	what	to	do	.
和	这	公主	可以	不是	告诉	什么	到	做	.

公主不知所措。

" [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] , [dɪə(r)] ['fɛəriz] ,

"	Each	of	them	is	quite	beautiful	,	"	she	said	,	"	but	,	dear	fairies	,
"	每个	的	他们	是	相当	美丽的	,	"	她	说	,	"	但	,	亲爱的	仙女	,

“她们每个人都很漂亮，”她说，“但是，亲爱的仙女们，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] !

I	am	obliged	to	say	that	I	do	not	like	the	look	of	them	all	together	!
我	是	有义务	到	说	那	我	做	不是	喜欢	这	看	的	他们	全部	一起	!

我不得不说，我不喜欢它们放在一起的样子!

" [ɔːl]
" All
" 全部

“全部

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈfeəri] [hæd; həd] [biːn] [ˈsɪtɪŋ] [ˈkwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] , [ˈseɪɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ,
this time a very small fairy had been sitting quietly in the corner , saying nothing ,
这 时间 一个 非常 小的 仙女 有 到过 坐着 悄悄 在 这 角落 , 说 没有什么 ,

这一次，一只非常小的仙女静静地坐在角落里，一言不发。

[bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
but thinking a great deal .
但 思维 一个 伟大的 交易 .

但一直在思考。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [naʊ] [ænd; ənd] [spəʊk] .
He came forward now and spoke .
他 来了 向前 现在 和 辐 .

他走上前来说话。

" [gɪv] [ðə; ði] [stəʊnz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
" Give the stones to me , " he said , " and I will settle the question .
" 给 这 石头 到 我 , " 他 说 , " 和 我 将要 定居 这 问题 .

“把石头给我，”他说，“我会解决这个问题。”

" [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [stəʊnz] [ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] , [fɑː(r)] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ,
" So he took the three stones and flew away , far up into the sky ,
" 所以 他 采取 这 三 石头 和 飞翔 离开 , 远的 向上 进入 这 天空 ,

于是他拿着三块石头飞走了，飞向遥远的天空。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [prɪnˈsɛsɪz] [dɑːk] [hed] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] , [əˈbʌv] [ðə; ði]
above the Princess's dark head , above the houses and the trees , above the
多于 这 公主的 黑暗的 头 , 多于 这 房屋 和 这 树木 , 多于 这
[ˈkrɪst(ə)l] [ˈmaʊntən] [ˈiːv(ə)n] ,
Crystal Mountain even ,
水晶 山 甚至 ,

在公主黝黑的头顶之上，在房屋和树木之上，甚至在水晶山之上，

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmɪsti] [ˈsʌnʃaɪn] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [klaʊdz] .
into the misty sunshine behind the clouds .
进入 这 蒙蒙 阳光 在后面 这 云 .

透过云层，阳光朦胧地洒了进来。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] - [ˈfɛəriz] —
Then he called to the sun - fairies —
然后 他 称为 到 这 太阳 - 仙女 —

然后他呼唤太阳仙子们——

" [sʌn] - [ˈfɛəriz] , [sʌn] - [ˈfɛəriz] , [melt] [ˌem ˈiː] [ðiːz] [stəʊnz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɜːnɪs] .
" Sun - fairies , sun - fairies , melt me these stones in your furnace .
" 太阳 - 仙女 , 太阳 - 仙女 , 熔化 我 这些 石头 在 你的 炉 .

“太阳仙子们，太阳仙子们，请用你们的熔炉将这些石头融化掉。”

[melt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [mɪks] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [wʌn] [stəʊn] .
Melt them , and mix them , and make them into one stone .
熔化 他们 , 和 混合 他们 , 和 制作 他们 进入 一 石头 .

将它们融化，混合，制成一块石头。

[ænd; ənd] ['sɒfn] [ðeə(r)] ['kʌləs] [wɪð] [mɪst] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

And	soften	their	colours	with	mist	of	sunshine	,
和	软化	他们的	颜色	和	薄雾	的	阳光	,

用阳光的薄雾柔化它们的色彩，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] [meɪ] [weə(r)] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] .

so	that	my	Dear	Princess	may	wear	them	all	together	in	her	hair	.
所以	那	我的	亲爱的	公主	可能	穿	他们	全部	一起	在	她	头发	.

这样，我亲爱的公主就可以把它们都戴在她的头发上了。

" [səʊ] [ðə; ði] [sʌn] - ['fɛəriz] ['kærid] [ðə; ði] [θri:] [stəʊnz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['meltɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['ɪntu:] [wʌn] ,

"	So	the	sun	-	fairies	carried	the	three	stones	away	,	and	melted	them	all	into	one	,
"	所以	这	太阳	-	仙女	携带	这	三	石头	离开	,	和	融化	他们	全部	进入	一	,

于是，太阳仙子们把这三块石头带走，并将它们熔化成一块。

[ænd; ənd] [mɪkst] [ðem; ðəm] [wɪð] [mɪst] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌləs] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] .

and	mixed	them	with	mist	of	sunshine	,	and	it	lay	over	the	colours	like	a	cloud	.
和	混合	他们	和	薄雾	的	阳光	,	和	它	躺	超过	这	颜色	喜欢	一个	云	.

并将它们与阳光的薄雾混合在一起，像云一样覆盖在色彩之上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [stəʊn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [wʌn] ,

And	then	there	was	only	one	stone	,	but	it	was	a	great	big	one	,
和	然后	那里	曾是	仅有的	一	石头	,	但	它	曾是	一个	伟大的	大的	一	,

然后只剩下一块石头，但却是一块非常大的石头。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [pʊt] [tə'geðə(r)] .

and	as	beautiful	as	all	the	others	put	together	.
和	作为	美丽的	作为	全部	这	其他的	放	一起	.

和其他所有景色加起来一样美丽。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .

For	,	you	see	,	that	was	just	what	it	was	.
为了	,	你	看	,	那	曾是	只是	什么	它	曾是	.

你看，事实就是如此。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['feəri] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] ['keəfəli] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['taɪni] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [flu:] [daʊn] [ə'gen] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

The	small	fairy	took	it	carefully	into	his	tiny	arms	and	flew	down	again	through	the	clouds	,
这	小的	仙女	采取	它	小心	进入	他的	微小的	武器	和	飞翔	向下	再次	通过	这	云	,

小仙子小心翼翼地把它抱在怀里，又飞过云层降落下来。

[pɑ:st] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['maʊntən] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:z] ,

past	the	Crystal	Mountain	and	past	the	tops	of	the	trees	,
过去的	这	水晶	山	和	过去的	这	最高额	的	这	树木	,

越过水晶山，越过树梢，

[tu:; tə] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] .

to	the	feet	of	the	Dear	Princess	.
到	这	脚	的	这	亲爱的	公主	.

匍匐在亲爱的公主脚下。

[hi:; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] ['gli:mɪŋ] [stəʊn] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,

He	held	up	the	great	gleaming	stone	to	her	,
他	握住	向上	这	伟大的	闪闪发光	石头	到	她	,

他向她举起那块闪闪发光的大石头，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	she	thought	she	had	never	seen	anything	so	beautiful	.
和	她	想法	她	有	绝不	已见	任何事物	所以	美丽的	.

她觉得自己从未见过如此美丽的事物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

For	the	blue	of	the	sea	was	in	it	,	and	the	green	shade	of	the	forest	,
为了	这	蓝色的	的	这	海	曾是	在	它	,	和	这	绿色的	阴影	的	这	森林	,

因为其中有大海的蓝色，也有森林的绿色，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [hɑːt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

and	the	red	heart	of	fire	.
和	这	红色的	心	的	火	.

还有那颗炽热的红色心脏。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌləs] [ðə; ði][mɪst][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ][veɪl] .

And	over	the	colours	the	mist	of	sunshine	lay	like	a	veil	.
和	超过	这	颜色	这	薄雾	的	阳光	躺	喜欢	一个	面纱	.

阳光的薄雾像面纱一样笼罩在色彩之上。

[ænd; ənd]

And
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['əʊp(ə)l] .

that	was	the	first	opal	.
那	曾是	这	第一的	蛋白石	.

那是第一颗蛋白石。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['maʊntən] [wɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] ['əʊp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)][lænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .

Of	course	the	Dear	Princess	of	the	Crystal	Mountain	wore	the	great	opal	on	the	day	that	she	was	married	to	the	Prince	of	the	Far	Land	over	the	Hill	.
的	课程	这	亲爱的	公主	的	这	水晶	山	穿着	这	伟大的	蛋白石	在	这	天	那	她	曾是	已婚	到	这	王子	的	这	远的	土地	超过	这	爬坡道	.

当然，水晶山的公主在嫁给远方山那边的王子那天，佩戴了那颗巨大的蛋白石。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] , [əʊld] [ˌprɪn'ses] , [wɪð] [waɪt] [heə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɑːk] ,

And	when	she	was	an	old	,	old	Princess	,	with	white	hair	instead	of	dark	,
和	什么时候	她	曾是	一个	老的	,	老的	公主	,	和	白色的	头发	反而	的	黑暗的	,

当她变成一位年迈的公主，头发从黑色变成了白色时，

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [ʃəʊd] [ðə; ði]['əʊp(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['græn'tʃɪldrən] ,

she	often	showed	the	opal	to	her	grandchildren	,
她	经常	显示	这	蛋白石	到	她	孙辈	,

她经常把这块蛋白石拿给孙辈们看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我遇到的仙女(Fairies I Have Met)
第3/4页

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [bluː] [siː] , [ænd; ənd] [griːn] ['ʃædəʊz] ,
and told them how it was made of blue sea , and green shadows ,
和 讲述 他们 如何 它 曾是 制成 的 蓝色的 海 , 和 绿色的 阴影 ,
[ænd; ənd]['faɪə(r)] ,
and fire ,
和 火 ,

然后告诉他们，它是由蓝色的海洋、绿色的阴影和火焰构成的。

['meltɪd] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] [mɪst] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
melted all together by the fairies and mixed with mist of sunshine .
融化 全部 一起 经过 这 仙女 和 混合 和 薄雾 的 阳光 .

被仙女们融化在一起，与阳光的薄雾混合在一起。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] . . . [wɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
OF COURSE THE DEAR PRINCESS . . . WORE THE GREAT OPAL ON THE DAY THAT SHE
的 课程 这 亲爱的 公主 . . . 穿着 这 伟大的 蛋白石 在 这 天 那 她
[wɒz; wəz] ['mærid]
WAS MARRIED
曾是 已婚

当然，亲爱的公主……在结婚那天佩戴了那颗伟大的蛋白石。

[ðə; ði] [bɪg] ['spaɪdərz] ['daɪəməndz]
THE BIG SPIDER'S DIAMONDS
这 大的 蜘蛛的 钻石

大蜘蛛的钻石

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ðə; ði] [sʌn] - ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] ;
THE sun - fairies were hiding behind a black cloud ;
这 太阳 - 仙女 是 隐藏 在后面 一个 黑色的 云 ;

太阳仙子们躲在一团黑云后面；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] ,
but in the middle of the cloud there was a hole ,
但 在 这 中间 的 这 云 那里 曾是 一个 洞 ,

但是云层中央却有一个洞，

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [həʊl] [ðə; ði] [sʌn] - ['fɛəriz] [piːp] .
and through this hole the sun - fairies peeped .
和 通过 这 洞 这 太阳 - 仙女 偷窥 .

太阳仙子们透过这个小洞窥视着。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)]
In this way they were able to see everything that went on in the garden where
在 这 方式 他们 是 有能力的 到 看 一切 那 去 在 在 这 花园 在哪里
[ðə; ði][bɪg]['spaɪdə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
the Big Spider lived .
这 大的 蜘蛛 居住地 .

这样一来，他们就能看到大蜘蛛居住的花园里发生的一切。

[ɪf] [ðə; ði][bɪg]['spaɪdə(r)][hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][sʌn] -

If	the	Big	Spider	had	looked	up	at	the	sky	he	could	have	seen	the	sun	-
如果	这	大的	蜘蛛	有	看起来	向上	在	这	天空	他	可以	有	已见	这	太阳	-

['fɛəriz] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði] [blæk] [klaʊd] ;

fairies	peeping	through	the	hole	in	the	black	cloud	;
仙女	偷窥	通过	这	洞	在	这	黑色的	云	;

如果大蜘蛛抬头看看天空，他就能看到太阳仙子们正从黑云的洞里窥视着；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [ʌp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

but	he	did	not	look	up	,	because	he	was	thinking	of	other	things	.
但	他	做过	不是	看	向上	,	因为	他	曾是	思维	的	其他	事物	.

但他没有抬头，因为他正在想别的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .

He	was	in	an	excited	state	of	mind	.
他	曾是	在	一个	兴奋的	状态	的	头脑	.

他当时情绪激动。

[kwaɪt] ['leɪtli] [ðə; ði][bɪg]['spaɪdə(r)][hæd; həd] [spʌn] [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [web] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

Quite	lately	the	Big	Spider	had	spun	a	most	beautiful	web	for	himself	,
相当	最近	这	大的	蜘蛛	有	旋转	一个	最多	美丽的	网站	为了	他自己	,

最近，大蜘蛛为自己织了一张非常漂亮的网。

[ænd; ənd][hæd; həd] [slʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [tuː] [tɔːl] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] .

and	had	slung	it	between	two	tall	blades	of	grass	.
和	有	吊着	它	之间	二	高的	刀片	的	草	.

他把它挂在两根高高的草叶之间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst] [web] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]

He	was	very	proud	of	it	,	for	it	was	the	nicest	web	in	all	the
他	曾是	非常	自豪的	的	它	,	为了	它	曾是	这	最友善的	网站	在	全部	这

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

他为此感到非常自豪，因为这是整个花园里最漂亮的蛛网。

['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['pæt(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [wɪð] [greɪt] [skɪl] .

being	of	a	lovely	and	difficult	pattern	,	and	made	with	great	skill	.
存在	的	一个	迷人的	和	难的	图案	,	和	制成	和	伟大的	技能	.

图案精美复杂，制作工艺精湛。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

And	now	something	had	happened	in	the	night	to	make	it	still	more	beautiful
和	现在	某物	有	发生	在	这	夜晚	到	制作	它	仍然	更多的	美丽的

.

:
.

而现在，夜里又发生了一些事，让这里变得更加美丽了。

[waɪl] [ðə; ði][bɪg]['spaɪdə(r)][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ðə; ði] [djuː] - ['fɛəriz] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]

While	the	Big	Spider	was	asleep	the	dew	-	fairies	had	crept	up	from	the
尽管	这	大的	蜘蛛	曾是	睡着了	这	露	-	仙女	有	悄悄地爬	向上	从	这

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

大蜘蛛睡觉的时候，露珠仙子们从草丛里悄悄爬了出来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hʌŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] ['daɪəməndz][ɒn][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][web] .

and	had	hung	hundreds	of	sparkling	diamonds	on	the	strings	of	his	web	.
和	有	悬挂	数百	的	闪闪发光	钻石	在	这	字符串	的	他的	网站	.

他的蛛网上挂满了数百颗闪闪发光的钻石。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [djuː] - ['fɛəriz] ,

He	knew	it	must	have	been	done	by	the	dew	-	fairies	,
他	知道	它	必须	有	到过	完毕	经过	这	露	-	仙女	,

他知道这一定是露水仙子干的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['əʊnli] [kiːp] [ðə; ði] ['veri] [best] ['daɪəməndz] .

because	they	only	keep	the	very	best	diamonds	.
因为	他们	仅有的	保持	这	非常	最好的	钻石	.

因为他们只保留最好的钻石。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [ðɪs] [ɪz][məʊst][kaɪnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Dear	me	,	this	is	most	kind	of	them	,	"	he	said	to	himself	.
"	亲爱的	我	,	这	是	最多	种类	的	他们	,	"	他	说	到	他自己	.

“天哪，他们真是太好了，”他自言自语道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [maɪ] [web] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ;

"	They	must	have	noticed	that	my	web	was	the	best	in	the	garden	;
"	他们	必须	有	注意到	那	我的	网站	曾是	这	最好的	在	这	花园	;

“他们一定注意到我的网是花园里最好的；

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] .

otherwise	they	would	not	have	done	it	so	much	honour	.
否则	他们	会	不是	有	完毕	它	所以	很多	荣誉	.

否则他们不会给予它如此高的荣誉。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

"	As	a	matter	of	fact	,
"	作为	一个	事情	的	事实	,

“事实上，

[ðə; ði] [djuː] - ['fɛəriz] [hæd; həd] [biːn] ['hæŋɪŋ] ['daɪəməndz] [ðæt] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [wɛbs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

the	dew	-	fairies	had	been	hanging	diamonds	that	night	on	the	webs	of	all	the
这	露	-	仙女	有	到过	绞刑	钻石	那	夜晚	在	这	网络	的	全部	这

['spaɪdə(r)z][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ;

spiders	in	the	garden	;
蜘蛛	在	这	花园	;

那天晚上，露水仙子们把钻石挂在了花园里所有蜘蛛的网上；

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg]['spaɪdə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][əd'maɪərɪŋ]

but	the	Big	Spider	was	so	much	occupied	in	admiring
但	这	大的	蜘蛛	曾是	所以	很多	占领	在	钦佩

但是大蜘蛛却忙于欣赏……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[hɪz; ɪz] [əʊn] [web] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][speə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

his	own	web	that	he	had	no	attention	to	spare	for	the	others	.
他的	自己的	网站	那	他	有	不	注意力	到	空闲的	为了	这	其他的	.

他只顾着自己打理的网，根本无暇顾及其他。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['plezntli] [tuː; tə][ə; eɪ][flai] [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] .

"	Good	morning	,	"	he	said	pleasantly	to	a	fly	who	was	passing	.
"	好的	早晨	,	"	他	说	愉快	到	一个	飞	WHO	曾是	通过	.

“早上好，”他愉快地对一只飞过的苍蝇说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ]['daɪəməndz] ?

"	Have	you	seen	my	diamonds	?
"	有	你	已见	我的	钻石	?

你见过我的钻石吗?

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] [wel] [ðeə(r)] , [doʊnt] [ðeɪ] ?
They look very well there , don't they ?
他们 看 非常 出色地 那里 , 不 他们 ?

他们看起来气色很好，不是吗?

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ɒf] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [web] .
They show off the pattern of the web .
他们 展示 离开 这 图案 的 这 网站 .

它们展示了蛛网的图案。

[woʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kləuzə(r)] ?
Won't you come a little closer ?
惯于 你 来 一个 小的 更近 ?

请你再靠近一点好吗?

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .
You can hardly see them properly at that distance .
你 能 几乎 看 他们 适当地 在 那 距离 .

在那个距离上，你几乎看不清它们。

[wʌn] ['riːəli] [siːz] [ðem; ðəm] [best] [wen] [wʌn] [ɪz] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [web] .
One really sees them best when one is inside the web .
一 真的 看到 他们 最好的 什么时候 一 是 里面 这 网站 .

在网络环境中，人们才能真正看清它们。

[kænt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "
Can't you come in this morning ? "
不能 你 来 在 这 早晨 ? "

你今天早上不能来吗?

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [flaɪ] ['fɜːmli] ;
" No , thank you , " said the fly firmly ;
" 不 , 感谢 你 , " 说 这 飞 牢牢 ;

“不，谢谢，”苍蝇坚定地说；

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] ['spaɪdə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [frend]
for his mother had told him that the Big Spider was not a nice friend
为了 他的 母亲 有 讲述 他 那 这 大的 蜘蛛 曾是 不是 一个 好的 朋友
[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [flaɪz] .
for little flies .
为了 小的 苍蝇 .

因为他妈妈曾告诉他，大蜘蛛对小苍蝇来说可不是什么好朋友。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [went] [ɒn] [əd'maɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['daɪəməndz] .
Then he flew away , and the Spider went on admiring his diamonds .
然后 他 飞翔 离开 , 和 这 蜘蛛 去 在 钦佩 他的 钻石 .

然后他飞走了，蜘蛛继续欣赏他的钻石。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [fɜːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] ,
He looked at them first from the right , and then from the left ,
他 看起来 在 他们 第一的 从 这 正确的 , 和 然后 从 这 左边 ,

他先从右边看了看他们，然后又从左边看了看。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stept] ['bækwədz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
and then he stepped backwards and looked at them again .
和 然后 他 步 向后 和 看起来 在 他们 再次 .

然后他后退一步，又看了看他们。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [peɪnts] ['pɪktʃəz] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hiː; hi]
If **you** **have** **ever** **seen** **a** **person** **who** **paints** **pictures** **you** **will** **know** **exactly** **how** **he**
如果 你 有 曾经 已见 一个 人 WHO 油漆 图片 你 将要 知道 确切地 如何 他
[bɪ'heɪvd] .
behaved **.**
表现 .

如果你见过画画的人，你就会明白他的举止是怎样的。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [sʌn] - ['fɛəriz] [hæd; həd] [biːn] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [blæk] [klaʊd]
All **this** **time** **the** **sun** **-** **fairies** **had** **been** **peeping** **through** **the** **hole** **in** **the** **black** **cloud**
全部 这 时间 这 太阳 - 仙女 有 到过 偷窥 通过 这 洞 在 这 黑色的 云
[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['spaɪdə(r)] .
and **watching** **the** **Big** **Spider** **.**
和 观看 这 大的 蜘蛛 .

这段时间里，太阳仙子们一直透过黑云上的洞窥视着大蜘蛛。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
They **could** **not** **help** **laughing** **at** **him** **.**
他们 可以 不是 帮助 笑 在 他 .

他们忍不住嘲笑他。

" [rɪ'dɪkjələs] ['kriːtʃə(r)] ! " [kraɪd] [wʌn] .
" **Ridiculous** **creature** **!** **"** **cried** **one** **.**
" 荒谬的 生物 ! " 哭 一 .

“真是个荒唐的家伙！”其中一人喊道。

" [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [əd'maɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [web] ,
" **Look** **at** **him** **admiring** **his** **web** **,**
" 看 在 他 钦佩 他的 网站 ,

“瞧他正欣赏着自己的蛛网呢。”

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [hʌŋ] [wɪð] ['daɪəməndz] ! "
as **if** **it** **were** **the** **only** **one** **that** **had** **ever** **been** **hung** **with** **diamonds** **!** **"**
作为 如果 它 是 这 仅有的 一 那 有 曾经 到过 悬挂 和 钻石 ! "

仿佛它是唯一一件挂满钻石的吊坠似的！

" [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] ,
" **If** **he** **would** **look** **about** **him** **a** **little** **bit** **,** **"** **said** **another** **,**
" 如果 他 会 看 关于 他 一个 小的 少量 , " 说 其他 ,

“如果他能稍微环顾一下周围就好了，”另一个人说。

" [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['gɑːd(ə)n] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] ['daɪəməndz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
" **he** **would** **see** **that** **the** **whole** **garden** **is** **blazing** **with** **diamonds** **this** **morning** **.** **"**
" 他 会 看 那 这 所有的 花园 是 炽烈 和 钻石 这 早晨 . "

“他今天早上会看到整个花园里到处都是闪耀的钻石。”

" [ðə; ðɪ] ['veri] [grɑːs] [ɪz] [ɔːl] ['twɪŋklɪ] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [sed] [ə; eɪ] [θɜːd] ,
" **The** **very** **grass** **is** **all** **twinkly** **and** **shiny** **with** **them** **,** **"** **said** **a** **third** **,**
" 这 非常 草 是 全部 闪闪发光 和 闪亮的 和 他们 , " 说 一个 第三 ,

“就连草地上都闪闪发光，”第三个人说道。

" [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [grɑːs] - ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [əb'sɜːd] [weɪ] . "
" **but** **the** **grass** **-** **fairies** **are** **not** **behaving** **in** **that** **absurd** **way** **.** **"**
" 但 这 草 - 仙女 是 不是 行为 在 那 荒诞 方式 . "

“但是草仙子们并没有做出如此荒谬的行为。”

" [nəʊ] ['feəri] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['sɪli] , " [sed] [ə; eɪ] [fɔːθ] .
" **No** **fairy** **would** **be** **so** **silly** **,** **"** **said** **a** **fourth** **.**
" 不 仙女 会 是 所以 愚蠢的 , " 说 一个 第四 .

“没有哪个仙女会这么傻，”第四个仙女说道。

['sʌd(ə)nli]
Suddenly
突然

突然

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] - ['feəri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klæp] [hɪz; ɪz] [hændz] .
a little sun - fairy began to clap his hands .
一个 小的 太阳 - 仙女 开始 到 拍 他的 双手 .

一个小太阳仙子开始拍手。

" [aɪv] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" I've got an idea , " he cried .
" 我已经 得到 一个 主意 , " 他 哭 .

“我有个主意！”他喊道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪ'diəz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði]
As his ideas were generally full of mischief and very interesting , all the
作为 他的 想法 是 一般来说 满的 的 恶作剧 和 非常 有趣的 , 全部 这
['ʌðə(r)] ['feəriz] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] .
other fairies stopped talking .
其他 仙女 停止 说 .

因为他的想法通常都充满了恶作剧般的趣味，所以其他仙女都停止了说话。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌvli] [aɪ'dɪə] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .
" It's a lovely idea , " he went on , chuckling .
" 它是 一个 迷人的 主意 , " 他 去 在 , 轻笑 .

“这真是个好主意，”他笑着继续说道。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] .
" This is what we'll do .
" 这 是 什么 出色地 做 .

我们将这样做。

[wiːl; wil] [weɪt] [tɪl] [ðæt] ['sɪli] [əʊld] ['spaɪdə(r)] [gəʊz] [tuː; tə] [sliːp] [ɔː(r)] [ɪz] ['bɪzi] ,
We'll wait till that silly old Spider goes to sleep or is busy ,
出色地 等待 直到 那 愚蠢的 老的 蜘蛛 去 到 睡觉 或者 是 忙碌的 ,

我们等到那只傻老蜘蛛睡着或忙起来的时候再说。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [rʌʃ] [daʊn] — [kwɪk] [æz; əz] [kwɪk] — [ænd; ənd] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['daɪəməndz] !
and then we'll rush down — quick as quick — and steal his diamonds !
和 然后 出色地 匆忙 向下 — 快的 作为 快的 — 和 偷 他的 钻石 !

然后我们就会以最快的速度冲下去，偷走他的钻石！

" [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [sʌn] - ['fɛəriz] [lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl]
" Then all the sun - fairies laughed and clapped their hands so loudly that the hole
" 然后 全部 这 太阳 - 仙女 笑了 和 鼓掌 他们的 双手 所以 高声 那 这 洞
[ɪn] [ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [gruː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['lɑːdʒə(r)] .
in the black cloud grew a good deal larger .
在 这 黑色的 云 生长 一个 好的 交易 更大的 .

“然后所有的太阳仙子都大笑起来，拍手叫好，以至于黑云上的洞变得更大了。”

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [aɪ'dɪə] .
They thought it was a grand idea .
他们 想法 它 曾是 一个 盛大 主意 .

他们认为这是个绝妙的主意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

They	**had**	**not**	**long**	**to**	**wait**	**.**
他们	有	不是	长的	到	等待	.

他们没等多久。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [bɪ'keɪm] ['rɑːðə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] [əd'maɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['daɪəməndz] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] ,

Presently	**the**	**Spider**	**became**	**rather**	**tired**	**of**	**admiring**	**his**	**diamonds**	**all**	**by**	**himself**	**,**
目前	这	蜘蛛	成为	相当	疲劳的	的	钦佩	他的	钻石	全部	经过	他自己	,

不久，蜘蛛独自欣赏钻石也渐渐感到厌倦了。

[səʊ] [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [flaɪ] - ['pɑːti] .

so	**he**	**set**	**to**	**work**	**to**	**send**	**out**	**invitations**	**for**	**a**	**fly**	**-**	**party**	**.**
所以	他	放	到	工作	到	发送	出去	邀请函	为了	一个	飞	-	派对	.

于是他开始着手发出举办苍蝇派对的邀请函。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɔːl] [ðə; ði] [flaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [naɪs] [hɪz; ɪz] [web]

He	**asked**	**all**	**the**	**flies**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**to**	**come**	**and**	**see**	**how**	**nice**	**his**	**web**
他	问	全部	这	苍蝇	在	这	邻里	到	来	和	看	如何	好的	他的	网站

[lʊkt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] ['daɪəməndz] .

looked	**when**	**it**	**was**	**hung**	**with**	**diamonds**	**.**
看起来	什么时候	它	曾是	悬挂	和	钻石	.

他叫附近所有的苍蝇都来参观他的蛛网，看看用钻石装饰的蛛网有多漂亮。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] - ['fɛəriz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ðeɪ] [tʊk] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hændz]

As	**soon**	**as**	**the**	**sun**	**-**	**fairies**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**busy**	**they**	**took**	**each**	**other's**	**hands**
作为	很快	作为	这	太阳	-	仙女	锯	那	他	曾是	忙碌的	他们	采取	每个	其他的	双手

,

,

,

太阳仙子们一见他正忙着，便互相牵起了手。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒʌmp] [ðeɪ] [ɔːl] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði]

and	**with**	**a**	**little**	**run**	**and**	**a**	**big**	**jump**	**they**	**all**	**burst**	**through**	**the**	**hole**	**in**	**the**
和	和	一个	小的	跑步	和	一个	大的	跳	他们	全部	爆裂	通过	这	洞	在	这

[blæk] [klaʊd] .

black	**cloud**	**.**
黑色的	云	.

他们小跑几步，纵身一跃，就冲出了黑云中的大洞。

[ðen] [ðeɪ] [fluː] ['sɒftli] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['spaɪdə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .

Then	**they**	**flew**	**softly**	**down**	**to**	**the**	**garden**	**where**	**the**	**Big**	**Spider**	**lived**	**.**
然后	他们	飞翔	轻轻	向下	到	这	花园	在哪里	这	大的	蜘蛛	居住地	.

然后它们轻轻地飞到大蜘蛛居住的花园里。

" [haʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] .

"	**How**	**nice**	**and**	**warm**	**it**	**is**	**getting**	**!**	**"**	**thought**	**the**	**Spider**	**.**
"	如何	好的	和	温暖的	它	是	获得	!	"	想法	这	蜘蛛	.

“天气真好，真暖和！”蜘蛛心想。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] —

Presently	**he**	**said**	**to**	**himself**	**—**
目前	他	说	到	他自己	—

他随即自言自语道——

" [maɪ] ['daɪəməndz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['spɑːklɪŋ] ['bjuːtɪfli] [ɪn] [ðɪs] ['sʌnʃaɪn] .

"	**My**	**diamonds**	**must**	**be**	**sparkling**	**beautifully**	**in**	**this**	**sunshine**	**.**
"	我的	钻石	必须	是	闪闪发光	非常漂亮	在	这	阳光	.

“我的钻石在阳光下一定闪闪发光。”

[aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

I'll	**just**	**take**	**a**	**look**	**at**	**them**	**.**
患病的	只是	拿	一个	看	在	他们	.

我这就去看一下。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈpæt(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [web] [ˈdelɪkətli] [ˈaʊtlaɪnd] [ɪn] [spɑːks] [ɒv; əv] [lait] .

"	He	turned	round	,	expecting	to	see	the	pattern	of	his	web	delicately	outlined	in	sparks	of	light	.
"	他	转向	圆形的	,	期待	到	看	这	图案	的	他的	网站	轻柔地	概述	在	火花	的	光	.

他转过身，期待看到蛛网的图案在闪烁的光芒中清晰可见。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .

You	will	not	be	surprised	to	hear	that	he	saw	nothing	of	the	kind	.
你	将要	不是	是	惊讶	到	听到	那	他	锯	没有什么	的	这	种类	.

你不会惊讶地发现，他根本没看到任何此类情况。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [web] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ˈfɪlmi] [leɪs] [əˈgenst] [ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv]

He	saw	his	web	,	it	is	true	,	looking	like	filmy	lace	against	the	green	of
他	锯	他的	网站	,	它	是	真的	,	寻找	喜欢	电影	蕾丝	反对	这	绿色的	的

他看到了自己的蛛网，的确，在绿色的背景下看起来像一层薄纱蕾丝。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[ðə; ði] [grɑːs] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈdaɪmənd] [ˈhæŋɪŋ] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] !

the	grass	;	but	there	was	not	one	single	diamond	hanging	upon	it	!
这	草	;	但	那里	曾是	不是	一	单身的	钻石	绞刑	之上	它	!

草丛里，却连一颗钻石都没有！

[ðen] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ˈspaɪdə(r)] [wɒz; wəz] [ˈterəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

Then	the	rage	of	the	Big	Spider	was	terrible	to	see	.
然后	这	愤怒	的	这	大的	蜘蛛	曾是	糟糕的	到	看	.

然后，大蜘蛛的愤怒场面令人不寒而栗。

[hiː; hi] [stæmpt] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊld] [hɪmˈself] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

He	stamped	with	all	his	legs	,	and	he	rolled	himself	round	and	round	,
他	盖章	和	全部	他的	腿	,	和	他	滚动	他自己	圆形的	和	圆形的	,

他用四条腿跺脚，然后翻滚着身体。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [ɔːl] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdredf(ə)l] [θrets] [ɪn] [ˈspaɪdə(r)] - [ˈlæŋgwɪdʒ] .

and	he	used	all	the	most	dreadful	threats	in	spider	-	language	.
和	他	用过的	全部	这	最多	可怕	威胁	在	蜘蛛	-	语言	.

他用蜘蛛语说出了所有最可怕的威胁话。

" [ai] [doʊnt] [keə(r)] [huː] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	I	don't	care	who	the	thief	is	,	"	he	said	;
"	我	不	关心	WHO	这	贼	是	,	"	他	说	;

“我不在乎小偷是谁，”他说；

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈiːtɪŋ] [hɪm] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [flai] !

"	I	shall	think	no	more	of	eating	him	than	if	he	were	a	fly	!
"	我	将	思考	不	更多的	的	吃	他	比	如果	他	是	一个	飞	!

“我根本不会想到要吃他，就像吃一只苍蝇一样！”

" [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [ˈlɪt(ə)l] [lɑːf] [dʒʌst] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] .

"	At	that	moment	he	heard	the	sweetest	little	laugh	just	behind	him	.
"	在	那	片刻	他	听到	这	最甜美的	小的	笑	只是	在后面	他	.

“就在这时，他听到身后传来一阵甜美的笑声。”

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi] [spent] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['pɜ:s(ə)n]

This made him so angry that he spent a long time in looking for the person

这 制成 他 所以 生气的 那 他 花费 一个 长的 时间 在 寻找 为了 这 人

[hu:] [lɑ:ft] .

who laughed .

WHO 笑了 .

这让他非常生气，他花了很长时间寻找那个嘲笑他的人。

[waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] - ['fɛəriz] [flu:] [ʌp] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [blæk] [klaʊdz] ,

While he was still searching the sun - fairies flew up again to the black clouds ,

尽管 他 曾是 仍然 搜索 这 太阳 - 仙女 飞翔 向上 再次 到 这 黑色的 云 ,

当他还在寻找的时候，太阳仙子们又飞上了乌云。

['kærɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['daɪəməndz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

carrying the diamonds with them .

携带 这 钻石 和 他们 .

他们随身带着钻石。

" [ðeə(r)] , " [ðeɪ] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [θru:] [ðə; ðɪ] ['daɪəməndz] [daʊn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [klaʊd] ,

" There , " they said , as they threw the diamonds down on the cloud ,

" 那里 , " 他们 说 , 作为 他们 扔 这 钻石 向下 在 这 云 ,

“好了，”他们说着，把钻石扔到了云端。

" [hi:; hi] [woʊnt] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] !

" he won't find them there !

" 他 惯于 寻找 他们 那里 !

“他不会在那里找到他们的！”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['məʊmənt] [ðæt] , ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [blæk] [klaʊd] ,

" They had forgotten for the moment that , hidden in the black cloud ,

" 他们 有 被遗忘的 为了 这 片刻 那 , 隐 在 这 黑色的 云 ,

他们一时忘记了，隐藏在黑云之中，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] - ['fɛəriz] .

there were a great number of rain - fairies .

那里 是 一个 伟大的 数字 的 雨 - 仙女 .

有很多雨仙子。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [reɪn] - ['fɛəriz] ['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'nɔɪɪŋ]

Now the rain - fairies never enjoy themselves so much as when they are annoying

现在 这 雨 - 仙女 绝不 享受 他们自己 所以 很多 作为 什么时候 他们 是 恼人的

[ðə; ðɪ] [sʌn] - ['fɛəriz] :

the sun - fairies :

这 太阳 - 仙女 :

雨仙子们最开心的事莫过于戏弄太阳仙子们了：

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [pli:z] [ðə; ðɪ] [sʌn] - ['fɛəriz] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

and in the same way there is nothing that pleases the sun - fairies so much as

和 在 这 相同的 方式 那里 是 没有什么 那 请 这 太阳 - 仙女 所以 很多 作为

[ə; eɪ] [gʊd] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ðɪ] [reɪn] - ['fɛəriz] .

a good quarrel with the rain - fairies .

一个 好的 争吵 和 这 雨 - 仙女 .

同样，没有什么比和雨仙子吵一架更能让太阳仙子高兴的了。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['frendli] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]

This does not prevent them from being very friendly when they are not

这 做 不是 防止 他们 从 存在 非常 友好的 什么时候 他们 是 不是

['kwɒrəlɪŋ] .

quarrelling .

争吵 .

但这并不妨碍他们在不争吵的时候表现得非常友好。

[ðə; ði] [reɪn] - ['fɛəriz] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

The	**rain**	**-**	**fairies**	**had**	**seen**	**all**	**that**	**had**	**happened**	**.**
这	雨	-	仙女	有	已见	全部	那	有	发生	.

雨仙子们目睹了这一切。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] - ['fɛəriz] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ['veri] [ˌʌn'kaɪndli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['spaɪdə(r)] .

They	**pretended**	**to**	**think**	**that**	**the**	**sun**	**-**	**fairies**	**had**	**behaved**	**very**	**unkindly**	**to**	**the**	**Big**	**Spider**	**.**
他们	假装	到	思考	那	这	太阳	-	仙女	有	表现	非常	不友善的	到	这	大的	蜘蛛	.

他们假装认为太阳仙子们对大蜘蛛非常不友好。

" [ɪts] [tuː] [bæd] , " [ðeɪ] [sed] , " [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] ['daɪəməndz] .

"	**It's**	**too**	**bad**	**,**	**"**	**they**	**said**	**,**	**"**	**to**	**steal**	**the**	**poor**	**thing's**	**diamonds**	**.**
"	它是	也	坏的	,	"	他们	说	,	"	到	偷	这	贫穷的	事物	钻石	.

“太可惜了，”他们说，“偷走这可怜人的钻石。”

[ɪts] [nɒt] [feə(r)] .

It's	**not**	**fair**	**.**
它是	不是	公平的	.

这不公平。

[lets] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] .

Let's	**throw**	**them**	**down**	**to**	**him**	**.**
我们来吧	扔	他们	向下	到	他	.

我们把它们扔给他。

" [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] [bɪ'gæn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌn] - ['fɛəriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] - ['fɛəriz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['daɪəməndz] ,

"	**Then**	**a**	**great**	**fight**	**began**	**between**	**the**	**sun**	**-**	**fairies**	**and**	**the**	**rain**	**-**	**fairies**	**for**	**the**	**diamonds**	**,**
"	然后	一个	伟大的	斗争	开始	之间	这	太阳	-	仙女	和	这	雨	-	仙女	为了	这	钻石	,

“然后，太阳仙子和雨仙子为了争夺钻石展开了一场大战。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪt] ['lɑːstɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

and	**the**	**fight**	**lasted**	**a**	**long**	**time**	**,**
和	这	斗争	持续	一个	长的	时间	,

这场战斗持续了很长时间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**75**	**]**
[	页	-	]

[第75页]

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] [ðə; ði] [bɪg] ['spaɪdə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .

and	**all**	**the**	**time**	**that**	**it**	**lasted**	**the**	**Big**	**Spider**	**was**	**in**	**a**	**rage**	**.**
和	全部	这	时间	那	它	持续	这	大的	蜘蛛	曾是	在	一个	愤怒	.

在那段时间里，大蜘蛛一直处于狂怒状态。

[ðə; ði] [web] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪəməndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['spaɪdə(r)] [hɪm'self] [ɔːl] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]

THE	**WEB**	**AND**	**THE**	**DIAMONDS**	**AND**	**THE**	**BIG**	**SPIDER**	**HIMSELF**	**ALL**	**FELL**	**TO**	**THE**	**GROUND**
这	网站	和	这	钻石	和	这	大的	蜘蛛	他自己	全部	跌倒	到	这	地面

蛛网、钻石，还有那只大蜘蛛本身，全都掉到了地上。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][reɪn] - ['fɛəriz] [wʌn][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd][went] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['daɪəməndz][ɪn][ðeə(r)]

At	last	the	rain	-	fairies	won	the	fight	,	and	went	off	with	the	diamonds	in	their
在	最后的	这	雨	-	仙女	韩元	这	斗争	,	和	去	离开	和	这	钻石	在	他们的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

最终，雨仙子们赢得了这场战斗，抱着钻石扬长而去。

" [naʊ] [wiːl; wil] [θrəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['spaɪdə(r)] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	Now	we'll	throw	them	to	the	Big	Spider	,	"	they	said	,
"	现在	出色地	扔	他们	到	这	大的	蜘蛛	,	"	他们	说	,

“现在我们要把他们扔给大蜘蛛，”他们说。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [haʊ] [glæd][hiː; hi][ɪz] [wen] [hɪz; ɪz][web] [ɪz] [hʌŋ] [wɪð] ['daɪəməndz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

"	and	we'll	see	how	glad	he	is	when	his	web	is	hung	with	diamonds	as	it
"	和	出色地	看	如何	高兴的	他	是	什么时候	他的	网站	是	悬挂	和	钻石	作为	它

[wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .

was	before	.
曾是	前	.

“等他的蛛网像以前一样挂满钻石时，我们就会看看他会有多高兴了。”

" [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðæt] [ðə; ði] [djuː] - ['fɛəriz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [trɪmd] [ðə; ði] [web] [wɪð] [ðə; ði]

"	They	forgot	that	the	dew	-	fairies	,	when	they	had	trimmed	the	web	with	the
"	他们	忘了	那	这	露	-	仙女	,	什么时候	他们	有	修剪过的	这	网站	和	这

['daɪəməndz] ,

diamonds	,
钻石	,

“他们忘记了露珠仙子们用钻石装饰蛛网的时候，

[hæd; həd] [krept] [ʌp] ['sɒftli] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð] ['dʒent(ə)l] ['fɪŋgəz] .

had	crept	up	softly	and	touched	the	strings	with	gentle	fingers	.
有	悄悄地爬向上		轻轻	和	感动	这	字符串	和	温和的	手指	.

他悄悄地靠近，用温柔的手指触碰琴弦。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn] - ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [rʌf] .

But	the	rain	-	fairies	are	rather	rough	.
但	这	雨	-	仙女	是	相当	粗糙的	.

但是，这些雨仙子可不太好说话。

[ðeɪ] [flʌŋ] [aʊt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['daɪəməndz] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk]

They	flung	out	their	little	arms	and	threw	the	diamonds	down	out	of	the	black
他们	扔	出去	他们的	小的	武器	和	扔	这	钻石	向下	出去	的	这	黑色的

[klaʊd] .

cloud	.
云	.

他们伸出小胳膊，把钻石从黑云中扔了下来。

[daʊn] [drɒpt] [ðə; ði]['daɪəməndz] , [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] ,

Down	dropped	the	diamonds	,	and	down	,	and	down	,
向下	掉落	这	钻石	,	和	向下	,	和	向下	,

钻石纷纷坠落，坠落，再坠落。

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg]['spaɪdə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,

till	they	reached	the	garden	where	the	Big	Spider	lived	,
直到	他们	达到	这	花园	在哪里	这	大的	蜘蛛	居住地	,

直到他们到达大蜘蛛居住的花园，

[ænd; ənd][ðə; ði] [web] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]['spaɪdə(r)][hæd; həd] [meɪd] .

and	the	web	that	the	Big	Spider	had	made	.
和	这	网站	那	这	大的	蜘蛛	有	制成	.

还有大蜘蛛织的网。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][web][ɪn] [rəʊz] , [laɪk]['lɪt(ə)l] ['laɪtɪd] [læmps] ,

But	instead	of	hanging	on	the	web	in	rows	,	like	little	lighted	lamps	,
但	反而	的	绞刑	在	这	网站	在	行	,	喜欢	小的	照明	灯	,

但它们不是像一排排小灯一样挂在网上，

[ðeɪ] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

they	dropped	into	the	middle	of	it	with	a	crash	and	a	dash	and	a
他们	掉落	进入	这	中间	的	它	和	一个	碰撞	和	一个	短跑	和	一个

[splæʃ] ,

splash	,
溅	,

他们砰的一声、猛地一冲、溅起水花，落入了水中央。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːsɪz] ,

and	broke	it	into	a	great	many	pieces	,
和	打破	它	进入	一个	伟大的	许多	件	,

并将其打成了许多碎片。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [web] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəməndz][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['spaɪdə(r)] [hɪm'self] [ɔːl] [fel] [tuː; tə]

so	that	the	web	and	the	diamonds	and	the	Big	Spider	himself	all	fell	to
所以	那	这	网站	和	这	钻石	和	这	大的	蜘蛛	他自己	全部	跌倒	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

于是，蛛网、钻石，甚至大蜘蛛本人都掉到了地上。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][bɪg]['spaɪdə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ɔːl][hɪz; ɪz][legz] [ə'gen] [ðə; ði]

And	by	the	time	the	Big	Spider	was	standing	on	all	his	legs	again	the
和	经过	这	时间	这	大的	蜘蛛	曾是	常设	在	全部	他的	腿	再次	这

['daɪəməndz][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] .

diamonds	had	disappeared	into	the	grass	.
钻石	有	消失	进入	这	草	.

等到大蜘蛛重新站起来的时候，钻石已经消失在草丛里了。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [djuː] - ['fɛəriz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm]

The	truth	is	that	the	dew	-	fairies	had	found	them	and	had	taken	them
这	真相	是	那	这	露	-	仙女	有	成立	他们	和	有	已采取	他们

[həʊm] .

home	.
家	.

真相是，露水仙子发现了他们，并将他们带回了家。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði][bɪg]['spaɪdə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [web] .

I	expect	they	will	keep	them	till	the	Big	Spider	has	made	a	new	web	.
我	预计	他们	将要	保持	他们	直到	这	大的	蜘蛛	有	制成	一个	新的	网站	.

我估计他们会一直保存着它们，直到大蜘蛛织好新网为止。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk]

A	LITTLE	GIRL	IN	A	BOOK
一个	小的	女孩	在	一个	书

书中的小女孩

[['piː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

['krɪstəbel] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʊks] .

CHRISTABEL	was	a	little	girl	who	read	a	great	many	books	.
克里斯塔贝尔	曾是	一个	小的	女孩	WHO	读	一个	伟大的	许多	图书	.

克里斯塔贝尔是个爱读书的小女孩。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [laɪk] [ðə; ði]

She	noticed	that	the	girls	and	boys	in	the	books	were	not	altogether	like	the
她	注意到	那	这	女孩们	和	男孩们	在	这	图书	是	不是	共	喜欢	这

[gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][skweə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [tiː] [wɪð]

girls	and	boys	who	played	with	her	in	the	Square	and	came	to	tea	with
女孩们	和	男孩们	WHO	玩	和	她	在	这	正方形	和	来了	到	茶	和

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她注意到，书里的男孩女孩和在广场上和她一起玩耍、来和她一起喝茶的男孩女孩并不完全一样。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəfəli] [breɪv] [ænd; ənd]['klevə(r)] ;

The	children	in	the	books	were	wonderfully	brave	and	clever	;
这	孩子们	在	这	图书	是	太棒了	勇敢的	和	聪明的	;

书中的孩子们都非常勇敢聪明;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ɪg'zæktli]

and	when	they	were	having	their	magnificent	adventures	they	always	did	exactly
和	什么时候	他们	是	拥有	他们的	壮丽	冒险	他们	总是	做过	确切地

[ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] .

the	right	thing	at	the	right	moment	.
这	正确的	事物	在	这	正确的	片刻	.

当他们经历那些精彩的冒险时，他们总能在正确的时间做正确的事。

[ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [dʌl] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] ['sɪli] .

They	never	had	a	dull	minute	,	and	they	never	said	anything	silly	.
他们	绝不	有	一个	乏味的	分钟	,	和	他们	绝不	说	任何事物	愚蠢的	.

他们的生活从不沉闷，也从不说蠢话。

[ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [tiː] [wɪð] ['krɪstəbel] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [laɪk] [ðɪs] ,

The	girls	and	boys	who	came	to	tea	with	Christabel	were	not	like	this	,
这	女孩们	和	男孩们	WHO	来了	到	茶	和	克里斯塔贝尔	是	不是	喜欢	这	,

和克里斯特贝尔一起喝下午茶的男孩女孩们可不是这样的。

[ænd; ənd] ['krɪstəbel] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] [ðɪs] .

and	Christabel	knew	that	she	herself	was	not	like	this	.
和	克里斯塔贝尔	知道	那	她	她自己	曾是	不是	喜欢	这	.

克里斯特贝尔知道自己并非如此。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [əd'ventʃəz] ,

She	never	had	any	adventures	,
她	绝不	有	任何	冒险	,

她从未有过任何冒险经历。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][dɪd][hæv; həv][wʌn][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'heɪv] [æt; ət][ɔːl]

and	she	knew	that	even	if	she	ever	did	have	one	she	would	not	behave	at	all
和	她	知道	那	甚至	如果	她	曾经	做过	有	一	她	会	不是	表现	在	全部

['breɪvli] [ɔː(r)] ['kleəli] .

bravely	or	cleverly	.
勇敢地	或者	巧妙地	.

她知道，即使她真的拥有了孩子，她也不会表现得勇敢或聪明。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][səʊ] [dʌl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drʌmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði]

And	she	was	often	so	dull	that	she	drummed	with	her	fingers	on	the
和	她	曾是	经常	所以	乏味的	那	她	鼓声	和	她	手指	在	这

['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] —

window	and	said	—
窗户	和	说	—

她常常无聊到用手指敲打窗户，然后说道——

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

"	What	on	earth	shall	I	do	?
"	什么	在	地球	将	我	做	?

我到底该怎么办?

" [naʊ] , ['krɪstəbel] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['sɪstə(r)] [huː] [rəʊt] [bʊks] .

"	Now	,	Christabel	had	a	Big	Sister	who	wrote	books	.
"	现在	,	克里斯塔贝尔	有	一个	大的	姐姐	WHO	写道	图书	.

“克里斯塔贝尔有个会写书的大姐姐。”

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪg]['sɪstə(r)] —

One	day	she	said	to	her	Big	Sister	—
一	天	她	说	到	她	大的	姐姐	—

有一天，她对姐姐说——

" [haʊ] [ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] !

"	How	I	do	wish	I	were	a	little	girl	in	a	book	!
"	如何	我	做	希望	我	是	一个	小的	女孩	在	一个	书	!

我多么希望自己是书中的小女孩啊!

['nʌθɪŋ] ['evə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɪn]['riːəl] [laɪf] .

Nothing	ever	happens	to	little	girls	in	real	life	.
没有什么	曾经	发生	到	小的	女孩们	在	真实的	生活	.

现实生活中，小女孩从来不会遇到什么事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [dʌl] !

It	is	so	dull	!
它	是	所以	乏味的	!

太无聊了!

" [ðə; ði][bɪg]['sɪstə(r)] [went] [ɒn] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	The	Big	Sister	went	on	writing	,	and	said	nothing	.
"	这	大的	姐姐	去	在	写作	,	和	说	没有什么	.

“大姐姐继续写着，一句话也没说。”

" [ɪts] [nəʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [θɔːt] ['krɪstəbel] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [ɒn] ['raɪtɪŋ] .

"	It's	no	use	talking	to	her	,	"	thought	Christabel	,	"	because	she	always	goes	on	writing	.
"	它是	不	使用	说	到	她	,	"	想法	克里斯塔贝尔	,	"	因为	她	总是	去	在	写作	.

“跟她说话也没用，”克里斯塔贝尔心想，“因为她总是不停地写东西。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['krɪstəbel] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] .

"	A	few	days	after	this	Christabel	began	to	feel	rather	strange	.
"	一个	很少	天	后	这	克里斯塔贝尔	开始	到	感觉	相当	奇怪的	.

“几天后，克里斯特贝尔开始感觉有些奇怪。”

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['stɪfnəs] [keɪm] ['ɪntuː][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] ,

A	kind	of	stiffness	came	into	all	her	limbs	,
一个	种类	的	刚性	来了	进入	全部	她	四肢	,

她四肢都感到一阵僵硬，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] .

so	that	they	would	not	do	what	she	told	them	.
所以	那	他们	会	不是	做	什么	她	讲述	他们	.

这样他们就不会听她的话了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ]

And	sometimes	she	found	herself	saying	things	that	she	had	not	intended	to	say
和	有时	她	成立	她自己	说	事物	那	她	有	不是	故意的	到	说

有时她会发现自己说出了一些她原本不想说的话。

[第 80 页]

[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

完全没有。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
This puzzled her and made her very uncomfortable .
这 困惑 她 和 制成 她 非常 不舒服 .

这让她感到困惑和非常不舒服。

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
She wondered if other people noticed that there was something wrong with her .
她 想知道 如果 其他 人们 注意到 那 那里 曾是 某物 错误的 和 她 .

她想知道其他人是否注意到她有些不对劲。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪg]['sɪstə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
She even thought of speaking to her Big Sister about it ,
她 甚至 想法 的 请讲 到 她 大的 姐姐 关于 它 ,

她甚至想过要跟姐姐谈谈这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]
but the Big Sister was so busy writing that it was no use to try and
但 这 大的 姐姐 曾是 所以 忙碌的 写作 那 它 曾是 不 使用 到 尝试 和
[meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] .
make her hear .
制作 她 听到 .

但是大姐姐忙着写东西，想让她听见也没用。

[ðɪs] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
This went on for some time .
这 去 在 为了 一些 时间 .

这种情况持续了一段时间。

['krɪstəbel] [gruː] ['stɪfər] [ænd; ənd] ['stɪfər] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ;
Christabel grew stiffer and stiffer , and more and more uncomfortable ;
克里斯塔贝尔 生长 更硬 和 更硬 , 和 更多的 和 更多的 不舒服 ;

克里斯特贝尔的身体越来越僵硬，也越来越不舒服；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][bɪg]['sɪstə(r)] [went] [ɒn] ['raɪtɪŋ] ['bɪzɪli] .
and her Big Sister went on writing busily .
和 她 大的 姐姐 去 在 写作 忙碌地 .

她的姐姐则继续忙碌地写作。

[æt; ət][lɑːst] [wʌn] [deɪ] ['krɪstəbel] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
At last one day Christabel understood what had happened .
在 最后的 一 天 克里斯塔贝尔 理解 什么 有 发生 .

终于有一天，克里斯特贝尔明白了发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ;
She woke up and found that everything round her had changed ;
她 觉醒 向上 和 成立 那 一切 圆形的 她 有 已更改 ;

她醒来后发现周围的一切都变了；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
the people and the place and everything .
这 人们 和 这 地方 和 一切 .

人、地方，以及一切。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [truːθ] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)]

She	was	frightened	at	first	,	and	then	the	truth	suddenly	flashed	into	her
她	曾是	害怕	在	第一的	,	和	然后	这	真相	突然	闪光灯	进入	她

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

她起初感到害怕，然后真相突然闪入她的脑海。

[ə; eɪ] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] :

A	most	remarkable	and	unusual	and	unexpected	thing	had	happened	:
一个	最多	卓越	和	异常	和	意外	事物	有	发生	:

发生了一件非常奇特、不同寻常且出乎意料的事情:

[hɜː(r); hə(r)] [bɪg] ['sɪstə(r)] [hæd; həd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bʊk] !

her	Big	Sister	had	put	her	into	a	book	!
她	大的	姐姐	有	放	她	进入	一个	书	!

她的姐姐把她写进了书里!

" [səʊ] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] !

"	So	I	really	am	a	little	girl	in	a	book	,	after	all	!
"	所以	我	真的	是	一个	小的	女孩	在	一个	书	,	后	全部	!

“所以，我果然是书中的一个小女孩啊！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	she	said	to	herself	.
"	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] .

She	tried	to	say	it	aloud	,	but	she	found	she	couldn't	.
她	尝试	到	说	它	大声	,	但	她	成立	她	不能	.

她试着大声说出来，却发现自己说不出口。

[ðə; ðɪ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʊk] , [juː; jʊ] [siː] .

The	words	were	not	in	the	book	,	you	see	.
这	字	是	不是	在	这	书	,	你	看	.

你看，书里并没有这些话。

" [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ'self] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [ænd; ənd] ['nevə(r)] [biː; bi] [dʌl] ['eni]

"	Now	I	am	going	to	enjoy	myself	,	"	she	thought	,	"	and	never	be	dull	any
"	现在	我	是	去	到	享受	我	,	"	她	想法	,	"	和	绝不	是	乏味的	任何

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

“现在我要好好享受生活了，”她想，“再也不用无聊了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [dʌl] ,

"	There	was	not	much	chance	of	her	being	dull	,
"	那里	曾是	不是	很多	机会	的	她	存在	乏味的	,

“她不太可能是个无趣的人。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bʊk] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

for	the	book	was	full	of	adventures	and	narrow	escapes	,	and	other
为了	这	书	曾是	满的	的	冒险	和	狭窄的	逃脱	,	和	其他

[dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] .

delightful	things	.
愉快	事物	.

因为这本书充满了冒险、惊险逃脱和其他令人愉快的事情。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] ['paɪrəts] ;

First	she	was	captured	by	pirates	;
第一的	她	曾是	捕获	经过	海盗	;

她先是被海盗俘虏了;

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] [wɪð] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]

and	after	having	a	terrible	time	with	them	she	was	saved	from	them
和	后	拥有	一个	糟糕的	时间	和	他们	她	曾是	已保存	从	他们

[baɪ][ə; eɪ] ['ʃɪprek] .

by	a	shipwreck	.
经过	一个	海难	.

她和他们度过了一段可怕的时光后，因一场海难而获救。

[ðə; ði] ['ʃɪprek] [dɪd] [nɒt] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [gʊd] , [haʊ'evə(r)] ,

The	shipwreck	did	not	do	her	much	good	,	however	,
这	海难	做过	不是	做	她	很多	好的	,	然而	,

然而，这场沉船事故并没有给她带来多少好处。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] ['sævɪdʒɪz] .

for	she	at	once	fell	into	the	hands	of	the	most	dreadful	savages	.
为了	她	在	一次	跌倒	进入	这	双手	的	这	最多	可怕	野蛮人	.

因为她立刻落入了最可怕的野蛮人的手中。

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dʌl] .

So	you	will	understand	that	she	was	not	at	all	likely	to	be	dull	.
所以	你	将要	理解	那	她	曾是	不是	在	全部	可能	到	是	乏味的	.

所以你应该能理解，她绝不可能是一个无趣的人。

['krɪstəbel]

Christabel
克里斯塔贝尔

克里斯塔贝尔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

[wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪvd] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɪn] [bʊks] ,

was	delighted	to	find	that	she	behaved	,	like	other	little	girls	in	books	,
曾是	高兴极了	到	寻找	那	她	表现	,	喜欢	其他	小的	女孩们	在	图书	,

欣喜地发现，她的行为举止就像书中其他的小女孩一样。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['klevənəs] .

with	the	greatest	courage	and	cleverness	.
和	这	最	勇气	和	聪明才智	.

以极大的勇气和智慧。

[wen'evə(r)] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri]

Whenever	an	adventure	was	going	on	she	always	managed	to	get	out	of	every
每当	一个	冒险	曾是	去	在	她	总是	管理	到	得到	出去	的	每一个

['dɪfɪkəlti] ,

difficulty	,
困难	,

每当发生冒险事件时，她总能设法摆脱所有困境。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [baɪ]

and	she	saved	the	lives	of	several	of	the	other	people	in	the	book	by
和	她	已保存	这	生活	的	一些	的	这	其他	人们	在	这	书	经过

[hɜː(r); hə(r)] ['breɪvəri] .

her	bravery	.
她	勇敢	.

书中，她凭借自己的勇敢拯救了其他几个人的性命。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ;

The	strange	thing	was	that	she	found	it	quite	easy	to	be	brave	;
这	奇怪的	事物	曾是	那	她	成立	它	相当	简单的	到	是	勇敢的	;

奇怪的是，她发现自己很容易变得勇敢；

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn]['riːəl][laɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [æt; ət][ɔːl] .

while	**she**	**was**	**a**	**little**	**girl**	**in**	**real**	**life**	**she**	**had**	**not**	**found**	**it**	**easy**	**at**	**all**	**.**
尽管	她	曾是	一个	小的	女孩	在	真实的	生活	她	有	不是	成立	它	简单的	在	全部	.

虽然她在现实生活中还是个小女孩，但她并没有觉得生活很容易。

" [aɪ][duː; də][həʊp][ðə; ðɪ] [bʊk] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['sʌmtaɪmz] .

"	**I**	**do**	**hope**	**the**	**book**	**has**	**a**	**happy**	**ending**	**,**	**"**	**she**	**thought**	**sometimes**	**.**
"	我	做	希望	这	书	有	一个	快乐的	结束	,	"	她	想法	有时	.

她有时会想："我真希望这本书有个美好的结局。"

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] ,

She	**wished**	**very**	**much**	**that**	**she**	**could**	**peep**	**into**	**the**	**end**	**of**	**the**	**book**	**,**
她	希望	非常	很多	那	她	可以	窥视	进入	这	结尾	的	这	书	,

她非常希望自己能偷看这本书的结尾。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn]['riːəl] [laɪf] .

as	**she**	**used**	**to**	**do**	**when**	**she**	**was**	**a**	**little**	**girl**	**in**	**real**	**life**	**.**
作为	她	用过的	到	做	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	在	真实的	生活	.

就像她小时候在现实生活中做的那样。

['miːntaɪm] ['evri] ['tʃæptə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][lɑːst] .

Meantime	**every**	**chapter**	**was**	**more**	**exciting**	**than**	**the**	**last**	**.**
与此同时	每一个	章	曾是	更多的	激动人心	比	这	最后的	.

与此同时，每一章都比上一章更加精彩。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['krɪstəbel] [dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz][æt; ət]

Of	**course**	**Christabel**	**did**	**not**	**know**	**whether**	**she**	**would**	**escape**	**from**	**the**	**savages**	**at**
的	课程	克里斯塔贝尔	做过	不是	知道	无论	她	会	逃脱	从	这	野蛮人	在

[ɔːl] .

all	**.**
全部	.

当然，克里斯特贝尔并不知道自己能否从野蛮人手中逃脱。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] .

Perhaps	**they**	**were**	**going**	**to**	**eat**	**her**	**.**
也许	他们	是	去	到	吃	她	.

或许他们打算吃掉她。

[ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bʊk] , [ʃiː; ʃi] [felt] .

That	**would**	**not**	**be**	**a**	**happy**	**ending**	**to**	**the**	**book**	**,**	**she**	**felt**	**.**
那	会	不是	是	一个	快乐的	结束	到	这	书	,	她	毛毡	.

她觉得，那样的话，这本书的结局就不美好了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['terəb(ə)l]['deɪndʒəz] , [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;

After	**a**	**great**	**many**	**terrible**	**dangers**	**,**	**she**	**managed**	**to**	**escape**	**;**
后	一个	伟大的	许多	糟糕的	危险	,	她	管理	到	逃脱	;

历经无数可怕的危险，她终于逃脱了；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [beɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [raɪt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]

for	**a**	**ship**	**sailed**	**into**	**the**	**bay**	**at**	**the**	**right**	**moment**	**,**	**and**	**took**	**her**
为了	一个	船	航行	进入	这	湾	在	这	正确的	片刻	,	和	采取	她

[həʊm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

home	**to**	**England**	**.**
家	到	英格兰	.

就在这时，一艘船驶入海湾，把她接回了英国。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] .

This	**was**	**the**	**end**	**of**	**the**	**book**	**.**
这	曾是	这	结尾	的	这	书	.

这本书到此结束。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] — [ænd; ənd] ['krɪstəbel]

The	person	who	was	reading	it	shut	it	up	with	a	bang	—	and	Christabel
这	人	WHO	曾是	阅读	它	关闭	它	向上	和	一个	砰	—	和	克里斯塔贝尔

[went] [tuː; tə] [sliːp] .

went	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

正在阅读的人砰的一声关上了书——克里斯特贝尔睡着了。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [sʌm; səm][wʌn] [els] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

By	-	and	-	by	,	some	one	else	took	up	the	book	and	began	to	read	it	.
经过	-	和	-	经过	,	一些	一	别的	采取	向上	这	书	和	开始	到	读	它	.

过了一会儿，另一个人拿起这本书开始阅读。

[ðen] ['krɪstəbel] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

Then	Christabel	woke	up	and	found	herself	at	the	beginning	of	the	story	.
然后	克里斯塔贝尔	觉醒	向上	和	成立	她自己	在	这	开始	的	这	故事	.

然后克里斯特贝尔醒来，发现自己回到了故事的开头。

['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] [ədˈventʃəz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['taɪəd] ,

After	so	many	adventures	she	was	rather	tired	,
后	所以	许多	冒险	她	曾是	相当	疲劳的	,

经历了这么多冒险之后，她相当疲惫了。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðem; ðəm][ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

and	did	not	feel	inclined	to	begin	them	all	over	again	.
和	做过	不是	感觉	倾斜	到	开始	他们	全部	超过	再次	.

而且他也不想重新开始。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .

But	that	was	just	what	she	had	to	do	.
但	那	曾是	只是	什么	她	有	到	做	.

但她不得不这么做。

['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [baɪ] ['paɪrəts] [ɪz] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli]

Being	captured	by	pirates	is	not	nearly	so	exciting	when	you	know	you	can	only
存在	捕获	经过	海盗	是	不是	几乎	所以	激动人心	什么时候	你	知道	你	能	仅有的

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ][kəʊld] ,

escape	from	them	by	a	cold	,
逃脱	从	他们	经过	一个	寒冷的	,

被海盗俘虏并不像想象中那么刺激，因为你知道你只能靠冷酷无情才能逃脱。

[wet] ['ʃɪprek] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ʃɪprekt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

wet	shipwreck	;	and	when	you	are	shipwrecked	you	are	not	very	anxious	to
湿的	海难	;	和	什么时候	你	是	遭遇海难	你	是	不是	非常	焦虑的	到

['skræmb(ə)l]

scramble
争夺

湿漉漉的沉船；而当你遭遇沉船时，你并不会急于挣扎求生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[ə'ʃɔː(r)] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɪəs] ['sævɪdʒɪz] ['weɪtɪŋ]

ashore	when	you	know	there	are	a	large	number	of	fierce	savages	waiting
岸上	什么时候	你	知道	那里	是	一个	大的	数字	的	凶猛的	野蛮人	等待

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

for	you	!
为了	你	!

当你明知岸上有大量凶猛的野蛮人等着你时，你还敢上岸吗?

" [ðɪs] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['taɪəsəm] , " [θɔːt] ['krɪstəbel] .

"	This	is	rather	tiresome	,	"	thought	Christabel	.
"	这	是	相当	令人厌烦	,	"	想法	克里斯塔贝尔	.

“这真让人厌烦，”克里斯塔贝尔心想。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen]

She	was	very	glad	when	the	person	who	was	reading	the	book	shut	it	up	again
她	曾是	非常	高兴的	什么时候	这	人	WHO	曾是	阅读	这	书	关闭	它	向上	再次

,

,

,

当读书的人再次关掉书时，她非常高兴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ]['kwaɪətli][tuː; tə] [sliːp] .

and	she	was	allowed	to	go	quietly	to	sleep	.
和	她	曾是	允许	到	去	悄悄	到	睡觉	.

她被允许安静地睡着了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] .

But	her	sleep	was	not	long	.
但	她	睡觉	曾是	不是	长的	.

但她没睡多久。

['evri] [taɪm] ['eni] [wʌn][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [pɔː(r); pʊə(r)] ['krɪstəbel] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

Every	time	any	one	began	to	read	the	book	poor	Christabel	was	obliged	to
每一个	时间	任何	一	开始	到	读	这	书	贫穷的	克里斯塔贝尔	曾是	有义务	到

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] [θruː] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ə'gen] .

wake	up	and	go	through	all	her	troubles	again	.
唤醒	向上	和	去	通过	全部	她	麻烦	再次	.

每当有人开始读这本书时，可怜的克里斯特贝尔就不得不醒来，重新经历她所有的苦难。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪ'keɪm] ['hɒrəbli] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃɪprekt] .

She	soon	became	horribly	tired	of	being	shipwrecked	.
她	很快	成为	糟糕透了	疲劳的	的	存在	遭遇海难	.

她很快就对这种海难生活感到厌倦透顶。

" [hæv; həv][aɪ][gɒt][tuː; tə][spend][ðə; ði][rest][ɒv; əv][maɪ][laɪf] [wɪð] ['paɪrəts][ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] ?

"	Have	I	got	to	spend	the	rest	of	my	life	with	pirates	and	savages	?
"	有	我	得到	到	花费	这	休息	的	我的	生活	和	海盗	和	野蛮人	?

难道我这辈子都要和海盗和野蛮人一起生活吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː'self] [ɪn][dɪ'speə(r)] .

"	she	asked	herself	in	despair	.
"	她	问	她自己	在	绝望	.

她绝望地问自己。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ə'nɔɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['paɪrəts] [ænd; ənd]

It	was	especially	annoying	that	they	were	always	the	same	pirates	and
它	曾是	尤其	恼人的	那	他们	是	总是	这	相同的	海盗	和

['sævɪdʒɪz] ,

savages	,
野蛮人	,

最令人恼火的是，他们总是那几伙海盗和野蛮人。

[huː] [sed] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .

who	said	always	exactly	the	same	things	.
WHO	说	总是	确切地	这	相同的	事物	.

他说的总是完全一样的话。

['krɪstəbel] [suːn] [njuː] [ðə; ði] [həʊl] [bʊk] [baɪ] [hɑːt] .

Christabel	soon	knew	the	whole	book	by	heart	.
克里斯塔贝尔	很快	知道	这	所有的	书	经过	心	.

克里斯特贝尔很快就把整本书背了下来。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['paɪrəts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

She	wished	sometimes	she	could	be	one	of	the	pirates	for	a	change	,
她	希望	有时	她	可以	是	一	的	这	海盗	为了	一个	改变	,

她有时希望自己也能当一次海盗。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

instead	of	being	always	a	little	girl	.
反而	的	存在	总是	一个	小的	女孩	.

而不是一直扮演小女孩的角色。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]['iːv(ə)n][biː; bi] [grəʊn] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['sædli] .

"	I	suppose	I	shall	never	even	be	grown	up	,	"	she	thought	sadly	.
"	我	认为	我	将	绝不	甚至	是	生长	向上	,	"	她	想法	令人遗憾的是	.

“我想我永远也长不大了，”她悲伤地想。

[ðə; ðɪ][məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɒt]

The	most	unpleasant	thing	of	all	was	that	she	was	never	able	to	say	what
这	最多	令人不快的	事物	的	全部	曾是	那	她	曾是	绝不	有能力的	到	说	什么

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] :

she	wished	to	say	:
她	希望	到	说	:

最令人不快的是，她始终无法说出自己想说的话：

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] .

she	was	always	obliged	to	say	what	was	in	the	book	.
她	曾是	总是	有义务	到	说	什么	曾是	在	这	书	.

她总是不得不把书里写的内容说出来。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,

Sometimes	she	opened	her	mouth	to	say	what	was	in	her	mind	,
有时	她	打开	她	嘴	到	说	什么	曾是	在	她	头脑	,

有时她会张口说出自己心里想说的话，

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [hɜː'self] ['spiːkɪŋ] [wɜːdz] [ðæt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

and	then	found	herself	speaking	words	that	had	nothing	to	do	with	her
和	然后	成立	她自己	请讲	字	那	有	没有什么	到	做	和	她

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

然后她发现自己说出的话与她的想法毫无关系。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] ['heɪtfl] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [wʌn] [laɪks] ,

"	It	is	simply	hateful	not	to	be	able	to	say	and	do	what	one	likes	,
"	它	是	简单地	可恶	不是	到	是	有能力的	到	说	和	做	什么	一	点赞	,

“不能随心所欲地说话做事，简直令人厌恶。”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	she	thought	.
"	她	想法	.

她心想。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][biː; bi] ['draʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] [nekst]

She	made	up	her	mind	to	try	and	be	drowned	at	the	very	next
她	制成	向上	她	头脑	到	尝试	和	是	溺水	在	这	非常	下一个

['ʃɪprek] .

shipwreck	.
海难	.

她下定决心要在下一次沉船事故中溺水身亡。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][traɪ] ,

Of	course	it	was	useless	for	her	to	try	,
的	课程	它	曾是	无用	为了	她	到	尝试	,

当然，她的尝试毫无用处。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [wɪtʃ] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɒn]

for	the	book	said	she	was	saved	by	a	big	wave	which	flung	her	up	on
为了	这	书	说	她	曾是	已保存	经过	一个	大的	海浪	哪个	扔	她	向上	在

[ə; eɪ] [rɒk] .

a	rock	.
一个	岩石	.

书中说，她被一个巨浪救了下来，巨浪把她抛到一块岩石上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]

It	was	uncomfortable	for	her	to	be
它	曾是	不舒服	为了	她	到	是

她感到很不自在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

[seɪvd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

saved	in	this	way	,	but	she	could	not	avoid	it	.
已保存	在	这	方式	,	但	她	可以	不是	避免	它	.

这样就省了一笔钱，但她无法避免。

[ðə; ði] ['ʃɪprek] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [tuː; tə][biː; bi]

The	shipwreck	happened	in	the	usual	way	,	in	spite	of	her	efforts	to	be
这	海难	发生	在	这	通常	方式	,	在	尽管如此	的	她	努力	到	是

['draʊnd] ;

drowned	;
溺水	;

尽管她试图溺水身亡，但沉船事件还是以通常的方式发生了；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ʃiː; ʃi] [met] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	then	,	as	usual	,	she	met	the	savages	on	the	Island	,
和	然后	,	作为	通常	,	她	遇见	这	野蛮人	在	这	岛	,

然后，像往常一样，她在岛上遇到了野蛮人。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [keɪm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

and	soon	afterwards	came	the	end	of	the	book	.
和	很快	然后	来了	这	结尾	的	这	书	.

不久之后，这本书就结束了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [sə'praɪz]

THE	OTHER	PEOPLE	IN	THE	BOOK	LOOKED	AT	HER	IN	SURPRISE
这	其他	人们	在	这	书	看起来	在	她	在	惊喜

书中的其他人惊讶地看着她。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [dɪd][nɒt] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː]

it	happened	this	time	that	the	person	who	was	reading	the	book	did	not	shut	it
它	发生	这	时间	那	这	人	WHO	曾是	阅读	这	书	做过	不是	关闭	它

[ʌp][æt; ət][ɔːl] ,

up	at	all	,
向上	在	全部	,

这次碰巧的是，读书的人根本没有关掉书。

[bʌt; bət]['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	handed	it	at	once	to	some	one	else	who	wished	to	read	it	.
但	递交	它	在	一次	到	一些	一	别的	WHO	希望	到	读	它	.

但他立刻把它交给了另一个想看的人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - ['tempə(r)] .

This	was	really	too	much	for	Christabel's	temper	.
这	曾是	真的	也	很多	为了	-	脾气	.

这真的激怒了克里斯塔贝尔。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [sliːp] ,

She	had	had	no	sleep	,
她	有	有	不	睡觉	,

她一夜没睡。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][bɪ'gɪn] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][rest] .

and	she	was	determined	not	to	begin	all	over	again	without	a	rest	.
和	她	曾是	决定	不是	到	开始	全部	超过	再次	没有	一个	休息	.

她决心不休息一下就重新开始。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] — [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

It	suddenly	struck	her	that	this	was	her	only	chance	—	now	,	before	the
它	突然	击	她	那	这	曾是	她	仅有的	机会	—	现在	,	前	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['tʃæptə(r)] .

beginning	of	the	first	chapter	.
开始	的	这	第一的	章	.

她突然意识到这是她唯一的机会——现在，在第一章开始之前。

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] .

She	lost	no	time	.
她	丢失的	不	时间	.

她没有耽搁时间。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ʌp] — [ðə; ði] [bʊk] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] .

She	knew	she	ought	to	be	standing	up	—	the	book	said	she	was	standing	up	.
她	知道	她	应该	到	是	常设	向上	—	这	书	说	她	曾是	常设	向上	.

她知道自己应该站起来——书上说她站起来了。

['faɪndɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

Finding	to	her	great	joy	that	she	was	able	to	move	of	her	own
寻找	到	她	伟大的	喜悦	那	她	曾是	有能力的	到	移动	的	她	自己的

[ə'kɔːd] ,

accord	,
符合	,

令她欣喜的是，她发现自己能够自主行动了。

[ʃiː; ʃi] ['kɑːmli] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd]['fəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

she	calmly	sat	down	and	folded	her	arms	.
她	平静地	卫星	向下	和	折叠	她	武器	.

她平静地坐下，双臂抱在胸前。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .

The	other	people	in	the	book	looked	at	her	in	surprise	.
这	其他	人们	在	这	书	看起来	在	她	在	惊喜	.

书中的其他人惊讶地看着她。

" [ɪts] [nəʊ][juːz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][laɪk] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] .

"	It's	no	use	looking	at	me	like	that	,	"	she	said	;	"	I'm	tired	of	this	.
"	它是	不	使用	寻找	在	我	喜欢	那	,	"	她	说	;	"	我是	疲劳的	的	这	.

“那样看着我没用，”她说，“我厌倦了。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['eni] [mɔː(r)] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

I'm	not	going	on	any	more	saying	the	same	things	over	and	over	again	.
我是	不是	去	在	任何	更多的	说	这	相同的	事物	超过	和	超过	再次	.

我不想再重复同样的话了。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['paɪrət] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][aɪ][doʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ]
If there's any pirate who would like to change places with me I don't mind being
如果 有 任何 海盗 WHO 会 喜欢 到 改变 地方 和 我 我 不 头脑 存在
[ə; eɪ] ['paɪrət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
a pirate for a bit .
一个 海盗 为了 一个 少量 .

如果有哪个海盗愿意跟我交换身份，我不介意当一阵子海盗。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
But I'm not going on being the little girl .
但 我是 不是 去 在 存在 这 小的 女孩 .

但我不会再继续当小女孩了。

" [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən]['aʊtkraɪ] .
" Then there was indeed an outcry .
" 然后 那里 曾是 的确 一个 强烈抗议 .

“随后确实引起了轩然大波。”

[ɔːl][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
All the people in the book began speaking at once .
全部 这 人们 在 这 书 开始 请讲 在 一次 .

书中的所有人都同时开口说话了。

[dʒʌst][æt; ət][ðæt]['məʊmənt] — [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst]['tʃæptə(r)] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Just at that moment — before the beginning of the first chapter — they were
只是 在 那 片刻 — 前 这 开始 的 这 第一的 章 — 他们 是
[ɔːl]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [tʃəʊz] .
all able to say what they chose .
全部 有能力的 到 说 什么 他们 选择 .

就在那一刻——在第一章开始之前——他们都能说出自己想说的话。

" [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][stænd] [ʌp] ! " [kraɪd] [wʌn] .
" Make her stand up ! " cried one .
" 制作 她 站立 向上 ! " 哭 一 .

“让她站起来！”一人喊道。

" [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" I never heard such nonsense ! " said another .
" 我 绝不 听到 这样的 废话 ! " 说 其他 .

“我从没听过这种胡说八道！”另一个人说道。

" [waɪ]
" Why
" 为什么

“为什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[kænt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪv] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [θɜːd] ['æŋgrəli] .
can't she behave as we do ? " asked a third angrily .
不能 她 表现 作为 我们 做 ? " 问 一个 第三 愤怒地 .

“她就不能像我们一样行事吗？”第三个人愤怒地问道。

" [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ! "
" The idea of wanting a change ! "
" 这 主意 的 想要 一个 改变 ! "

“想要改变的想法！”

" [ʃɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][end] . "

"	She'll	have	to	behave	like	other	people	in	the	end	.	"
"	壳	有	到	表现	喜欢	其他	人们	在	这	结尾	.	"

“她最终还是得像其他人一样行事。”

" [səʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] ！ "

"	So	discontented	!	"
"	所以	不满	！	"

“太不满意了！”

" [səʊ] ['veri] [ɒd] ！

"	So	very	odd	!
"	所以	非常	奇怪的	！

真是太奇怪了！

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [waɪl] ['krɪstəbel] [stɪl] [sæt] ['kɑːmli] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [krɒst] .

"	So	they	went	on	,	while	Christabel	still	sat	calmly	,	with	her	arms	crossed	.
"	所以	他们	去	在	,	尽管	克里斯塔贝尔	仍然	卫星	平静地	,	和	她	武器	交叉	.

于是他们继续前行，而克里斯特贝尔依然平静地坐在那里，双臂交叉抱在胸前。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ['fɜːmli] .

"	I'm	not	going	to	begin	all	over	again	,	"	she	repeated	firmly	.
"	我是	不是	去	到	开始	全部	超过	再次	,	"	她	重复	牢牢	.

“我不会从头再来，”她坚定地重复道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [bʊk] , " [sed] [sʌm; səm][wʌn] ;

"	But	that	poor	boy	is	waiting	to	begin	the	book	,	"	said	some	one	;
"	但	那	贫穷的	男生	是	等待	到	开始	这	书	,	"	说	一些	一	;

“但是那个可怜的孩子正等着开始读这本书呢，”有人说道；

" [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [gəʊ][ɒn] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪli] [weɪ] . "

"	and	we	can't	go	on	while	you	are	behaving	in	this	silly	way	.	"
"	和	我们	不能	去	在	尽管	你	是	行为	在	这	愚蠢的	方式	.	"

“你这样胡闹，我们没法继续下去。”

" [aɪ] [kænt] [help] [ðæt] , " [sed] ['krɪstəbel] ; " [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [aɪ][doʊnt][ə; eɪ][bɪt] [miːn]

"	I	can't	help	that	,	"	said	Christabel	;	"	I'm	tired	of	saying	things	I	don't	a	bit	mean
"	我	不能	帮助	那	,	"	说	克里斯塔贝尔	;	"	我是	疲劳的	的	说	事物	我	不	一个	少量	意思是

.

:

.

“我没办法，”克里斯塔贝尔说，“我厌倦了说一些我并非真心的话。”

" [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ['krɪstəbel] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

"	Before	she	knew	what	was	going	to	happen	Christabel	found	herself	in	the	middle
"	前	她	知道	什么	曾是	去	到	发生	克里斯塔贝尔	成立	她自己	在	这	中间

[ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['tɜːmɔɪl] .

of	a	terrible	turmoil	.
的	一个	糟糕的	动荡	.

“克里斯塔贝尔还没弄明白接下来会发生什么，就发现自己身处一场可怕的混乱之中。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

All	the	people	in	the	book	seemed	to	be	rushing	at	her	.
全部	这	人们	在	这	书	似乎	到	是	匆忙	在	她	.

书中所有的人似乎都在向她涌来。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] —

Far	away	she	heard	a	voice	saying	—
远的	离开	她	听到	一个	嗓音	说	—

她听到远处传来一个声音——

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [bʊk] .
" There's something very queer about this book .
" 有 某物 非常 酷儿 关于 这 书 .

“这本书有些地方很古怪。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] , ['sʌmhaʊ] !
It seems all in a muddle , somehow !
它 似乎 全部 在 一个 混乱 , 不知何故 !

感觉一切都乱成一团!

" [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['krɪstəbel] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk]
" Then there was silence , and Christabel realized that the people in the book
" 然后 那里 曾是 沉默 , 和 克里斯塔贝尔 已实现 那 这 人们 在 这 书
[hæd; həd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] !
had turned her out !
有 转向 她 出去 !

“然后一片寂静，克里斯特贝尔意识到，书中的人们把她赶了出去！”

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] .
She was no longer a little girl in a book , but a little girl in real life .
她 曾是 不 更长 一个 小的 女孩 在 一个 书 , 但 一个 小的 女孩 在 真实的 生活 .

她不再是书中的小女孩，而是现实生活中的小女孩。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] ['sɪstə(r)] , [stɪl] ['raɪtɪŋ] .
She looked round and saw her Big Sister , still writing .
她 看起来 圆形的 和 锯 她 大的 姐姐 , 仍然 写作 .

她环顾四周，看到她的姐姐还在写字。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ['eni] [mɔː(r)] , " [sed] ['krɪstəbel] .
" I don't want to be in a book any more , " said Christabel .
" 我 不 想 到 是 在 一个 书 任何 更多的 , " 说 克里斯塔贝尔 .

“我不想再出现在书里了，”克里斯塔贝尔说。

" ['riːəl] [laɪf] [ɪz] [naɪsə] .
" Real life is nicer .
" 真实的 生活 是 更漂亮 .

现实生活更美好。

[ɪn] ['riːəl] [laɪf] [wʌn] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] [seɪ] [wɒt] [wʌn] [θɪŋks] [wʌnz] [self] ,
In real life one can at least say what one thinks one's self ,
在 真实的 生活 一 能 在 至少 说 什么 一 思考 一个人的 自己 ,

在现实生活中，至少人们可以表达自己的想法。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] . "
instead of always saying what other people think . "
反而 的 总是 说 什么 其他 人们 思考 . "

而不是总是替别人说话。

" [doʊnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] ['sɪstə(r)] .
" Don't be too sure of that , " said her Big Sister .
" 不 是 也 当然 的 那 , " 说 她 大的 姐姐 .

“别太肯定，”她的姐姐说。

[ðə; ðɪ] ['feəri] [huː] [wɒz; wəz]
THE FAIRY WHO WAS
这 仙女 WHO 曾是

那个仙女

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm]

LOOKING	FOR	A	HOME
寻找	为了	一个	家

寻找房屋

['lɪt(ə)l] ['feəri] - [hæd; həd][nəʊ] [həʊm] .

LITTLE	Fairy	Flitterwing	had	no	home	.
小的	仙女	-	有	不	家	.

小仙女飞翼无家可归。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [aʊt] .

Whenever	he	settled	down	in	a	place	something	happened	to	turn	him	out	.
每当	他	定居	向下	在	一个	地方	某物	发生	到	转动	他	出去	.

他每次在一个地方安顿下来，总会发生一些事情让他离开。

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['rəʊzbʌd] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	he	found	a	comfortable	rosebud	some	one	would	come	and	pick	it	,
如果	他	成立	一个	舒服的	玫瑰花蕾	一些	一	会	来	和	挑选	它	,

如果他发现一朵舒适的玫瑰花苞，就会有人来把它摘下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][daɪd][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊmləs] [ə'gen] .

and	then	it	died	and	he	was	homeless	again	.
和	然后	它	死亡	和	他	曾是	无家可归者	再次	.

然后它就死了，他又一次无家可归了。

[ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [pɪŋk] - [edʒd] ['deɪzi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [wʊd] [məʊ] [ðə; ði] [lɔːn]

If	he	chose	a	pink	-	edged	daisy	to	live	in	,	the	gardener	would	mow	the	lawn
如果	他	选择	一个	粉色的	-	边缘	雏菊	到	居住	在	,	这	园丁	会	刈	这	草地

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

如果他选择住在一朵粉红色边缘的雏菊里，园丁就会立刻修剪草坪。

[hiː; hi] [gruː] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

He	grew	very	tired	of	wandering	about	the	garden	,
他	生长	非常	疲劳的	的	漫游	关于	这	花园	,

他渐渐厌倦了在花园里闲逛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm]

and	he	determined	at	last	to	go	out	into	the	world	in	search	of	a	home
和	他	决定	在	最后的	到	去	出去	进入	这	世界	在	搜索	的	一个	家

.

:

.

他最终决定走出去，到外面的世界寻找一个家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːd(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] .

It	was	quite	a	small	garden	,	in	the	middle	of	a	town	.
它	曾是	相当	一个	小的	花园	,	在	这	中间	的	一个	镇	.

那是一个很小的花园，位于城镇中心。

- [felt] ['rɑːðə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] ,

Flitterwing	felt	rather	afraid	of	venturing	into	the	streets	,
-	毛毡	相当	害怕的	的	冒险	进入	这	街道	,

飞翼觉得冒险上街有点害怕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['meni] ['fɛəriz] [ðeə(r)] ,

because	he	knew	there	would	not	be	many	fairies	there	,
因为	他	知道	那里	会	不是	是	许多	仙女	那里	,

因为他知道那里不会有很多仙女。

[ænd; ənd] [nɒt] ['meni] [naɪs] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feəri] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .

and	not	many	nice	places	for	a	fairy	to	live	in	.
和	不是	许多	好的	地方	为了	一个	仙女	到	居住	在	.

而且也没有多少适合仙女居住的好地方。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sæd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [haɪ] [brɪk] [wɔːl]

So	he	was	a	little	sad	and	anxious	as	he	flew	over	the	high	brick	wall
所以	他	曾是	一个	小的	伤心	和	焦虑的	作为	他	飞翔	超过	这	高的	砖	墙

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

of	the	garden	and	looked	about	him	.
的	这	花园	和	看起来	关于	他	.

所以，当他飞过花园高高的砖墙，环顾四周时，他感到有些悲伤和焦虑。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [jɑːd] , [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['gɑːd(ə)n] ,

He	found	himself	in	a	queer	little	yard	,	not	nearly	as	nice	as	the	garden	,
他	成立	他自己	在	一个	酷儿	小的	院子	,	不是	几乎	作为	好的	作为	这	花园	,

他发现自己身处一个古怪的小院子里，远不如花园那么漂亮。

[wɪð] [ə; eɪ] ['peɪvmənt] [ɒv; əv] [raʊnd] [stəʊnz] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ʌgli] [brɪk] [haʊs] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv]

with	a	pavement	of	round	stones	and	an	ugly	brick	house	at	one	end	of
和	一个	路面	的	圆形的	石头	和	一个	丑陋的	砖	房子	在	一	结尾	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

路面由圆形石块铺成，一端是一栋丑陋的砖房。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ʌn'laɪkli] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feəri] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l]

There	never	was	a	more	unlikely	place	for	a	fairy	to	find	a	comfortable
那里	绝不	曾是	一个	更多的	不太可能	地方	为了	一个	仙女	到	寻找	一个	舒服的

[həʊm] .

home	.
家	.

对于仙女来说，这里恐怕是最不可能找到舒适住所的地方了。

- [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [bæk] [ə'gen] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['gɑːd(ə)n] [wɔːl] ,

Flitterwing	was	on	the	point	of	flying	back	again	over	the	garden	wall	,
-	曾是	在	这	观点	的	飞行	后退	再次	超过	这	花园	墙	,

飞翼正准备再次飞过花园围墙，

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [griːn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['fɜːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɔːtjɑːd] .

when	he	caught	sight	of	something	green	at	the	further	end	of	the	courtyard	.
什么时候	他	捕捉	视线	的	某物	绿色的	在	这	更远	结尾	的	这	庭院	.

当他瞥见院子尽头有绿色的东西时。

[sʌm; səm] [grɑːs] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] .

Some	grass	had	grown	up	among	the	stones	.
一些	草	有	生长	向上	之中	这	石头	.

石头缝里长出了一些草。

" [ðə; ðɪ] ['veri] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ! " [sed] - [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	The	very	place	for	me	!	"	said	Flitterwing	to	himself	.
"	这	非常	地方	为了	我	!	"	说	-	到	他自己	.

“这正是我梦寐以求的地方！”飞翼自言自语道。

" [nəʊ] [wʌn] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] ,

"	No	one	is	likely	to	disturb	me	here	,
"	不	一	是	可能	到	打扰	我	这里	,

“这里不太可能有人会打扰我。”

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [flaɪ] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['gɑːd(ə)n] [wen'evə(r)] [aɪ] [fiːl] ['ləʊnli] .

and	I	can	fly	across	to	the	garden	whenever	I	feel	lonely	.
和	我	能	飞	穿过	到	这	花园	每当	我	感觉	孤独	.

当我感到孤独时，我可以飞到花园去。

" [səʊ][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['kəʊzi]['kɔːnə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] [stəʊnz] , [weə(r)] [ðə; ði]
" So he found a cosy corner between two stones , where the
" 所以 他 成立 一个 舒适 角落 之间 二 石头 , 在哪里 这

于是，他在两块石头之间找到了一处舒适的角落，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[grɑːs] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [sɒft] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [steɪ] .
grass was thick and soft , and there he made up his mind to stay .
草 曾是 厚的 和 柔软的 , 和 那里 他 制成 向上 他的 头脑 到 停留 .

草又厚又软，他决定留在这里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['veri] [best] [kaɪnd] [ɒv; əv] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feəri] , [bʌt; bət] ,
It was not , of course , the very best kind of place for a fairy , but ,
它 曾是 不是 , 的 课程 , 这 非常 最好的 种类 的 地方 为了 一个 仙女 , 但 ,

当然，那并不是仙女居住的最佳场所，但是……

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
after all , it was quiet and near his friends ,
后 全部 , 它 曾是 安静的 和 靠近 他的 朋友们 ,

毕竟，这里很安静，而且离他的朋友们也很近。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [rəʊz] [tuː; tə] [rəʊz] [ænd; ənd]
and he was terribly tired of moving about from rose to rose and
和 他 曾是 可怕 疲劳的 的 移动 关于 从 玫瑰 到 玫瑰 和
[frɒm; frəm] ['deɪzi] [tuː; tə] ['deɪzi] .
from daisy to daisy .
从 雏菊 到 雏菊 .

他厌倦了在玫瑰花和雏菊之间来回走动。

[səʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
So he thought he would make the best of it .
所以 他 想法 他 会 制作 这 最好的 的 它 .

所以他想尽力做到最好。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] - [pætʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] .
Very soon he felt quite at home in the grass - patch at the end of the yard .
非常 很快 他 毛毡 相当 在 家 在 这 草 - 修补 在 这 结尾 的 这 院子 .

很快，他就觉得院子尽头的那片草地很自在。

['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Every morning , of course ,
每一个 早晨 , 的 课程 ,

当然，每天早上都是如此。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [freʃ]
he had to attend to the grass and see that it was always fresh
他 有 到 出席 到 这 草 和 看 那 它 曾是 总是 新鲜的
[ænd; ənd] [griːn] ,
and green ,
和 绿色的 ,

他必须照料草坪，确保它始终保持翠绿。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['evri] ['feəri] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi]
for it is the business of every fairy to take care of the place he
为了 它 是 这 商业 的 每一个 仙女 到 拿 关心 的 这 地方 他
[laɪvz; lɪvz] [ɪn] .
lives in .
生活 在 .

因为照料自己居住的地方是每个仙子的职责。

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [rent] .

He	does	it	instead	of	paying	rent	.
他	做	它	反而	的	付费	租	.

他用这种方式来抵房租。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['naɪsli] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʃaɪn] [laɪk] [əʊplz] ,

Then	,	after	polishing	his	wings	nicely	and	making	them	shine	like	opals	,
然后	,	后	抛光	他的	翅膀	很好	和	制作	他们	闪耀	喜欢	蛋白石	,

然后，他把翅膀擦得锃亮，使它们像蛋白石一样闪闪发光。

[hiː; hi] [wʊd] [flai] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪk] [wɔːl] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [ðə; ði] [grɑːs] - ['fɛəriz]

he	would	fly	across	the	brick	wall	and	have	a	chat	with	the	grass	-	fairies
他	会	飞	穿过	这	砖	墙	和	有	一个	聊天	和	这	草	-	仙女

[ænd; ənd]['flaʊə(r)] - ['fɛəriz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

and	flower	-	fairies	in	the	garden	.
和	花	-	仙女	在	这	花园	.

他会飞过砖墙，和花园里的草仙子和花仙子聊天。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [went] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [wei] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

His	life	went	on	in	this	quiet	and	comfortable	way	for	some	time	.
他的	生活	去	在	在	这	安静的	和	舒服的	方式	为了	一些	时间	.

他的生活就这样平静舒适地持续了一段时间。

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] - [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɒk] .

But	one	morning	poor	Flitterwing	received	a	great	shock	.
但	一	早晨	贫穷的	-	已收到	一个	伟大的	震惊	.

但一天早上，可怜的飞翼受到了极大的惊吓。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['djuːdrɒp] ,

He	was	very	busy	cleaning	the	grass	with	a	dewdrop	,
他	曾是	非常	忙碌的	打扫	这	草	和	一个	露珠	,

他正忙着用露珠清洁草地。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] [ðə; ði] [bleɪdz] [hæd; həd] [grəʊn] [sɪns] [hiː; hi] [fɜːst] [bɪ'gæn]

and	thinking	how	strong	and	tall	the	blades	had	grown	since	he	first	began
和	思维	如何	强的	和	高的	这	刀片	有	生长	自从	他	第一的	开始

[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

to	take	care	of	them	.
到	拿	关心	的	他们	.

心想自从他开始照料它们以来，这些叶片已经长得多么强壮高大了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] [naʊ] ,

They	were	a	good	deal	taller	than	himself	now	,
他们	是	一个	好的	交易	更高	比	他自己	现在	,

他们现在比他高得多。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	he	was	not	able	to	see	over	them	.
和	他	曾是	不是	有能力的	到	看	超过	他们	.

他被他们挡住了视线。

[səʊ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hevi] ['fʊtstep] ['klætə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] ,

So	,	when	he	heard	a	heavy	footstep	clattering	across	the	yard	,
所以	,	什么时候	他	听到	一个	重的	脚步	咔嗒咔嗒	穿过	这	院子	,

所以，当他听到沉重的脚步声噼里啪啦地穿过院子时，

[hiː; hi] [piə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

he	peered	between	the	blades	of	grass	to	see	who	was	coming	.
他	窥视	之间	这	刀片	的	草	到	看	WHO	曾是	未来	.

他透过草叶缝隙向外张望，想看看是谁来了。

" [əʊ][dɪə(r)] , [əʊ][dɪə(r)] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [hɪrz] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['gɑːdnə(r)] !

"	Oh	dear	,	oh	dear	,	"	he	cried	,	"	here's	that	dreadful	gardener	!
"	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	,	"	他	哭	,	"	这里是	那	可怕	园丁	!

“哦，天哪，哦，天哪，”他喊道，“那个可怕的园丁来了！”

[aɪm][ʃʊə(r)] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [ˌem 'iː] [aʊt] !

I'm	sure	he's	going	to	turn	me	out	!
我是	当然	他是	去	到	转动	我	出去	!

我确信他会把我赶出去！

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [drɒpt] [ðə; ði] ['krʌmpld] ['kɒbweb] [səʊkt] [ɪn] ['djuːdrɒp] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	He	quickly	dropped	the	crumpled	cobweb	soaked	in	dewdrop	with	which	he	was
"	他	迅速地	掉落	这	皱巴巴的	蛛网	浸泡过	在	露珠	和	哪个	他	曾是

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [bleɪdz] ,

rubbing	the	green	blades	,
擦	这	绿色的	刀片	,

他迅速扔掉了手中那团沾满露水的皱巴巴的蛛网，他之前正用这团蛛网擦拭绿色的叶片。

[ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['kləʊsli] [raʊnd] [hɪm][hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ,

and	folding	his	wings	closely	round	him	he	hid	himself	in	the	grass	,
和	折叠式的	他的	翅膀	密切	圆形的	他	他	隐藏	他自己	在	这	草	,

他收拢双翼，把自己藏在了草丛里。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

and	waited	to	see	what	was	going	to	happen	.
和	等待	到	看	什么	曾是	去	到	发生	.

然后静观其变。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɪn] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [tuːl] [wɪð]

gardener	was	carrying	a	basket	in	one	hand	,	and	in	the	other	a	tool	with
园丁	曾是	携带	一个	篮子	在	一	手	,	和	在	这	其他	一个	工具	和

['dredf(ə)l] [prɒŋz] .

dreadful	prongs	.
可怕	叉状物	.

园丁一手提着篮子，另一手拿着一个带可怕尖刺的工具。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [grɑːs] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] !

He	was	going	to	pull	up	the	grass	that	had	grown	among	the	stones	!
他	曾是	去	到	拉	向上	这	草	那	有	生长	之中	这	石头	!

他打算把石头缝里长出来的草都拔掉！

[pɔː(r); pʊə(r)] - [naɪs] [njuː] [həʊm] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [spɔɪlt] !

Poor	Flitterwing's	nice	new	home	was	going	to	be	spoilt	!
贫穷的	-	好的	新的	家	曾是	去	到	是	被宠坏了	!

可怜的飞翼，它漂亮的新家就要被破坏了！

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [tʌfts] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] ,

One	by	one	the	tufts	were	dragged	up	by	the	roots	,
一	经过	一	这	簇绒	是	拖拽	向上	经过	这	根	,

一簇簇的草被连根拔起。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɑːp] [prɒŋz] [klɪŋk] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdənərz] ['fɪŋgəz]

while	the	sharp	prongs	clinked	against	the	stones	and	the	gardener's	fingers
尽管	这	锋利的	叉状物	叮当	反对	这	石头	和	这	园丁的	手指

['krʌmpld] [ʌp][ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [ðæt] [hæd; həd] [lʊkt] [səʊ] [griːn] [ænd; ənd] [freʃ] [ə; eɪ] [fjuː]

crumpled	up	the	blades	of	grass	that	had	looked	so	green	and	fresh	a	few
皱巴巴的	向上	这	刀片	的	草	那	有	看起来	所以	绿色的	和	新鲜的	一个	很少

['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .

minutes	before	.
分钟	前	.

尖锐的叉子敲击着石头，园丁的手指揉皱了几分钟前还绿油油、生机勃勃的草叶。

- [wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

Flitterwing	was	terribly	frightened	.
-	曾是	可怕	害怕	.

飞翼吓坏了。

" [ðə; ði]['suːnə(r)][aɪ][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['betə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	The	sooner	I	get	out	of	this	the	better	,	"	he	said	to	himself	,
"	这	很快	我	得到	出去	的	这	这	更好的	,	"	他	说	到	他自己	,

“我越早摆脱这一切越好，”他自言自语道。

[skɪpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [bɪg] ['fɪŋgəz] .

skipping	away	from	the	gardener's	big	fingers	.
跳过	离开	从	这	园丁的	大的	手指	.

躲开园丁的大手指。

[ðen] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [ə'weɪ] ,

Then	he	spread	his	wings	and	flew	up	and	away	,
然后	他	传播	他的	翅膀	和	飞翔	向上	和	离开	,

然后他展开双翼，飞向远方。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

over	the	wall	and	over	the	garden	and	on	and	on	.
超过	这	墙	和	超过	这	花园	和	在	和	在	.

翻过墙，穿过花园，一直往前走。

[hiː; hi] [went] [ɒn] ['flaɪɪŋ] , ['flaɪɪŋ] ,

He	went	on	flying	,	flying	,
他	去	在	飞行	,	飞行	,

他继续飞，继续飞，

[tɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [streɪndʒ] [striːts] [sʌtʃ]

till	all	his	friends	were	left	far	behind	and	he	came	to	strange	streets	such
直到	全部	他的	朋友们	是	左边	远的	在后面	和	他	来了	到	奇怪的	街道	这样的

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

as	he	had	never	seen	before	.
作为	他	有	绝不	已见	前	.

直到他的所有朋友都被远远地抛在身后，他来到了从未见过的陌生街道。

[stɪl] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['flaɪɪŋ] , ['flaɪɪŋ] .

Still	he	went	on	flying	,	flying	.
仍然	他	去	在	飞行	,	飞行	.

他仍然继续飞行，继续飞行。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'strɪmli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)]

You	see	he	was	extremely	anxious	to	be	very	far	away	from	the	gardener
你	看	他	曾是	极其	焦虑的	到	是	非常	远的	离开	从	这	园丁

[wɪð] [ðə; ði][bɪg] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ,

with	the	big	fingers	and	the	terrible	,
和	这	大的	手指	和	这	糟糕的	,

你看，他非常渴望远离那个手指粗大、脾气暴躁的园丁，

[ʃɑːp] [prɒŋz] .

sharp	**prongs**	**.**
锋利的	叉状物	.

尖锐的叉子。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['dredfəli] ['taɪəd] .

At	**last**	**he**	**became**	**dreadfully**	**tired**	**.**
在	最后的	他	成为	极其糟糕	疲劳的	.

最后他感到筋疲力尽。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi] [felt] , [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ['flaɪɪŋ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,

It	**would**	**be**	**impossible**	**,**	**he**	**felt**	**,**	**to**	**go**	**on**	**flying**	**much**	**longer**	**,**
它	会	是	不可能的	,	他	毛毡	,	到	去	在	飞行	很多	更长	,

他觉得，自己不可能再继续飞行下去了。

[səʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .

so	**he**	**looked**	**about**	**him**	**for**	**shelter**	**.**
所以	他	看起来	关于	他	为了	庇护所	.

于是他四处寻找避难所。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kuːl] [ruːm] .

He	**saw**	**an**	**open**	**window**	**,**	**and**	**beyond**	**it**	**a**	**large**	**cool**	**room**	**.**
他	锯	一个	打开	窗户	,	和	超过	它	一个	大的	凉爽的	房间	.

他看到一扇敞开的窗户，窗外是一个宽敞凉爽的房间。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['ʃeltə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [səʊ] [hiː; hi] [fluː] [streɪt] [ɪn] .

Here	**was**	**shelter**	**at**	**all**	**events**	**,**	**so**	**he**	**flew**	**straight**	**in**	**.**
这里	曾是	庇护所	在	全部	活动	,	所以	他	飞翔	直的	在	.

无论如何，这里都有遮蔽处，所以他直接飞了进来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,

There	**were**	**a**	**number**	**of**	**tables**	**and**	**chairs**	**in**	**the**	**room**	**,**
那里	是	一个	数字	的	表格	和	椅子	在	这	房间	,

房间里摆放着许多桌椅。

[ænd; ənd] [æt; ət] [iːtʃ] ['teɪb(ə)l] [ə; eɪ] [mæn] [sæt] ['raɪtɪŋ] ; [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ]

and	**at**	**each**	**table**	**a**	**man**	**sat**	**writing**	**;**	**but**	**Flitterwing**	**was**	**too**	**much**
和	在	每个	桌子	一个	男人	卫星	写作	;	但	-	曾是	也	很多

['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] .

frightened	**to**	**see**	**anything**	**.**
害怕	到	看	任何事物	.

每张桌子旁都坐着一个男人在写东西；但飞翼太过害怕，什么也看不见。

[hiː; hi] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [haɪd] [ænd; ənd] [rest] .

He	**only**	**wanted**	**to**	**find**	**a**	**place**	**where**	**he**	**could**	**hide**	**and**	**rest**	**.**
他	仅有的	通缉	到	寻找	一个	地方	在哪里	他	可以	隐藏	和	休息	.

他只想找个地方躲起来休息。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪŋk] - [pɒt] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ,

A	**large**	**ink**	**-**	**pot**	**stood**	**on**	**a**	**table**	**,**
一个	大的	墨水	-	锅	站立	在	一个	桌子	,

桌子上放着一个大墨水瓶。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ɪŋk] - [pɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ledʒ] [weə(r)] [ə; eɪ] ['feəri] [maɪt] [rest]

and	**just**	**inside**	**the**	**ink**	**-**	**pot**	**was**	**a**	**little**	**ledge**	**where**	**a**	**fairy**	**might**	**rest**
和	只是	里面	这	墨水	-	锅	曾是	一个	小的	壁架	在哪里	一个	仙女	可能	休息

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

comfortably	**.**
舒适地	.

墨水瓶内侧有一个小平台，仙女可以在那里舒适地休息。

- [lɒst] [nəʊ] [taɪm] ; [hiː; hi] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ɪŋk] - [pɒt]
Flitterwing lost no time ; he darted into the ink - pot
- 丢失的 不 时间 ; 他 飞镖 进入 这 墨水 - 锅

飞翼毫不犹豫地冲进了墨水瓶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [ledʒ] .
and sat down on the ledge .
和 卫星 向下 在 这 壁架 .

然后坐在了窗台上。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz]['taɪəd] [wɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
In a few moments he folded his tired wings about him and fell fast asleep .
在 一个 很少 时刻 他 折叠 他的 疲劳的 翅膀 关于 他 和 跌倒 快速地 睡着了 .

片刻之后，他收拢疲惫的翅膀，沉沉睡去。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ðɪ] [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [fləʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
the room into which Flitterwing had flown was a place where a great deal
这 房间 进入 哪个 - 有 飞行 曾是 一个 地方 在哪里 一个 伟大的 交易
[ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
of business was done .
的 商业 曾是 完毕 .

飞翼飞进的那个房间，是一个进行大量商业交易的地方。

['evrɪ] [deɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [sæt][ðeə(r)] ['ædɪŋ] [ʌp] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [ə'baʊt]
Every day a number of men sat there adding up figures and writing letters about
每一个 天 一个 数字 的 男人 卫星 那里 添加 向上 数据 和 写作 信件 关于
[dʌl] [θɪŋz] [ðæt] ['naɪðə(r)] [juː; jʊ][nɔː(r)][aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] .
dull things that neither you nor I could understand .
乏味的 事物 那 两者都不 你 也不 我 可以 理解 .

每天都有许多男人坐在那里计算数字，写信谈论一些你我都无法理解的枯燥乏味的事情。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['menɪ] [sʌmz] ,
If you have done many sums ,
如果 你 有 完毕 许多 总和 ,

如果你做过很多计算，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [nəʊ]['sensəb(ə)l][mæn][kʊd; kəd] ['riːəli] [laɪk] ['spendɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm]
you will agree with me that no sensible man could really like spending all his time
你 将要 同意 和 我 那 不 明智的 男人 可以 真的 喜欢 开支 全部 他的 时间
[ɪn] ['ædɪŋ] [ʌp] [paʊndz] ,
in adding up pounds ,
在 添加 向上 磅 ,

你肯定会同意我的看法，任何一个理智的人都不会喜欢把所有时间都花在计算英镑上。

['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [pens] .
shillings , and pence .
先令 , 和 便士 .

先令，便士。

['verɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] [ruːm] ['riːəli] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
Very few of the men in this big room really liked it .
非常 很少 的 这 男人 在 这 大的 房间 真的 喜欢 它 .

在这个大房间里，真正喜欢它的男人寥寥无几。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] ['krɪkɪt] [ɔː(r)] [gɒlf] ,

Some	of	them	wanted	to	be	playing	cricket	or	golf	,
一些	的	他们	通缉	到	是	玩耍	蟋蟀	或者	高尔夫球	,

他们中有些人想打板球或高尔夫，

[sʌm; səm] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [bʊks] [ɔː(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] ;

some	would	rather	have	been	reading	books	or	listening	to	beautiful	music	;
一些	会	相当	有	到过	阅读	图书	或者	聆听	到	美丽的	音乐	;

有些人宁愿读书或听美妙的音乐；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	every	one	of	them	was	longing	to	be	in	the	country	among	the
和	每一个	一	的	他们	曾是	渴望	到	是	在	这	国家	之中	这

['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] .

flowers	and	the	fairies	.
花朵	和	这	仙女	.

她们每个人都渴望到乡下去，到处都是鲜花和仙女。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

And	there	was	one	among	them	—	a	little	man	with	a	pale	face	and	a
和	那里	曾是	一	之中	他们	—	一个	小的	男人	和	一个	苍白	脸	和	一个

[θɪn] [kəʊt] — [huː] [wɪʃt] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['pəʊətri] .

thin	coat	—	who	wished	above	all	things	to	be	making	poetry	.
薄的	外套	—	WHO	希望	多于	全部	事物	到	是	制作	诗	.

他们当中有一个人——一个身材矮小、脸色苍白、穿着单薄外套的男人——他最大的愿望就是创作诗歌。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

There	were	two	good	reasons	against	his	doing	this	.
那里	是	二	好的	原因	反对	他的	正在做	这	.

他这样做有两个充分的理由反对。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] ,

In	the	first	place	,	he	was	obliged	to	earn	money	,
在	这	第一的	地方	,	他	曾是	有义务	到	赚	钱	,

首先，他有义务赚钱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)] ['iːzəli] [dʌn] [baɪ] ['ædɪŋ] [ʌp] ['fɪgəz] [ðæn; ðən][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['pəʊətri] ;

and	this	is	more	easily	done	by	adding	up	figures	than	by	making	poetry	;
和	这	是	更多的	容易地	完毕	经过	添加	向上	数据	比	经过	制作	诗	;

而且，用数字加法比写诗更容易做到这一点；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

and	in	the	second	place	,
和	在	这	第二	地方	,

其次，

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [nəʊ] [haʊ] ['pəʊətri] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

he	did	not	in	the	least	know	how	poetry	ought	to	be	made	.
他	做过	不是	在	这	至少	知道	如何	诗	应该	到	是	制成	.

他丝毫不懂得如何创作诗歌。

[ɒn][ðə; ði] ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] [wen] - [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][ɪŋk] - [pɒt][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]

On	the	sunny	morning	when	Flitterwing	took	refuge	in	the	ink	-	pot	the	Man	in	the
在	这	阳光明媚	早晨	什么时候	-	采取	避难所	在	这	墨水	-	锅	这	男人	在	这

[θɪn] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] .

Thin	Coat	was	very	busy	.
薄的	外套	曾是	非常	忙碌的	.

在阳光明媚的早晨，当飞翼躲进墨水瓶里时，穿薄外套的男人正忙着呢。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [ʌp] ,

There	were	rows	and	rows	of	figures	waiting	to	be	added	up	,
那里	是	行	和	行	的	数据	等待	到	是	额外	向上	,

有一排排数字等着被加总，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][end][tuː; tə][ðem; ðəm] .

so	that	there	seemed	to	be	no	end	to	them	.
所以	那	那里	似乎	到	是	不	结尾	到	他们	.

所以它们似乎无穷无尽。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðiːz] [sʌmz] ,

A	large	sheet	of	paper	was	before	him	on	which	he	was	doing	these	sums	,
一个	大的	床单	的	纸	曾是	前	他	在	哪个	他	曾是	正在做	这些	总和	,

他面前是一张大纸，他正在上面做这些计算。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['terəbli] [lɒŋ] ['kɒləms] — [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ]

and	the	figures	were	arranged	in	terribly	long	columns	—	and	no	doubt	you
和	这	数据	是	安排	在	可怕	长的	列	—	和	不	怀疑	你

[nəʊ] [haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæt] [ɪz] .

know	how	unpleasant	that	is	.
知道	如何	令人不快的	那	是	.

这些数字被排列成非常长的列——毫无疑问，你知道这有多么令人不快。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['glitə] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] .

Suddenly	something	glittered	in	the	air	for	a	moment	and	then	disappeared	.
突然	某物	闪闪发光	在	这	空气	为了	一个	片刻	和	然后	消失	.

突然，空气中闪过一道光，随即消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [meɪd]

It	was	so	bright	that	it	caught	his	eye	and	made
它	曾是	所以	明亮的	那	它	捕捉	他的	眼睛	和	制成

它太亮了，吸引了他的目光，让他……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[hɪm] [luːz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

him	lose	his	place	.
他	失去	他的	地方	.

他失去了位置。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪnsekt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [kɔːt] [ɪn]

He	thought	it	was	some	beautiful	kind	of	insect	with	the	sunshine	caught	in
他	想法	它	曾是	一些	美丽的	种类	的	昆虫	和	这	阳光	捕捉	在

[ɪts] [wɪŋz] .

its	wings	.
它是	翅膀	.

他觉得那是一种美丽的昆虫，阳光洒在了它的翅膀上。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmə(r)] !

"	It	was	like	a	messenger	from	the	summer	!
"	它	曾是	喜欢	一个	信使	从	这	夏天	!

“就像是来自夏天的信使！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[ðen] [hiː; hi] [dip] [hɪz; ɪz] [pen] [ɪn][ðə; ði][ɪŋk] - [pɒt][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌmz] .

Then	he	dipped	his	pen	in	the	ink	-	pot	and	went	back	to	his	sums	.
然后	他	浸入	他的	笔	在	这	墨水	-	锅	和	去	后退	到	他的	总和	.

然后他把笔蘸了蘸墨水，继续做他的算术题。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['bɪzɪli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] ['veri]

He	**had**	**been**	**working**	**busily**	**for**	**some**	**time**	**when**	**he**	**noticed**	**something**	**very**
他	有	到过	在职的	忙碌地	为了	一些	时间	什么时候	他	注意到	某物	非常

['kjʊəriəs] .

curious	**.**
好奇的	.

他忙碌了一段时间后，注意到了一些非常奇怪的事情。

[hɪz; ɪz][pen][wɒz; wəz][nɒt] ['raɪtɪŋ] ['fɪgəz] [æt; ət][ɔːl] !

His	**pen**	**was**	**not**	**writing**	**figures**	**at**	**all**	**!**
他的	笔	曾是	不是	写作	数据	在	全部	！

他的笔根本没写数字!

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪgəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][pʊt] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)]

He	**was**	**thinking**	**about**	**figures**	**,**	**and**	**he**	**wished**	**to**	**put**	**figures**	**on**	**the**	**paper**
他	曾是	思维	关于	数据	,	和	他	希望	到	放	数据	在	这	纸

，

，

，

他当时在思考一些数字，他想把这些数字写在纸上。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][pen][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [wɜːdz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

so	**it**	**was**	**a**	**very**	**strange**	**thing**	**that**	**his**	**pen**	**was**	**writing**	**words**	**all**	**the**	**time**	**.**
所以	它	曾是	一个	非常	奇怪的	事物	那	他的	笔	曾是	写作	字	全部	这	时间	.

所以，他的笔一直在写字，这真是一件非常奇怪的事情。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ʃɔːt] [laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

The	**words**	**were**	**arranged**	**in**	**short**	**lines**	**with**	**a**	**capital**	**letter**	**at**	**the**	**beginning**
这	字	是	安排	在	短的	线条	和	一个	首都	信	在	这	开始

[ɒv; əv] [iːtʃ] [laɪn] .

of	**each**	**line**	**.**
的	每个	线	.

这些单词被排列成短行，每行的首字母大写。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ] [ə'nɔɪɪŋ] !

"	**Dear**	**me**	**,**	**how**	**annoying**	**!**
"	亲爱的	我	,	如何	恼人的	！

“哎呀，真烦人！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [wɒt] [kæn; kən][ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ?

"	**What**	**can**	**I**	**have**	**been**	**thinking**	**of**	**?**
"	什么	能	我	有	到过	思维	的	?

我当时在想什么呢?

[ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] .

This	**will**	**never**	**do**	**.**
这	将要	绝不	做	.

这绝对行不通。

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [ʃiːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] .

"	**So**	**he**	**took**	**a**	**fresh**	**sheet**	**and**	**began**	**again**	**.**
"	所以	他	采取	一个	新鲜的	床单	和	开始	再次	.

于是他换了一张新纸，重新开始。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒpiɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kliːn] [ʃiːt] [ɒv; əv]

He	imagined	that	he	was	copying	all	the	figures	on	to	the	clean	sheet	of
他	想象	那	他	曾是	复制	全部	这	数据	在	到	这	干净的	床单	的

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

他想象着自己正在把所有的数字抄写到一张干净的纸上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː; də] .

for	that	was	what	he	intended	to	do	.
为了	那	曾是	什么	他	故意的	到	做	.

因为那正是他打算做的。

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] ['fɪgəz] ['veri] ['kwɪkli] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] ,

He	wrote	the	figures	very	quickly	,	as	he	thought	,
他	写道	这	数据	非常	迅速地	,	作为	他	想法	,

他一边思考，一边很快地写下了这些数字。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] .

because	he	wanted	to	make	up	for	lost	time	.
因为	他	通缉	到	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

因为他想弥补失去的时间。

[ðen] [hiː; hi] [glɑːns, glænsˌ] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] — [ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen]

Then	he	glanced	at	what	he	had	written	—	and	threw	down	his	pen
然后	他	瞥了一眼	在	什么	他	有	书面	—	和	扔	向下	他的	笔

['æŋgrəli] .

angrily	.
愤怒地	.

然后他瞥了一眼自己写的东西——愤怒地扔掉了笔。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['fɪgəz] [æt; ət] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ; ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [laɪn] ['ɑːftə(r)] [laɪn] [ɒv; əv]

There	were	no	figures	at	all	on	the	paper	;	nothing	but	line	after	line	of
那里	是	不	数据	在	全部	在	这	纸	;	没有什么	但	线	后	线	的

[wɜːdz] .

words	.
字	.

纸上没有任何数字，只有一行又一行的文字。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] ['sʌnstrəʊk] .

He	began	to	think	he	must	have	got	a	sunstroke	.
他	开始	到	思考	他	必须	有	得到	一个	中暑	.

他开始怀疑自己是不是中暑了。

" [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['terəb(ə)l] !

"	This	is	really	terrible	!
"	这	是	真的	糟糕的	!

“这真是太糟糕了！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [peɪ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] .

"	I	must	pay	more	attention	to	what	I	am	doing	.
"	我	必须	支付	更多的	注意力	到	什么	我	是	正在做	.

我必须更加注意自己正在做的事情。

" [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [kliːn] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

"	So	he	took	another	clean	sheet	of	paper	and	began	again	.
"	所以	他	采取	其他	干净的	床单	的	纸	和	开始	再次	.

于是他又拿了一张白纸，重新开始写。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ; [ðə; ði][pen] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fɪgə(r)] .

It	was	no	use	;	the	pen	refused	to	make	a	single	figure	.
它	曾是	不	使用	;	这	笔	拒绝	到	制作	一个	单身的	数字	.

毫无用处；这支笔就是写不出一个字。

[ðen]

Then
然后

然后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [θɪn] [kəʊt] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .

the	Man	in	the	Thin	Coat	was	in	despair	.
这	男人	在	这	薄的	外套	曾是	在	绝望	.

穿薄外套的男人感到绝望。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

He	pushed	the	paper	away	from	him	and	threw	himself	back	in	his	chair	.
他	推动	这	纸	离开	从	他	和	扔	他自己	后退	在	他的	椅子	.

他一把推开手中的纸，向后倒在椅子上。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪəriəs] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	There	is	something	very	serious	the	matter	with	me	,	"	he	said	to	himself	.
"	那里	是	某物	非常	严肃的	这	事情	和	我	,	"	他	说	到	他自己	.

“我身上出了很严重的问题，”他自言自语道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz]

He	did	not	notice	that	another	man	had	come	up	to	the	table	and	was
他	做过	不是	注意	那	其他	男人	有	来	向上	到	这	桌子	和	曾是

['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

gathering	together	the	sheets	of	paper	that	lay	on	it	.
采集	一起	这	纸张	的	纸	那	躺	在	它	.

他没有注意到另一个人走到桌边，把散落在桌上的纸张收拢起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [peɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [θɪn] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌmz]

This	was	the	person	who	paid	the	Man	in	the	Thin	Coat	for	doing	his	sums
这	曾是	这	人	WHO	有薪酬的	这	男人	在	这	薄的	外套	为了	正在做	他的	总和

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

这个人付钱给穿薄外套的男人，让他帮自己算数。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['weɪskəʊt] .

He	had	a	round	face	and	a	big	waistcoat	.
他	有	一个	圆形的	脸	和	一个	大的	马甲	.

他长着一张圆脸，穿着一件大号马甲。

" [kʌm] , [kʌm] !

"	Come	,	come	!
"	来	,	来	!

来吧，来吧!

[wʌts] [ðɪs] ?

what's	this	?
是什么	这	?

这是什么?

" [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

"	he	said	,	looking	at	the	sheets	of	paper	.
"	他	说	,	寻找	在	这	纸张	的	纸	.

他看着那些纸张说道。

" ['pəʊətri] , [ai][dɪ'kleə(r)] !

"	Poetry	,	I	declare	!
"	诗	,	我	宣布	!

“我宣布，这是诗！”

[səʊ] [jʊr; jər] [ə; eɪ]['pəʊɪt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

So	you're	a	poet	,	are	you	?
所以	你是	一个	诗人	,	是	你	?

所以你是一位诗人?

[ðæts] [ɔːl] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] ['pəʊətri] .

That's	all	very	well	,	but	I	don't	pay	you	to	write	poetry	.
那就是	全部	非常	出色地	,	但	我	不	支付	你	到	写	诗	.

这当然很好，但我付钱给你又不是让你写诗。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði] [θɪn] [kəʊt] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] .

"	The	poor	Man	in	the	Thin	Coat	looked	very	much	disturbed	.
"	这	贫穷的	男人	在	这	薄的	外套	看起来	非常	很多	不安	.

“那个穿薄外套的可怜男人看起来很不安。”

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

When	you	come	to	think	of	it	,
什么时候	你	来	到	思考	的	它	,

仔细想想，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] ['pəʊətri] [wen] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ]

it	is	a	disturbing	thing	to	find	you	are	writing	poetry	when	you	imagine	you
它	是	一个	令人不安	事物	到	寻找	你	是	写作	诗	什么时候	你	想象	你

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [sʌmz] .

are	doing	sums	.
是	正在做	总和	.

当你以为自己在做算术题时，却发现自己在写诗，这真是一件令人不安的事。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['miːkli] .

"	I	couldn't	help	it	,	"	he	said	meekly	.
"	我	不能	帮助	它	,	"	他	说	温顺地	.

“我没办法，”他怯懦地说。

" [jes] , [jes] , [ðæts] [ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪk] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] ['weɪskəʊt] .

"	Yes	,	yes	,	that's	the	excuse	they	all	make	,	"	said	the	Man	with	the	Big	Waistcoat	.
"	是的	,	是的	,	那就是	这	原谅	他们	全部	制作	,	"	说	这	男人	和	这	大的	马甲	.

“是啊，是啊，他们都用这个借口，”穿大马甲的男人说道。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] .

Then	he	took	up	the	papers	and	began	to	read	.
然后	他	采取	向上	这	文件	和	开始	到	读	.

然后他拿起文件开始阅读。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪm] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn]

There	was	silence	in	the	room	while	he	was	reading	the	poem	that	the	Man	in
那里	曾是	沉默	在	这	房间	尽管	他	曾是	阅读	这	诗	那	这	男人	在

[ðə; ði] [θɪn] [kəʊt] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [mɪs'teɪk] ;

the	Thin	Coat	had	written	by	mistake	;
这	薄的	外套	有	书面	经过	错误	;

房间里一片寂静，他正在朗读那位穿薄外套的男人误写的那首诗；

['evri] [wʌn] [left] [ɒf] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd]
every **one** **left** **off** **working** **,** **and** **watched** **with** **great** **interest** **to** **see** **what** **would**
每一个 一 左边 离开 在职的 , 和 观看 和 伟大的 兴趣 到 看 什么 会
['hæpən] .
happen **.**
发生 .

所有人都放下手中的工作，饶有兴致地观看接下来会发生什么。

[ðə; ði] ['saɪləns] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
The **silence** **lasted** **for** **some** **time** **.**
这 沉默 持续 为了 一些 时间 .

沉默持续了一段时间。

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] ['weɪskəʊt] [æt; ət] [lɑːst] .
" **Dear** **me** **!** **"** **said** **the** **Man** **with** **the** **Big** **Waistcoat** **at** **last** **.**
" 亲爱的 我 ! " 说 这 男人 和 这 大的 马甲 在 最后的 .

“我的天哪！”穿大马甲的男人终于说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pəʊɪm] !
" **This** **is** **a** **very** **beautiful** **poem** **!**
" 这 是 一个 非常 美丽的 诗 !

这是一首非常优美的诗!

" [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] .
" **Then** **he** **began** **to** **read** **aloud** **.**
" 然后 他 开始 到 读 大声 .

然后他开始大声朗读。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ;
The **poem** **was** **about** **the** **summer** **;**
这 诗 曾是 关于 这 夏天 ;

这首诗是关于夏天的;

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [lɑːk] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)]
about **the** **sunshine** **and** **the** **blue** **sky** **and** **the** **singing** **larks** **that** **were** **far**
关于 这 阳光 和 这 蓝色的 天空 和 这 歌唱 云雀 那 是 远的
[ə'weɪ] [frɒm; frəm]
away **from**
离开 从

关于阳光、蓝天和远处的云雀歌唱

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **93** **]**
[页 -]

[第93页]

[ðæt] ['ʌgli] [ruːm] .
that **ugly** **room** **.**
那 丑陋的 房间 .

那间丑陋的房间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ɒf] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]
It **seemed** **as** **though** **the** **far** **-** **off** **fields** **and** **the** **glory** **of** **the** **sun** **had**
它 似乎 作为 尽管 这 远的 - 离开 字段 和 这 荣耀 的 这 太阳 有
[biːn] ['riːəli] [brɔːt] [ðeə(r)] ,
been **really** **brought** **there** **,**
到过 真的 带来 那里 ,

仿佛远处的田野和灿烂的阳光真的被搬到了这里。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪəd] [men] [huː] [sæt] ['lɪsənɪŋ] .
to **the** **tired** **men** **who** **sat** **listening** **.**
到 这 疲劳的 男人 WHO 卫星 聆听 .

致那些坐着聆听的疲惫男士们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [keɪm] [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [lʌvd]

And	to	each	man	as	he	listened	came	a	dream	of	the	thing	he	loved
和	到	每个	男人	作为	他	听着	来了	一个	梦	的	这	事物	他	喜爱

[best] .

best	.
最好的	.

每个人在聆听的过程中，都梦见了自己最爱的事物。

[tuː; tə][wʌn][mæn][ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ;

To	one	man	the	room	seemed	to	have	turned	into	a	garden	;
到	一	男人	这	房间	似乎	到	有	转向	进入	一个	花园	;

在一位男士看来，房间仿佛变成了一座花园；

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['rəʊzɪz][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	scent	of	a	thousand	roses	was	in	the	air	,	and	the	colours	of	a
这	香味	的	一个	千	玫瑰	曾是	在	这	空气	,	和	这	颜色	的	一个

['θaʊz(ə)nd] ['flaʊəz] .

thousand	flowers	.
千	花朵	.

空气中弥漫着千朵玫瑰的芬芳，千朵鲜花的色彩交相辉映。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,

Another	man	thought	he	was	in	a	field	,
其他	男人	想法	他	曾是	在	一个	场地	,

另一个人以为自己身处田野中。

['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

lying	under	a	tree	and	looking	at	the	pattern	of	the	leaves	against	the	sky	.
说谎	在下面	一个	树	和	寻找	在	这	图案	的	这	树叶	反对	这	天空	.

躺在树下，看着树叶在天空映衬下呈现出的图案。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['spɑːklɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɪə(r)] [siː] ,

And	another	saw	the	sunshine	sparkling	on	the	dear	sea	,
和	其他	锯	这	阳光	闪闪发光	在	这	亲爱的	海	,

另一个人则看到了阳光在碧蓝的大海上闪耀。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪplz] ['rʌnɪŋ] ['reɪsɪz][ɒn][ðə; ði][sænd] .

and	the	little	ripples	running	races	on	the	sand	.
和	这	小的	涟漪	跑步	种族	在	这	沙	.

细小的涟漪在沙滩上竞相蔓延。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [θɪn] [kəʊt] [sɔː] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

But	the	Man	in	the	Thin	Coat	saw	more	things	than	any	of	them	.
但	这	男人	在	这	薄的	外套	锯	更多的	事物	比	任何	的	他们	.

但穿薄外套的男人比他们任何人都看得更清楚。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pəʊɪm][ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

And	while	they	were	all	listening	to	the	beautiful	poem	about	the	summer	,
和	尽管	他们	是	全部	聆听	到	这	美丽的	诗	关于	这	夏天	,

当大家都在聆听那首关于夏天的优美诗歌时，

['lɪt(ə)l] ['feəri] - [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪŋk] - [pɒt][ænd; ənd] [fluː] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ]

little	Fairy	Flitterwing	slipped	out	of	the	ink	-	pot	and	flew	off	to	play	with	a
小的	仙女	-	滑倒了	出去	的	这	墨水	-	锅	和	飞翔	离开	到	玩	和	一个

['sʌnbiːm] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .

sunbeam	on	the	window	-	sill	.
阳光	在	这	窗户	-	窗台	.

小仙女飞翼从墨水瓶里溜了出来，飞到窗台上和一束阳光玩耍。

[ðə; ði] ['sʌnbiːm] [ʃəʊd] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['skɑːlət] [dʒə'reɪniəm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn]

The	sunbeam	showed	him	a	very	comfortable	scarlet	geranium	that	was	growing	in
这	阳光	显示	他	一个	非常	舒服的	猩红	天竺葵	那	曾是	生长	在

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] ,

a	window	not	far	off	,
一个	窗户	不是	远的	离开	,

阳光照耀着不远处窗台上一株长势喜人的猩红色天竺葵。

[səʊ] - [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] [həʊm] [æt; ət] [lɑːst] .

so	Flitterwing	went	to	live	in	it	,	and	found	a	safe	home	at	last	.
所以	-	去	到	居住	在	它	,	和	成立	一个	安全的	家	在	最后的	.

于是，飞翼就搬进去住了，终于找到了一个安全的家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [θɪn] [kəʊt] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌmz] .

And	the	Man	in	the	Thin	Coat	went	back	to	his	sums	.
和	这	男人	在	这	薄的	外套	去	后退	到	他的	总和	.

于是，穿薄外套的男人又开始算起账来了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	was	happier	than	he	had	ever	been	before	,	because	he	had
他	曾是	更快乐	比	他	有	曾经	到过	前	,	因为	他	有

['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pəʊɪm] .

written	a	beautiful	poem	.
书面	一个	美丽的	诗	.

他比以往任何时候都更快乐，因为他写了一首优美的诗。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] ['eni] [mɔː(r)] ['pəʊətri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz]

He	was	never	able	to	write	any	more	poetry	,	and	he	thought	this	was
他	曾是	绝不	有能力的	到	写	任何	更多的	诗	,	和	他	想法	这	曾是

['rɑːðə(r)] [ɒd] [ʌn'tɪl] ,

rather	odd	until	,
相当	奇怪的	直到	,

他再也无法写诗了，他觉得这很奇怪，直到.....

[j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [gest] [ðə; ði] [truːθ] .

years	afterwards	,	his	little	daughter	guessed	the	truth	.
年	然后	,	他的	小的	女儿	猜对了	这	真相	.

多年后，他的小女儿猜到了真相。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] ['pəʊɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

He	had	just	finished	reading	to	her	his	poem	about	the	summer	.
他	有	只是	完成的	阅读	到	她	他的	诗	关于	这	夏天	.

他刚刚给她朗读完他写的关于夏天的诗。

" [waɪ] , ['dædi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Why	,	Daddy	,	"	she	said	,
"	为什么	,	爸爸	,	"	她	说	,

“为什么，爸爸？”她问道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['feəri] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪŋk] - [pɒt] [wen] [juː; jʊ] [rəʊt] [ðæt] !

"	there	must	have	been	a	fairy	in	your	ink	-	pot	when	you	wrote	that	!
"	那里	必须	有	到过	一个	仙女	在	你的	墨水	-	锅	什么时候	你	写道	那	!

“你写那句话的时候，墨水瓶里一定有仙女！”

" [ðə; ði] [bɒks] [ɒv; əv] [driːmz]

"	THE	BOX	OF	DREAMS
"	这	盒子	的	梦境

《梦想之盒》

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kɔːld] ['grɛtəl] , [huːz] ['mʌðə(r)]

LONG	ago	there	lived	in	a	far	country	a	little	girl	called	Gretel	,	whose	mother
长的	前	那里	居住地	在	一个	远的	国家	一个	小的	女孩	称为	格雷特尔	,	谁	母亲

[wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

was	dying	.
曾是	垂死	.

很久以前，在一个遥远的国度里，住着一个名叫格雷特尔的小女孩，她的母亲即将离世。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['grɛtəl] —

Before	she	died	she	said	to	Gretel	—
前	她	死亡	她	说	到	格雷特尔	—

她临终前对格雷特尔说——

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [ai]

"	I	am	very	poor	,	and	I	have	no	money	to	leave	for	you	after	I
"	我	是	非常	贫穷的	,	和	我	有	不	钱	到	离开	为了	你	后	我

[ˌeɪ 'em] [gɒn] .

am	gone	.
是	已消失	.

“我非常穷，我走后没有钱留给你们。”

[ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [ðɪs] [bɒks] .

I	have	nothing	to	give	you	but	this	box	.
我	有	没有什么	到	给	你	但	这	盒子	.

除了这个盒子，我什么都没有可以给你。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [waɪz]

It	was	given	to	me	when	I	was	a	child	by	some	one	who	was	wise
它	曾是	给定	到	我	什么时候	我	曾是	一个	孩子	经过	一些	一	WHO	曾是	明智的

[ænd; ənd] [gʊd] .

and	good	.
和	好的	.

这是我小时候一位睿智善良的人送给我的。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [driːmz] ,

You	must	be	very	careful	of	it	,	for	it	is	full	of	Dreams	,
你	必须	是	非常	小心	的	它	,	为了	它	是	满的	的	梦想	,

你必须非常小心它，因为它充满了梦境。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] ['seɪfli] .

and	they	are	hard	to	keep	safely	.
和	他们	是	难的	到	保持	安全	.

而且很难安全保存。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['nevə(r)] ['əʊpən] [ðə; ði] [bɒks] [ɪk'sept] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [driːmz]

You	must	never	open	the	box	except	when	you	are	alone	,	or	the	Dreams
你	必须	绝不	打开	这	盒子	除了	什么时候	你	是	独自的	,	或者	这	梦想

[wɪl] [flaɪ] [ə'weɪ] .

will	fly	away	.
将要	飞	离开	.

你绝不能只在独自一人时打开盒子，否则梦想将会飞走。

[bʌt; bət] [kiːp] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ɪz] [greɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə]

But	keep	them	safely	till	your	hair	is	grey	,	and	something	will	happen	to
但	保持	他们	安全	直到	你的	头发	是	灰色的	,	和	某物	将要	发生	到

[sə'praɪz] [juː; jʊ] .

surprise	you	.
惊喜	你	.

但请好好保存它们，直到你头发变白，总会发生一些让你意想不到的事情。

" ['grɛtəl] [tʊk] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni]
" Gretel took the box and hid it safely , and said nothing about it to any
" 格雷特尔 采取 这 盒子 和 隐藏 它 安全 , 和 说 没有什么 关于 它 到 任何
[wʌn] .
one .
一 .

“格雷特尔拿走了盒子，小心地藏了起来，没有跟任何人提起这件事。”

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] ,
Her mother died a few days afterwards ,
她 母亲 死亡 一个 很少 天 然后 ,

几天后，她的母亲也去世了。

[ænd; ənd] [ðen] ['grɛtəl] [wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːvənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːk]
and then Gretel was sent away to be a little servant , and to work
和 然后 格雷特尔 曾是 发送 离开 到 是 一个 小的 仆人 , 和 到 工作
['veri] [hɑːd] .
very hard .
非常 难的 .

然后格蕾特尔被送去当小仆人，做很多苦工。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [lait] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði][pɪgz] ,
She had to get up early , and light the fire , and feed the pigs ,
她 有 到 得到 向上 早期的 , 和 光 这 火 , 和 喂养 这 猪 ,

她必须早起，生火，喂猪。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [skrʌb] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
and she had to wash the dishes and scrub the floor ,
和 她 有 到 洗 这 菜肴 和 擦洗 这 地面 ,

她还得洗碗、擦地板。

[ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
and do a great many other things ,
和 做 一个 伟大的 许多 其他 事物 ,

还可以做很多其他事情，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːk] .
so that there was very little time for anything but work .
所以 那 那里 曾是 非常 小的 时间 为了 任何事物 但 工作 .

所以除了工作之外，几乎没有时间做其他事情。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)][bɒks][ɒv; əv] [driːmz] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ˌʌp'steəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]
All the time her box of Dreams was hidden away upstairs in her little
全部 这 时间 她 盒子 的 梦想 曾是 隐 离开 楼上 在 她 小的
[trʌŋk] ,
trunk ,
树干 ,

她一直把装满梦想的盒子藏在楼上的小箱子里。

[ˌʌndə'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌndeɪ] [frɒk] .
underneath her Sunday frock .
下 她 星期日 连衣裙 .

在她周日连衣裙下面。

['ɒf(ə)n] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][henz]
Often , when she was working in the kitchen , or in the farmyard among the hens
经常 , 什么时候 她 曾是 在职的 在 这 厨房 , 或者 在 这 农场 之中 这 母鸡
,
,
,

她经常在厨房里干活，或者在农场的鸡舍里照料母鸡。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɒks][ɒv; əv] [driːmz] ;

she	was	thinking	of	her	box	of	Dreams	;
她	曾是	思维	的	她	盒子	的	梦想	;

她想起了她的梦想宝盒；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊk] [ˌɪn'saɪd]

and	sometimes	when	she	was	quite	alone	she	would	open	it	and	look	inside
和	有时	什么时候	她	曾是	相当	独自的	她	会	打开	它	和	看	里面

.

:

.

有时当她独自一人时，她会打开它，往里看。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks][ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] ,

The	first	time	she	opened	the	box	she	felt	a	little	bit	frightened	,
这	第一的	时间	她	打开	这	盒子	她	毛毡	一个	小的	少量	害怕	,

她第一次打开盒子时，感到有些害怕。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [driːmz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [wɒt]

for	she	had	never	seen	any	Dreams	before	,	and	she	was	not	sure	what
为了	她	有	绝不	已见	任何	梦想	前	,	和	她	曾是	不是	当然	什么

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

they	were
他们	是

因为她以前从未见过梦境，也不确定梦境究竟是什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[第98页]

[laɪk] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [sɒft] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['daʊni] , [laɪk] ['lʌvli] ['sliːpɪŋ]

like	;	but	when	she	saw	them	,	soft	and	pink	and	downy	,	like	lovely	sleeping
喜欢	;	但	什么时候	她	锯	他们	,	柔软的	和	粉色的	和	绒毛状	,	喜欢	迷人的	睡眠

[bɜːdz] ,

birds	,
鸟类	,

就像；但当她看到它们时，它们柔软、粉嫩、毛茸茸的，就像可爱的睡鸟一样，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] ['eni] [mɔː(r)] .

she	was	not	frightened	any	more	.
她	曾是	不是	害怕	任何	更多的	.

她不再害怕了。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [θɪŋz] !

"	Oh	,	but	they	are	pretty	things	!
"	哦	,	但	他们	是	漂亮的	事物	!

“哦，它们真是漂亮的东西！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	she	said	to	herself	.
"	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

" [haʊ] [aɪ] [həʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [tɪl] [maɪ][heə(r)][ɪz] [greɪ] !

"	How	I	hope	I	shall	be	able	to	keep	them	safely	till	my	hair	is	grey	!
"	如何	我	希望	我	将	是	有能力的	到	保持	他们	安全	直到	我的	头发	是	灰色的	!

“我多么希望我能好好保存它们，直到我头发都白了！”

[ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [breθ] [wʊd] [bləʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

They	look	as	if	a	breath	would	blow	them	away	,
他们	看	作为	如果	一个	气息	会	吹	他们	离开	,

他们看起来好像一阵风就能把他们吹走。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] !

out	of	the	window	and	over	the	hill	!
出去	的	这	窗户	和	超过	这	爬坡道	!

走出窗外，翻过山丘!

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [let] ['eni] [wʌn] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti]

"	For	a	long	time	she	was	very	careful	not	to	let	any	one	see	her	pretty
"	为了	一个	长的	时间	她	曾是	非常	小心	不是	到	让	任何	一	看	她	漂亮的

['rəʊzi] [driːmz] .

rosy	Dreams	.
红润	梦想	.

“很长一段时间以来，她都非常小心，不让任何人看到她美好的梦想。”

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['fɑːrmərz] [waɪf] , [huːz] ['sɜːvənt]

Indeed	,	she	never	spoke	of	them	;	and	the	old	farmer's	wife	,	whose	servant
的确	,	她	绝不	辐	的	他们	;	和	这	老的	农民的	妻子	,	谁	仆人

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

she	was	,
她	曾是	,

事实上，她从未提起过他们；而她所服侍的那位老农妇，

['lɪt(ə)l] [gest] [ðæt] ['eniθɪŋ] [səʊ] [streɪndʒ] [æz; əz][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [driːmz] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ˌʌp'steəz]

little	guessed	that	anything	so	strange	as	a	box	of	Dreams	was	hidden	upstairs
小的	猜对了	那	任何事物	所以	奇怪的	作为	一个	盒子	的	梦想	曾是	隐	楼上

[ɪn][ðə; ði] ['gærət] ,

in	the	garret	,
在	这	阁楼	,

谁也没想到，像“梦想之盒”这样奇怪的东西竟然藏在楼上的阁楼里。

[ˌʌndə'niːθ] ['grɛtəlz] ['sʌndeɪ] [frɒk] .

underneath	Gretel's	Sunday	frock	.
下	格雷特尔的	星期日	连衣裙	.

在格雷特尔的周日连衣裙下面。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz] ['grɛtəl] .

The	farmer	and	his	wife	had	a	son	about	the	same	age	as	Gretel	.
这	农民	和	他的	妻子	有	一个	儿子	关于	这	相同的	年龄	作为	格雷特尔	.

农夫和他的妻子有一个儿子，年龄和格雷特尔差不多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我遇到的仙女(Fairies I Have Met)
第4/4页

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['aɪtəl] .
His **name** **was** **Eitel** **.**
他的 姓名 曾是 艾特尔 .

他的名字叫艾特尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['klʌmzi] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪ] , [ænd; ənd][nɒt] ['veri] ['klevə(r)] ;
He **was** **a** **big** **,** **clumsy** **sort** **of** **boy** **,** **and** **not** **very** **clever** **;**
他 曾是 一个 大的 , 笨拙 种类 的 男生 , 和 不是 非常 聪明的 ;

他是个身材高大、笨手笨脚的男孩，而且不太聪明；

[bʌt; bət] ['grɛtəl] [hæd; həd] ['veri] [fjuː] [frendz] ,
but **Gretel** **had** **very** **few** **friends** **,**
但 格雷特尔 有 非常 很少 朋友们 ,

但格雷特尔几乎没有朋友。

[səʊ] [wen] ['aɪtəl][wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)]
so **when** **Eitel** **was** **kind** **to** **her** **and** **talked** **to** **her** **over** **the** **fire**
所以 什么时候 艾特尔 曾是 种类 到 她 和 谈话 到 她 超过 这 火
[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] .
in **the** **evenings** **she** **was** **very** **glad** **.**
在 这 晚上 她 曾是 非常 高兴的 .

所以当艾特尔晚上在火堆旁和她聊天，对她很友善时，她非常高兴。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði][bɪg] ['bʌkɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd]
Sometimes **he** **carried** **the** **big** **bucket** **for** **her** **when** **she** **went** **out** **to** **feed**
有时 他 携带 这 大的 桶 为了 她 什么时候 她 去 出去 到 喂养
[ðə; ði][pɪgz] ,
the **pigs** **,**
这 猪 ,

有时她出去喂猪的时候，他会帮她提着大桶。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [heɪ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
and **sometimes** **in** **the** **summer** **they** **made** **hay** **together** **in** **the** **field** **on** **the** **hillside** **.**
和 有时 在 这 夏天 他们 制成 干草 一起 在 这 场地 在 这 山坡 .

夏天的时候，他们有时会在山坡上的田里一起割干草。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] .
In **this** **way** **they** **became** **great** **friends** **.**
在 这 方式 他们 成为 伟大的 朋友们 .

就这样，他们成了好朋友。

['grɛtəl] [təʊld]['aɪtəl] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Gretel **told** **Eitel** **everything** **that** **had** **happened** **to** **her** **since** **she** **was** **a**
格雷特尔 讲述 艾特尔 一切 那 有 发生 到 她 自从 她 曾是 一个
['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ;
little **child** **;**
小的 孩子 ;

格雷特尔把她从小到大发生的一切都告诉了艾特尔；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][bɒks][ɒv; əv] [driːmz] .
and **one** **day** **she** **told** **him** **about** **her** **box** **of** **Dreams** **.**
和 一 天 她 讲述 他 关于 她 盒子 的 梦想 .

有一天，她向他讲述了她的梦想盒子。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðem; ðəm] , ['grɛtəl] [dɪə(r)] , " [sed] ['aɪtəl] .
" Let me see them , Gretel dear , " said Eitel .
" 让 我 看 他们 ，格雷特尔 亲爱的 ，" 说 艾特尔 .

“让我看看它们，亲爱的格雷特尔，”艾特尔说。

" [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['mʌsnt] ! " [sed] ['grɛtəl] .
" Oh , but I mustn't ! " said Gretel .
" 哦 ， 但 我 不得 ！" 说 格雷特尔 .

“哦，但我不能！”格雷特尔说。

" [nəʊ][wʌn][mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm] [tɪl] [maɪ][heə(r)][ɪz] [greɪ] .
" No one must see them till my hair is grey .
" 不 一 必须 看 他们 直到 我的 头发 是 灰色的 .

“在我头发变白之前，任何人都不许看到它们。”

[ɪf] ['eni] [wʌn] [siːz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [flaɪ] [ə'weɪ] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] . "
If any one sees them they will fly away , out of the window and over the hill . "
如果 任何 一 看到 他们 他们 将要 飞 离开 ， 出去 的 这 窗户 和 超过 这 爬坡道 . "

如果有人看见它们，它们就会飞走，飞出窗外，翻过山丘。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [laɪk] ? " [ɑːskt] ['aɪtəl] .
" What are they like ? " asked Eitel .
" 什么 是 他们 喜欢 ？" 问 艾特尔 .

“他们是什么样的人？”艾特尔问道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" And what are they for ? "
" 和 什么 是 他们 为了 ？ "

“它们是做什么用的？”

" [ðeɪ]
" They
" 他们

“他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

[ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] , " [sed] ['grɛtəl] , " [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jet] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] . "
are lovely , " said Gretel , " but I don't know yet what they are for . "
是 迷人的 ，" 说 格雷特尔 ，" 但 我 不 知道 然而 什么 他们 是 为了 . "

“它们很漂亮，”格雷特尔说，“但我还不知道它们是做什么用的。”

" [kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðem; ðəm] , " [sed] ['aɪtəl] ['kəʊksɪŋli] .
" Come , let me see them , " said Eitel coaxingly .
" 来 ， 让 我 看 他们 ，" 说 艾特尔 哄骗地 .

“来，让我看看他们，”艾特尔哄着说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [greɪ] [heə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] , ['grɛtəl] .
" I believe I see a grey hair on your head , Gretel .
" 我 相信 我 看 一个 灰色的 头发 在 你的 头 ，格雷特尔 .

“格雷特尔，我好像看到你头上有一根白头发。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [waɪt] [θred] , [bʌt; bət] ['grɛtəl] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]

"	It	was	really	a	bit	of	white	thread	,	but	Gretel	thought	her	hair
"	它	曾是	真的	一个	少量	的	白色的	线	,	但	格雷特尔	想法	她	头发

[mʌst; məst][biː; bi] ['grəʊɪŋ] [greɪ] ,

must	be	growing	grey	,
必须	是	生长	灰色的	,

“那其实只是一小段白线，但格雷特尔却觉得自己的头发一定是变灰了。”

[səʊ][ʃiː; ʃi][ræn] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] [driːmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

so	she	ran	upstairs	and	fetched	the	box	of	Dreams	down	to	the	kitchen	.
所以	她	跑	楼上	和	已获取	这	盒子	的	梦想	向下	到	这	厨房	.

于是她跑上楼，把那盒《梦想》拿到楼下的厨房。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks] ['veri] ['keəfəli] , [ænd; ənd] ['aɪtəl] [piːp] [ɪn] .

She	opened	the	box	very	carefully	,	and	Eitel	peeped	in	.
她	打开	这	盒子	非常	小心	,	和	艾特尔	偷窥	在	.

她小心翼翼地打开盒子，艾特尔往里窥视。

[puːf] !

Pouf	!
蒲团	!

噗!

[puːf] !

Pouf	!
蒲团	!

噗!

[hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [sɒft] ['rəʊzi] [driːmz] ['flʌtə] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][lɪd] ,

Half	-	a	-	dozen	soft	rosy	Dreams	fluttered	out	from	under	the	lid	,
一半	-	一个	-	打	柔软的	红润	梦想	飘动	出去	从	在下面	这	盖	,

六朵柔和的玫瑰色花朵从盖子下飘了出来，

[ænd; ənd]['hɔvə, 'hʌ-][ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [laɪk] [wɪsps] [ɒv; əv] [pɪŋk] [mɪst] .

and	hovered	in	the	air	for	a	moment	like	wisps	of	pink	mist	.
和	悬停	在	这	空气	为了	一个	片刻	喜欢	缕缕	的	粉色的	薄雾	.

它们像粉红色的薄雾一样，在空中停留了一会儿。

['grɛtəl] [ʃʌt] [ðə; ði][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [driːmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

Gretel	shut	the	box	with	a	snap	,	and	tried	to	catch	the	floating	Dreams	with	her	fingers	.
格雷特尔	关闭	这	盒子	和	一个	折断	,	和	尝试	到	抓住	这	漂浮的	梦想	和	她	手指	.

格雷特尔啪的一声关上了盒子，试图用手指抓住漂浮的梦境。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ðeɪ] ['fləʊtɪd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] , ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .

They	floated	higher	and	higher	,	farther	and	farther	,	out	of	the	window	and	over	the	hill	.
他们	漂浮	更高	和	更高	,	更远	和	更远	,	出去	的	这	窗户	和	超过	这	爬坡道	.

它们越飘越高，越飘越远，最终飘出了窗户，越过了山丘。

" [əʊ] , ['aɪtəl] , " [kraɪd] ['grɛtəl] , ['sɒbɪŋ] , " [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [driːmz] — [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]

"	Oh	,	Eitel	,	"	cried	Gretel	,	sobbing	,	"	I	have	lost	my	Dreams	—	so	many	of
"	哦	,	艾特尔	,	"	哭	格雷特尔	,	啜泣	,	"	我	有	丢失的	我的	梦想	—	所以	许多	的

[ðem; ðəm] — [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! "

them	—	so	many	of	them	!	"
他们	—	所以	许多	的	他们	!	"

“哦，艾特尔，”格雷特尔抽泣着说，“我失去了我的梦想——那么多梦想——那么多梦想！”

" [wel] , " [sed] ['aɪtəl] , " [aɪ][doʊnt] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][kraɪ] [ə'baʊt] .

"	Well	,	"	said	Eitel	,	"	I	don't	see	that	there's	much	to	cry	about	.
"	出色地	,	"	说	艾特尔	,	"	我	不	看	那	有	很多	到	哭	关于	.

“嗯，”艾特尔说，“我觉得没什么好哭的。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [pɪŋk] [flʌf] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] !

They	were	only	pink	fluff	after	all	!
他们	是	仅有的	粉色的	起毛	后	全部	！

它们原来只是粉红色的绒毛而已！

[aɪ] [ˌwʊdnt] [kraɪ] [ə'baʊt] [pɪŋk] [flʌf] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] !

I	wouldn't	cry	about	pink	fluff	if	I	were	you	!
我	不会	哭	关于	粉色的	起毛	如果	我	是	你	！

如果我是你，我就不会为粉红色的绒毛哭泣！

" [səʊ]['aɪtəl] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['wɪslɪŋ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [gɜːlz][wɜː(r); wə(r)]

"	So	Eitel	went	out	of	the	house	whistling	,	and	thinking	that	girls	were
"	所以	艾特尔	去	出去	的	这	房子	吹口哨	,	和	思维	那	女孩们	是

['sʌmtaɪmz] ['veri] ['sɪli] ;

sometimes	very	silly	;
有时	非常	愚蠢的	;

于是艾特尔吹着口哨走出了房子，心想女孩子有时候真是太傻了；

[waɪl] ['grɛtəl] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][bɒks] [ˌʌp'steəz] , ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

while	Gretel	carried	her	box	upstairs	,	crying	,	and	thinking	that	boys	were
尽管	格雷特尔	携带	她	盒子	楼上	,	哭泣	,	和	思维	那	男孩们	是

['ɒf(ə)n] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd] .

often	very	unkind	.
经常	非常	不友善	.

格雷特尔抱着她的盒子上楼，一边哭一边想，男孩子常常很不友善。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)][bɒks] [ə'gen] ,

As	soon	as	she	was	in	her	room	she	opened	her	box	again	,
作为	很快	作为	她	曾是	在	她	房间	她	打开	她	盒子	再次	,

她一回到房间就又打开了她的盒子。

[ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	found	to	her	great	joy	that	it	was	still	half	full	of	beautiful
和	成立	到	她	伟大的	喜悦	那	它	曾是	仍然	一半	满的	的	美丽的

[driːmz] .

Dreams	.
梦想	.

她欣喜地发现，里面仍然装着一半美好的梦境。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [meɪd] [frendz] [wɪð] ['aɪtəl] [ə'gen] ,

She	soon	made	friends	with	Eitel	again	,
她	很快	制成	朋友们	和	艾特尔	再次	,

她很快又和艾特尔成了朋友。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][bɒks][ɒv; əv] [driːmz] .

but	she	never	spoke	to	him	any	more	about	her	box	of	Dreams	.
但	她	绝不	辐	到	他	任何	更多的	关于	她	盒子	的	梦想	.

但她再也没有跟他提起过她的“梦想盒子”。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [went] [baɪ] ['grɛtəl] [bɪ'keɪm] [fɜːst] [ə; eɪ][bɪg] [gɜːl][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp]

As	the	years	went	by	Gretel	became	first	a	big	girl	and	then	a	grown	-	up
作为	这	年	去	经过	格雷特尔	成为	第一的	一个	大的	女孩	和	然后	一个	生长	-	向上

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

随着岁月流逝，格蕾特先是长成了一个大女孩，然后又变成了一个成熟的女人。

[ænd; ənd] [stɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] .

and	still	she	had	to	work	for	her	living	.
和	仍然	她	有	到	工作	为了	她	活的	.

但她仍然需要工作谋生。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð]

She	lived	in	a	good	many	different	places	,	sometimes	with
她	居住地	在	一个	好的	许多	不同的	地方	,	有时	和

她住过很多不同的地方，有时和.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[naɪs] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;

nice	people	and	sometimes	with	people	who	were	not	kind	to	her	;
好的	人们	和	有时	和	人们	WHO	是	不是	种类	到	她	;

她既遇到过对她友善的人，也遇到过对她不太友善的人；

[bʌt; bət][weər'evə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [skrʌb] [ænd; ənd] [swiːp] ,

but	wherever	she	lived	she	had	to	scrub	and	sweep	,
但	无论	她	居住地	她	有	到	擦洗	和	扫	,

但无论她住在哪里，她都必须打扫卫生。

[ænd; ənd][get] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] [leɪt] .

and	get	up	early	and	go	to	bed	late	.
和	得到	向上	早期的	和	去	到	床	晚的	.

早起晚睡。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [kept] [hɜː(r); hə(r)][bɒks][ɒv; əv] [driːmz] ['seɪfli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] , ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)]

She	still	kept	her	box	of	Dreams	safely	in	her	little	trunk	,	hidden	under
她	仍然	保留	她	盒子	的	梦想	安全	在	她	小的	树干	,	隐	在下面

[hɜː(r); hə(r)] ['sʌndeɪ] [frɒk] .

her	Sunday	frock	.
她	星期日	连衣裙	.

她仍然把她的梦想盒子小心翼翼地放在她的小箱子里，藏在她的周日连衣裙下面。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)]

Since	the	time	that	she	had	lost	so	many	of	her	Dreams	she	had	never
自从	这	时间	那	她	有	丢失的	所以	许多	的	她	梦想	她	有	绝不

['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks] [ɪk'sept] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

opened	the	box	except	when	she	was	alone	.
打开	这	盒子	除了	什么时候	她	曾是	独自的	.

自从她失去了那么多梦想之后，除了独自一人时，她再也没有打开过那个盒子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

She	was	afraid	of	losing	some	more	;	and	,	besides	,
她	曾是	害怕的	的	输	一些	更多的	;	和	,	除了	,

她害怕失去更多；而且，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˈaɪtəl] [lɑːft] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɪti]

she	did	not	like	it	when	Eitel	laughed	at	her	and	called	her	pretty
她	做过	不是	喜欢	它	什么时候	艾特尔	笑了	在	她	和	称为	她	漂亮的

[driːmz] " [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pɪŋk] [flʌf] .

Dreams	"	nothing	but	pink	fluff	.
梦想	"	没有什么	但	粉色的	起毛	.

当艾特尔嘲笑她，称她漂亮的梦“不过是粉红色的绒毛”时，她很不高兴。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [greɪ] .

"	So	she	made	up	her	mind	to	wait	till	her	hair	was	really	grey	.
"	所以	她	制成	向上	她	头脑	到	等待	直到	她	头发	曾是	真的	灰色的	.

“所以她决定等到头发真的变灰了再说。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)] ['hæpən] !

It	seemed	to	her	sometimes	that	this	would	never	happen	!
它	似乎	到	她	有时	那	这	会	绝不	发生	!

她有时觉得这件事永远不会发生！

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz]['braʊnə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

Her	hair	was	browner	than	other	people's	,	she	thought	,
她	头发	曾是	棕色	比	其他	人们的	,	她	想法	,

她心想，她的头发比别人的要棕一些。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [greɪ] [æt; ət][ɔːl] .

and	was	not	going	to	turn	grey	at	all	.
和	曾是	不是	去	到	转动	灰色的	在	全部	.

而且根本不会变灰。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

But	though	the	time	seemed	so	long	to	her	,
但	尽管	这	时间	似乎	所以	长的	到	她	,

虽然对她来说，这段时间似乎很漫长，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]

she	was	as	a	matter	of	fact	still	a	young	woman	when	she	discovered	that
她	曾是	作为	一个	事情	的	事实	仍然	一个	年轻的	女士	什么时候	她	发现	那

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪ] [heəz] ['grəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] [wʌnz] .

there	were	two	grey	hairs	growing	among	the	brown	ones	.
那里	是	二	灰色的	头发	生长	之中	这	棕色的	一个	.

事实上，当她发现自己棕色的头发中长出了两根白头发时，她还只是个年轻女子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

She	was	combing	her	hair	at	the	time	,
她	曾是	梳理	她	头发	在	这	时间	,

她当时正在梳头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪ] [heəz] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] [kəʊm] ,

and	the	moment	she	saw	the	grey	hairs	she	dropped	the	comb	,
和	这	片刻	她	锯	这	灰色的	头发	她	掉落	这	梳子	,

她一看到白头发，就把梳子扔掉了。

[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][bɒks][ɒv; əv]

and	clapping	her	hands	for	joy	ran	quickly	to	get	her	box	of
和	鼓掌	她	双手	为了	喜悦	跑	迅速地	到	得到	她	盒子	的

[driːmz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] .

Dreams	out	of	her	little	trunk	.
梦想	出去	的	她	小的	树干	.

她拍着手高兴地跑去，从她的小箱子里拿出她的梦想盒子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] [ˈfɪŋgəz] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [ʌnˈduː][ðə; ði]

She	was	so	much	excited	that	her	trembling	fingers	could	hardly	undo	the
她	曾是	所以	很多	兴奋的	那	她	发抖	手指	可以	几乎	撤销	这

[ˈfɑːsnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .

fastenings	of	the	box	.
紧固件	的	这	盒子	.

她激动得手指颤抖，几乎解不开盒子上的扣子。

[wen] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][ˈəʊpən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪkˈsaɪtɪd] .

When	the	box	was	at	last	open	she	was	still	more	excited	.
什么时候	这	盒子	曾是	在	最后的	打开	她	曾是	仍然	更多的	兴奋的	.

当盒子终于打开时，她更加兴奋了。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səˈpraɪzd] ,

Her	mother	had	promised	that	she	should	be	surprised	,
她	母亲	有	承诺	那	她	应该	是	惊讶	,

她母亲曾答应过要给她一个惊喜，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ɪkˈspektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðə(r)]

but	she	had	not	expected	such	a	strange	and	delightful	and	altogether
但	她	有	不是	预期的	这样的	一个	奇怪的	和	愉快	和	共

[ˈwʌndəf(ə)l] [səˈpraɪz] [æz; əz] [ðɪs] !

wonderful	surprise	as	this	!
精彩的	惊喜	作为	这	!

但她万万没想到会有这样一个奇特、令人愉悦、美妙绝伦的惊喜！

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [ges] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] !

You	could	never	guess	what	had	happened	!
你	可以	绝不	猜测	什么	有	发生	!

你绝对猜不到发生了什么！

[hɜː(r); hə(r)] [ˈprɪti] [ˈrəʊzi] [driːmz] [hæd; həd][ɔːl] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ˈdʒuːəlz][mɔː(r)] [ˈsplendɪd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [juː; jʊ]

Her	pretty	rosy	Dreams	had	all	turned	into	jewels	more	splendid	than	any	you
她	漂亮的	红润	梦想	有	全部	转向	进入	珠宝	更多的	灿烂	比	任何	你

[ˈevə(r)] [sɔː] [ɔː(r)] [hɜːd] [əˈbaʊt] !

ever	saw	or	heard	about	!
曾经	锯	或者	听到	关于	!

她那些美好的玫瑰色梦想都变成了比你见过或听说过的任何珠宝都更加璀璨夺目的宝石！

[ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈpreʃəs] [stəʊn]

Every	kind	of	precious	stone
每一个	种类	的	宝贵的	石头

各种宝石

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[第101页]

[wɒz; wəz][ðeə(r)] — [ˈemərəldz] [ænd; ənd] [pɜːlz] [ænd; ənd][ˈfaɪəri] [əʊplz] , [ˈgləʊɪŋ] [ˈruːbiz] [ænd; ənd] [siː] -

was	there	—	emeralds	and	pearls	and	fiery	opals	,	glowing	rubies	and	sea	-
曾是	那里	—	祖母绿	和	珍珠	和	火热	蛋白石	,	发光	红宝石	和	海	-

[bluː] [ˈsæfˌaɪəz] ,

blue	sapphires	,
蓝色的	蓝宝石	,

那里有——祖母绿、珍珠、火红的蛋白石、闪闪发光的红宝石和海蓝色的蓝宝石，

[bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [streɪndʒ] [stəʊnz] [huːz] [nems] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜːd] .

besides	a	great	many	strange	stones	whose	names	you	have	never	heard	.
除了	一个	伟大的	许多	奇怪的	石头	谁	姓名	你	有	绝不	听到	.

此外，还有许多你从未听过名字的奇异石头。

['grɛtəl] [gɑːspt] .
Gretel gasped .
格雷特尔倒吸一口气 .

格雷特尔倒吸了一口气。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [stɛərd] [ænd; ənd] [stɛərd] .
She sat on the floor beside the box , and stared and stared .
她 卫星 在 这 地面 旁 这 盒子 , 和 凝视 和 凝视 .

她坐在箱子旁边的地板上，盯着箱子看了又看。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl] ,
She could hardly believe that the glittering things were real ,
她 可以 几乎 相信 那 这 闪闪发光 事物 是 真实的 ,

她简直不敢相信那些闪闪发光的东西是真的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and she could not believe at all that they belonged to her .
和 她 可以 不是 相信 在 全部 那 他们 属于 到 她 .

她简直不敢相信这些东西是她的。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd]
At first she expected every minute that they would disappear , and she was afraid
在 第一的 她 预期的 每一个 分钟 那 他们 会 消失 , 和 她 曾是 害怕的
[tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ;
to touch them ;
到 触碰 他们 ;

起初，她每时每刻都担心它们会消失，甚至不敢碰它们；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][wʌn][baɪ][wʌn] .
but presently she took courage and lifted them out of the box one by one .
但 目前 她 采取 勇气 和 抬起 他们 出去 的 这 盒子 一 经过 一 .

但随后她鼓起勇气，将它们一个接一个地从箱子里拿出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [stɪl] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]
Then she took them to the light , and they looked still more beautiful than
然后 她 采取 他们 到 这 光 , 和 他们 看起来 仍然 更多的 美丽的 比
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

然后她把它们带到光线下，它们看起来比之前更加美丽了。

[æz; əz] ['grɛtəl] [sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
As Gretel sat on the floor near the window ,
作为 格雷特尔 卫星 在 这 地面 靠近 这 窗户 ,

格雷特尔坐在窗边的地板上，

[wɪð] [ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd] ['dʒuːəlz] ['glɪmərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪmərɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] ,
with the many - coloured jewels glimmering and shimmering in her lap ,
和 这 许多 - 有色 珠宝 微光 和 闪闪发光 在 她 膝 ,

她膝上摆放着闪闪发光的五彩珠宝，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][bɒks]
she came gradually to understand that when her mother gave her the box
她 来了 逐步地 到 理解 那 什么时候 她 母亲 给予 她 这 盒子
[ɒv; əv] [driːmz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .
of Dreams she gave her great riches .
的 梦想 她 给予 她 伟大的 财富 .

她逐渐明白，母亲把梦想之盒送给她时，就给了她巨大的财富。

['grɛtəl] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [əʊld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəlz] .
Gretel lived to be very old , but she never lost her jewels .
格雷特尔 居住地 到 是 非常 老的 , 但 她 绝不 丢失的 她 珠宝 .

格蕾特活到了很高的年纪，但她的珠宝却从未丢失过。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

She	was	able	now	to	show	them	to	all	the	world	without	any	danger	of
她	曾是	有能力的	现在	到	展示	他们	到	全部	这	世界	没有	任何	危险	的

[ðeə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] ,

their	flying	away	,
他们的	飞行	离开	,

她现在可以向全世界展示它们，而不用担心它们会飞走。

[ænd; ənd][æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [flɒkt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

and	as	time	went	on	the	people	flocked	to	see	her	and	her
和	作为	时间	去	在	这	人们	成群结队的	到	看	她	和	她

['dʒuːəlz] .

jewels	.
珠宝	.

随着时间的推移，人们蜂拥而至，只为一睹她的风采和她的珠宝。

['aɪtəl] [əd'maɪəd] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ,

Eitel	admired	them	as	much	as	any	one	,
艾特尔	钦佩	他们	作为	很多	作为	任何	一	,

艾特尔和其他人一样钦佩他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['flʌfi] [pɪŋk] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns]

but	he	could	never	be	persuaded	that	the	fluffy	pink	things	he	had	once
但	他	可以	绝不	是	被说服	那	这	蓬松的	粉色的	事物	他	有	一次

[siːn] [hæd; həd] ['riːəli] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðiːz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [stəʊnz] .

seen	had	really	turned	into	these	shining	and	wonderful	stones	.
已见	有	真的	转向	进入	这些	灼灼	和	精彩的	石头	.

但他始终无法相信，他曾经看到的那些毛茸茸的粉红色东西真的变成了这些闪闪发光、美妙绝伦的石头。

[ðə; ði] ['feəri] [huː] [hæd; həd]

THE	FAIRY	WHO	HAD
这	仙女	WHO	有

那个仙女

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

['əʊnli] [wʌn] [wɪŋ]

ONLY	ONE	WING
仅有的	一	翼

只有一个翅膀

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['feəri] [huː] [lɒst] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

I	AM	going	to	tell	you	now	about	a	fairy	who	lost	one	of	his	wings	.
我	是	去	到	告诉	你	现在	关于	一个	仙女	WHO	丢失的	一	的	他的	翅膀	.

我现在要给你们讲一个失去一只翅膀的仙子的故事。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['rəʊzbʌd] , [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][naɪs] ,

His	home	was	in	a	white	rosebud	,	which	one	would	imagine	to	be	a	nice	,
他的	家	曾是	在	一个	白色的	玫瑰花蕾	,	哪个	一	会	想象	到	是	一个	好的	,

他的家位于一朵白色玫瑰花蕾里，人们会想象那是一个美好的地方。

[seɪf] , ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feəri][tuː; tə][hæv; həv] .

safe	,	comfortable	home	for	a	fairy	to	have	.
安全的	,	舒服的	家	为了	一个	仙女	到	有	.

安全舒适的家，是仙女的理想居所。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['rəʊzbʌd] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l]

And	yet	it	was	while	he	was	in	the	white	rosebud	that	the	terrible
和	然而	它	曾是	尽管	他	曾是	在	这	白色的	玫瑰花蕾	那	这	糟糕的

['æksɪdənt] ['hæpənd] [wɪtʃ] [left] [hɪm] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [wɪŋ] .

accident	happened	which	left	him	with	only	one	wing	.
事故	发生	哪个	左边	他	和	仅有的	一	翼	.

然而，就在他身处白色玫瑰花蕾之中时，发生了那场可怕的意外，使他只剩下一只翅膀。

[ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wel] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

All	would	have	been	well	if	he	had	stayed	in	the	country	.
全部	会	有	到过	出色地	如果	他	有	入住	在	这	国家	.

如果他留在国内，一切都会很顺利。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [wɪð] ['sɪzəz] [ænd; ənd] [snɪpt] [ðə; ði] [waɪt] ['rəʊzbʌd] [ɒf] [ðə; ði]

But	one	day	a	man	came	with	scissors	and	snipped	the	white	rosebud	off	the
但	一	天	一个	男人	来了	和	剪刀	和	剪掉	这	白色的	玫瑰花蕾	离开	这

[triː] ,

tree	,
树	,

但有一天，一个男人拿着剪刀来，把树上的白玫瑰花蕾剪掉了。

[ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['kɒtn] - [wʊl] , [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [tuː; tə] ['lʌndən] .

and	packed	it	in	cotton	-	wool	,	and	sent	it	off	to	London	.
和	包装	它	在	棉布	-	羊毛	,	和	发送	它	离开	到	伦敦	.

然后把它用棉花包裹起来，寄往伦敦。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['feəri][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['dʒɜːni] [hiː; hi]

Of	course	the	fairy	had	to	go	too	,	and	a	very	uncomfortable	journey	he
的	课程	这	仙女	有	到	去	也	,	和	一个	非常	不舒服	旅行	他

[hæd; həd] .

had	.
有	.

当然，仙子也得去，而且他的旅程非常不舒服。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [pækt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bɒks] ,

There	were	a	number	of	other	flowers	packed	in	the	same	box	,
那里	是	一个	数字	的	其他	花朵	包装	在	这	相同的	盒子	,

同一个盒子里还装着其他一些鲜花。

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] ['flaʊə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] ; [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['grʌmb(ə)l]

and	in	each	flower	there	was	a	fairy	;	so	they	were	all	able	to	grumble
和	在	每个	花	那里	曾是	一个	仙女	;	所以	他们	是	全部	有能力的	到	叽

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

每朵花里都住着一个仙女；所以她们都能一起抱怨。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] ['grʌmb(ə)l] [wɪð] ['eni] ['riːəl] ['kʌmfət] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pækt] ['veri] ['taɪtli] ,

But	you	can't	grumble	with	any	real	comfort	when	you	are	packed	very	tightly	,
但	你	不能	叽	和	任何	真实的	舒适	什么时候	你	是	包装	非常	紧紧	,

但是，当你被塞得满满当当的时候，你根本没法抱怨任何舒适的事情。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [θruː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['kɒtn] - [wʊl] .

and	have	to	talk	through	a	good	deal	of	cotton	-	wool	.
和	有	到	讲话	通过	一个	好的	交易	的	棉布	-	羊毛	.

而且需要隔着一层厚厚的棉絮才能说清楚。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

At	last	the	journey	was	over	,
在	最后的	这	旅行	曾是	超过	,

旅程终于结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊzbʌd] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] - [wʊl] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn]['wɔːtə(r)] .

and	the	rosebud	was	taken	out	of	the	cotton	-	wool	and	put	in	water	.
和	这	玫瑰花蕾	曾是	已采取	出去	的	这	棉布	-	羊毛	和	放	在	水	.

将玫瑰花蕾从棉花中取出，放入水中。

[ðen] [ðə; ði]['feəri] [krept] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzbʌd] ,

Then	the	fairy	crept	up	from	the	heart	of	the	rosebud	,
然后	这	仙女	悄悄地爬向上		从	这	心	的	这	玫瑰花蕾	,

然后，仙女从玫瑰花蕾的中心悄悄爬了出来。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pet(ə)lz][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	put	his	head	over	the	edge	of	the	petals	and	looked	about	him	.
和	放	他的	头	超过	这	边缘	的	这	花瓣	和	看起来	关于	他	.

他将头伸出花瓣边缘，环顾四周。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['flaʊəz] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] : ['flaʊəz] [ɪn] [pɒts] , ['flaʊəz] [ɪn] ['glɑːsɪz] , ['flaʊəz] ['laɪɪŋ] [ɒn]

There	were	flowers	all	round	him	:	flowers	in	pots	,	flowers	in	glasses	,	flowers	lying	on
那里	是	花朵	全部	圆形的	他	:	花朵	在	锅	,	花朵	在	眼镜	,	花朵	说谎	在

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

the	table	,
这	桌子	,

他周围到处都是花：盆栽的花、玻璃杯里的花、桌上的花。

['flaʊəz] [ɪn] [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd] [greɪt] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['wɪndəʊ] .

flowers	in	baskets	,	and	great	bunches	of	flowers	in	the	big	window	.
花朵	在	篮子	,	和	伟大的	成捆	的	花朵	在	这	大的	窗户	.

篮子里的鲜花，还有大窗户里摆放的大束鲜花。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['rəʊzbʌd] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [ʃɒp] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt]

The	truth	was	that	the	rosebud	was	in	a	flower	-	shop	,	but	he	did	not
这	真相	曾是	那	这	玫瑰花蕾	曾是	在	一个	花	-	店铺	,	但	他	做过	不是

[nəʊ] [ðɪs] .

know	this	.
知道	这	.

真相是，那朵玫瑰花蕾在一家花店里，但他并不知道。

[hiː; hi]['əʊnli] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt]

He	only	knew	that	it	was	very	pleasant
他	仅有的	知道	那	它	曾是	非常	令人愉快的

他只知道那感觉非常愉快。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	106	]
[	页	-	]

[第106页]

[tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] .

to	be	again	in	a	place	that	was	full	of	flowers	and	fairies	.
到	是	再次	在	一个	地方	那	曾是	满的	的	花朵	和	仙女	.

再次置身于鲜花盛开、仙女环绕的地方。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] ;

He	thought	he	was	going	to	enjoy	himself	;
他	想法	他	曾是	去	到	享受	他自己	;

他以为自己会玩得很开心；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['kruːəli] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz]

but	that	was	because	he	did	not	know	how	cruelly	fairies	are	sometimes
但	那	曾是	因为	他	做过	不是	知道	如何	残酷地	仙女	是	有时

['triːtɪd] [ɪn]['flaʊə(r)] - [ʃɒps] .

treated	in	flower	-	shops	.
治疗	在	花	-	商店	.

但那是因为他不知道花店里的小仙女有时会受到多么残酷的对待。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [hæv; həv][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]

The	people	who	arrange	the	flowers	have	a	horrible	way	of	trying	to	kill	the
这	人们	WHO	安排	这	花朵	有	一个	可怕	方式	的	尝试	到	杀	这

['fɛəriz] ;

fairies	;
仙女	;

那些插花的人用一种可怕的方式试图杀死仙女;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [du:; də] .

and	this	is	what	they	do	.
和	这	是	什么	他们	做	.

这就是他们所做的。

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ,

They	take	a	dreadful	,
他们	拿	一个	可怕	,

他们采取了一种可怕的,

[ʃɑ:p] [pi:s] [ɒv; əv]['waɪə(r)][ænd; ənd] [pəʊk] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] ['veri] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] ,

sharp	piece	of	wire	and	poke	it	through	the	very	heart	of	the	flower	,
锋利的	片	的	金属丝	和	戳	它	通过	这	非常	心	的	这	花	,

用一根尖锐的铁丝,刺穿花朵的中心。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:s(ə)n][ˌaɪ 'ti:] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði] [stem] !

and	then	fasten	it	tightly	round	the	stem	!
和	然后	系	它	紧紧	圆形的	这	干	!

然后把它紧紧地系在茎上!

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [hɜ:t] [ə; eɪ]['feəri][ðæn; ðən] [ðɪs] .

You	will	see	at	once	that	nothing	is	more	likely	to	hurt	a	fairy	than	this	.
你	将要	看	在	一次	那	没有什么	是	更多的	可能	到	伤害	一个	仙女	比	这	.

你会立刻发现,没有什么比这更能伤害仙子了。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [kɪld] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['ɔ:lməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə]

Indeed	,	he	would	certainly	be	killed	,	if	it	were	not	almost	impossible	to
的确	,	他	会	当然	是	被杀	,	如果	它	是	不是	几乎	不可能的	到

[kɪl] [ə; eɪ]['feəri] .

kill	a	fairy	.
杀	一个	仙女	.

事实上,如果不是几乎不可能杀死一个仙子,他肯定会被杀死。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rəʊzbʌd] - ['feəri] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [kɜ:ld] [ʌp] , [di:p] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	little	rosebud	-	fairy	was	lying	comfortably	curled	up	,	deep	down	among	the
这	小的	玫瑰花蕾	-	仙女	曾是	说谎	舒适地	卷曲	向上	,	深的	向下	之中	这

[waɪt] [pet(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] ,

white	petals	of	the	rose	,
白色的	花瓣	的	这	玫瑰	,

那朵小小的玫瑰花蕾仙子舒服地蜷缩着,深深地躺在玫瑰洁白的花瓣之间。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sɔ:] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['glɪtərɪŋ]

when	suddenly	he	saw	coming	through	the	walls	of	his	home	a	sharp	glittering
什么时候	突然	他	锯	未来	通过	这	墙壁	的	他的	家	一个	锋利的	闪闪发光

[pɔɪnt] !

point	!
观点	!

突然,他看到一道锋利的闪光从他家的墙壁中射了出来!

" [əʊ] [dɪə(r)] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

"	he	cried	,	trying	to	scramble	out	of	the	way	.
"	他	哭	,	尝试	到	争夺	出去	的	这	方式	.

他哭喊着，试图躲开。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] , [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [pɔɪnt] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] .

But	that	was	no	use	,	the	glittering	point	came	nearer	and	nearer	.
但	那	曾是	不	使用	,	这	闪闪发光	观点	来了	更近	和	更近	.

但这毫无用处，闪光点越来越近了。

" [əʊ] [dɪə(r)] — [əʊ] [dɪə(r)] !

"	Oh	dear	—	oh	dear	!
"	哦	亲爱的	—	哦	亲爱的	!

“哦，天哪——哦，天哪！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] .

"	he	cried	again	.
"	他	哭	再次	.

他又哭了。

" [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ?

"	Where	is	it	coming	to	?
"	在哪里	是	它	未来	到	?

它最终会去哪里?

[əʊ] — [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] — [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] [θɪŋ] .

Oh	—	it's	coming	this	way	—	the	horrible	thing	.
哦	—	它是	未来	这	方式	—	这	可怕	事物	.

哦——它正朝这边过来——可怕的东西。

[əʊ] — [əʊ] — [əʊ] !

Oh	—	oh	—	oh	!
哦	—	哦	—	哦	!

哦——哦——哦!

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

"	It	was	no	wonder	that	he	cried	out	.
"	它	曾是	不	想知道	那	他	哭	出去	.

“难怪他会大喊大叫。”

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['waɪə(r)] [hæd; həd] [kɔːt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɒsəmə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɔːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	dreadful	wire	had	caught	one	of	his	beautiful	gossamer	wings	,	and	dragged	it	,	and	torn	it	,
这	可怕	金属丝	有	捕捉	一	的	他的	美丽的	游丝	翅膀	,	和	拖拽	它	,	和	撕裂	它	,

那根可怕的铁丝缠住了他一只美丽轻盈的翅膀，拖拽着它，把它撕破了。

[tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ʃredz] [ɒv; əv] ['flʌtərɪŋ] [gɔːz] .

till	there	was	nothing	left	of	it	but	some	little	shreds	of	fluttering	gauze	.
直到	那里	曾是	没有什么	左边	的	它	但	一些	小的	碎屑	的	飘动	纱布	.

直到最后只剩下一些飘动的纱布碎片。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ?

"	What	shall	I	do	?
"	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [weɪld] .

"	he	wailed	.
"	他	哀嚎	.

他哀嚎道。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][flai] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [wɪŋ] ,
" How can I fly with only one wing ,
" 如何 能 我 飞 和 仅有的 一 翼 ,

“我只有一只翅膀，怎么能飞呢？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['feəri] [ðæt] [kænt][flai] ?
and what is the use of a fairy that can't fly ?
和 什么 是 这 使用 的 一个 仙女 那 不能 飞 ?

不会飞的仙女有什么用呢?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [hiː; hi]
" He
" 他

“他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tɔːn] ['piːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [mend]
picked up the torn pieces of his wing and wondered if he could mend
挑选 向上 这 撕裂 件 的 他的 翼 和 想知道 如果 他 可以 修补
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他捡起撕裂的翅膀碎片，心想自己能不能把它们修补好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
But he soon saw that it was impossible ,
但 他 很快 锯 那 它 曾是 不可能的 ,

但他很快意识到这是不可能的。

[səʊ][hiː; hi]['fəʊldɪd][ðem; ðəm][ʌp] ['keəfəli] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][rəʊz] - [pet(ə)lz] ;
so he folded them up carefully and laid them inside the rose - petals ;
所以 他 折叠 他们 向上 小心 和 铺设 他们 里面 这 玫瑰 - 花瓣 ;

于是他小心翼翼地把它们折叠起来，放在玫瑰花瓣里；

[ænd; ənd]['evə(r)] ['ɑːftəwədz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [pɪŋk] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt]
and ever afterwards there was a faint tinge of pink deep down in the heart
和 曾经 然后 那里 曾是 一个 头晕的 色调 的 粉色的 深的 向下 在 这 心
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzbʌd] .
of the rosebud .
的 这 玫瑰花蕾 .

此后，玫瑰花蕾的中心深处始终带着淡淡的粉红色。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
For a long time ,
为了 一个 长的 时间 ,

许久，

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rəʊzbʌd] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sprɪg][ɒv; əv] [fɜːn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn]
long after the rosebud had been tied up with a sprig of fern and put in
长的 后 这 玫瑰花蕾 有 到过 系 向上 和 一个 枝 的 蕨类 和 放 在
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

很久之后，玫瑰花蕾才被用一小枝蕨类植物绑起来，放在窗台上。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['feəri] [went] [ɒn] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	poor	little	fairy	went	on	moaning	and	sighing	over	the	loss	of	his
这	贫穷的	小的	仙女	去	在	呻吟	和	叹息	超过	这	损失	的	他的

[wɪŋ] .

wing	.
翼	.

可怜的小仙子因为失去翅膀而不停地呻吟叹息。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['saɪɪŋ] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .

He	was	still	sighing	when	a	little	girl	came	into	the	shop	.
他	曾是	仍然	叹息	什么时候	一个	小的	女孩	来了	进入	这	店铺	.

他还在叹气的时候，一个小女孩走进了店里。

[ɪf] [ðə; ði]['feəri][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rəʊzbʌd] [hiː; hi] [wʊd]

If	the	fairy	had	not	been	hiding	among	the	petals	of	his	rosebud	he	would
如果	这	仙女	有	不是	到过	隐藏	之中	这	花瓣	的	他的	玫瑰花蕾	他	会

[hæv; həv] [siːn] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['ɔːlweɪz]

have	seen	at	once	that	she	was	the	kind	of	little	girl	that	the	fairies	always
有	已见	在	一次	那	她	曾是	这	种类	的	小的	女孩	那	这	仙女	总是

[lʌv] ;

love	;
爱	;

如果仙女没有藏在他的玫瑰花蕾的花瓣里，他就会立刻发现，她就是仙女们总是喜欢的那种小女孩；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [feɪs] — [ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ] ['veri] [naɪs]['lɪt(ə)l]

a	little	girl	with	bright	eyes	and	a	laughing	face	—	altogether	a	very	nice	little
一个	小的	女孩	和	明亮的	眼睛	和	一个	笑	脸	—	共	一个	非常	好的	小的

[gɜːl] .

girl	.
女孩	.

一个眼神明亮、笑容灿烂的小女孩——总之，是一个非常可爱的小女孩。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['rəʊzbʌd] [ænd; ənd] [sed] —

She	pointed	to	the	white	rosebud	and	said	—
她	尖	到	这	白色的	玫瑰花蕾	和	说	—

她指着白色的玫瑰花蕾说——

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ðæt] ['rəʊzbʌd] , [pliːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['græniz] ['bɜːθdeɪ] .

"	I	want	to	buy	that	rosebud	,	please	,	for	Granny's	birthday	.
"	我	想	到	买	那	玫瑰花蕾	,	请	,	为了	奶奶的	生日	.

“我想买那朵玫瑰花蕾，送给奶奶当生日礼物。”

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ðə; ði] ['rəʊzbʌd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

"	In	another	minute	she	was	walking	along	the	street	with	the	rosebud	in	her
"	在	其他	分钟	她	曾是	步行	沿着	这	街道	和	这	玫瑰花蕾	在	她

[fæt][hænd] .

fat	hand	.
胖的	手	.

“又过了一会儿，她胖乎乎的手里拿着玫瑰花蕾，沿着街道走着。”

[ðen] [ðə; ði]['feəri] [krept] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz][ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Then	the	fairy	crept	up	from	the	heart	of	the	rose	and	looked	over	the
然后	这	仙女	悄悄地爬向上		从	这	心	的	这	玫瑰	和	看起来	超过	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pet(ə)lz] .

edge	of	the	petals	.
边缘	的	这	花瓣	.

然后，仙女从玫瑰花心爬了出来，从花瓣边缘向外望去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sɔː] [hɪm][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] .

The	little	girl	saw	him	at	once	and	was	not	at	all	surprised	.
这	小的	女孩	锯	他	在	一次	和	曾是	不是	在	全部	惊讶	.

小女孩一眼就看到了他，一点也不感到惊讶。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" There you are !
" 那里 你 是 !

“你在这儿啊！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ai] [wˈʌndəd] [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] [aʊt] .
" I wondered when you would look out .
" 我 想知道 什么时候 你 会 看 出去 .

“我想知道你什么时候会向外看。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈrəʊzbʌd] , [ɔː(r)][ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]
Of course I knew there was a fairy in the rosebud , or I wouldn't have
的 课程 我 知道 那里 曾是 一个 仙女 在 这 玫瑰花蕾 , 或者 我 不会 有
[bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
bought it .
买 它 .

我当然知道玫瑰花蕾里有仙女，否则我就不会买了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][juːz] , [juː; jʊ] [siː] . "
It would have been no use , you see . "
它 会 有 到过 不 使用 , 你 看 . "

你看，那样做根本没用。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [ˈfeəri] .
" What a very nice little girl ! " thought the fairy .
" 什么 一个 非常 好的 小的 女孩 ! " 想法 这 仙女 .

“真是个可爱的小女孩！”仙女心想。

" [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [sens] .
" She seems to have a great deal of sense .
" 她 似乎 到 有 一个 伟大的 交易 的 感觉 .

“她似乎很有见识。”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [went] [ɒn] : " [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [tɔːn] [ɒf] .
" The little girl went on : " Poor thing , I see your wing has been torn off .
" 这 小的 女孩 去 在 : " 贫穷的 事物 , 我 看 你的 翼 有 到过 撕裂 离开 .

小女孩接着说：“可怜的小家伙，我看到你的翅膀被撕掉了。”

[ðæt] [ˈnɪəli] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɛəriz]
That nearly always happens to the fairies
那 几乎 总是 发生 到 这 仙女

这种情况几乎总是发生在仙女身上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm][ˈflaʊə(r)] - [ʃɒps] .
that come from flower - shops .
那 来 从 花 - 商店 .

来自花店的。

[bʌt; bət][ai][deə(r)] [seɪ] [ˈgræni] [woʊnt][maɪnd] .
But I dare say Granny won't mind .
但 我 敢 说 奶奶 惯于 头脑 .

但我敢说奶奶不会介意的。

[ʃiː; ʃi] [siːz] ['veri] [fjuː] ['fɛəriz] .

She	sees	very	few	fairies	.
她	看到	非常	很少	仙女	.

她很少见到仙女。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][æt; ət] ['græniz] [haʊs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] .

I	am	going	to	leave	you	at	Granny's	house	because	it	is	her	birthday	.
我	是	去	到	离开	你	在	奶奶的	房子	因为	它	是	她	生日	.

我要把你送到奶奶家，因为今天是奶奶的生日。

[naʊ] [rɪ'membə(r)] , [jʊr; jər] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [naɪs][tuː; tə] ['græni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [siːz] [səʊ] [fjuː]

Now	remember	,	you're	to	be	very	nice	to	Granny	,	because	she	sees	so	few
现在	记住	,	你是	到	是	非常	好的	到	奶奶	,	因为	她	看到	所以	很少

['fɛəriz] .

fairies	.
仙女	.

记住，你要对奶奶很好，因为她很少见到仙女。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] ['græniz] [haʊs] .

"	By	this	time	they	had	reached	Granny's	house	.
"	经过	这	时间	他们	有	达到	奶奶的	房子	.

这时他们已经到达了奶奶家。

['græni] [lɪvd; 'laɪvd][ɔːl] [ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['splendɪd] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [skweə(r)] .

Granny	lived	all	alone	in	a	very	splendid	house	in	a	great	square	.
奶奶	居住地	全部	独自的	在	一个	非常	灿烂	房子	在	一个	伟大的	正方形	.

奶奶独自一人住在广场上一栋非常漂亮的房子里。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [faɪn] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] :

The	house	had	a	great	many	fine	things	in	it	:
这	房子	有	一个	伟大的	许多	美好的	事物	在	它	:

房子里有很多精美的物品：

['hænsəm] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['tʃaɪnə][ænd; ənd][grænd] [sɪlks] [ænd; ənd] [brə'keɪdz] .

handsome	furniture	and	valuable	china	and	grand	silks	and	brocades	.
英俊的	家具	和	有价值的	中国	和	盛大	帛	和	锦缎	.

精美的家具、珍贵的瓷器、华丽的丝绸和锦缎。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['feəri][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

But	there	was	not	a	single	fairy	in	it	,
但	那里	曾是	不是	一个	单身的	仙女	在	它	,

但里面一个仙女都没有。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] ['fɛəriz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dʌl] [pleɪs] .

and	a	house	that	has	no	fairies	in	it	is	a	very	dull	place	.
和	一个	房子	那	有	不	仙女	在	它	是	一个	非常	乏味的	地方	.

如果没有仙女，房子就会变得非常无聊。

['græni] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] .

Granny	was	sitting	alone	on	her	birthday	.
奶奶	曾是	坐着	独自的	在	她	生日	.

奶奶生日那天独自一人坐着。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

She	looked	round	the	great	drawing	-	room	and	thought	there	were	a	number
她	看起来	圆形的	这	伟大的	绘画	-	房间	和	想法	那里	是	一个	数字

[ɒv; əv] ['empti] [tʃeəz] [ænd; ənd]['səufəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

of	empty	chairs	and	sofas	in	it	.
的	空的	椅子	和	沙发	在	它	.

她环顾了一下宽敞的客厅，发现里面有很多空椅子和沙发。

[ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] ['veri] ['ləʊnli] .

That	made	her	feel	very	lonely	.
那	制成	她	感觉	非常	孤独	.

这让她感到非常孤独。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ]

No	one	had	been	to	see	her	on	her	birthday	;	she	had	had	no
不	一	有	到过	到	看	她	在	她	生日	;	她	有	有	不

['prez(ə)nts][ɔː(r)] ['lɛtəz] ;

presents	or	letters	;
礼物	或者	信件	;

她生日那天没有人来看望她；她没有收到任何礼物或信件；

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] [æt; ət][ɔːl] .

no	one	had	noticed	her	birthday	at	all	.
不	一	有	注意到	她	生日	在	全部	.

竟然没有人注意到她的生日。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eni] ['fɛəriz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['græni] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [felt] [səʊ] ['ləʊnli] ,

If	there	had	been	any	fairies	in	the	house	Granny	would	not	have	felt	so	lonely	,
如果	那里	有	到过	任何	仙女	在	这	房子	奶奶	会	不是	有	毛毡	所以	孤独	,

如果家里真有仙女，奶奶就不会感到那么孤独了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [gʊd] ['kʌmpəni] .

because	the	fairies	are	always	good	company	.
因为	这	仙女	是	总是	好的	公司	.

因为仙女们总是很好的伙伴。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['græni] [hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛəriz] ;

But	poor	Granny	had	quite	forgotten	all	about	the	fairies	;
但	贫穷的	奶奶	有	相当	被遗忘的	全部	关于	这	仙女	;

但可怜的奶奶完全忘记了仙女的事；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['eni] .

it	was	so	long	since	she	had	seen	any	.
它	曾是	所以	长的	自从	她	有	已见	任何	.

她已经很久没见过它们了。

[ðen] [ə; eɪ] ['fʊtmən] [brɔːt] [ðə; ði] [waɪt] ['rəʊzbʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Then	a	footman	brought	the	white	rosebud	into	the	room	,
然后	一个	男仆	带来	这	白色的	玫瑰花蕾	进入	这	房间	,

随后，一名侍从将白玫瑰花蕾带进了房间。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][naɪs] ['lɑːfɪŋ]

with	a	message	from	the	little	girl	with	the	bright	eyes	and	the	nice	laughing
和	一个	信息	从	这	小的	女孩	和	这	明亮的	眼睛	和	这	好的	笑

[feɪs] .

face	.
脸	.

一位有着明亮双眸和甜美笑容的小女孩发来了信息。

['græni] [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['rəʊzbʌd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] .

Granny	sat	for	a	long	time	with	the	white	rosebud	on	her	knee	.
奶奶	卫星	为了	一个	长的	时间	和	这	白色的	玫瑰花蕾	在	她	膝盖	.

奶奶抱着那朵白玫瑰花蕾，久久地坐在那里。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [deɪ] .

She	felt	happier	than	she	had	been	all	day	.
她	毛毡	更快乐	比	她	有	到过	全部	天	.

她感觉比一整天都开心。

[ʃiː; ʃi][sæt][səʊ] [stɪl] [ðæt] [ðə; ði]['feəri] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] ['seɪfli] [piːp] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt]

She	sat	so	still	that	the	fairy	thought	he	might	safely	peep	out	and	see	what
她	卫星	所以	仍然	那	这	仙女	想法	他	可能	安全	窥视	出去	和	看	什么

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

她一动不动地坐着，以至于仙子觉得他可以安全地探出头去看看发生了什么事。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] ['græni] ['nəʊtɪst] [hɪm][æt; ət][wʌns] ;

To	his	great	surprise	Granny	noticed	him	at	once	;
到	他的	伟大的	惊喜	奶奶	注意到	他	在	一次	;

令他大吃一惊的是，奶奶立刻就注意到他了；

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [hɪm] ,

he	had	not	thought	it	at	all	likely	that	she	would	see	him	,
他	有	不是	想法	它	在	全部	可能	那	她	会	看	他	,

他根本没想到她会见到他。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n]

for	she	was	not	the	kind	of	person
为了	她	曾是	不是	这	种类	的	人

因为她并非那种人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

[huː] ['ɒf(ə)n] [siːz] ['fɛəriz] .

who	often	sees	fairies	.
WHO	经常	看到	仙女	.

经常看到仙女的人。

['prɒbəbli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ][sæd][ænd; ənd] ['ləʊnli] .

Probably	she	would	not	have	seen	him	if	she	had	not	been	so	sad	and	lonely	.
大概	她	会	不是	有	已见	他	如果	她	有	不是	到过	所以	伤心	和	孤独	.

如果她不是那么悲伤和孤独，或许就不会见到他了。

" [waɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪts] [ə; eɪ]['feəri] !

"	Why	,	"	she	said	,	"	it's	a	fairy	!
"	为什么	,	"	她	说	,	"	它是	一个	仙女	!

“为什么，”她说，“这是个仙女！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [j'iəz] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['feəri] .

It	is	years	since	I	saw	a	fairy	.
它	是	年	自从	我	锯	一个	仙女	.

我已经很多年没见过仙女了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [siː] [wʌn] [ə'gen] .

I	thought	I	should	never	see	one	again	.
我	想法	我	应该	绝不	看	一	再次	.

我以为我再也不会见到它了。

" [wen] [ðə; ði]['feəri] [sɔː] [ðæt] ['græni] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

"	When	the	fairy	saw	that	Granny	was	glad	to	see	him	,
"	什么时候	这	仙女	锯	那	奶奶	曾是	高兴的	到	看	他	,

“当仙女看到奶奶很高兴见到他时，

[hiː; hi] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊzbʌd] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪŋkld] [hænd] , [ænd; ənd] [tɔːkt]

he	crept	out	of	the	rosebud	and	sat	on	her	wrinkled	hand	,	and	talked
他	悄悄地爬	出去	的	这	玫瑰花蕾	和	卫星	在	她	皱	手	,	和	谈话

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

他从玫瑰花蕾里爬出来，坐在她布满皱纹的手上，和她说话。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [sed] ['græni] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɒst] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] .

"	Poor	little	thing	,	"	said	Granny	,	"	you	have	lost	one	of	your	wings	.
"	贫穷的	小的	事物	,	"	说	奶奶	,	"	你	有	丢失的	一	的	你的	翅膀	.

“可怜的小家伙，”奶奶说，“你失去了一只翅膀。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [wʌn] - [wɪŋd] ['feəri] [wʊd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei]

Well	,	it	was	not	likely	that	any	but	a	one	-	winged	fairy	would	find	his	way
出色地	,	它	曾是	不是	可能	那	任何	但	一个	一	-	有翅膀的	仙女	会	寻找	他的	方式

[ɪn] [hɪə(r)] .

in	here	.
在	这里	.

嗯，除了独翼仙子之外，恐怕没人能找到进来的路。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [saɪd] .

"	Then	she	sighed	.
"	然后	她	叹了口气	.

然后她叹了口气。

[səʊ] [ðə; ði] ['feəri] , [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,

So	the	fairy	,	to	cheer	her	up	,
所以	这	仙女	,	到	欢呼	她	向上	,

于是，仙女为了逗她开心，

[təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] —

told	her	all	about	the	lovely	garden	he	had	left	behind	him	in	the	country	—
讲述	她	全部	关于	这	迷人的	花园	他	有	左边	在后面	他	在	这	国家	—

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪzəz] [keɪm] [tuː; tə]

the	garden	where	he	had	lived	before	the	man	with	the	scissors	came	to
这	花园	在哪里	他	有	居住地	前	这	男人	和	这	剪刀	来了	到

[kʌt] [ðə; ði] ['rəʊzbʌd] .

cut	the	rosebud	.
切	这	玫瑰花蕾	.

他向她讲述了他在乡下留下的美丽花园——在那个拿着剪刀的男人来剪掉玫瑰花蕾之前，他一直居住的花园。

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

He	told	her	about	the	other	roses	and	the	fairies	that	lived	in	them	,
他	讲述	她	关于	这	其他	玫瑰	和	这	仙女	那	居住地	在	他们	,

他给她讲了其他的玫瑰花和住在里面的仙女的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːl] ['hɒlihɒk] [huːz] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [prɪm] [ænd; ənd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ,

and	the	tall	hollyhocks	whose	fairies	were	so	prim	and	old	-	fashioned	,
和	这	高的	蜀葵	谁	仙女	是	所以	原始	和	老的	-	造型	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] ,

and	the	sweet	,
和	这	甜的	,

还有那些高高的蜀葵，它们的仙女们那么端庄古板，那么甜美，

[ʃaɪ] [lʌv] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [mɪst] [huːz] ['fɛəriz] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] [veɪlz] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,

shy	love	-	in	-	a	-	mist	whose	fairies	always	wore	veils	when	they	went	out	,
害羞的	爱	-	在	-	一个	-	薄雾	谁	仙女	总是	穿着	面纱	什么时候	他们	去	出去	,

害羞的迷雾之恋，她的仙女们外出时总是戴着面纱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] - ['fɛəriz] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ruːd]

and	the	sunflower	-	fairies	who	had	never	been	taught	that	it	was	rude
和	这	向日葵	-	仙女	WHO	有	绝不	到过	教授	那	它	曾是	粗鲁的

[tuː; tə][steə(r)] ,

to	stare	,
到	盯	,

还有那些从未被教导过盯着别人看是不礼貌的向日葵仙子们，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [ʌn'selfɪʃ] [vɜː'biːnə] ['fɛəriz] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]

and	the	dear	unselfish	verbena	fairies	who	made	the	world	so	sweet	for	other
和	这	亲爱的	无私	马鞭草	仙女	WHO	制成	这	世界	所以	甜的	为了	其他

['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

people	and	never	thought	of	themselves	.
人们	和	绝不	想法	的	他们自己	.

还有那些善良无私的马鞭草仙子，她们为他人创造了一个美好的世界，却从未想过自己。

[ðen] ['græni] [rɪ'membəd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] —

Then	Granny	remembered	all	sorts	of	things	that	she	had	forgotten	for	years	—
然后	奶奶	记得	全部	排序	的	事物	那	她	有	被遗忘的	为了	年	—

['fɛəriz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

fairies	she	used	to	know	when	she	was	a	little	girl	,
仙女	她	用过的	到	知道	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	,

然后，奶奶想起了许多她已经遗忘多年的事情——比如她小时候认识的仙女们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .

and	the	stories	they	used	to	tell	her	.
和	这	故事	他们	用过的	到	告诉	她	.

以及他们过去给她讲的故事。

[ʃiː; ʃi][təʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊzbʌd] ['feəri] ,

She	told	some	of	the	stories	to	the	rosebud	fairy	,
她	讲述	一些	的	这	故事	到	这	玫瑰花蕾	仙女	,

她把一些故事讲给了玫瑰花蕾仙子听。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

and	they	talked	together	for	a	long	time	.
和	他们	谈话	一起	为了	一个	长的	时间	.

他们交谈了很久。

['græni] [wɒz; wəz] ['hæpɪə] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

Granny	was	happier	that	evening	than	she	had	been	for	a	great	many
奶奶	曾是	更快乐	那	晚上	比	她	有	到过	为了	一个	伟大的	许多

['iːvnɪŋz] .

evenings	.
晚上	.

那天晚上，奶奶比过去很多个晚上都开心。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [wʌn]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

She	said	to	herself	that	her	birthday	had	been	a	very	nice	one	after	all	.
她	说	到	她自己	那	她	生日	有	到过	一个	非常	好的	一	后	全部	.

她心想，总算过了一个非常愉快的生日。

" [wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Won't	you	come	and	live	with	me	?	"	she	said	.
"	惯于	你	来	和	居住	和	我	?	"	她	说	.

“你愿意来和我一起生活吗？”她问道。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

['feəri] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
fairy looked round the room .
仙女 看起来 圆形的 这 房间 .

仙女环顾了一下房间。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] ['veri] [mʌtʃ] ,
" Well , " he said , " I should like to stay very much ,
" 出色地 , " 他 说 , " 我 应该 喜欢 到 停留 非常 很多 ,

“嗯，”他说，“我很想留下来。”

[bʌt; bət][ai] ['riːəli] [doʊnt] [siː] ['eni] [pleɪs] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
but I really don't see any place here for me to live .
但 我 真的 不 看 任何 地方 这里 为了 我 到 居住 .

但我真的觉得这里没有适合我居住的地方。

[maɪ] ['rəʊzbʌd] [wɪl] [suːn] [daɪ][ænd; ənd][biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] . "
My rosebud will soon die and be thrown away . "
我的 玫瑰花蕾 将要 很快 死 和 是 抛掷 离开 . "

我的玫瑰花蕾很快就会凋谢，然后被丢弃。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['rəʊzbʌd] ['ɔːlweɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] ?
" But if I were to keep the rosebud always , even when it was dead ?
" 但 如果 我 是 到 保持 这 玫瑰花蕾 总是 , 甚至 什么时候 它 曾是 死的 ?

“但是，如果我一直保留着玫瑰花蕾，即使它已经枯萎了呢？”

[wʊd] [juː; jʊ] [steɪ] [ðen] ?
Would you stay then ?
会 你 停留 然后 ?

那你还会留下来吗?

" [ðə; ði] ['feəri] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" The fairy thought for a moment .
" 这 仙女 想法 为了 一个 片刻 .

仙女沉思了一会儿。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] ['pleɪnli] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I tell you plainly , " he said ,
" 我 告诉 你 显然 , " 他 说 ,

“我直截了当地告诉你，”他说。

" [ðæt] [ai][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ded] ['rəʊzbʌd] .
" that I don't like the idea of living in a dead rosebud .
" 那 我 不 喜欢 这 主意 的 活的 在 一个 死的 玫瑰花蕾 .

我不喜欢住在枯萎的玫瑰花蕾里的想法。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ɪts] [dʌn] ['sʌmtaɪmz] ,
But I know it's done sometimes ,
但 我 知道 它是 完毕 有时 ,

但我知道这种情况有时会发生。

[ænd; ənd][wʌn] ['mʌsnt] [biː; bi] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)] [wen] [wʌn][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [wɪŋ] . "
and one mustn't be too particular when one has only one wing . "
和 一 不得 是 也 特别的 什么时候 一 有 仅有的 一 翼 . "

而且，如果只有一只翅膀，就不要太挑剔了。

" [aɪl] [ɑːsk][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] ,
" I'll ask the little girl who brought you here to come and see you often ,
" 患病的 问 这 小的 女孩 WHO 带来 你 这里 到 来 和 看 你 经常 ,

“我会请带你来的小女孩常来看你，

" [sed] ['græni] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm]

"	said	Granny	,	"	and	you	and	I	will	go	out	to	-	morrow	and	buy	some
"	说	奶奶	,	"	和	你	和	我	将要	去	出去	到	-	明天	和	买	一些

['pɪktʃə(r)] - [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

picture	-	books	for	her	,
图片	-	图书	为了	她	,

“奶奶说，‘明天你和我一起出去给她买些图画书吧。’”

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['tʃɔkəlits] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [θriː] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] [tə'geðə(r)] .

and	some	chocolates	,	and	then	we	shall	all	three	enjoy	ourselves	together	.
和	一些	巧克力	,	和	然后	我们	将	全部	三	享受	我们自己	一起	.

再买些巧克力，然后我们三个就可以一起享用了。

" [ðə; ðiː] ['feəri] [n'ɒdɪd] ['hæpɪli] .

"	The	fairy	nodded	happily	.
"	这	仙女	点头	快乐地	.

仙女高兴地点了点头。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	settles	it	,	"	he	said	.
"	那	定居点	它	,	"	他	说	.

“那就这么定了，”他说。

" [aɪl] [steɪ] .

"	I'll	stay	.
"	患病的	停留	.

我会留下来。

" [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [taʊn]

"	THE	LITTLE	BOY	FROM	TOWN
"	这	小的	男生	从	镇

《来自小镇的小男孩》

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	113	]
[	页	-	]

[第113页]

[ɪf] [juː; jʊ] [spend] [ɔːl][ðə; ðiː][jɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

IF	you	spend	all	the	year	in	a	big	town	it	is	a	fine	thing	to	have	a
如果	你	花费	全部	这	年	在	一个	大的	镇	它	是	一个	美好的	事物	到	有	一个

['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪ] [nɪə(r)][ðə; ðiː] [siː] .

summer	holiday	near	the	sea	.
夏天	假期	靠近	这	海	.

如果你一年到头都待在大城市里，那么夏天去海边度假是一件非常美好的事情。

['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð] [ðə; ðiː] [siː] - ['fɛəriz] [ɔː(r)]

Otherwise	you	never	have	a	chance	of	making	friends	with	the	sea	-	fairies	or
否则	你	绝不	有	一个	机会	的	制作	朋友们	和	这	海	-	仙女	或者

[ðə; ðiː] ['mɜːˌmeɪdz] ,

the	mermaids	,
这	美人鱼	,

否则，你就永远没有机会和海仙子或美人鱼成为朋友了。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pleɪˌmeɪts] [ɪn][ðə; ðiː] [wɜːld] .

who	are	the	most	delightful	playmates	in	the	world	.
WHO	是	这	最多	愉快	玩伴	在	这	世界	.

他们是世界上最可爱的玩伴。

[juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['fɛəriz] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwaɪt] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

You	may	know	all	kinds	of	other	fairies	,	and	be	quite	intimate	with	them	,
你	可能	知道	全部	种类	的	其他	仙女	,	和	是	相当	亲密的	和	他们	,

你可能认识各种各样的其他仙子，并且和她们关系很亲密。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['evə(r)] [meɪk] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][nɒt]

but	as	long	as	you	live	nothing	can	ever	make	up	to	you	for	not
但	作为	长的	作为	你	居住	没有什么	能	曾经	制作	向上	到	你	为了	不是

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [siː] - ['fɛəriz] .

knowing	the	sea	-	fairies	.
会心	这	海	-	仙女	.

但只要你活着，就永远无法弥补你不认识海仙子的遗憾。

['lɪt(ə)l] ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [met] [ə; eɪ] [siː] - ['feəri] ,

Little	Michael	was	eight	years	old	,	and	he	had	never	met	a	sea	-	fairy	,
小的	迈克尔	曾是	八	年	老的	,	和	他	有	绝不	遇见	一个	海	-	仙女	,

小迈克尔八岁了，他从来没见过海仙子。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [taʊn] .

for	he	lived	in	a	great	town	.
为了	他	居住地	在	一个	伟大的	镇	.

因为他住在一个大城市里。

[ðen] [æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl]

Then	at	last	his	father	and	mother	and	he	went	off	for	a	whole
然后	在	最后的	他的	父亲	和	母亲	和	他	去	离开	为了	一个	所有的

[mʌnθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] .

month	to	the	seaside	.
月	到	这	海滨	.

最后，他和父母一起去海边待了一个月。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sændz][ðeə(r)] , ['veri] [hɑːd][ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['kɑːslz]

There	were	sands	there	,	very	hard	and	yellow	and	good	to	make	castles
那里	是	沙子	那里	,	非常	难的	和	黄色的	和	好的	到	制作	城堡

[wɪð] ;

with	;
和	;

那里有沙子，非常坚硬，呈黄色，很适合用来堆沙堡；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ləʊnli] [keɪvz] [wɪð] ['drɪpɪŋ] [wɔːlz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [hiːps]

and	there	were	lonely	caves	with	dripping	walls	;	and	there	were	heaps
和	那里	是	孤独	洞穴	和	滴落	墙壁	;	和	那里	是	堆积如山

[ɒv; əv]['slaɪmi] , [griːn] ['siːwiːd] ,

of	slimy	,	green	seaweed	,
的	黏糊糊的	,	绿色的	海藻	,

还有孤零零的洞穴，洞壁滴水；还有成堆黏糊糊的绿色海藻。

[ænd; ənd] [ʃelz] , [ænd; ənd] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ɒn] .

and	shells	,	and	rocks	for	climbing	on	.
和	贝壳	,	和	岩石	为了	攀登	在	.

还有贝壳和可供攀爬的岩石。

[best] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .

Best	of	all	,	there	were	plenty	of	fairies	.
最好的	的	全部	,	那里	是	很多	的	仙女	.

最棒的是，这里有很多仙女。

['maɪk(ə)l] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ʃɔː(r)] ;

Michael	made	friends	with	all	the	fairies	of	the	sea	and	shore	;
迈克尔	制成	朋友们	和	全部	这	仙女	的	这	海	和	支撑	;

迈克尔和海边的所有仙女都成了朋友；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][best] [frend] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

but	his	greatest	and	best	friend	was	a	Mermaid	who	lived	in	a	cave	.
但	他的	最	和	最好的	朋友	曾是	一个	美人鱼	WHO	居住地	在	一个	洞穴	.

但他最亲密、最好的朋友是一位住在山洞里的美人鱼。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][wet] [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd][ɪts][flɔː(r)][wɒz; wəz] ['pebli] ,

The	roof	of	the	cave	was	wet	and	green	,	and	its	floor	was	pebbly	,
这	屋顶	的	这	洞穴	曾是	湿的	和	绿色的	,	和	它是	地面	曾是	卵石状	,

洞穴顶部湿漉漉的，长满了绿色的植物，洞底铺满了鹅卵石。

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [rɒk] .

with	here	and	there	a	rock	.
和	这里	和	那里	一个	岩石	.

这里那里还有一块石头。

['evri] [deɪ] ['maɪk(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Every	day	Michael	came	and	sat	on	one	of	the	rocks	and	listened	to	the
每一个	天	迈克尔	来了	和	卫星	在	一	的	这	岩石	和	听着	到	这

['mɜːrmeɪdz] ['stɔːriz] ,

Mermaid's	stories	,
美人鱼的	故事	,

每天，迈克尔都会来到这里，坐在其中一块岩石上，聆听美人鱼的故事。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sɒft] , ['læpɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪvz] .

and	to	the	soft	,	lapping	sound	of	the	little	waves	.
和	到	这	柔软的	,	交叠	声音	的	这	小的	波浪	.

伴随着轻柔的波浪拍打声。

[ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [təʊld][hɪm] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	Mermaid	told	him	such	stories	as	he	had	never	heard	before	,
这	美人鱼	讲述	他	这样的	故事	作为	他	有	绝不	听到	前	,

美人鱼给他讲了许多他从未听过的故事。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn] [ðæt] [keɪv] ,

for	she	had	not	always	been	in	that	cave	,
为了	她	有	不是	总是	到过	在	那	洞穴	,

因为她并非一直都待在那个山洞里。

[bʌt; bət][hæd; həd] [swʌm] [ɪn] [diːp] ['siːz] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] ['meni] [ʃɔːz] .

but	had	swum	in	deep	seas	and	lived	on	many	shores	.
但	有	游泳	在	深的	海域	和	居住地	在	许多	海岸	.

但他曾在深海中游泳，也曾在许多海岸生活过。

[ʃiː; ʃi][təʊld] ['maɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [griːn] ,

She	told	Michael	of	places	where	the	sea	was	warm	and	green	,
她	讲述	迈克尔	的	地方	在哪里	这	海	曾是	温暖的	和	绿色的	,

她告诉迈克尔，有些地方的海水温暖碧绿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['kɒrəl] , [ænd; ənd][pɑːm] - [triːz] ['ʃeɪdɪd]

and	the	rocks	were	made	of	coral	,	and	palm	-	trees	shaded
和	这	岩石	是	制成	的	珊瑚	,	和	棕榈	-	树木	阴影

岩石由珊瑚构成，棕榈树荫蔽着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	114	]
[	页	-	]

[第114页]

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wen] [ðeɪ] [pleɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][sændz] .

the	mermaids	when	they	played	upon	the	sands	.
这	美人鱼	什么时候	他们	玩	之上	这	沙子	.

美人鱼们在沙滩上嬉戏玩耍。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [tuː] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] ['siːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][aɪs] ,

She	told	him	too	of	bitter	seas	that	were	made	of	ice	,
她	讲述	他	也	的	苦的	海域	那	是	制成	的	冰	,

她还告诉他，那里有冰封的苦涩大海。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['mɜːmeɪd] [kʊd; kəd] [swɪm] [ɪn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] ['taʊərɪŋ] ['aɪsˌbɜːgz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn]

so	that	no	mermaid	could	swim	in	them	;	and	of	towering	icebergs	shining	in
所以	那	不	美人鱼	可以	游泳	在	他们	;	和	的	参天	冰山	灼灼	在

[ðə; ði] [sʌn] ;

the	sun	;
这	太阳	;

这样，就没有美人鱼可以在其中游泳了；还有在阳光下闪闪发光的高耸冰山；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [waɪt] [mɪst] - ['fɛəriz] , [huː] [tɜːnd] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv] ['mɜːˌmeɪdz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)]

and	of	white	mist	-	fairies	,	who	turned	the	hair	of	mermaids	into	a	shower
和	的	白色的	薄雾	-	仙女	,	WHO	转向	这	头发	的	美人鱼	进入	一个	淋浴

[ɒv; əv] ['aɪsɪklz] .

of	icicles	.
的	冰柱	.

还有白色的雾仙子，她们能把美人鱼的头发变成冰锥雨。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ɒv; əv] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

Then	she	told	him	of	sailors	who	had	been	her	friends	,
然后	她	讲述	他	的	水手们	WHO	有	到过	她	朋友们	,

然后她给他讲了她曾经是朋友的水手们的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]

and	how	some	of	them	were	sailing	far	away	,	and	some	of
和	如何	一些	的	他们	是	帆船	远的	离开	,	和	一些	的

[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] ,

them	were	drowned	,
他们	是	溺水	,

他们当中有些人远航而去，有些人则溺水身亡。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['pleɪˌmeɪts] .

and	how	all	of	them	were	good	playmates	.
和	如何	全部	的	他们	是	好的	玩伴	.

它们都是很好的玩伴。

[waɪl] ['maɪk(ə)l] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] ['stɔːriz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [raʊnd] [ænd; ənd] [waɪd]

While	Michael	listened	to	these	stories	his	eyes	were	very	round	and	wide
尽管	迈克尔	听着	到	这些	故事	他的	眼睛	是	非常	圆形的	和	宽的

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

迈克尔听这些故事的时候，眼睛睁得大大的，圆圆的。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz]['əʊpən] [tuː] .

and	often	his	mouth	was	open	too	.
和	经常	他的	嘴	曾是	打开	也	.

而且他的嘴巴也常常张着。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['eniθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	had	never	enjoyed	anything	so	much	before	,
他	有	绝不	享受	任何事物	所以	很多	前	,

他以前从未如此享受过任何事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

and	he	thought	it	would	be	dreadful	when	the	day	came	for	him	to
和	他	想法	它	会	是	可怕	什么时候	这	天	来了	为了	他	到

[liːv] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [siː] - ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [keɪv] ,

leave	the	dancing	sea	-	fairies	and	the	Mermaid's	cave	,
离开	这	跳舞	海	-	仙女	和	这	美人鱼的	洞穴	,

他心想，当离开跳舞的海仙子和美人鱼洞穴的那一天到来时，那该是多么可怕啊。

[ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [taʊn] [weə(r)] [hiː; hi] ['hɑːdlɪ] ['evə(r)] [sɔː] ['enɪ] ['fɛəriz] [æt; ət][ɔːl] .

and	go	back	to	the	big	town	where	he	hardly	ever	saw	any	fairies	at	all	.
和	去	后退	到	这	大的	镇	在哪里	他	几乎	曾经	锯	任何	仙女	在	全部	.

然后他回到那个他几乎从未见过仙女的大城市。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] —

One	day	he	said	—
一	天	他	说	—

有一天他说——

" ['mɜːmeɪd] [dɪə(r)] , [aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] ;

"	Mermaid	dear	,	I	want	something	to	take	back	to	town	with	me	;
"	美人鱼	亲爱的	,	我	想	某物	到	拿	后退	到	镇	和	我	;

“亲爱的美人鱼，我想带点东西回城里去；

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [siː] - ['fɛəriz] [ænd; ənd][juː; jʊ] ,

something	to	make	me	remember	the	sea	-	fairies	and	you	,
某物	到	制作	我	记住	这	海	-	仙女	和	你	,

一些能让我想起海仙子和你的东西，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] . "

and	to	make	me	think	of	the	sea	for	ever	and	ever	.	"
和	到	制作	我	思考	的	这	海	为了	曾经	和	曾经	.	"

让我永远永远地想着大海。

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] , ['smaɪlɪŋ] ;

"	Tell	me	what	you	want	,	"	said	the	Mermaid	,	smiling	;
"	告诉	我	什么	你	想	,	"	说	这	美人鱼	,	微笑	;

“告诉我你想要什么，”美人鱼笑着说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] . "

"	and	if	I	can	get	it	for	you	,	I	will	.	"
"	和	如果	我	能	得到	它	为了	你	,	我	将要	.	"

“如果我能帮你弄到，我一定会弄到。”

" [wel] , " [sed] ['maɪk(ə)l] , " [ɪts] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] .

"	Well	,	"	said	Michael	,	"	it's	rather	a	big	thing	I	was	thinking	of	.
"	出色地	,	"	说	迈克尔	,	"	它是	相当	一个	大的	事物	我	曾是	思维	的	.

“嗯，”迈克尔说，“我一直在想一件相当重要的事情。”

[pə'hæps] [ɪts] [tuː] [bɪg][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] .

Perhaps	it's	too	big	to	ask	for	.
也许	它是	也	大的	到	问	为了	.

或许这个要求太高了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪt] - ['hɔːsɪz] [tuː; tə] - [deɪ] .

But	you	see	the	Bay	is	full	of	white	-	horses	to	-	day	.
但	你	看	这	湾	是	满的	的	白色的	-	马匹	到	-	天	.

但你看，今天海湾里到处都是白马。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɒsəblɪ] [kætʃ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

Do	you	think	you	could	possibly	catch	one	for	me	?
做	你	思考	你	可以	可能	抓住	一	为了	我	?

你觉得你能帮我抓到一个吗?

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [həʊm] [ə; eɪ] [waɪt] - [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪ] ,

I	think	if	I	could	take	home	a	white	-	horse	from	the	Bay	,
我	思考	如果	我	可以	拿	家	一个	白色的	-	马	从	这	湾	,

我想如果我能从海湾带回一匹白马，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .

I	should	remember	the	sea	for	ever	and	ever	.
我	应该	记住	这	海	为了	曾经	和	曾经	.

我应该永远永远记住大海。

" [ðə; ði] ['mɜ:meɪd] [slɪpt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [rɒk] [ænd; ənd] [daɪvd] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tə(r)] .

"	The	Mermaid	slipped	off	her	rock	and	dived	into	the	deep	water	.
"	这	美人鱼	滑倒了	离开	她	岩石	和	潜水	进入	这	深的	水	.

“美人鱼从岩石上滑落，跳入了深水中。”

[ə; eɪ] [fju:] ['məʊmənts] ['ɑ:ftəwədz] ['maɪk(ə)l] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,

A	few	moments	afterwards	Michael	saw	her	far	out	in	the	Bay	,
一个	很少	时刻	然后	迈克尔	锯	她	远的	出去	在	这	湾	,

片刻之后，迈克尔看到她远远地出现在海湾里。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]

with	her	hair	floating	in	the	wind	,	and	her
和	她	头发	漂浮的	在	这	风	,	和	她

她的头发在风中飘扬，而她

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

[第115页]

[teɪl] ['glɪtərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] .

tail	glittering	under	the	waves	.
尾巴	闪闪发光	在下面	这	波浪	.

尾巴在波浪下闪闪发光。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɪnd] - ['fɛəriz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,

There	were	a	great	many	wind	-	fairies	playing	about	that	morning	,
那里	是	一个	伟大的	许多	风	-	仙女	玩耍	关于	那	早晨	,

那天早上有很多风精灵在玩耍。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪt] - ['hɔ:sɪz] ,

and	that	was	the	reason	that	the	Bay	was	full	of	white	-	horses	,
和	那	曾是	这	原因	那	这	湾	曾是	满的	的	白色的	-	马匹	,

这就是海湾里到处都是白马的原因。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] - ['fɛəriz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [si:] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [raɪd] [waɪt] -

for	when	the	wind	-	fairies	are	playing	on	the	sea	they	always	ride	white	-
为了	什么时候	这	风	-	仙女	是	玩耍	在	这	海	他们	总是	骑	白色的	-

['hɔ:sɪz] .

horses	.
马匹	.

当风精灵在海上玩耍时，她们总是骑着白马。

['maɪk(ə)l] [klaɪmd] [ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wɒtʃt]

Michael	climbed	a	high	rock	and	stood	on	the	very	top	of	it	,	and	watched
迈克尔	攀登	一个	高的	岩石	和	站立	在	这	非常	顶部	的	它	,	和	观看

[ðə; ði] ['mɜ:meɪd] .

the	Mermaid	.
这	美人鱼	.

迈克尔爬上一块高高的岩石，站在岩石的顶端，眺望着美人鱼。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][grænd][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['glaɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] [fɜ:st] [wʌn] [waɪt]

It	was	grand	to	see	her	gliding	through	the	water	,	chasing	first	one	white
它	曾是	盛大	到	看	她	滑翔	通过	这	水	,	追逐	第一的	一	白色的

- [hɔ:s] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

-	horse	and	then	another	,
-	马	和	然后	其他	,

看到她滑过水面，先追逐一匹白马，然后又追逐另一匹白马，真是壮观极了。

['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɑ:tɪŋ] [ænd; ənd] ['dɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜ:'self] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

diving	and	darting	and	dodging	,	and	enjoying	herself	all	the	time	.
潜水	和	飞镖	和	躲避	,	和	享受	她自己	全部	这	时间	.

她一会儿俯冲，一会儿敏捷，一会儿躲闪，全程都乐在其中。

" [kwɪk] , [kwɪk] ! " [kraɪd] ['maɪk(ə)l] .

"	Quick	,	quick	!	"	cried	Michael	.
"	快的	,	快的	!	"	哭	迈克尔	.

“快，快！”迈克尔喊道。

" [juː; jʊ] ['nɪəli] [hæd; həd][hɪm] [ðæt] [taɪm] !

"	You	nearly	had	him	that	time	!
"	你	几乎	有	他	那	时间	!

你上次差点就抓到他了！

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,

"	But	she	was	not	quick	enough	,
"	但	她	曾是	不是	快的	足够的	,

但她的速度不够快。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] - [hɔːs] [wɒz; wəz][fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [aʊt][hɜː(r); hə(r)]

for	the	white	-	horse	was	far	out	of	reach	even	as	she	threw	out	her
为了	这	白色的	-	马	曾是	远的	出去	的	抵达	甚至	作为	她	扔	出去	她

[waɪt] [ɑːmz][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [meɪn] .

white	arms	to	catch	his	mane	.
白色的	武器	到	抓住	他的	鬃毛	.

即使她伸出白色的双臂去抓白马的鬃毛，白马仍然遥不可及。

[ðə; ði] [tʃeɪs] ['lɑːstɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['mɜːˌmeɪdz] [kæn; kən] [swɪm] ['betə(r)][ðæn; ðən]

The	chase	lasted	a	long	time	,	for	though	mermaids	can	swim	better	than
这	追赶	持续	一个	长的	时间	,	为了	尽管	美人鱼	能	游泳	更好的	比

[məʊst] ['piːp(ə)l] ,

most	people	,
最多	人们	,

追逐持续了很长时间，因为虽然美人鱼比大多数人都擅长游泳，

[ə; eɪ] [waɪt] - [hɔːs] [ɒn][ðə; ði] [siː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋz] [tuː; tə] [kætʃ] .

a	white	-	horse	on	the	sea	is	one	of	the	hardest	things	to	catch	.
一个	白色的	-	马	在	这	海	是	一	的	这	最难	事物	到	抓住	.

在海上捕捉一匹白马是最难的事情之一。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , ['maɪk(ə)l] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] —

At	last	,	however	,	Michael	clapped	his	hands	and	shouted	—
在	最后的	,	然而	,	迈克尔	鼓掌	他的	双手	和	喊叫	—

最后，迈克尔拍手高喊——

" [ʃiːz] [gɒt] [hɪm] , [ʃiːz] [gɒt] [hɪm] !

"	She's	got	him	,	she's	got	him	!
"	她是	得到	他	,	她是	得到	他	!

“她抓住他了，她抓住他了！”

[hə'rɑː] — [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] - [hɔːs] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

Hurrah	—	now	I	shall	have	a	white	-	horse	to	take	home	with	me	,
欢呼	—	现在	我	将	有	一个	白色的	-	马	到	拿	家	和	我	,

太好了——现在我可以带一匹白马回家了！

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] !

and	to	make	me	think	of	the	sea	for	ever	and	ever	!
和	到	制作	我	思考	的	这	海	为了	曾经	和	曾经	!

让我永远永远地想起大海！

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] - [hɔːs]

"	If	it	had	been	a	fine	sight	to	see	the	Mermaid	chasing	the	white	-	horse
"	如果	它	有	到过	一个	美好的	视线	到	看	这	美人鱼	追逐	这	白色的	-	马

[ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] ,

across	the	Bay	,
穿过	这	湾	,

“如果看到美人鱼追逐白马横渡海湾是一幅美丽的景象，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][faɪnə][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm] ['prɑːnsɪŋ] [bæk] [ə'gen] .

it	was	far	finer	to	see	them	come	prancing	back	again	.
它	曾是	远的	更精细	到	看	他们	来	轻快地跳跃	后退	再次	.

看到他们再次欢快地回来，真是太好了。

[ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [wɒz; wəz][nɒt] ['swɪmɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət]['raɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgri] [waɪt] - [hɔːs] ,

The	Mermaid	was	not	swimming	this	time	,	but	riding	on	the	back	of	the	angry	white	-	horse	,
这	美人鱼	曾是	不是	游泳	这	时间	,	但	骑术	在	这	后退	的	这	生气的	白色的	-	马	,

这次美人鱼没有游泳，而是骑在愤怒的白马上。

[huː] [plʌndʒd] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] , ['tɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [meɪn] .

who	plunged	and	galloped	across	the	Bay	,	tossing	his	long	mane	.
WHO	暴跌	和	疾驰	穿过	这	湾	,	抛掷	他的	长的	鬃毛	.

它纵身跃入海湾，飞奔而过，长长的鬃毛随风飘扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən][heə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][raɪd] .

And	the	Mermaid	tossed	her	golden	hair	and	laughed	,	because	she	was	enjoying	her	ride	.
和	这	美人鱼	抛掷	她	金的	头发	和	笑了	,	因为	她	曾是	享受	她	骑	.

美人鱼甩了甩金色的长发，笑了起来，因为她很享受这次旅程。

['maɪk(ə)l] [lɑːft] [ə'laʊd] [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [meɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]

Michael	laughed	aloud	too	,	because	when	the	white	mane	and	the	golden
迈克尔	笑了	大声	也	,	因为	什么时候	这	白色的	鬃毛	和	这	金的

迈克尔也大笑起来，因为当白色的鬃毛和金色的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[heə(r)] [stɹ'iːmd] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][wɪnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

hair	streamed	up	together	upon	the	wind	they	were	very	beautiful	to	see	.
头发	流媒体	向上	一起	之上	这	风	他们	是	非常	美丽的	到	看	.

她们的秀发随风飘扬，十分美丽。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənət] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And	now	a	very	curious	and	unfortunate	thing	happened	.
和	现在	一个	非常	好奇的	和	不幸	事物	发生	.

现在发生了一件非常奇怪又不幸的事情。

[ðə; ði][wɪnd] - ['fɛəriz] ['sʌd(ə)nli] [gruː] ['taɪəd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	wind	-	fairies	suddenly	grew	tired	and	went	to	sleep	,	every	one	of	them	.
这	风	-	仙女	突然	生长	疲劳的	和	去	到	睡觉	,	每一个	一	的	他们	.

风精灵们突然感到疲倦，一个个都睡着了。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][wɪnd] - ['fɛəriz] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

Now	when	the	wind	-	fairies	go	to	sleep	,
现在	什么时候	这	风	-	仙女	去	到	睡觉	,

现在，当风仙子们入睡时，

[ðə; ði] [waɪt] - ['hɔːsɪz] ['ɔːlweɪz] [daɪv] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [tuː] .

the	white	-	horses	always	dive	down	below	the	sea	and	go	to	sleep	too	.
这	白色的	-	马匹	总是	潜水	向下	以下	这	海	和	去	到	睡觉	也	.

白马总是潜入海底睡觉。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'gen] ,

Before	**the**	**Mermaid**	**had**	**reached**	**the**	**shore**	**she**	**was**	**swimming**	**again**	**,**
前	这	美人鱼	有	达到	这	支撑	她	曾是	游泳	再次	,

美人鱼还没游到岸边，就又开始游了起来。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] - [hɔːs] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

for	**her**	**white**	**-**	**horse**	**had**	**suddenly**	**disappeared**	**and**	**left**	**her**	**with**
为了	她	白色的	-	马	有	突然	消失	和	左边	她	和

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] .

nothing	**to**	**ride**	**.**
没有什么	到	骑	.

因为她的白马突然消失了，让她没有马可骑了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [siː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] - ['fɛəriz]

He	**had**	**gone**	**to**	**sleep**	**below**	**the**	**sea**	**until**	**the**	**next**	**time**	**the**	**wind**	**-**	**fairies**
他	有	已消失	到	睡觉	以下	这	海	直到	这	下一个	时间	这	风	-	仙女

['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] .

wanted	**to**	**play**	**.**
通缉	到	玩	.

他潜入海底睡去，直到风精灵们下次想玩耍的时候才会回来。

" [əʊ] , ['mɜːmeɪd] [dɪə(r)] , " [kraɪd] ['maɪk(ə)l] , " [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [maɪ] [naɪs] [njuː] [hɔːs]

"	**Oh**	**,**	**Mermaid**	**dear**	**,**	**"**	**cried**	**Michael**	**,**	**"**	**what**	**have**	**you**	**done**	**with**	**my**	**nice**	**new**	**horse**
"	哦	,	美人鱼	亲爱的	,	"	哭	迈克尔	,	"	什么	有	你	完毕	和	我的	好的	新的	马

? "

?	**"**
?	"

“哦，亲爱的美人鱼，”迈克尔喊道，“你把我漂亮的新马弄到哪里去了？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['verɪ] ['sɒrɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ,

"	**I**	**am**	**very**	**sorry**	**to**	**tell**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Mermaid**	**,**
"	我	是	非常	对不起	到	告诉	你	,	"	说	这	美人鱼	,

“我很遗憾地告诉你，”美人鱼说道。

['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd][tuː; tə] [rest] [hɜː'self] , " [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə]

lying	**down**	**on**	**the**	**sand**	**to**	**rest**	**herself**	**,**	**"**	**that**	**he**	**has**	**gone**	**below**	**the**	**sea**	**to**
说谎	向下	在	这	沙	到	休息	她自己	,	"	那	他	有	已消失	以下	这	海	到

[sliːp] .

sleep	**.**
睡觉	.

她躺在沙滩上休息，“他已经沉入海底睡觉了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] , [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [waɪt] - [hɔːs] ['wɒnts] [tuː; tə] [sliːp] [juː; jʊ]

It	**is**	**really**	**most**	**unfortunate**	**,**	**but**	**when**	**a**	**white**	**-**	**horse**	**wants**	**to**	**sleep**	**you**
它	是	真的	最多	不幸	,	但	什么时候	一个	白色的	-	马	想要	到	睡觉	你

[kænt] [stɒp] [hɪm] . "

can't	**stop**	**him**	**.**	**"**
不能	停止	他	.	"

真是太可惜了，但白马想睡觉的时候，你是拦不住它的。

" [əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] , " [sed] ['maɪk(ə)l] ['pɪtɪəsli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

"	**Oh**	**dear**	**,**	**oh**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**Michael**	**piteously**	**,**	**for**	**it**	**was**	**a**	**great**
"	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	,	"	说	迈克尔	可怜地	,	为了	它	曾是	一个	伟大的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	**.**
失望	.

“哦，天哪，哦，天哪，”迈克尔可怜兮兮地说，因为这让他非常失望。

" [ai][dɪd][səʊ] [mʌtʃ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] - [hɔːs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	I	did	so	much	want	to	have	a	white	-	horse	to	make	me	think	of	the
"	我	做过	所以	很多	想	到	有	一个	白色的	-	马	到	制作	我	思考	的	这

[siː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] . "

sea	for	ever	and	ever	.	"
海	为了	曾经	和	曾经	.	"

“我多么希望拥有一匹白马，让我永远都能想起大海。”

" [ˌwʊdnt] ['eniθɪŋ] [els] [duː; də] [ɪn'sted] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] .

"	Wouldn't	anything	else	do	instead	?	"	asked	the	Mermaid	,	who	was	very	kind	.
"	不会	任何事物	别的	做	反而	?	"	问	这	美人鱼	,	WHO	曾是	非常	种类	.

“难道就没有别的替代品吗？”善良的美人鱼问道。

[ðen] ['maɪk(ə)l] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ɒn][ðə; ði]

Then	Michael	noticed	that	every	time	a	little	wave	reached	the	shore	it	broke	on	the
然后	迈克尔	注意到	那	每一个	时间	一个	小的	海浪	达到	这	支撑	它	打破	在	这

[rɒks] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['dʒuːəlz] .

rocks	in	a	shower	of	coloured	jewels	.
岩石	在	一个	淋浴	的	有色	珠宝	.

然后迈克尔注意到，每当一个小浪到达岸边时，它都会拍打在岩石上，溅起五彩缤纷的宝石。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	pointed	to	them	.
他	尖	到	他们	.

他指着他们。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] , [pliːz] , ['mɜːmeɪd] [dɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Bring	me	some	of	those	,	please	,	Mermaid	dear	,	"	he	said	.
"	带来	我	一些	的	那些	,	请	,	美人鱼	亲爱的	,	"	他	说	.

“请给我拿一些来，亲爱的美人鱼，”他说。

[səʊ][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃel] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['sɔːsə(r)] ,

So	the	Mermaid	took	a	large	shell	,	shaped	like	a	saucer	,
所以	这	美人鱼	采取	一个	大的	壳	,	形状	喜欢	一个	碟子	,

于是，美人鱼拿来了一个碟状的大贝壳，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪv] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ði] [rɒk] [wɪð]

and	waited	on	a	rock	till	a	little	wave	came	in	and	sprinkled	the	rock	with
和	等待	在	一个	岩石	直到	一个	小的	海浪	来了	在	和	撒上	这	岩石	和

['dʒuːəlz] .

jewels	.
珠宝	.

于是，她站在一块岩石上，等着一个小浪涌来，将宝石洒在岩石上。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ʃel] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['dʒuːəlz] ,

She	held	out	her	shell	to	catch	the	jewels	,
她	握住	出去	她	壳	到	抓住	这	珠宝	,

她伸出贝壳去接珠宝，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	117	]
[	页	-	]

[第117页]

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃel] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)] .

but	as	soon	as	they	touched	the	shell	they	changed	into	water	.
但	作为	很快	作为	他们	感动	这	壳	他们	已更改	进入	水	.

但它们一接触到贝壳就变成了水。

" [lʊk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] , " [ðə; ði]['dʒuːəlz][hæv; həv] ['meltɪd] . "

"	Look	,	"	she	said	to	Michael	,	"	the	jewels	have	melted	.	"
"	看	,	"	她	说	到	迈克尔	,	"	这	珠宝	有	融化	.	"

“你看，”她对迈克尔说，“珠宝都融化了。”

" [əʊ] [dɪə(r)] , " [sed] ['maɪk(ə)l] , " [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ?

"	Oh	dear	,	"	said	Michael	,	"	what	am	I	to	do	?
"	哦	亲爱的	,	"	说	迈克尔	,	"	什么	是	我	到	做	?

“哦，天哪，”迈克尔说，“我该怎么办？”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'maɪnd]

I	am	going	back	to	town	to	-	morrow	,	and	I	have	nothing	to	remind
我	是	去	后退	到	镇	到	-	明天	,	和	我	有	没有什么	到	提醒

[ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ！ "

me	of	the	sea	!	"
我	的	这	海	！	"

我明天就要回城里了，但我身上没有任何东西能让我想起大海！

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] [wɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]

"	Do	you	really	and	truly	wish	to	think	of	the	sea	for	ever	and
"	做	你	真的	和	真的	希望	到	思考	的	这	海	为了	曾经	和

['evə(r)] ?

ever	?
曾经	?

你真的希望永远永远想着大海吗?

" [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['mɜːmeɪd] .

"	asked	the	Mermaid	.
"	问	这	美人鱼	.

“美人鱼问道。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] , " [sed] ['maɪk(ə)l] .

"	Of	course	I	do	,	"	said	Michael	.
"	的	课程	我	做	,	"	说	迈克尔	.

“当然，”迈克尔说。

" [ðen] [ai] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [siː] [sɒŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['mɜːmeɪd] ,

"	Then	I	will	sing	you	the	Sea	Song	,	"	said	the	Mermaid	,
"	然后	我	将要	唱歌	你	这	海	歌曲	,	"	说	这	美人鱼	,

“那么我就为你唱海之歌吧，”美人鱼说。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ðɪ] [siː] .

"	and	after	that	there	will	be	nothing	that	can	make	you	forget	the	sea	.
"	和	后	那	那里	将要	是	没有什么	那	能	制作	你	忘记	这	海	.

“在那之后，没有什么能让你忘记大海了。”

" [səʊ] [waɪl] ['maɪk(ə)l] [sæt][ɒn][ðə; ðɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [siː] ,

"	So	while	Michael	sat	on	the	rock	and	looked	at	the	sea	,
"	所以	尽管	迈克尔	卫星	在	这	岩石	和	看起来	在	这	海	,

于是，当迈克尔坐在岩石上眺望大海时，

[ðə; ðɪ] ['mɜːmeɪd] [sæŋ] [hɪm][ðə; ðɪ] [siː] [sɒŋ] ,

the	Mermaid	sang	him	the	Sea	Song	,
这	美人鱼	唱	他	这	海	歌曲	,

美人鱼为他唱起了海之歌，

[wɪtʃ] ['mɜːˌmeɪdz] [hæv; həv] [sʌŋ] [tuː; tə] ['seɪləz] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ][fɜːst] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [bɪlt] .

which	mermaids	have	sung	to	sailors	ever	since	the	first	ship	was	built	.
哪个	美人鱼	有	唱	到	水手们	曾经	自从	这	第一的	船	曾是	建造	.

自第一艘船建造以来，美人鱼就一直为水手们歌唱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [fə'gɛt] .

It	is	a	song	that	no	one	ever	forgets	.
它	是	一个	歌曲	那	不	一	曾经	忘记了	.

这是一首令人难以忘怀的歌曲。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈkɔːlɪŋ] , [ˈkɔːlɪŋ] ;

It	is	like	the	voice	of	the	sea	calling	,	calling	;
它	是	喜欢	这	嗓音	的	这	海	呼叫	,	呼叫	;

它就像大海的呼唤声，呼唤着；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [driːmz] .

and	there	are	many	people	who	hear	it	always	,	even	in	their	dreams	.
和	那里	是	许多	人们	WHO	听到	它	总是	,	甚至	在	他们的	梦境	.

很多人经常听到它，甚至在梦中也是如此。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [taʊnz] ,

If	they	are	people	who	have	to	live	in	towns	,
如果	他们	是	人们	WHO	有	到	居住	在	城镇	,

如果他们是必须居住在城镇里的人，

[ɔː(r)] [ɪn] [ˈkʌntri] [ˈpleɪsɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈveri] [ˈhæpi] .

or	in	country	places	far	from	the	sea	,	they	are	not	very	happy	.
或者	在	国家	地方	远的	从	这	海	,	他们	是	不是	非常	快乐的	.

或者在远离海洋的乡村地区，他们不太快乐。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsɪŋɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] —

When	the	Mermaid	had	finished	singing	,	she	said	—
什么时候	这	美人鱼	有	完成的	歌唱	,	她	说	—

美人鱼唱完歌后，说道——

" [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)]

"	Now	I	have	given	you	something	that	will	make	you	think	of	the	sea	for
"	现在	我	有	给定	你	某物	那	将要	制作	你	思考	的	这	海	为了

['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .

ever	and	ever	.
曾经	和	曾经	.

“现在我给了你一些东西，让你永远永远地想着大海。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈmaɪk(ə)l] [went] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .

"	The	next	day	Michael	went	back	to	town	.
"	这	下一个	天	迈克尔	去	后退	到	镇	.

第二天，迈克尔回到了镇上。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [sɒŋ] ;

He	took	with	him	the	sound	of	the	Sea	Song	;
他	采取	和	他	这	声音	的	这	海	歌曲	;

他把海之歌的声音带在了身边；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['kɔːlɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] ,

and	for	ever	afterwards	he	heard	the	voice	of	the	sea	calling	,	calling	,
和	为了	曾经	然后	他	听到	这	嗓音	的	这	海	呼叫	,	呼叫	,

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] .

even	in	his	dreams	.
甚至	在	他的	梦境	.

此后，他永远都能听到大海的呼唤声，即使在梦中也是如此。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪˈnʌf] .

That	was	why	he	became	a	sailor	when	he	was	old	enough	.
那	曾是	为什么	他	成为	一个	水手	什么时候	他	曾是	老的	足够的	.

这就是他长大后选择当水手的原因。

[ðə; ði] ['grɛʃəm] [preS] ,

The	Gresham	Press	,
这	格雷沙姆	按	,

格雷沙姆出版社

[ʌn'wɪn] ['brʌðəz] , ['lɪmɪtɪd] ,
UNWIN BROTHERS , LIMITED ,
安温 兄弟 , 有限的 ,

优文兄弟有限公司

['woʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌndən] .
WOKING AND LONDON .
沃金 和 伦敦 .

沃金和伦敦。

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注：

[ɪn][ðə; ðɪ][ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːbuk] [blæŋk]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [fʊl] -
In the html version of this ebook blank pages have been removed and full -
在 这 html 版本 的 这 电子书 空白的 页面 有 到过 已移除 和 满的 -
[peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] ['pærəgrɑːf] [breɪk] .
page illustrations have been moved to the nearest paragraph break .
页 插图 有 到过 已搬 到 这 最近的 段落 休息 .

在本电子书的 html 版本中，空白页已被删除，整页插图已移至最近的段落分隔符处。

[sʌm; səm][peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
Some page numbers are missing as a result .
一些 页 数字 是 丢失的 作为 一个 结果 .

因此，部分页码缺失。

[tuː] ['prɪntə(r)]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] : [wʌn] .
Two printer errors have been corrected : 1 .
二 打印机 错误 有 到过 已更正 : 1 .

已纠正两处打印机错误：1.

[ɒn][peɪdʒ] - [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['haɪfn] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [freɪz] : " [swiːt] - [ɒv; əv] - [ðə; ðɪ] -
On page 26 a missing hyphen was added in the phrase : " Sweet - of - the -
在 页 - 一个 丢失的 连字符 曾是 额外 在 这 短语 : " 甜的 - 的 - 这 -
['maʊntən] . " [ˌtuː'tuː] .
Mountain . " 2 .
山 . " 2 .

第 26 页中，“Sweet-of-the-Mountain”一词缺少一个连字符。2.

[ɒn][peɪdʒ] - [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['haɪfn] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [freɪz] : " [ðen] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['sʌnbiːm] -
On page 48 a missing hyphen was added in the phrase : " Then all the sunbeam -
在 页 - 一个 丢失的 连字符 曾是 额外 在 这 短语 : " 然后 全部 这 阳光 -
['fɛəriz] ['ʃaʊtɪd] . . . .
fairies shouted . . . .
仙女 喊叫 . . . .

第 48 页中，短语“Then all the sunbeam-fairies shouted...”缺少一个连字符。

" [ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] , [ðə; ðɪ] ['ɔːθərz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [left]
" In all other cases , the author's original spelling and punctuation have been left
" 在 全部 其他 案例 , 这 作者的 原来的 拼写 和 标点 有 到过 左边
[ɪn'tækt] .
intact .
完好无损的 .

“在所有其他情况下，作者的原始拼写和标点符号均保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神